

目 录

英语专业

《综合英语(1)》	1
《英语阅读(1)》	4
《英语口语(1)》	7
《英语听力(1)》	9
《英语语法》	12
《专业认识实习》	15
《语音实训(1)》	17
《综合英语(2)》	19
《英语阅读(2)》	22
《英语口语(2)》	25
《英语听力(2)》	28
《英语写作基础(1)》	31
《英语国家概况》	33
《英语修辞》	35
《欧洲文化》	38
《英语国家概况实践》	41
《语音实训(2)》	43
《听力实训(1)》	44
《综合英语(3)》	47
《英语阅读(3)》	50
《英语听力(3)》	53
《英语演讲与辩论(1)》	56
《英语写作基础(2)》	59
《中国文化概论》	61
《词汇学》	63
《英国社会与文化》	66
《古希腊罗马神话》	68
《英语经典阅读实训》	70
《听力实训(2)》	71
《综合英语(4)》	73
《英语阅读(4)》	76
《英语听力(4)》	79
《英语演讲与辩论(2)》	82
《美国社会与文化》	85
《英语基础技能—听力》	87

《英语基础技能-阅读》	89
《英语基础技能-写作》	91
《英汉语言对比分析》	92
《文化与翻译》	95
《经贸英语阅读》	97
《听力实训(3)》	99
《写作实训》	101
《北京地区英语应用情况调研》	103
《文化翻译实践》	105
《高级英语(1)(2)(3)》	107
《英国文学(1)》	110
《笔译理论与实践(1)(2)(3)》	113
《基础口译》	118
《德语(1)》	120
《日语(1)》	124
《西班牙语(1)》	126
《第二语言习得概论》	128
《英语文体学》	131
《计算机辅助翻译》	133
《英语教学法》	136
《语言与文化》	138
《国际贸易理论与实务》	141
《计算机辅助翻译实训》	142
《口译实训》	145
《英语教学实习》	147
《英汉翻译实践》	148
《高级英语视听实训》	151
《实用英语写作实践》	152
《英国文学(2)》	154
《高级英语写作》	157
《语言学概论》	159
《德语(2)》	161
《日语(2)》	164
《西班牙语(2)》	166
《文献阅读与学术论文写作(1)(2)》	169
《跨文化交流》	172
《应用语言学研究方法》	175
《英语教育》	178

《英语电影赏析》	181
《翻译学》	183
《科技英语翻译》	187
《新闻英语翻译》	189
《外贸函电》	191
《文学作品模仿实践》	193
《中小学英语教学实践》	196
《美国文学》	198
《高级口译》	200
《语言学流派》	203
《英语名篇选读》	205
《高级英语技能--听力》	207
《高级英语技能--阅读》	209
《高级英语技能--写作》	212
《商务英语口译》	214
《笔译实践》	215
《商务英语口译实训》	218
《外宣翻译实践》	219
《毕业论文》	222
全校公共课	
《大学英语(1)》	225
《大学英语(2)》	232
《大学英语(3)》	240
《大学英语(4)》	249
《高级英语听说》	256
《跨文化交际》	259
《学术英语》	262
《实用英语语音》	266
《初级英语听说》	268
《英美概况》	271
《实用英语写作》	274
《英语词汇与文化》	276
《英语四级》	278
《英汉翻译理论与实践》	282
《法律英语》	284
《英语六级》	288
《美国社会与文化》	291
《科技英语阅读》	295

《日语(1)》	297
《日语(2)》	299
《大学英语听说实验课》	301
《德语(1)(2)》	304
《新闻英语视听说》	308
《从美剧看美国文化》	310

英语专业

《综合英语(1)》

课程编号	0BL08167	学分	4
总学时	64	实验/上机学时	实验：8 学时，上机：0 学时
课程名称	综合英语（1）	英文名称	Comprehensive English（1）
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	明焰	审核人	方元
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

《综合英语》是英语专业学时最多、最重要的基础课，是培养英语专业学生具有扎实语言基础及综合运用语言能力的课程。本课的作用是通过语言基础训练与篇章讲解分析，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课的任务是传授系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构、功能意念等），对学生进行全面、严格的基本技能训练，培养和提高学生正确熟练地运用英语进行听、说、读、写等交际能力，为《综合英语》（2）、（3）、（4）的学习作好铺垫，为学生学习高年级英语课程及专业课程打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生系统全面的掌握听、说、读、写的基本语言能力，达到英语专业一级水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1 Never Say Goodbye Explanation of the text (I)	了解课文相关文化、写作背景，开始学习课文词句和篇章	2
2	Detailed explanation of Unit 1 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
3	Exercises of Unit 1	讲解和进行课后练习	2
4	Unit 3 Whatever Happened to Manners (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	Detailed explanation of Text of Unit 3 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
6	Exercises of Unit 3	讲解和进行课后练习	2
7	Unit 4 Dealing with AIDS	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
8	Detailed explanation of Text of Unit 4 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
9	Exercises of Unit 4	讲解和进行课后练习	2
10	Unit 5 How to Be True to Yourself	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
11	Detailed explanation of Text of Unit 5 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
12	Exercises of Unit 5	讲解和进行课后练习	2
13	Unit 6 Is an Only Child a Lonely Child?	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
14	Detailed explanation of Text of Unit 6 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
15	Exercises of Unit 6	讲解和进行课后练习	2
16	Unit 7 When Lightning Struck	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
17	Detailed explanation of Text of Unit 7(II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
18	Exercises of Unit 7	讲解和进行课后练习	2
19	Unit 8 My Forever Valentine	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
20	Detailed explanation of Text of Unit 8 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
21	Exercises of Unit 8	讲解和进行课后练习	2
22	Unit 10 A Debt to Dickens	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
23	Detailed explanation of Text of Unit 10 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
24	Exercises of Unit 10	讲解和进行课后练习	2
25	Unit 12 Gender Bias in Language	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
26	Detailed explanation of Text of Unit 12 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
27	Exercises of Unit 12	讲解和进行课后练习	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
28	Unit 14 Five Traits of the Educated Man	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2

实践部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	Film Dubbing	2	音标准确,能掌握正确的轻重音、停顿等发音规律;第13周	必开	演示
2	Reciting passages from literary work	2	能熟练背诵美文内容及掌握发音规律;第14周	必开	验证
3	Filed work 1	2	公园、车站等公共标识牌英译勘误;第15周	必开	综合
4	Writing a story	2	运用想象力编写故事,语言基本流畅;第16周	必开	设计

五、说明

本课程的后续课程为《综合英语》(2)、(3)、(4)。课本每册各15单元,由Text A, Exercises, Text B组成。根据学生英语程度,一般摘选和学习大约10个单元的课文及课后阅读理解,词汇和语法,写作和口语等练习。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试,考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况,听、说水平在平时分有所体现,学生的平时成绩和考试成绩各占总评成绩的40%及60%。实践部分根据内容由口头或书面完成,占平时成绩的10%。

七、建议教材与参考书

建议教材:何兆熊,顾大僖主编,综合教程1,上海外语教育出版社,2013.2。

参考书:1. 何兆熊,顾大僖主编,综合教程1教师用书,上海外语教育出版社,2013.2。

2. 英语专业综合教程课文辅导详解1,游玉祥、伍乐其中山大学出版社,2012.5。

八、课程中英文简介

综合英语的内容涵盖听说读写译各个方面,学生学习依据全国英语专业教学大纲编写的四册精品教材中的第一册,课文主题丰富内容广泛,通过大量的语言基础训练与分析篇章特点,学生逐步提高语篇阅读理解能力,了解英语各种文体的表达方式和特点,扩大词汇量和熟悉英语常用句型,具备基本的口头与笔头表达能力。

本课程的教学目标是学生接受系统的英语基础知识(语音、语法、词汇、篇章结构等)

和全面的基本技能训练后，能基本正确熟练地运用英语进行听、说、读、写，学生在二年级末达到英语专业四级要求，为高年级学习后续课程如高级英语阅读及其他课程打下良好基础。

Students are required to study one of four quality textbooks compiled in accordance with the national teaching syllabus for English majors. The textbooks contain texts with diverse subjects and styles and various exercises. Through text-learning and exercise-practicing, students may be able to enlarge their vocabulary and improve their reading comprehension, and have a good command of English.

The teaching goal of the course is to enable students to acquire the basic knowledge of English and to improve their comprehensive language skills so that they will be able to meet the national requirements of level 4 for English majors.

《英语阅读(1)》

课程编号	0BL08171	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语阅读（1）	英文名称	Extensive Reading（1）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业本科的专业基础必修课。开设本课程的目的是培养学生的批判式阅读能力；培养学生细微观察语言、分析理解、学会运用语言的能力，提高学生阅读速度，扩大词汇量、丰富文化背景知识，以促进学生听、说、写、译等其他语言技能的运用和发展。

本课程更重要的任务，是选取各类文体、主题的英文阅读资料，使学生熟悉其不同的语言风格、文体特征，既要提高学生的文学修养，也要培养学生阅读各类实用材料的能力，适应社会需求、工作需求。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语阅读的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；
3. 具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：扩大学生的阅读面,养成良好的阅读习惯,培养阅读兴趣,为学生英语水平的稳步提高打下坚实的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Course Introduction	了解本课程的主要内容，基本要求和课程学习方法及考核方法。	2
2	Unit 1-3	1. 了解王尔德的写作风格，并推荐阅读其它著作赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
3	Unit 4-6	1. 深入分析“独角兽”的象征意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
4	Unit 7-9	1. 了解海明威的写作风格，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
5	Unit 10-12	1. 了解欧亨利的写作风格，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 了解萨基的写作特点，并推荐阅读其它作品赏析。 3. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
6	Unit 13-15	1. 了解 D·H·劳伦斯的写作风格，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
7	Unit 16-18	1. 了解威廉·萨洛扬的写作特点，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
8	Unit 19-21	1. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。 2. 推荐阅读关于百慕大三角其它文章赏析。	2
9	Unit 22-24	1. 深入分析“奖学金衬衫”的象征意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
10	Unit 25-27	1. 分析毛姆的写作风格，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
11	Unit 28-30	1. 深入分析 Shanahan 小提琴的象征意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
12	Unit 31-33	1. 分析 Mark Hansen 的写作风格，并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
13	Unit 34-36	1. 探讨申报主修科目对人生的意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
14	Unit 39,40,43	1. 深入分析文中感恩节对穷人和富人的不同意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景, 了解课文中的修辞手法进行赏析, 并完成思考问题。	2
15	Unit 47-49	1. 了解华盛顿欧文的写作特点, 并推荐阅读其它作品赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词, 短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景, 了解课文中的修辞手法进行赏析, 并完成思考问题。	2
16	Revision	解答疑问。	2

五、说明

本课程无先修课程, 后续课程为英国文学、美国文学等必修课, 以及如下选修课: 科技英语阅读、英语文体学、英语报刊选读、经贸英语阅读、英语名篇选读、英美短篇小说选读、名篇翻译与鉴赏等。本课程在教学内容上, 与上述课程有很大的相关性, 阅读的文学、自然科学、社会科学等材料, 在这些课程中有详细的涉及。在教学环节方面, 阅读课能为这些课程奠定基础, 起到很好的过渡关系。该课程在第一学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法为笔试的闭卷形式, 成绩分为平时成绩、期末考试成绩两部分, 比例分别为30%、70%。

七、建议教材与参考书

建议教材 1. 杨立民编著, 现代大学英语阅读(1), 外语教学与研究出版社, 2012.6

参考书: 1. 胡家峦编著, 英国名诗译注, 外语教学与研究出版社, 2001.12。

2. 王守仁编著, 新编英语泛读教程, 上海外语教育出版社, 2003.9。

八、课程中英文简介

要求学生阅读多本英文原著(或节选), 包括《动物庄园》, 《王尔德童话全集》和《伊索寓言》。从阅读这些简易读物开始, 慢慢加入童话、寓言、希腊神话、语言较简单的小说、英中对照的《孙子兵法》、《圣经》等。本学期以简单的文学作品为主, 同时加入中西方古典名著。掌握英文童话、寓言、神话的写作风格, 了解中文名著的英译文状态, 了解影响西方文学创作、西方人生活的源头希腊神话、圣经。教学重点放在培养学生快速阅读、批判思维、英文讨论。在阅读原著的同时, 学生们还被要求做摘抄和写读书笔记, 以培养他们的写作能力, 两者兼顾, 以取得更好的学习效果。

Students are required to read a great number of books or excerpts in the original, including *Animal Farm* by George Orwell, *The Complete Fairy Tales* of Oscar Wilde and *Aesop's Fables*. Besides the above-mentioned original reading materials, they are also supposed to read summaries,

fairytale, fables, Greek legends, simple novels, Sun Tzu's *Art of War*, and *The Bible*. By putting them in touch with an abundance of English originals, we aim to foster in them the ability to read and think critically and to enlarge their horizon. To achieve better results, the students are also supposed to keep writing journals based on what they have read.

《英语口语(1)》

课程编号	0BL08146	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语口语(1)	英文名称	Oral English (1)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	明焰
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

《英语口语(1)》是一门英语专业技能课程，是英语专业的一门专业必修课，旨在通过多种教学手段的综合运用，培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣，通过课堂内外的英语口语操练，加强学生口头表达能力，使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想，在遇到想不起的单词或没有把握的结构时能够运用交际策略达到交际目的，能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能，在不同场合，对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能；逐步达到准确与流利相结合。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听和说的能力。

三、课程教学目标

这门课程的目的在于培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣，通过课堂内外的英语口语操练，加强学生口头表达能力，使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想，能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能，在不同场合，对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能；逐步达到准确与流利相结合。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introductions and Greetings	掌握介绍问候表达	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
2	Invitations and Announcements	掌握邀请及公告的表达	2
3	Requests and Offers	掌握请求的表达方式	2
4	Apologies and Thanks	掌握表示道歉及感谢的方式	2
5	Suggestions and Advice	掌握提建议的表达方式	2
6	Warnings and Commands	掌握警告及命令表达方式	2
7	Congratulations, Compliments and Holiday	掌握祝贺、赞扬的表达	2
8	Likes, Dislikes and Preferences	掌握喜好厌恶的表达	2
9	Worry, Concern and Sympathy	掌握表示担忧、同情的表达	2
10	Approval and Disapproval	掌握赞许反对表达方式	2
11	Disappointment and Regret	掌握失望、遗憾的表达	2
12	Encouragement and Surprise	掌握鼓励与后悔	2
13	Directions and Instructions	掌握问路指方向的表达方式	2
14	Blame and complaints	掌握抱怨、投诉表达	2
15	Satisfaction and Dissatisfaction	掌握表达满意及不满的方法	2
16	Review	全面复习各项回话技巧	2

五、说明

本课程无先修课程，为英语专业学生第一学期开设的课程。每学期每周 2 学时，共 32 学时。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法：口试。

成绩评定方式：平时成绩占 40%，期末成绩占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义

参考书：1. 《英语口语教程》一册，姚保慧，高等教育出版社，2005。

2. 《英语口语教程》二册，姚保慧，高等教育出版社，2005。

八、课程中英文简介

《英语口语》是一门英语专业技能课程，是英语专业的一门专业必修课，旨在通过多种

教学手段的综合运用,培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣,通过课堂内外的英语口语操练,加强学生口头表达能力,使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想,在遇到想不起的单词或没有把握的结构时能够运用交际策略达到交际目的,能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能,在不同场合,对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能;逐步达到准确与流利相结合。

Oral English is an English major professional course. It aims to integrate the use of a variety of teaching methods, enhance students' enthusiasm and interest in English. The course intends to strengthen students' verbal skills, to enable them to express their ideas clearly. The following aims should be achieved through this course: enable to use communication strategies to achieve the purpose of communication; enable them to accurately grasp such inquiries as requests, suggestions, advice communicative function on different occasions' enable them to communicate with different people with appropriate and decent language to reflect the different communicative function; enable the students to achieve accuracy and fluency in the combination.

《英语听力(1)》

课程编号	OBL08175	学 分	2
总学时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	英语听力(1)	英文名称	English Listening 1
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	明焰	审 核 人	丁剑仪
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

《英语听力》是英语专业的一门重要的专业基础课,着重培养学生的语言交流沟通能力。听力课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力,此能力是语音、词汇、语法、阅读(包括快速阅读和精细阅读)、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力理解实力的增强会使学习者在语言运用的方方面面倍感自信。听说技能与英语学习者相伴终身。随着中国进一步开放和全球化进程的加快,英语学习者面对面进行语言交流,以及通过广播、电视、国际互联网上的音像材料获取第一手信息的技能的重要性更加突显。

《英语听力(1)》对大一新生来说是一门新课,学生们将使用教材及真实生活中听到的相当于教材难度的对话、讲座、广播电视节目等内容进行基础听力训练,学会语音语调辨识、结合语境分析理解听力材料、复述、速记等听力技能,为《英语听力》(2)、(3)、(4)的学习作好铺垫,为学生学习高年级英语课程及进行真实的语言交流打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较好的英语听说能力。

三、课程教学目标

学生了解听力的基本技巧，具备比较基础的听力理解和语言表达能力。

熟练掌握教材内容。能基本听懂教师在课堂上用英语所给出的指令和对所学内容进行的讲解。收听美国之音慢速英语节目（VOA Special English Programs）、英国广播公司（British Broadcasting Corporation）和中国国际广播电台（CRI）英语频道播出的较为浅显的新闻和生活类节目时，“一遍理解率”能达到 60%。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1	了解英语听力的基本特点和学生自身存在的听力问题和困难，掌握听力的练习方法、熟悉各种听力资源及其使用方法。	2
2	Unit 2	了解英语听力的基本特点和学生自身存在的听力问题和困难，掌握听力的练习方法、熟悉各种听力资源及其使用方法。	2
3	Unit 3	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词弱读的特点，能基本听辨出弱读单词	2
4	Unit 4	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词弱读的特点，能基本听辨出弱读单词	2
5	Unit 5	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词连读的特点，能基本听辨出连读的单词	2
6	Unit 6	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词连读的特点，能基本听辨出连读的单词	2
7	Unit 7	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词缩约的特点，能基本听辨出被缩约的单词	2
8	Unit 8	了解语音辨析对听力的影响，掌握单词缩约的特点，能基本听辨出被缩约的单词	2
9	Unit 9	了解数字的准确读法和数字表达习惯，能区分相似读音的数字。	2
10	Unit 10	加强数字练习，能正确写出比较长的数字串，比如电话号码、门牌号码等。	2
11	Unit 11	通过数字和字母组合练习，能准确写出数字和字母组合，比如车牌号码、邮编等。	2
12	Unit 12	了解方位表达，能听懂地图、路线图的描述。	2
13	Unit 13	了解方位表达，能听懂地图、路线图的描述。	2
14	Unit 14	进行简单的句子听写、复述练习，具备简单句子的完全再现能力。	2
15	Unit 15	进行简单的句子听写、复述练习，具备简单句子的完全再现能力。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
16	复习	复习本学期的听力练习重点，具备语音辨析能力、熟悉数字和方位表达，具备简单句子的听写和复述能力。	2

五、说明

本课程的后续课程为英语听力(2)、(3)、(4)。英语听力(1)共15单元,由 Phonetics, Listening and Note-taking, Oral work and Supplementary Exercises 组成,讲授方式是以学生精听为主、泛听为辅。学生为主体,教师适时提示难点、介绍方法,在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题等活动,帮助学生打下坚实的听说基础。为后续的英语听力(2)、(3)、(4)及高年级英语课程打下良好基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试,考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况,听说水平在平时分有所体现,学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的40%及60%。

七、建议教材与参考书

建议教材:施心远主编,听力教程1,上海外语教育出版社,2013。

参考书:1. 施心远主编,听力教程1教师用书,上海外语教育出版社,2013。

2. 网络和广播电视媒体的实时新闻和生活类材料。

八、课程中英文简介

本课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力,此能力是语音、词汇、语法、阅读(包括快速阅读和精细阅读)、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力课是英语教学体系中的枢纽和关键。

讲授方式是学生精听为主、泛听为辅。学生为主体,教师适时提示难点、介绍方法,在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题等活动,帮助学生打下坚实的听说基础。

在课程结束之后,学生应该能够:

1. 提升辨音能力,对于英语的重读、节奏和语调等知识有了更深刻的了解;
2. 基本掌握听之前、听的过程中和听之后所涉及的技巧,结合说、写输出型技能的训练,全方位增强语言能力。在此基础之上,掌握“自下而上”和“自上而下”两种重要的听力技能;
3. 循序渐进,最终能通过广播、电视、国际互联网上的音像材料有效获取第一手信息。

English Listening is designed to enhance students' abilities to understand, analyze, summarize, and memorize the sound signals of English. Such abilities are an embodiment of proficiency in pronunciation, vocabulary, grammar, reading, translation and even the speed of

reflexes, as well as common knowledge and professional know-how. This course provides a point of departure for L2 acquisition, and is fundamental to the development of English proficiency in many respects.

A learner-centered dimension can help students to build a solid foundation in listening and speaking skills. The teacher should emphasize the importance of intensive listening, and in the meantime, encourage students to practice extensive listening outside the classroom. The teacher should also utilize a variety of in-class activities, for instance recitation, paraphrasing, discussion, and role-playing, in order to maximize learning effectiveness. Upon completion of the course, students will:

1. improve their phonemic distinction skills, and have a better understanding of the role of stress, rhythm, and intonation, etc. in listening comprehension.

2. be able to adopt a flexible range of listening strategies (both bottom-up and top-down processing skills) before listening, while listening, and after listening, and enhance their over-all language competence by integrating productive linguistic skills (speaking and writing) with receptive skills (listening and reading).

3. progress from the novice and intermediate level to the advanced level, and be able to acquire first-hand information through accessing real-world audio-visual material on the radio, television, and the World Wide Web.

《英语语法》

课程编号	0BL08119	学分	2
总学时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语语法	英文名称	English Grammar
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	杨晓华	审核人	王朝晖
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

语法是语言的结构系统，是听、说、读、写、译的基础。本课程遵照《高等学校英语专业教学大纲》的规定，针对学生的实际水平，并本着扩大、加深语言知识和培养、提高语言机能的要求，力求既有知识性又有实践性，既有完整的体系又有明确的重点。通过本课程的学习，加强学生对英语语法知识的正确理解和熟练掌握，提高学生在上下文中恰当运用英语语法的能力和准确性，使学生对英语语法有一个比较系统的了解，并能借助英语语法知识解决英语学习过程中的相关问题，从而为听、说、读、写、译能力的提高打下良好的基础。因

此，英语专业语法课程不是原有知识的简单重复，而是在中学所学知识的基础之上，以培养学生恰当运用英语语法的能力和运用英语的准确性为目标。

与传统的语法课相比，本门课程在授课过程中更加注重系统化、条理化，使学生能够提纲挈领地掌握英语语法的主要内容，从而理解和掌握英语语法的框架，从而系统的把握全局。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：在本课程结束时，学生能够对英语语法有系统化的全面了解和掌握，达到英语专业教学大纲四级水平的要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	序言及简介	了解英语语法课程的重要性、目标要求；理解语法的定义、层次等。了解整个语法框架；了解并列、从属、限定从属分句的概念；句子的基本结构和扩充（I），结构熟悉语法术语。涉及章节：1；27；30.1；31.1；31.2	2
2	句子的基本结构	了解树图的画法，精确到主从句的主语、谓语等部分。涉及章节：1；27；30.1；31.1；31.2	2
3	各种从句（I）	了解各种从句、关系分局、条件句以及直接引语间接引语，连词（I）。涉及章节 31.3-35	2
4	各种从句（II）	了解各种从句、关系分局、条件句以及直接引语间接引语，连词（II）涉及章节 31.3-35	2
5	句子连接专项	句子连接练习（连词，连接副词，引导词）进行测验一	2
6	名词和名词词组、限定词	掌握并熟练运用名词分类、名词的数、单位词、名词的属格；涉及章节 4、6、7	2
7	动词	动词的各种形态，包括时态、语态、虚拟语气，了解时体态的感念。设计章节 11-16。掌握并熟练运用被动语态、虚拟语气的各种用法	2
8	主谓一致	掌握并熟练运用名词分类、名词的数、单位词、名词的属格；掌握主谓一致的关系	2
9	非谓语动词（I）	熟练掌握不定式、动名词、分词的基本，理解三种结构的区别，掌握并熟练运用相关的各种搭配关系，涉及章节 19-22	2
10	非谓语动词（II）	熟练掌握不定式、动名词、分词的基本，理解三种结构的区别，掌握并熟练运用相关的各种搭配关系，涉及章节 19-22	2
11	助动词	掌握并熟练应用各种助动词	2
12	代词	测验三、掌握并熟练应用各种代词。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
13	形容词、副词、比较结构 (I)	掌握并熟练运用形容词比较级与最高级、比较结构、副词词组；涉及章节 23-25	2
14	形容词、副词、比较结构 (II)	重点：分类、形容词比较级与最高级、比较结构、副词词组；涉及章节 23-25	2
15	介词和介词词组	了解介词的分类，掌握并熟练运用介词与动词、名词、形容词以及限定分句的各种搭配关系，涉及章节 26	2
16	改错、综合专项	测验四、基本掌握各种替代、省略的用法；了解句尾焦点和句尾重心的概念，基本掌握前置与倒装的用法和结构；了解句子、语段、语篇的关系，理解主题句、主题语段与辅助句、辅助语段的关系，基本掌握并运用各种语篇纽带。涉及章节 37-39	2
总计			32

五、说明

本课程的先修课为综合英语，一年级上学期开设，32 学时，周学时 2。为第三学期的“英语写作基础”做好准备。视学生基础，适当加大句、篇的讲解。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占 40%，课程终结考试占 60%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+平时测验四次+课程实践作业+课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为闭卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：章振邦主编，新编英语语法教程（第五版），上海外语教育出版社，2009.9。

参考书：1. 张道真编著，张道真英语用法，商务印书馆，2003.4。

2. 林语堂，开明英语语法，开明出版社。

3. 薄冰，英语语法手册（第三版），商务印书馆，1982.10。

4. M.斯旺，牛津英语用法指南，外语教学与研究出版社，2010.2。

八、课程中英文简介

本课程是英语专业第二学期必修课，内容主要包括三个层次：词、句、语篇。词的层面重点归纳和讲解名词的数、限定词、代词、动词（时态、语态、非谓语动词、助动词、情态动词等）、形容词、副词和介词；句子层面包括句子类型、并列与从属、修饰、替代与省略、前置、后置与倒装；语篇层面其实是对已掌握词法、句法知识在一定语境的运用。主要讲述篇章的概念、结构以及连句成篇的纽带和方法。通过本课程的学习，加强学生对英语语法知识的正确理解和熟练掌握，提高学生在上下文中恰当运用英语语法的能力和准确性，使学生对英语语法有一个比较系统的了解，并能借助英语语法知识解决英语学习过程中的相关问

题，从而为听、说、读、写、译能力的提高打下良好的基础。因此，英语专业语法课程不是原有知识的简单重复，而是在中学所学知识的基础之上，归纳总结、突破难点，以便提高英语表达的准确性和连句成篇的适切性。

English Grammar is a basic compulsory course for English majors in the second semester. It provides the students a systematic study of the structural system of the English language through three main levels — the lexical level, syntactic level and discourse level. In the lexical part, difficult parts of speech mentioned in the middle school are summarized and emphases are put on determiners, adjectives, adverbs, prepositions, number forms of nouns, verbs (including auxiliaries, voices and modes, non-finite verbs, etc.), and subject-verb concord. In the syntactic level, after a brief introduction of types and functions of sentences, many new grammatical terms are studied as follows: coordination & subordination, modification, substitution & ellipsis, postponement, fronting and inversion. The discourse level, in fact, is beyond the study of grammar, for the sentence is usually described as the highest rank of grammatical units. However, the purpose of learning grammar is to know the application of grammar in the context. Therefore, in this part, besides the introduction to the definition and structure of the discourse or text, more analysis and practice are put on logical connectors, methods and techniques in connecting sentences into texts.

The objective of this course is to enable the students to have a systematic understanding of the English grammar through lectures, discussions and practice in order that they can express more exactly and appropriately in both speaking and writing so as to lay good foundations for their further study of listening, speaking, reading, writing and translating.

《专业认识实习》

课程编号	0BS08105	学分	2
总学时	2周	实验/上机学时	实验：学时，上机：学时
课程名称	专业认识实习	英文名称	Orientation
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	肖滨	审核人	方元、赖瑜
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

通过专业认识实习使新生入学后对本专业有初步认识，通过收集材料，听讲座或与教师校友座谈，或走出校门到经贸企业、外事、旅游、教育等部门了解情况，初步认识英语专业商务、英语教育和翻译方向的特点，社会对这三种方向人才的需求，以及在语言知识和技能等素质各方面对该专业人才的要求，以促使学生对本专业有较为全面的了解，从而进行学业

和就业规划，为将来的专业学习打下良好基础。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有文科调研和综合分析能力；
2. 具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

- 了解和学习英语专业的培养目标，专业特点；
- 了解和掌握英语专业四年的课程设置情况；
- 了解本系毕业生的就业去向；
- 了解社会用人单位对英语专业人才的需求和素质要求；
- 了解社会发展趋势对本专业人才的要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	入学专业设置介绍	了解专业设置情况及毕业要求	8
2	优秀毕业生、高年级学生讲座、座谈及电话访谈	帮助制定学业规划	8
3	了解就业情况	通过各种渠道了解英语专业就业形势，初步制定就业规划，了解专业就业和人才需求情况	8
4	收集资料	对本专业有教完整的认识，完成实习日记和实习报告	8

五、说明

本课程为本专业其他课程的先行实践环节，帮助学生了解后续的课程学习要求。

六、学生成绩考核与评定方式

本实习安排在第一学期，分散进行，不占用正常教学周。本实习地点基本为校内外相关人员和单位。学生撰写实习日记和报告，指导教师按其表现给与优良中及格不及格成绩等级。学生参加各项活动的出勤情况占成绩的50%，实习日记和实习报告的撰写情况占成绩的50%。

七、建议教材与参考书

参考书：高等学校英语专业英语教学大纲，上海外语出版社，2005.12。

八、课程中英文简介

专业认识实习旨在使新生入学后对本专业有初步认识，了解本专业的课程设置情况。通过收集材料，听讲座或与教师校友座谈，或走出校门，以及到经贸企业，外事、旅游、教育

等部门见习的形式初步了解英语专业商务、英语教育和翻译方向的特点，社会对这三种方向人才的需求，以及在语言知识和技能等素质各方面对该专业人才的要求，以促使学生对本专业有较为全面的了解，从而进行学业和就业规划，为将来的专业学习打下良好基础。

Orientation aims at familiarize the students with English major. It will acquaint them with the arrangement of the courses and features of business English, English teaching and translation by means of listening to lectures, communicating with graduates, or internship in the field of trade, tourism or education, etc. It helps the students to be aware of social needs for English talents, and requirements of English majors in English language and skills, so as they may have a comprehensive understanding of English major and lay a solid foundation for a well-designed plan of their study and future career.

《语音实训(1)》

课程编号	0BS08119	学 分	1
总 学 时	一周	实验/上机学时	实验: 16 学时, 上机: 0 学时
课程名称	语音实训 (1)	英文名称	Pronunciation Practice 1
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	王朝晖
先修课程	英语听力		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业一年级基础课，是基础教学阶段的实习环节，旨在帮助学生了解英语语音的基本知识，本课程与同时开设的听力、口语、综合英语课紧密联系，课程对于提高语音能力，有效促进听力理解和口语表达能力，从根本上提高学生的交际能力具有重要意义。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

本课程以网络资源为依托，进行大量练习。本课程注重理论与实践相结合，兼顾知识性与实用性。通过多种实践环节进行语音练习，主要训练英语发音技巧，如元音，辅音的发音要领，连读，重音，省读、节奏，语调等等，目的在于纠正学生发音中存在的问题，帮助学生练就一口标准纯正的英语。学生通过学习和练习掌握英语语音、语流的规律、语调的功能，基本上能正确使用英语语音、语调朗读、表达思想并进行交际。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	单句朗读	登录 speexx 平台语音完成 20 个单元的任务 http://portal.speexx.cn/login	3
2	段落朗读	登录 www.fifedu.com 平台语音，按照老师要求完成 10 个段落朗读任务。	3
3	音素对比练习	按照老师所给的讲义练习，录制音频： 1. 根据《大学一年级英语语音练习手册》音频资料进行反复练习； 2. 依照音素对比练习讲义进行练习。	3
4	真实语境练习一：奥巴马 开学演讲跟读 <为什么要上学>	模仿视频语音语调和语速朗读： 说明： 1. 请同学先熟悉文字稿内容 2. 关闭音频、跟读视频。 3. 要求跟读全部内容。	4
5	实习报告	1. 记录和评价四个任务完成情况； 2. 总结自己一学期以来英语语音的提高情况； 3. 分析自己英语语音方面的不足； 4. 今后三年的解决方案。 5. 实习报告用如下格式的文件名：2016 -学号-本人姓名	3

五、说明

本课程为英语专业基础阶段的必修实践课。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法：网上自动评价成绩、教师评定成绩、同学互查和实习报告。

成绩评定方式：指导教师考查每位学生的实践情况，根据学生的网络成绩、实习报告、音频作业等，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

参考书：1. 张冠林编著，《大学一年级英语语音练习手册》，外语教学与研究出版社，2006.2。

2. 王桂珍著，英语语音教程第二版，高等教育出版社，2005.7。

3. 网络资源：speexx, fif 等等

八、课程中英文简介

本课程是英语专业一年级基础课，主要讲授同英语发音有关的知识及发音技巧，如元音，辅音的发音要领，连读，重音，省读、节奏，语调等等，目的在于纠正学生发音中存在的问题，帮助学生练就一口标准纯正的英语。借助网络资源，本课程授课方式以大量练习为主。学生自主完成网上学习过程，网络一定程度上起到了教师的评价作用。本课程与同时开设的

听力、口语、综合英语课紧密联系，语音的提高能有效促进听力理解和口语表达能力，学生的交际能力才能有根本的提高。本课程注重理论与实践相结合，兼顾知识性与实用性。学生通过学习和练习掌握英语语音、语流的规律、语调的功能，基本上能正确使用英语语音、语调朗读、表达思想并进行交际。

English Pronunciation Practice 1 is a basic course for freshman of English majors which introduces the knowledge and skills of pronunciation, including vowels, consonant, liaison, stress, weak form, rhythm and tone. It aims at correcting students' problems in their pronunciation so as to train them standard pronunciation. This course is mainly in the form of the students' practice with the help of resources on line. In the process of students' autonomy online study, as a bridge of teaching and study, online resource play a role of a teacher in a certain sense. The course is closely related with other courses such as English Listening, Oral English and Comprehensive English, because students' standard pronunciation facilitates their oral communication and listening ability. It is a combination of theory and practice. Students are expected to communicate freely after their grasp of English pronunciation, tone and intonation.

《综合英语(2)》

课程编号	OBL08168	学分	4
总学时	64	实验/上机学时	实验：8 学时，上机：0 学时
课程名称	综合英语（2）	英文名称	Comprehensive English（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	赖瑜	审核人	明焰
先修课程	综合英语（1）		

一、课程的地位与作用

本课程的作用在于培养学生扎实的语言基础及综合运用英语语言的能力。本课程主要通过语言基础训练与篇章讲解分析，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课的任务是在综合英语（1）的基础之上，进一步向学生强化和传授系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构、功能意念等），对学生进行全面、严格的基本技能训练，培养和提高学生正确熟练地运用英语进行听、说、读、写等交际能力，为学生学习高年级英语课程及相关专业课程打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生系统全面地掌握听、说、读、写的基本语言能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1 “We’ve Been Hit!” Explanation of the text (I)	了解课文相关文化、写作背景，开始学习课文词句和篇章	2
2	Detailed explanation of Text of Unit 1 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
3	Exercises of Unit 1	讲解和进行课后练习	2
4	Exercises of Unit 1 and Quiz	完成练习，梳理及总结并测验	2
5	Unit 2 The Virtues of Growing Older (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
6	Detailed explanation of Text of Unit 2 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
7	Exercises of Unit 2	讲解和进行课后练习	2
8	Exercises of Unit 2 and Quiz	完成练习，梳理及总结并测验	2
9	Unit 3 My Stroke of Luck (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
10	Detailed explanation of Text of Unit 3 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
11	Exercises of Unit 3	讲解和进行课后练习	2
12	Exercises of Unit 3 and Quiz	完成练习，梳理及总结并测验	2
13	Unit 4 Cultural Encounters (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
14	Detailed explanation of Text of Unit 4 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
15	Exercises of Unit 4	讲解和进行课后练习	2
16	Exercises of Unit 4 and Quiz	完成练习，梳理及总结并测验	2
17	Unit 5 Fourteen Steps (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
18	Detailed explanation of Text of Unit 5 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
19	Exercises of Unit 5	讲解和进行课后练习	2
20	Exercises of Unit 5 and Quiz	完成练习，梳理及总结并测验	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
21	Unit 6 The Dairy of the Unknown Soldiers (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
22	Detailed explanation of Text of Unit 6 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
23	Exercises of Unit 6	讲解和进行课后练习	2
24	Exercises of Unit 6 and Quiz	完成练习,梳理及总结并测验	2
25	Unit 8 Focus on Global Warming (I)	了解课文相关文化、写作背景,学习部分课文	2
26	Detailed explanation of Text of Unit 8 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点,了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
27	Exercises of Unit 8	讲解和进行课后练习	2
28	Exercises of Unit 8 and Quiz	完成练习,梳理及总结并测验	2

实践部分					
序号	实践项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	Play	2	自主排剧,用英语表演;第13周	必开	综合
2	Fif平台口语练习	2	完成平台要求口语任务,语言流利;第14周	必开	演示
3	Public speaking- Speech	2	能自主撰写演讲稿并演讲;第15周	必开	演示
4	Field work (2)	2	能对旅游景点介绍进行英译;第16周	必开	综合

五、说明

本课程的先修课程为综合英语(1),后续课程为综合英语(3)、(4)。课本每册各15单元,由Text A, Exercises, Text B组成。根据学生英语程度,一般摘选和学习大约8个单元的课文及课后阅读理解,词汇和语法,写作和口语等练习。学生通过听课及课堂课后大量练习,可提高听、说、读、写、译等各方面能力,修完本课程后应达到英语专业二级要求,为学生学习后续综合英语(3)、(4)及高年级课程如高级英语等其他专业课程打下良好基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试,考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况,听说水平在平时分有所体现,学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的40%及60%。实践部分的考核根据内容有口头或书面形式,占平时成绩的10%。

七、建议教材与参考书

建议教材：何兆熊主编，综合教程2，上海外语教育出版社，2013.4。

参考书：1. 马德高主编：综合教程课文辅导大全2，吉林出版集团有限公司，2013.6。

2. 王民华、郭飞主编：全解英语专业综合教程2，东北师范大学出版社，2014.2。

八、课程中英文简介

综合英语（2）的内容涵盖听说读写译各方面，学生学习依据全国英语专业教学大纲编写的第二册精品教材。课文主题丰富内容广泛，通过大量的语言基础训练与分析篇章特点，学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课程的教学目标是学生接受系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构等）和全面的基本技能训练后，能基本正确熟练地运用英语进行听、说、读、写，在二年级末达到英语专业四级要求，为高年级学习后续课程如高级英语阅读及其他课程打下良好基础。

Students are required to study 4 quality textbooks compiled in accordance with the national teaching syllabus for English majors. The textbooks contain texts with diverse subjects and styles and various exercises. Through text-learning and exercise-practicing, students may be able to enlarge their vocabulary and improve their reading comprehension, and thus have a good command of English.

The teaching goal of the course is to enable students to acquire the basic knowledge of English and to improve their comprehensive language skills so that they will be able to meet the national requirements of level 4 for English majors.

《英语阅读(2)》

课程编号	0BL08172	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语阅读（2）	英文名称	Extensive Reading（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	英语阅读（1）		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业本科的专业基础必修课。开设本课程的目的是培养学生的批判式阅读能力；培养学生细微观察语言、分析理解、学会运用语言的能力，提高学生阅读速度，扩大词汇量、丰富文化背景知识，以促进学生听、说、写、译等其他语言技能的运用和发展。

本课程更重要的任务，是选取各类文体、主题的英文阅读资料，使学生熟悉其不同的语言风格、文体特征，既要提高学生的文学修养，也要培养学生阅读各类实用材料的能力，适应社会需求、工作需求。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；
3. 具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：扩大学生的阅读面,养成良好的阅读习惯,培养阅读兴趣,为学生英语水平的稳步提高打下坚实的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Course Introduction	了解本课程的主要内容，基本要求和课程学习方法及考核方法	2
2	Unit 1-3	1. 探讨人与他们的宠物之间的感情纽带，以及文中所折射的对生命意义的思考。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
3	Unit 4-6	1. 了解纪伯伦的写作特点，并推荐阅读其它作品以赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
4	Unit 7-9	1. 对“词源”这个概念有基本了解和认识。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
5	Unit 10-12	1. 开始认真思考人类未来，人类将迎来更好的未来，还是更多的麻烦？ 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
6	Unit 13-15	1. 通过作者到美国第一天的经历，初步了解“美国梦”。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
7	Unit 16-18	1. 探讨文中所折射的美，欲望，人性，战争等话题，使学生们从侧面对战争的邪恶有更加深刻的认识。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
8	Unit 19,22,23	1. 进一步了解海明威的写作风格，并推荐阅读其它作品以赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
9	Unit 24-26	1. 探讨“自由”所包含的多层次意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
10	Unit 27-29	1. 从侧面进一步了解战争对人性的摧残。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
11	Unit 30-32	1. 理解“放飞想象”对一个人童年的成长的意义以及对他人生的重要性。 2. 了解少年在成长过程中的苦痛挣扎与自我觉醒。 3. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
12	Unit 34-36	1. 探讨文中所折射的背叛，婚姻，复仇等话题。 2. 进一步分析毛姆的写作风格，并推荐阅读其它作品以赏析。 3. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
13	Unit 37-39	1. 分析契诃夫的写作特点，并推荐阅读其它短篇小说。 2. 分析莫泊桑的写作特点，并推荐阅读其它短篇小说。 3. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
14	Unit 40-42	1. 分析马克·吐温的写作特点，并推荐阅读其它短篇小说。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
15	Unit 43-45	1. 分析文中“剃胡须”的象征意义。 2. 能掌握每篇文章出现的生词，短语和较难的句子，了解课文相关文化背景，了解课文中的修辞手法进行赏析，并完成思考问题。	2
16	Revision	解答疑问。	2

五、说明

本课程无先修课程，后续课程为英国文学、美国文学等必修课，以及如下选修课：科技英语阅读、英语文体学、英语报刊选读、经贸英语阅读、英语名篇选读、英美短篇小说选读、名篇翻译与鉴赏等。本课程在教学内容上，与上述课程有很大的相关性，阅读的文学、自然科学、社会科学等材料，在这些课程中有详细的涉及。在教学环节方面，阅读课能为这些课程奠定基础，起到很好的过渡关系。该课程在第二学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法为笔试的闭卷形式，成绩分为平时成绩、期末考试成绩两部分，比例分别为30%、70%。

七、建议教材与参考书

建议教材 1. 杨立民编著，现代大学英语阅读（2），外语教学与研究出版社，2012.6

参考书：1. 胡家峦编著，英国名诗译注，外语教学与研究出版社，2001.12。

2. 王守仁编著，新编英语泛读教程，上海外语教育出版社，2003.9。

八、课程中英文简介

本学期继续要求学生阅读多本英文原著（或节选），包括《荒野的呼唤》，《圣诞颂歌》等。查尔斯·狄更斯和杰克·伦敦等并非容易读懂的作家，本学期的阅读难度有所提高，对学生的要求也相应增加。在阅读原著的同时，学生们还被要求做摘抄和写读书笔记并测验，以培养他们的写作能力，两者兼顾，以取得更好的学习效果。而且，这些英文原著只是作为课外的阅读辅助教材，除此之外，我们仍然采用外语教学与研究出版社的现代大学英语阅读(2)作为课上用教材。该教材汇集大量名家的名著节选，题材多样，文章语言地道漂亮，揭示的主题深刻耐人寻味，能很好激发学生们的阅读兴趣，令他们爱不释手，反复阅读。通过阅读和大量的课上讨论，我们旨在进一步培养学生的快速阅读、批判思维和用英文进行讨论的能力。

Students are supposed to read a great number of books or excerpts in the original, including *The Call of the Wild* and *Selected Stories by Jack London*, *Christmas Carol* and Other Christmas Stories by Charles Dickens and other titles. The originals that students are supposed to read in this semester are no doubt very challenging. Besides reading them, they are supposed to keep reading journals, and sit for the quizzes designed to test their understanding of these originals. The originals are the after-class reading assignments. We use *Contemporary College English Companion Reader 2* as the in-class teaching material. An abundance of in-class discussion and presentations are carried out to build in the students the ability to think and read critically and use English skillfully.

《英语口语(2)》

课程编号	0BL08156	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语口语 (2)	英文名称	Oral English (2)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	董倩
先修课程	英语口语 (1)		

一、课程的地位与作用

《英语口语2》是一门英语专业技能课程，是英语专业的一门专业必修课，旨在通过多种教学手段的综合运用，培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣，通过课堂内外的英语口语操练，加强学生口头表达能力，使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想，在遇到想不起的单词或没有把握的结构时能够运用交际策略达到交际目的，能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能，在不同场合，对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能；逐步达到准确与流利相结合。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听和说的能力。

三、课程教学目标

这门课程的目的在于培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣，通过课堂内外的英语口语操练，加强学生口头表达能力，使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想，能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能，在不同场合，对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能；逐步达到准确与流利相结合。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction and rules Topic: Winter vacation activities	掌握事件叙事的表达方式	2
2	Interruption and apology	掌握打断别人谈话的表达	2
3	Taboo Challenge	掌握禁忌语常用词汇的表达方式	2
4	Ethics	掌握道德方面德常用词汇	2
5	Chinese taboos	掌握用英语表达中国的禁忌语	2
6	Fables	掌握神话寓言的表达方式	2
7	Persuasive speech introduction	掌握劝说的表达	2
8	Obligation	掌握责任、义务的表达方式	2
9	Preparation of topics for midterm	掌握所确定话题的有关词汇	2
10	Curiosity and ignorance	掌握好奇和忽视的表达	2
11	Resolution at different stages	掌握决心的表达方式	2
12	Traveling	掌握旅游常用词语	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
13	Soap opera 1 (group work)	掌握评论电影、电视剧的方式	2
14	Soap Opera 2	掌握评论电影、电视剧的方式	2
15	Sanitary habits	掌握卫生习惯的用法	2
16	Final exam	本学期的主要话题复习	2

五、说明

本课程为英语专业学生第一学期开设的课程。每学期每周 2 学时，共 32 学时。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法：口试。

成绩评定方式：平时成绩占 40%，期末成绩占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义

参考书：1. 《英语口语教程》一册，姚保慧，高等教育出版社，2005。

2. 《英语口语教程》二册，姚保慧，高等教育出版社，2005。

八、课程中英文简介

《英语口语》是一门英语专业技能课程，是英语专业的一门专业必修课，旨在通过多种教学手段的综合运用，培养学生使用英语进行会话的热情和兴趣，通过课堂内外的英语口语操练，加强学生口头表达能力，使他们能够利用已掌握的英语比较清楚地表达自己的思想，在遇到想不起的单词或没有把握的结构时能够运用交际策略达到交际目的，能够准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能，在不同场合，对不同的人用恰当、得体的语言去体现不同的交际功能；逐步达到准确与流利相结合。

Oral English is an English major professional course. It aims to integrate the use of a variety of teaching methods, enhance students' enthusiasm and interest in English. The course intends to strengthen students' verbal skills, to enable them to express their ideas clearly. The following aims should be achieved through this course: enable to use communication strategies to achieve the purpose of communication; enable them to accurately grasp such inquiries as requests, suggestions, advice communicative function on different occasions' enable them to communicate with different people with appropriate and decent language to reflect the different communicative function; enable the students to achieve accuracy and fluency in the combination.

《英语听力(2)》

课程编号	0BL08176	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 4 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语听力（2）	英文名称	English Listening（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	明焰	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语听力（1）		

一、课程的地位与作用

英语听力是英语专业的一门重要的专业基础课，着重培养学生的语言交流沟通能力。听力课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力理解实力的增强会使学习者在语言运用的方方面面倍感自信。听说技能与英语学习者相伴终身。随着中国进一步开放和全球化进程的加快，英语学习者面对面进行语言交流，以及通过广播、电视、国际互联网上的音像材料获取第一手信息的技能的重要性更加突显。

经过英语听力（1）的训练，学生们的听力能力有了一定程度的提高，学生们将使用教材及真实生活中听到的相当于教材难度的对话、讲座、广播电视节目等内容进行提高型的听力训练，进一步提高语音语调辨识、结合语境分析理解听力材料、复述、速记等听力技能，为英语听力（3）、（4）的学习作好铺垫，为学生学习高年级英语课程及进行真实的语言交流打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较好的英语听、说能力。

三、课程教学目标

学生了解听力的基本技巧，具备较好的听力理解和语言表达能力。

熟练掌握教材内容。能听懂教师在课堂上用英语所给出的指令和对所学内容进行的讲解。收听美国之音慢速英语节目（VOA Special English Programs）、英国广播公司（British Broadcasting Corporation）、中国国际广播电台（CRI）英语频道播出的一般难度的新闻和生活类节目和大学英语四级考试（CET-4）听力理解部分的对话（Dialogues）和短文（Passages），“一遍理解率”均达到 80%以上

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力材料中的重音，具备基本的速记技能。	2
2	Unit 2	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力材料中的重音，具备基本的速记技能。	2
3	Unit 3	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力材料中的重音，具备基本的速记技能。	2
4	Unit 4	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同语调，具备基本的速记技能。	2
5	Unit 5	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同语调，具备基本的速记技能。	2
6	Unit 6	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同语调，具备基本的速记技能。	2
7	Unit 7	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同口音，在巩固速记能力的同时加上复述练习，具备短篇复述能力。	2
8	Unit 8	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同口音，在巩固速记能力的同时加上复述练习，具备短篇复述能力。	2
9	Unit 9	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同口音，在巩固速记能力的同时加上复述练习，具备短篇复述能力。	2
10	Unit 10	听懂大部分教材及补充听力材料，能辨析听力中的不同口音，在巩固速记能力的同时加上复述练习，具备短篇复述能力。	2
11	Unit 11	听懂大部分教材及补充听力材料，练习学生根据听到材料进行预测和推理练习，具备根据现有信息进行预测和推理的能力。	2
12	Unit 12	听懂大部分教材及补充听力材料，练习学生根据听到材料进行预测和推理练习，具备根据现有信息进行预测和推理的能力。	2
13	Unit 13	听懂大部分教材及补充听力材料，练习学生根据听到材料进行预测和推理练习，具备根据现有信息进行预测和推理的能力。	2
14	Unit 14	听懂大部分教材及补充听力材料，练习学生根据听到材料进行预测和推理练习，具备根据现有信息进行预测和推理的能力。	2
15	Autonomous Learning Task	结合平时的自主学习要求，完成两个大的自主学习任务，比如视频的配音练习和蔡雷英语的句子听写任务。	4

五、说明

本课程的后续课程为英语听力(3)、(4)。英语听力(2)共 15 单元，由 Phonetics, Listening and Note-taking A, Oral work and Supplementary Exercises 组成。学生为主体，教师适时提示难点、介绍方法，在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题和听写等活动，帮助学生打下坚实的听说基础。为后续的英语听力(3)、(4)及高年级英语课程打下良好基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试，考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况，听说水平在平时分有所体现，学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的 30%及 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：施心远主编，听力教程 2，上海外语教育出版社，2013。

参考书：1. 施心远主编，听力教程 2 教师用书，上海外语教育出版社，2013。

2. 网络和广播电视媒体的实时新闻和生活类材料。

八、课程中英文简介

本课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力课是英语教学体系中的枢纽和关键。

讲授方式是学生精听为主、泛听为辅。学生为主体，教师适时提示难点、介绍方法，在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题等活动，帮助学生打下坚实的听说基础。

在课程结束之后，学生应该能够：

1. 提升辨音能力，对于英语的重读、节奏和语调等知识有了更深刻的了解；
2. 基本掌握听之前、听的过程中和听之后所涉及的技巧，结合说、写输出型技能的训练，全方位增强语言能力。在此基础之上，掌握“自下而上”和“自上而下”两种重要的听力技能；
3. 循序渐进，最终能通过广播、电视、国际互联网上的音像材料有效获取第一手信息。

English Listening is designed to enhance students' abilities to understand, analyze, summarize, and memorize the sound signals of English. Such abilities are an embodiment of proficiency in pronunciation, vocabulary, grammar, reading, translation and even the speed of reflexes, as well as common knowledge and professional know-how. This course provides a point of departure for L2 acquisition, and is fundamental to the development of English proficiency in many respects.

A learner-centered dimension can help students to build a solid foundation in listening and speaking skills. The teacher should emphasize the importance of intensive listening, and in the meantime, encourage students to practice extensive listening outside the classroom. The teacher should also utilize a variety of in-class activities, for instance recitation, paraphrasing, discussion, and role-playing, in order to maximize learning effectiveness.

Upon completion of the course, students will:

1. improve their phonemic distinction skills, and have a better understanding of the role of stress, rhythm, and intonation, etc. in listening comprehension.

2. be able to adopt a flexible range of listening strategies (both bottom-up and top-down processing skills) before listening, while listening, and after listening, and enhance their over-all language competence by integrating productive linguistic skills (speaking and writing) with receptive skills (listening and reading).

3. progress from the novice and intermediate level to the advanced level, and be able to acquire first-hand information through accessing real-world audio-visual material on the radio, television, and the World Wide Web.

《英语写作基础(1)》

课程编号	0BL08183	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语写作基础（1）	英文名称	Basic English Writing（1）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	丁剑仪
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

基础阶段的英语写作教学为学生将来学习写正式文体的文章,学术性文章和论文打下基础。帮助学生准备英语专业4级考试的写作部分。本课程的作用是:为学生打下初步的英文写作基础(正确的句子;句型的变化;段落的结构;论证的方法)。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标:这门课程的目的在于训练学生写作的各项基本技能,其中包括了解英文标点的用法和正确使用,了解各种修辞格的特点并能从阅读中识别出来,掌握各种句子类型的写作方法,段落以及篇章的常用展开方式,从而使学生具有扎实的写作能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	了解本课程的主要内容,基本要求和课程学习方法及考核方法	2
2	Mechanics and Punctuation	了解英语写作的基本常识和标点符号的使用	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
3	Diction	了解措辞的重要性和方法	2
4	Denotation vs Connotation	掌握写作中词语的内涵与外延中英文的差异	2
5	Figures of Speech (1)	掌握修辞格：明喻，暗喻，类比和拟人	2
6	Figures of Speech (2)	掌握提喻，移就，委婉语，夸张，低调陈述，矛盾修辞法，反讽，双关等修辞格	2
7	Sentence Skills (1)	掌握句子写作技巧：句子类型	2
8	Sentence Skills (2)	掌握有效使用句子的方法	2
9	Topic Sentence (1)	了解主题句的作用和写法	2
10	Topic Sentence (2)	练习主题句的写法	2
11	Paragraph Development (1)	掌握段落的种类和展开方法	2
12	Paragraph Development (2)	掌握实现段落统一和连贯的方法	2
13	Structure of an essay	了解文章的大体结构及各部分内容	2
14	General knowledge of four types of writing	了解四类文体的特点	2
15	Writing workshop	修改本学期作文	2
16	Writing workshop	修改本学期作文	2

五、说明

本课程为英语专业基础阶段的必修课。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法：笔试，闭卷。

成绩评定方式：平时成绩占 40%，期末论文成绩占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：徐李洁等编著，英语写作教程第一册，中国人民大学出版社，2016.4。

参考书：丁往道等编著，英语写作手册（第三版），外语教学与研究出版社，2015.11。

八、课程中英文简介

本课程为英语专业基础阶段专业必修课。其目的是帮助学生打下初步的英文写作的基础，使学生能正确地理解和掌握英语写作的基础知识和技巧，其中包括：标点符号的正确使用、词汇的恰当用法、英语修辞格的特点和使用，正确有效的句子、段落的结构和展开、

论证的方法；同时也要使学生了解和掌握四种文体的初步概念和特点。

This course is designed as a compulsory class for English majors in the first year. It aims at helping the students lay a basic foundation for English writing. First of all it intends to enable the students to master the basic knowledge and skills in English writing, which includes correct punctuation and manuscript form, using proper words and rhetoric devices, making correct and effective sentences, a good paragraph and ways of developing a paragraph and reasoning. At the same time it intends to help the students with writing for practical purposes, such as notes, letters, notices, etc. Third, it intends to strengthen the students' ability to summarize passages, compose outlines and write based on outlines. At the same time the students are expected to get a basic concept and features of the four types of writing: description, narration, exposition and argumentation.

《英语国家概况》

课程编号	0BL08124	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语国家概况	英文名称	A Survey of English -Speaking Countries
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	方元
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

英语国家概况是英语专业的必修课，旨在帮助学生了解英、美等主要英语国家的社会与文化概况，如地理、历史、政治、经济、社会生活和文化传统等方面的基本知识，使语言教学与文化知识紧密结合，提高学生跨文化交际能力及文化思考力

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

英语国家概况课程是为英语专业学生开设的重要基础课,教学目标是使学生对英美两国及其它以英语为母语的国家的地理概况、历史发展、政治制度、经济体制、风俗习惯等方面有一个基本的、比较系统的了解,使他们顺利掌握英语,克服对外际交往中由于跨文化差异而导致的沟通困难.该课介绍有关背景知识,对重要事件、人物等以科学观点进行扼要的分析 and 评论,力求浅显易懂,培养学生文化意识,启发学生了解西方社会,了解交际规则,

更好地学习和使用英语。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	British Country and People	了解英国人文地理	2
2	British Government, Politics and Law	掌握英国政体和法制	2
3	British Origin of English Nation,	了解英国历史起源	2
4	Great Charter & Beginning of Parliament	了解英国大宪章和议会起源	2
5	British Decline of Feudalism,	掌握英国封建制	2
6	Rise and Fall of British Empire	了解英国的帝国兴衰	2
7	Economy, Education and Social Life	了解英国经济、教育和社会	2
8	American Country and People	了解美国人文地理	2
9	American History: Early Immigration	了解美国早期历史及移民	2
10	American History :Civil War	掌握美国内战史	2
11	American History: Modern America 1	掌握现代美国史 1	2
12	American History: Modern America 2	掌握现代美国史 2	2
13	American Economy	了解美国经济状况	2
14	Political System	掌握美国政治体系	2
15	American Education and Social Life	掌握美国教育社会	2
16	Other English-speaking Countries	掌握加拿大等英语国家基本概况	2
总计			32

五、说明

本课程作为英语国家的背景知识课程，为专业必修课程，为第二学期授课，每周 2 学时，共 32 学时。课程学习对于学生理解英语文化和语言具有重要意义，与本专业基础课程的联系较为紧密，教材设计与课程安排中会呼应其他基础课程的内容，同时提供课外阅读建议供参考。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结期末考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占 50%，课程终结考试占 50%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后作业+课堂测验的情况；课程终结期末考试的卷面按 100 分制计算，采取书面考试的形式，开卷为主。

七、建议教材与参考书

使用教材：新编英美概况，汕头大学出版社，2005。

参考书目：1. 张奎武主编，英美概况，吉林科学出版社，2003。

2. 孟继有等编，英语学习背景知识，外研社，2003。

3. 杨生茂，美国史新编，中国人民大学出版社，2004。

八、课程中英文简介

英语国家概况是英语专业的必修课，旨在帮助学生了解英、美等主要英语国家的社会与文化概况，如地理、历史、政治、经济、社会生活和文化传统等方面的基本知识，使学生对英美两国及其它以英语为母语的国家的地理概况、历史发展、政治制度、经济体制、风俗习惯等方面有一个基本的、比较系统的了解，使他们顺利掌握英语的同时使语言教学与文化知识紧密结合，提高学生跨文化交际能力及文化思考力，力求浅显易懂，培养学生文化意识，启发学生了解西方社会，了解交际规则，更好地学习和使用英语。

A Survey of English -speaking Countries is a compulsory course for students of English major. The course provides the basic introduction of the major English-speaking countries, the history, country and people, Government, politics and law, economy, education and social life. Among them, Britain and American, as the most influential power countries, are the focus. The purpose of the course is to explore deeper into the background of the language. As we all know, the process of language learning never takes place in a vacuum, nor is it confined to language acquisition only. Instead, it is learned and acquired in the context in which the language is used. For this simple reason, the course aims to combine English language learning with information about the cultural and social life of the English world, at the same time, help the students not only to acquire the language itself, but also broaden their horizon about the countries where English is the mother tongue. The course also aims at improving the cross-cultural communication ability of the English major.

《英语修辞》

课程编号	0RL08120	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语修辞	英文名称	English Rhetoric
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	方元
先修课程	英语语法、英语写作基础 1		

一、课程的地位与作用

本课程为英语专业基础阶段专业任选课，学时为 32 学时。通过本课程的学习，要求学生了解以下内容：1) 词汇修辞、句子修辞、段落修辞、语篇修辞；2) 语义修辞格、结构修辞格和音韵修辞格等 24 种常用修辞格；3) 修辞的具体应用。本课程主要系统地讲授英语修辞的基础知识、表现手法和应用欣赏，了解 24 种常用的修辞格的定义、结构、功能。这门课程的目的在于使学生学会从修辞的观点出发，从语言现象入手，对其内涵进行分析，初步掌握对语言进行研究、分析和比较的方法。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

使学生能够达到灵活运用语言技巧的能力，能够根据不同的语用语境、交际任务与交际对象，运用得体的修辞更加有效地表达思想。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
1	第一章 影响修辞活动的要素 1.1 信息和使用场合 1.2 信息与受话者 1.3 语气	掌握修辞学的含义和影响修辞活动的各种要素	2
2	第二章 词汇修辞 2.1 词汇的恰当性 2.2 词汇的精确性 2.3 简洁的表达方式	掌握词汇修辞的特点并能分析范例和举例说明	4
3	第三章 句子的修辞 3.1 句子的清晰性 3.2 句子的统一性 3.3 句子的连贯性 3.4 句子的强调性 3.5 句子的多样性	掌握句子修辞的特点并能分析范例和举例说明	2
4	第四章 段落的修辞 4.1 段落的统一性 4.2 段落的连贯性 4.3 段落的展开	掌握段落修辞的特点并能分析范例和举例说明	2
5	第五章 语篇的修辞 5.1 语篇统一性 5.2 语篇连贯性 5.3 语篇的强调性	掌握语篇修辞特点并能分析范例和举例说明	2

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
6	第六章 语义上的修辞格 6.1 明喻 (simile) 6.2 隐喻 (metaphor) 6.3 拟人 (personification) 6.4 移就 (transferred epithet) 6.5 借代 (metonymy) 6.6 提喻 (synecdoche) 6.7 典故 (allusion) 6.8 矛盾修辞 (oxymoron) 6.9 仿拟 (parody) 6.10 隽语 (paradox) 6.11 夸张 (hyperbole) 6.12 低调陈述 (understatement) 6.13 反语 (irony) 6.14 双关 (pun) 6.15 委婉语 (euphemism)	掌握语义修辞格的特点并能分析范例和举例说明	10
7	第七章 结构修辞格 7.1 对照 (antithesis) 7.2 排比 (parallelism) 7.3 渐进 (climax) 7.4 重复 (repetition) 7.5 尾重句 (periodical sentence) 7.6 倒装 (inversion)	掌握结构修辞格的特点并能分析范例和举例说明	4
8	第八章 音韵修辞格 8.1 头韵 (alliteration) 8.2 尾韵 (rhyme) 8.3 拟声 (onomatopoeia)	掌握音韵修辞格的特点并能分析范例和举例说明	4
9	第九章 作品欣赏		2

五、说明

本课程为《高级英语写作》课程的先修课程，在第二学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

开卷考试或学期论文，成绩= 平时成绩 (40%) + 期末成绩 (60%)。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义。

参考书：1. 胡曙中编著，现代英语修辞学，上海外语教育出版社，2004。

2. 蔡基刚，英汉写作修辞对比，复旦大学出版社，2006。

3. 吕煦，实用英语修辞，清华大学出版社，2004。

4. 曾庆茂, 英语修辞鉴赏与写作, 同济大学出版社, 2007。

八、课程中英文简介

本课程为英语专业基础阶段专业任选课。通过本课程的学习, 要求学生了解以下内容: 1) 词汇修辞、句子修辞、段落修辞、语篇修辞; 2) 语义修辞格、结构修辞格和音韵修辞格等 20 种常用修辞格; 3) 修辞的具体应用。本课程主要系统地讲授英语修辞的基础知识、表现手法和应用欣赏, 了解 24 种常用的修辞格的定义、结构、功能。这门课程的目的在于使学生学会从修辞的观点出发, 从语言现象入手, 对其内涵进行分析, 初步掌握对语言进行研究、分析和比较的方法; 使学生掌握各种主要的修辞手段, 提高实践中运用英语的能力和 理解与欣赏英语文学作品, 媒体宣传的能力, 最终希望能够达到灵活运用语言技巧的能力, 能够根据不同的语用语境、交际任务与交际对象, 运用得体的修辞更加有效地表达思想。

This course is designed for the sophomore English majors. Through this course the students are required to master the following contents: 1) word devices, sentence devices, paragraph devices and discourse devices; 2) lexical stylistic devices, syntactical stylistic devices and phonetic stylistic devices, which include roughly 20 categories; 3) the application of rhetorical devices. This course includes the basic and systematic knowledge of English rhetoric. The students are expected to master the definition, structure and function of 20 categories of rhetorical devices. This course aims at helping the students know the connotation of English from the perspective of rhetoric, and at the same time master the basic skill in studying comparing and analyzing language. It also aims at helping the students master the rhetoric devices and improve their ability to use and appreciate the art of literary works and media articles. The highest goal is to cultivate in the students the ability to use the language with great skills and flexibility and to use appropriate rhetoric devices to express them based on pragmatic context, communicative task and the target of communication.

《欧洲文化》

课程编号	0RL08115	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	欧洲文化	英文名称	European Culture
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	张琼
先修课程	英语国家概况		

一、课程的地位与作用

本课程是英语语言文学专业的主干选修课程之一，系统讲授从希腊时期到近代社会（现代主义时期）的西方文明史，学习欧洲文化的历史根源、发展进程及基本特征。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

通过介绍西方文化的历史根源、发展进程及各个时期的基本特征，分析各个时期主要的文化思潮，以文化为载体，为学生提供一个了解西方国家文化渊源的平台。本课程旨在增强学生对欧洲文化的了解，拓展学生的视野及思考维度，培养学生对一些文化现象进行纵深分析的能力，并养成批判性思考的习惯。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
1	Greek Culture and Roman Culture	了解荷马史诗 掌握古希腊罗马时期的戏剧、哲学、科学和艺术的特点。	2
2	The Bible and Christianity	了解旧约和新约 了解基督教兴起的历史背景	4
3	The Middle Ages	掌握中世纪的宗教科学、文学、艺术和建筑的特点。	2
4	Renaissance and Reformation	了解意大利的文艺复兴 了解欧洲其他国家的文艺复兴 掌握宗教改革发生的历史背景	4
5	The Seventeenth Century	了解 17 世纪科学的发展 掌握 17 世纪英国的哲学、政治和文学的特点 了解 17 世纪法国古典主义	4
6	The Age of Enlightenment	了解法国的哲学和文学的发展 掌握该时期英国文学的主要作家及代表作 了解德国的文学和哲学的发展特点 了解该时期欧洲各国的艺术的发展	4
7	Romanticism	了解德国的浪漫主义的产生及发展特点 掌握英国的浪漫主义的发展特点 了解意大利的浪漫主义的发展特点 了解俄国的浪漫主义的发展特点 了解波兰的浪漫主义的发展特点	4
8	Marxism and Darwinism	掌握马克思主义的兴起的历史背景 了解达尔文学说的基本内容及形成的历史背景	2
9	Realism	了解法国的现实主义 了解俄国的现实主义	4

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
		了解北欧各国的现实主义 掌握英国的现实主义的特点及代表人物 掌握美国的现实主义的特点及代表人物	
10	Modernism and Other Trends	了解 1945 年以前的现代西方文学的特点 了解 1945 年以后的文学和哲学的发展趋势	2
总计			32

五、说明

本课程授课时间为第七学期，每周 2 课时，共 32 课时。本课程的先修课程有基础英语，英语国家概况。在学生们有了一定的语言能力积累，并对英语国家的基本情况有了一定的把握后开设这门课程，帮助学生更好地了解欧洲国家的文化现象。

六、学生成绩考核与评定方式

课程总成绩为百分制，本课程的考核采取两种形式：平时成绩占 40%，期末考试占 60%。平时成绩考核内容：上课出席情况+课堂互动+课后作业+课堂测验的情况；期末考试占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：《欧洲文化入门》，王佐良，北京：外语教育与教育出版社，1992。

参考书：1. Western Road 《英语语言、文学和文化背景研究》，项伟谊，《西北师大学报》专辑，1995.4。

2. 马文·佩里，《西方文明史》（上下册），北京：商务印书馆，1992。

3. 罗兰·斯特龙伯格，《西方现代思想史》（上、下册），北京：中央编译出版社，2002。

4. 赵林，《西方文化概论》，北京：高等教育出版社，2008。

八、课程中英文简介

通过介绍西方文化的历史根源、发展进程及各个时期的基本特征，分析各个时期主要的文化思潮，以文化为载体，为学生提供一个了解西方国家文化渊源的平台。本课程旨在增强学生对欧洲文化的了解，拓展学生的视野及思考维度，培养学生对一些文化现象进行纵深分析的能力，并养成批判性思考的习惯。通过该课程的学习，要求学生将能对“现代化”、“东西方文化差异”等话题产生更为深入的理解和更加强烈的兴趣，同时，该课程还在一定程度上为提高学生跨文化交际能力打下坚实的基础。

This course of European Culture for master of English major students is focused on the introduction of the beginning and development of western civilization. As the origin of English language and the thought lies behind the language, the course about European Culture is of vital importance. For example, in the lecture about the influence of Christianity on western culture you

will find that the influence of Christianity has spread into social life. It has existed in economic, political, or religious level. Christianity's influence on education; Christianity's influence on language, literature and the arts. The course is aimed to improve English language proficiency to a level with the study since that enables them to take active part in the seminar discussions and to prepare a final paper.

《英语国家概况实践》

课程编号	0RS08113	学 分	1
总 学 时	一周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语国家概况实训	英文名称	Workshop for A Survey of English -speaking Countries
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	方元
先修课程	英语国家概况		

一、课程的地位与作用

英语国家概况实践为基础教学阶段的实践环节。本实践环节是配合英语国家概况课程开展文化实践调研，是以专题形式进行深入研究的实践课程。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

本实习训练对学生有以下要求，第一，点面结合，要求学生了解主要英语国家历史政治的主要人物和重要现象，并且能够在文章中体现出来。第二，提高思辨能力和表达能力，批判地分析英语国家的社会问题和文化现象，帮助学生正确流畅表达。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	以朝代更替为基本脉络，熟悉英国历史上国王或者女王，选择任意一位，查阅、收集、整理相关资料，重点研究其历史背景，突出贡献等相关内容，形成文字资料	资料丰富详实，研究深入透彻，表述清楚，准确富有条理，尽可能有自己的理解。	4
2	熟悉美国总统，选择历史上任意一位作为研究对象，查阅收集整理相关资料，形成篇章，尽可能详实介绍其时代背景，相关事件，突出贡	资料丰富详实，研究深入透彻，表述清楚，准确富有条理，，尽可能有自己的理解。	4

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	献等内容		
3	以重要历史文件为主题,收集整理英语国家历史上重要的纲领性文件,研究其内容,时代背景,历史作用,语言特色等,形成篇章	要求查阅资料数量质量充足,结合个人理解和兴趣,有重点地深入研究,同时表述语言准确,有逻辑性。	4
4	以英语国家政体为主题,比较各国政体的异同,寻求其背后的原因,特点等内容,形成篇章	要求查阅资料数量质量充足,结合个人理解和兴趣,有重点地深入研究,同时表述语言准确,有逻辑性。	4

五、说明

本课程为英语专业基础阶段的必修实践课。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法:写实践论文和实习报告

成绩评定方式:指导教师考查每位学生的实习情况,根据学生的实践论文、实习报告、作业评分,按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

参考书:1.艾伦·布林克利,《美国史》,海南出版社,2009.12。

2.约翰·斯道雷(John Storey),《文化理论与大众文化导论(第5版)》,北京大学出版社,2010.7。

3. BBC、VOA 等网络资源。

八、课程中英文简介

本课程是英语专业一年级基础课。作为英语国家概况的后续课程,在累积足够的有关英语国家的政治、经济和文化等相关背景知识的基础上,本课程针对相关英语国家,特别是英美两国的具有重要影响力的重点,展开深入的专项研究,比如要求学生了解主要英语国家历史政治的主要人物和重要现象,提高思辨能力和表达能力,批判地分析英语国家的社会问题和文化现象,并且在实践中要求能够在文章中体现出来,以帮助学生提高正确流畅表达的能力。

As a required course for English majors, this course introduces main points about English speaking countries. The preparatory course named a Survey of the English-Speaking Countries provides enough background information about these countries, including geography, history, politics, culture, social conventions, ideology and living styles of western people. The objective of the course is to provide students with perspectives on western political, economic, cultural and social structures, so students will be able to acknowledge cultural differences and handle language and cultural problems in international communication. The course focuses on the vital important elements that laid foundation for these countries, especially the UK and the USA. The students are

also required to know about the ways in which English essays are developed, neatly organized and properly expressed.

《语音实训(2)》

课程编号	0RS08107	学 分	1
总 学 时	一周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机：0 学时
课程名称	语音实训（2）	英文名称	English Pronunciation Practice 2
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	王朝晖	审 核 人	郝永辉
先修课程	语音实训（1）		

一、课程的地位与作用

本实习为基础教学阶段的实习环节，旨在帮助部分语音基础比较差的学生了解英语语音的基本知识，改正不良的语音习惯、加强英语语音连贯性和节奏性方面的技巧，为以后的听力和口语等课程打下基础。通过本实践活动，学生将了解英语语音的基本知识，并学会如何正确连贯地进行英文的朗读。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

本实习训练的目标主要是纠正部分语音基础比较薄弱的学生的语音问题，帮助学生打下正确连贯朗读英文段落的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英语音素朗读训练。按照《大学一年级英语语音练习手册》音素训练的部分，反复练习并且录制音频文件。	要求完成全部语音训练任务，同学互评和教师评分都达到 90 以上。	3
2	音素对比练习。按照《大学一年级英语语音练习手册》音频资料进行反复练习。录制音频，同学互评与教师评价相结合。	要求完成全部语音训练任务，同学互评和教师评分都达到 90 以上。	3
3	单句朗读。按照《大学一年级英语语音练习手册》相关部分反复练习，录制音频，同学互评与教师评价相结合。	要求完成全部语音训练任务，同学互评和教师评分都达到 90 以上。	3
4	段落朗读 1. 登录 www.fifedu.com 平台语音，按照老师要求完成 10 个段落朗读任务。	每段朗读任务平台评分达到 90 以上本任务得满分。	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	实习报告： 1. 记录和评价四个任务完成情况； 2. 总结自己一学期以来英语语音的提高情况； 3. 分析自己英语语音方面的不足； 4. 今后三年的解决方案	1 纪录详细是否准确 2 是否提及要求中的四点 3 内容是否原创	4

五、说明

本课程为英语专业基础阶段的选修实践课。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：考核学生完成相关任务情况和对自身语音学习自我反思情况；

成绩评定方式：指导教师考查每位学生的实习情况，根据学生各部分完成情况，和实习报告完成情况，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

- 参考书：1. 张冠林著，《大学一年级英语语音练习手册》外语教学与研究出版社，2006。
2. 王桂珍著，英语语音教程（第二版），高等教育出版社，2005。

八、课程中英文简介

本实习为基础教学阶段的实习环节，旨在帮助部分语音基础比较差的学生了解英语语音的基本知识，改正不良的语音习惯、加强英语语音连贯性和节奏性方面的技巧，为以后的听力和口语等课程打下基础。通过本实践活动，学生将了解英语语音的基本知识，并学会如何正确连贯地进行英文的朗读。

This course is designed as an optional practice for English majors in the first year. It aims at helping the students to improve their English pronunciation and possibly make up for their bad pronunciation habit. Students would be required to polish their pronunciation in the reading of each English morpheme. With the help of internet evaluation platform, their practice time would be greatly multiplied.

《听力实训(1)》

课程编号	0BS08121	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 16 学时，上机： 0 学时
课程名称	听力实训 (1)	英文名称	Listening Practice (1)
课程类别	必修	适用专业	英语

执笔人	丁剑仪	审核人	明焰、董倩
先修课程	英语听力（1）		

一、课程的地位与作用

在外国语学院人才培养方案中，本实习为基础教学阶段的实践环节，是对听力课堂教学的补充和拓展，旨在敦促学生养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，听懂涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的对话、访谈、短文、专题报道和新闻等，通过本实践活动，学生不仅能纠正发音，还将拓展知识面，并了解英语听力在日常生活、国际交流等各种场合的重要地位与作用，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

侧重培养学生良好的听力习惯，接触政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的对话、访谈、短文、专题报道和新闻，提高听力水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英语趣配音	练习听音、辨音，纠正发音	4
2	段落听写	逐句听写、练拼写和速记能力，要求准确	4
3	老友记（1-5）	能听懂英文日常对话，能理解对话中隐含的文化	4
4	VOA 慢速英语	能听懂简单的英语新闻，并完成相关问题	4
总计			16

五、说明

1. 预习

实习开始，指导教师向学生集中讲授本次实习的目的、意义及要求。教师指导学生下载各类听力资料，使学生了解不同听力材料的特征及侧重点。

2. 实际操作

学生在教师指导下，分门别类进行听力练习。指导教师解答学生听力过程中遇到的各类问题，并公布相关答案。

3. 实习报告

实习结束，学生提交实习报告。报告须包括：1) 具体实习过程；2) 各类题材，不同语境听力练习的完成情况（每类听力任务至少提交 5 篇）；3) 听力实训中遇到的困难及解决方法；4) 实习收获，对听力实训的改进意见。

4. 实习时间及场所要求

本实习在听力（1）之后。根据教学计划，实习时间安排在第 2 学期，可集中或分散进行，建议安排在学期初，以便与第 2 学期的听力衔接，实习时间共计 16 学时，校内进行。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师考查每位学生的实习情况，根据学生的实习报告，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

1. 英语趣配音 APP。
2. VOA 慢速英语 APP。
3. 《老友记》(1-5)。
4. 施心远主编，听力教程（1）（2），上海：上海外语教育出版社，2013。

八、课程中英文简介

《听力实训（1）》是基础教学阶段的听力实践环节，为期一周，学生在教师指导下，借助英语趣配音软件进行听音、辨音和纠音练习，同时对涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的经典电影对话、短文听写和 VOA 慢速新闻报道做专项练习，每项听力任务至少完成 5 篇。

本课程是对听力课堂教学的补充和拓展，通过本课程的学习，学生不仅能纠正错误发音，拓展知识面，养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

Listening Practice 1 is the practical period of basic teaching which lasts for 1 weeks. With teachers' guidance, students are required to practice phonetic listening and improve their pronunciation via English Dubbing for Fun on the one hand, on the other, students are required to listen to at least five classical movie clips, passages and VOA special news involving politics, economics, culture, science and humanities.

As the complement of in-class course: English Listening, this course can not only help students to improve their weakness in pronunciation, widen their knowledge scope, but also help them form good habit(s) of listening with (a) sensitive ear for (the) English (language) listening, paving the way for their future career and communication abroad.

《综合英语(3)》

课程编号	0BL08169	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：8 学时，上机：0 学时
课程名称	综合英语（3）	英文名称	Comprehensive English（3）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	李莹	审 核 人	赖瑜
先修课程	综合英语（1）、（2）		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生具有扎实语言基础及综合运用语言能力的课程。本课的作用是通过语言基础训练与篇章讲解分析，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课的任务是在综合英语（1）、（2）的基础之上，进一步向学生强化和传授系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构、功能意念等），对学生进行全面、严格的基本技能训练，培养和提高学生正确熟练地运用英语进行听、说、读、写等交际能力，为学生学习高年级英语课程及外贸函电国际贸易理论与金融等专业课程打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生系统全面的掌握听、说、读、写的基本语言能力，达到英语专业四级水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1 Fresh Start	了解课文相关文化、写作背景	2
2	Detailed explanation of Text of Unit 1 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
3	Detailed explanation of Text of Unit 1 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
4	Exercise of Unit 1	梳理及总结课后练习	2
5	Unit 2 The Company Man	了解课文相关文化、写作背景	2
6	Detailed explanation of Text of Unit 2 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
7	Detailed explanation of Text of Unit 2 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
8	Exercise of Unit 2	梳理及总结课后练习	2
9	Unit 3 Out of Step	了解课文相关文化、写作背景	2
10	Detailed explanation of Text of Unit 3 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
11	Detailed explanation of Text of Unit 3 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
12	Exercise of Unit 3	梳理及总结课后练习	2
13	Unit 4 Fun, Oh Boy. Fun, You Could Die from It	了解课文相关文化、写作背景	2
14	Detailed explanation of Text of Unit 4 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
15	Detailed explanation of Text of Unit 4 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
16	Exercise of Unit 4	梳理及总结课后练习	2
17	Unit 5 The Real Truth about Lies	了解课文相关文化、写作背景	2
18	Detailed explanation of Text of Unit 5 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
19	Detailed explanation of Text of Unit 5 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
20	Exercise of Unit 5	梳理及总结课后练习	2
21	Unit 7 The Chaser	了解课文相关文化、写作背景	2
22	Detailed explanation of Text of Unit 7 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
23	Detailed explanation of Text of Unit 7 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
24	Exercise of Unit 7	梳理及总结课后练习	2
25	Unit 8 Knowledge and Wisdom	了解课文相关文化、写作背景	2
26	Detailed explanation of Text of Unit 8 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
27	Detailed explanation of Text of Unit 8 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点, 了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
28	Exercise of Unit 8	梳理及总结课后练习	2

实践部分					
序号	实践项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	Poem writing	2	独立进行诗歌创作尝试；第 13 周	必开	设计
2	Film review	2	学会对象征意义的分析，对经典电影进行评论；第 14 周	必开	综合
3	Movie dictation	2	能听懂电影中的日常对话并听写；第 15 周	必开	验证
4	Simulated test TEM-4	2	熟悉专四考试各题型及要求；第 16 周	必开	综合

五、说明

本课程与其他课程的关系

本课程的先修课程为综合英语（1）、（2）每册各 15 课，由 Text A, Exercises, Text B 组成。学生通过学习及大量练习，可提高听、说、读、写、译等各方面能力，为学生在高年级学习后续课程高级英语阅读及其他高年级课程打下良好基础。后续课程为：综合英语（4）。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试，考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况，听、说水平在平时分有所体现，学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的 40% 及 60%。实践部分的考核根据内容有口头或书面形式，占平时成绩的 10%。

七、建议教材与参考书

建议教材：何兆熊主编，综合教程 3，上海外语教育出版社，2013。

参考书：1. 马德高主编：综合教程课文辅导大全 3，吉林出版集团有限公司，2013。

2. 王民华 郭飞主编：全解英语专业综合教程 3，东北师范大学出版社，2014。

八、课程中英文简介

综合英语的内容涵盖听说读写译各个方面，学生学习依据全国英语专业教学大纲编写的第三册精品教材，课文主题丰富内容广泛，通过大量的语言基础训练与分析篇章特点，学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课程的教学目标是学生接受系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构等）和全面的基本技能训练后，能基本正确熟练地运用英语进行听、说、读、写，为高年级学习后续课程如《综合英语(4)》及其他课程打下良好基础。

Students are required to study 4 quality textbooks compiled in accordance with the national teaching syllabus for English majors. The textbooks contain texts with diverse subjects and styles and various exercises. Through text-learning and exercise-practising, students may be able to enlarge their vocabulary and improve their reading comprehension, and have a good command of English.

The teaching goal of the course is to enable students to acquire the basic knowledge of English and to improve their comprehensive language skills so that they will be qualified enough to learn *Comprehensive English 4* and the other advanced English courses.

《英语阅读(3)》

课程编号	0BL08173	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语阅读（3）	英文名称	Extensive Reading （3）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	英语阅读（1）（2）		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业本科的专业基础必修课。开设本课程的目的是培养学生的批判式阅读能力；培养学生细微观察语言、分析理解、学会运用语言的能力，提高学生阅读速度，扩大词汇量、丰富文化背景知识，以促进学生听、说、写、译等其他语言技能的运用和发展。

本课程更重要的任务，是选取各类文体、主题的英文阅读资料，使学生熟悉其不同的语言风格、文体特征，既要提高学生的文学修养，也要培养学生阅读各类实用材料的能力，适应社会需求、工作需求。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；
3. 具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：使学生在阅读精品的过程中,养成良好的阅读习惯,培养阅读兴趣,为英语水平的稳步提高打下坚实的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Course Introduction	了解本课程的主要内容,基本要求和课程学习方法及考核方法	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
2	Unit 1-3	1. 通过分析原文的重要部分, 了解马拉默德的写作风格,并推荐阅读其它作品以赏析。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
3	Unit 4-5	1. 了解伊夫林·沃的写作特点,并推荐阅读其它作品。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
4	Unit 7,8,10	1. 了解乔治·伊万斯的写作风格,并推荐阅读其它作品。 2. 通过作者的亲身经历,了解美国社会黑人和白人之间尴尬矛盾的关系,以及种族歧视给黑人少年成长所带来的影响。 3. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
5	Unit 11-12	1. 了解法国作家雨果以及法国浪漫主义文学基本概况。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
6	Unit 13-15	1. 了解弗吉尼亚·伍尔芙的写作特点和人物思想, 并推荐阅读其它作品。 2. 了解契诃夫的文学成就和创作特点, 并推荐阅读其它短篇。 3. 掌握谭恩美的文学思想和艺术特色。 4. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
7	Unit 16-18	1. 探讨文中通过描写两对恋人的不同婚姻而折射的永恒话题“爱”。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
8	Unit 20, 23	1. 通过分析课文, 基本了解莫泊桑的创作主题和写作手法。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
9	Unit 24-26	1. 通过分析课文, 了解斯坦贝克的作品主题和艺术特色。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
10	Unit 27-29	1. 通过分析课文, 了解战争对人性的扭曲和摧残。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
11	Unit 30, 31	1. 通过分析课文, 进一步了解欧亨利的写作特点, 并推荐阅读其他短篇小说。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
12	Unit 32-34	1. 能够了解人和动物之间相互依存的重要性, 并推荐阅读相关作品。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子, 了解课文相	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
		关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	
13	Unit 35-36	1. 通过研读原文,了解奥康纳的创作思想和艺术特点,并推荐阅读其它作品。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子,了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
14	Unit 37-39	1. 通过分析原文,了解詹姆斯·乔伊斯的写作特点。 2. 能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子,了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
15	Unit 40-41	能掌握每篇文章出现的生词,短语和较难的句子,了解课文相关文化背景,了解课文中的修辞手法进行赏析,并完成思考问题。	2
16	Revision	解答疑问。	2

五、说明

本课程无先修课程,后续课程为英国文学、美国文学等必修课,以及如下选修课:科技英语阅读、英语文体学、英语报刊选读、经贸英语阅读、英语名篇选读、英美短篇小说选读、名篇翻译与鉴赏等。本课程在教学内容上,与上述课程有很大的相关性,阅读的文学、自然科学、社会科学等材料,在这些课程中有详细的涉及。在教学环节方面,阅读课能为这些课程奠定基础,起到很好的过渡关系。该课程在第三学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法为笔试的闭卷形式,成绩分为平时成绩、期末考试成绩两部分,比例分别为30%、70%。

七、建议教材与参考书

建议教材:杨立民编著,现代大学英语阅读(3),外语教学与研究出版社,2012.6

参考书:1. 胡家峦编著,英国名诗译注,外语教学与研究出版社,2001.12。

2. 王守仁编著,新编英语泛读教程,上海外语教育出版社,2003.9。

八、课程中英文简介

本学期要求学生阅读16本英文原著(或节选)。内容涵盖自传、演讲、历史、经济、哲学、物理、生物、化学。我们旨在使他们掌握英文各种社会科学材料的写作风格,稍微涉猎自然科学的英文资料,能够读懂难度较大的英文文学材料,以开阔他们的眼界和培养他们跨学科的视角以及分析处理复杂文字的能力。同时我们将使用现代大学英语阅读(3)作为课上用教材。

Students are required to read 16 English books or excerpts, including autobiography, speech, history, economics, philosophy, physics, biology, and chemistry, with the aim of introducing their

style. Meanwhile, some natural sciences materials and difficult literary works will also be used for reading. The aim of the course is to develop the students' ability to see wider and think deeper. Interdisciplinary view can be developed in the process.

《英语听力(3)》

课程编号	0BL08177	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：4 学时，上机：0 学时
课程名称	英语听力（3）	英文名称	English Listening（3）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	明焰	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语听力（1）（2）		

一、课程的地位与作用

英语听力是英语专业的一门重要的专业基础课，着重培养学生的语言交流沟通能力。听力课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力理解实力的增强会使学习者在语言运用的方方面面倍感自信。听说技能与英语学习者相伴终身。随着中国进一步开放和全球化进程的加快，英语学习者面对面进行语言交流，以及通过广播、电视、国际互联网上的音像材料获取第一手信息的技能的重要性更加突显。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生掌握听力的基本技巧，具备较好的听力理解和语言表达能力。

经过英语听力（1）、（2）的训练，学生们的听力能力有了较大的提高，英语听力（3）的要求有了更大的挑战，在熟练掌握教材内容的基础上，还要能听懂一般性题材、中等篇幅的英语谈话和讲座。收听或收看美国之音（VOA）、英国广播公司（BBC）、澳大利亚广播公司（Australia Broadcasting Corporation）中国国际广播电台（CRI）、中央电视台（CCTV）英文频道所播出的各类节目时，“一遍理解率”均达到60%以上，为英语听力（4）的学习作好铺垫，为专业英语四级考试打下基础，也为学生学习高年级英语课程及进行真实的语言交流打好扎实的语言基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1	归纳英语听力学习一年来的进步和不足，分析自身听力学习中的优势和缺陷。开始练习听力主旨信息处理，能快速准确地抓住材料的主要信息。	2
2	Unit 2	侧重练习听力主旨信息处理技能，能快速准确地抓住材料的主要信息。	2
3	Unit 3	侧重练习听力主旨信息处理技能，能快速准确地抓住材料的主要信息。	2
4	Unit 4	侧重练习听力主旨信息处理技能，能快速准确地抓住材料的主要信息。	2
5	Unit 5	听懂教材及补充听力材料，继续练习听力主旨获取能力，同时通过听写填空提高抓住关键词的能力。	2
6	Unit 6	侧重练习听写填空，具备准确获取关键词的能力。	2
7	Unit 7	侧重练习听写填空，具备准确获取关键词的能力。	2
8	Unit 8	侧重练习听写填空，具备准确获取关键词的能力。	2
9	Unit 9	接触不同题材的听力材料，积累不同领域的常用词汇，能够听懂不同题材的听力材料，比如体育、科技、新闻、医学、商贸等。	2
10	Unit 10	接触不同题材的听力材料，积累不同领域的常用词汇，能够听懂不同题材的听力材料，比如体育、科技、新闻、医学、商贸等。	2
11	Unit 11	接触不同题材的听力材料，积累不同领域的常用词汇，能够听懂不同题材的听力材料，比如体育、科技、新闻、医学、商贸等。	2
12	Unit 12	练习篇章复述能力，能把短文口头复述出来，为篇章听写打下基础。	2
13	Unit 13	练习篇章复述能力，能把短文口头复述出来，为篇章听写打下基础。	2
14	Unit 14	练习篇章复述能力，能把短文口头复述出来，为篇章听写打下基础。	2
15	Autonomous Learning Task	配合平时的听力实训和自主学习，能记下两部 Ted 演讲的大意和主要信息，完成五篇专四听写练习，具备一定的篇章听写能力。	4

五、说明

本课程与其他课程的关系：

本课程的先修课程为（1）（2）、后续课程为英语听力（4）。英语听力（3）共 15 单元，由 Tactics for Learning, Listening Comprehension , News, Supplementary Exercises 组成，讲授方式是以学生精听为主、泛听为辅。学生为主体，教师适时提示难点、介绍方法，在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题、听写等活动，确实提高学生的听力水平，为英语听力（4）打下基础，并适当增加和专业四级考试相关题型的训练，为专业四级考试做准备。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试，考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况，听说水平在平时分有所体现，学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的 30%及 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：施心远主编，听力教程 3，上海外语教育出版社，2013。

参考书：1. 施心远主编，听力教程 3 教师用书，上海外语教育出版社，2013。

2. 网络和广播电视媒体的实时新闻和生活类材料。

3. 上外教、华研外语和星火出版社等出版的专业四级考试资料。

八、课程中英文简介

本课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力课是英语教学体系中的枢纽和关键。

讲授方式是学生精听为主、泛听为辅。学生为主体，教师适时提示难点、介绍方法，在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题等活动，帮助学生打下坚实的听说基础。

在课程结束之后，学生应该能够：

1. 提升辨音能力，对于英语的重读、节奏和语调等知识有了更深刻的了解；
2. 基本掌握听之前、听的过程中和听之后所涉及的技巧，结合说、写输出型技能的训练，全方位增强语言能力。在此基础之上，掌握“自下而上”和“自上而下”两种重要的听力技能；
3. 循序渐进，最终能通过广播、电视、国际互联网上的音像材料有效获取第一手信息。

English Listening is designed to enhance students' abilities to understand, analyze, summarize, and memorize the sound signals of English. Such abilities are an embodiment of proficiency in pronunciation, vocabulary, grammar, reading, translation and even the speed of reflexes, as well as common knowledge and professional know-how. This course provides a point of departure for L2 acquisition, and is fundamental to the development of English proficiency in many respects.

A learner-centered dimension can help students to build a solid foundation in listening and speaking skills. The teacher should emphasize the importance of intensive listening, and in the meantime, encourage students to practice extensive listening outside the classroom. The teacher should also utilize a variety of in-class activities, for instance recitation, paraphrasing, discussion, and role-playing, in order to maximize learning effectiveness.

Upon completion of the course, students will:

1. improve their phonemic distinction skills, and have a better understanding of the role of stress, rhythm, and intonation, etc. in listening comprehension.

2. be able to adopt a flexible range of listening strategies (both bottom-up and top-down processing skills) before listening, while listening, and after listening, and enhance their over-all language competence by integrating productive linguistic skills (speaking and writing) with receptive skills (listening and reading).

3. progress from the novice and intermediate level to the advanced level, and be able to acquire first-hand information through accessing real-world audio-visual material on the radio, television, and the World Wide Web.

《英语演讲与辩论(1)》

课程编号	0BL08181	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语演讲与辩论（1）	英文名称	Public Speaking and Debating Skills in English（1）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	方元
先修课程	英语口语（1）、（2）		

一、课程的地位与作用

《英语演讲与辩论（1）》是为英语专业本科二年级第一学期开设的专业必修课，是一门语言技能和专业知识相结合的课程，是英语教学改革的新课型，为后续的英语辩论课程奠定基础。

该课程在一定程度上实现相关专业与外语专业之间的复合、交融和渗透,使学生从语言的单一性向知识的多元化、宽厚型方向转化,有助于学生综合素质的培养,通过该课程的学习不仅能帮助学生进一步提高英语表达能力、英语口语交际能力,更有利于学生开拓思路、掌握英语演讲的基本理论与沟通技巧,并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

《英语演讲与辩论（1）》课程旨在通过系统的培训和练习,使学生熟悉英语演讲的基本理论,引导学生体会演讲魅力、掌握演讲与沟通技巧、展示演讲才能,并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Speaking in public	掌握公共演讲的基本概念及过程； 理解公共演讲与对话、跨文化交际的区别 重难点说明：如何培养批判性思维	2
2	Speaking confidently and Ethically	掌握演讲中的道德准则； 理解演讲与伦理的关系 重难点说明：如何克服怯场心理	2
3	Giving your first speech	掌握半即兴演讲理解组织构思演讲的要素以及半即兴演讲 重难点说明：如何“破冰”，如何演练半即兴演讲	2
4	Selecting a topic and a purpose	掌握选择演讲话题的三种方法 理解总体目的和具体目的之间的区别，区分具体目的与中心思想 重难点说明：如何选题和立意	2
5	Analyzing the audience	掌握听众的自我中心性的基本概念及特征 理解为什么演讲者要以听众为中心，识别听众的人文特征和场景特征 重难点说明：如何在准备演讲期间和演示过程中顺应听众的反应	2
6	Supporting your ideas	掌握简短例证、延展例证和假设例证的基本概念，区分专家证言和当事者证言 理解数据论证的方法，辨别数据的可靠性 重难点说明：如何在演讲中正确使用例证、数据及证言	2
7	Organizing the body of language	掌握组织演讲要点的四种方法及指导原则； 理解为什么演讲的结构要严谨和清晰 重难点说明：演讲的四种连接语以及它们在演讲中的作用	2
8	Beginning and ending the speech	掌握演讲开篇语引起听众注意和兴趣的七种方法以及发挥演讲结束语作用的方法 理解演讲开篇语的四个目的演讲结束语的作用 重难点说明：如何设计有效的演讲开篇语和结束语	2
9	Outlining the speech	掌握演讲提纲和讲稿提纲的基本概念及其区别 理解两种提纲的重要性 重难点说明：制作讲稿提纲和演讲提纲	2
10	Using language	掌握包容性语言以及使语言清晰的三种方法， 理解演讲中正确使用语言的重要性 重难点说明：如何通过语言的形象性和韵律性来生动地表达思想	2
11	Delivering the speech	掌握有效演示的主要特点，区分不同的演示方式，掌握演讲者声音运用的七个方面以及如何使用身体语言 理解最佳演示对于演讲成功的重要性 重难点说明：演练半脱稿演讲的三种方法	2
12	Using visual aids	掌握演讲中使用视觉辅助物的原则 理解演讲中使用视觉辅助物的好处 重难点说明：视觉辅助物的种类及其使用方法	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
13	Speaking to inform	掌握说解性演讲的基本类型和应用指南 理解为什么要用不同的方法来组织不同类型的说解性演讲； 重难点说明：组织不同类型的解说性演讲	2
14	Speaking to persuade	掌握心理对话、目标对话等基本概念，区分说服性演讲的基本类型以及与说解性演讲的区别； 理解目标受众在说服性演讲中的作用以及有关政策问题的说服性演讲的两种目的 重难点说明：组织不同类型的说服性演讲，正确使用推理方法，识别和避免推理谬误	2
15	Speaking on special occasions	掌握引见致辞、颁奖致辞、获奖致辞、纪念性演讲的基本目的及演讲技巧； 理解为什么纪念性演讲的成功取决于语言的创造性使用； 重难点说明：特殊场合演讲的不同目的及演讲方法	2
16	Speaking in competitions	掌握定题演讲、即兴演的准备方法及步骤 重难点说明：定题演讲、即兴演讲的演练	2

五、说明

先修课程：《英语口语（1）、（2）》。

后续课程《英国演讲与辩论（2）》。

六、学生成绩考核与评定方式

课程考核以平时考核与期末考试相结合的形式进行。

期末考试形式：口试（演讲）+笔试（占课程总评成绩的70%，口笔试各占期末考试成绩的一半）。

考试内容：考察学生对课堂教学内容的理解及掌握；演讲稿的撰写能力以及实际演讲的能力。

平时考核：课堂出勤、参与、作业、演讲实践等（占课程总评成绩的30%）。

七、建议教材与参考书

建议教材：Lucas, Stephen E 著, The Art of Public Speaking, New York: McGraw Hill, 2009.12。

参考书：Kay, Sue(英)著,《实用演讲技巧》,北京:外语教学与研究出版社,2004。

八、课程中英文简介

《英语演讲与辩论（1）》是为英语专业本科二年级第一学期开设的专业必修课，课程旨在通过系统的培训和练习，使学生熟悉英语演讲的基本理论，引导学生体会演讲魅力、掌握演讲与沟通技巧、展示演讲才能，并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高。

《英语演讲与辩论（1）》课程主要包括：公共演讲的基本概念及过程，演讲与伦理的关系

系，例证、数据及证言的使用，组织演讲要点的方法及原则，何为有效开篇语和结束语，如何正确使用演讲语言，如何进行听众分析，如何使用视觉辅物，如何制作演讲提纲，如何陈述（包括即兴）演讲，如何应对问答环节以及解说性演讲、说服性演讲、特殊场合演讲以及辩论。

Public Speaking and Debating Skills in English (1) is a compulsory course for sophomores. This course aims to prepare students for basic conception and skills of public speaking. Through systematic training, students are expected to be familiar with the key elements of public speaking, practice critical thinking and be able to deliver an impressive speech on different cases.

Specifically this course provides students with basic conception and process of public speaking; the relationship between speech and ethics, the way to analyze audience, the principles of organizing key points; the use of appropriate language, the use of examples, data and testimony; the way to use visual aids, the way to develop effective beginning and ending and the way to deliver different types of speech (including informative & persuasive, preparatory & impromptus) on various occasions.

《英语写作基础(2)》

课程编号	OBL08184	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时， 上机： 0 学时
课程名称	英语写作基础（2）	英文名称	Basic English Writing（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	杨晓华
先修课程	英语写作基础 1		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，学生可以了解整个作文的写做方法，其中包括好作文的标准，作文的写作步骤，作文的三个组成部分，还有通过经典范文的解读，提高语言表达的力度和丰富性。为学术写作和综合能力提高奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：这门课程的目的在于训练学生写作的各项基本技能，其中包括了解英文标点的用法和正确使用，了解各种修辞格的特点并能从阅读中识别出来，掌握各种句子类型的写作方法，段落以及篇章的常用展开方式，从而使学生具有扎实的写作能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	了解本课程的主要内容, 基本要求和课程学习方法及考核方法。	2
2	Three main parts of a composition	了解英语作文的三个组成部分。	2
3	Types of writing 1: Description & narration	掌握描写文的特点和写作方式。	2
4	Types of writing 2: Exposition	掌握说明文的类型和写作方法。	2
5	Types of writing 3: Argumentation	掌握议论文的类型和写作方法。	2
6	Sentences1	掌握句子分类的标准和句子的分类。	2
7	Sentences2	掌握错句类型和纠正方法。	2
8	Paragraph writing 1	掌握9种段落展开方法。	2
9	Paragraph writing 2	利用段落展开的各种方法练习段落写作。	2
11	Summary and book report	掌握语义关系: 一词多义、同义、反义、上下义。	2
12	Practical writing	了解便条、通知、邀请信、电子邮件等的写法。	2
13	Research paper	了解如何选题、收集信息、分析和组织思想。	2
14	Research paper	了解论文的结构、格式、引文和参考文献的写法	2
15	Rewriting 1	修改本学期全部作文	2
16	Rewriting 2	修改本学期全部作文	2

五、说明

本课程为《英语写作基础(1)》的后续课程, 安排在第三学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法: 笔试, 闭卷。

成绩评定方式: 平时成绩占40%, 期末论文成绩占60%

七、建议教材与参考书

建议教材: 丁往道等编著, 英语写作手册(第三版), 外语教学与研究出版社, 2015.11。

参考书: 徐李洁等编著, 英语写作教程第一册, 中国人民大学出版社, 2016.4。

八、课程中英文简介

本课程为英语专业基础阶段专业必修课。其先修课程是《英语写作基础1》，本课程的目的是帮助学生提高英文写作能力，使学生能正确理解和掌握英语写作的基础知识和技巧，其中包括：描写文、叙事文、说明文和议论文的写作，句子和段落的进一步展开的技巧，还有应用文体的写作和学术论文的写作手法，要求学生掌握学术论文的基本结构和技巧。

This course is designed as a compulsory class for English majors in the second year. It aims at helping the students establish stronger ability in English writing on the basis of Basic English Writing 1. Students will be required to learn the features and writing skills in writing description, narration, exposition and argumentation. Skills in writing correct and effective sentences and good paragraphs are required. At the same time it intends to help the students with writing for practical purpose and academic purpose. It intends to help students compose outlines for the writing they are going to write.

《中国文化概论》

课程编号	ORL08101	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时， 上机： 0 学时
课程名称	中国文化概论	英文名称	An Introduction to Chinese Culture
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	张琼
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程是为英语专业学生开设的文化类课程，旨在使学生了解优秀的中国文化，对扩展学生的视野，拓宽学生的知识面，提高学生民族文化意识和运用英语向世界传递中国传统文化的能力，对于学生跨文化交流能力的提高具有十分重要的意义。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：要求学生掌握中国文化的基本概念，了解中国文化的发展主线，掌握主要名家及名作的主要内容及经典作品的英文名称等。能够积累足够的英语词汇和中国文化信息，实现双向的跨文化交流。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	The Basic National Conditions of Ancient China.	了解中国文化的基本状况，包括地理环境、经济结构、文化的历史发展传统的价值观和思维模式。	2
2	Chinese Historical Tales, Myths, Fables and Legends	掌握中国神话、历史故事、传说。	4
3	Eminent Personnel in the History of the Chinese Culture	掌握中国古代和现代的著名人物	4
4	Famous Chinese Literary Works	掌握文学经典作品和著名作品	4
5	Gems of the Chinese Culture	掌握中国文化经典：四书五经，京剧和地方戏曲、中国绘画和书法日常生活中的中国符号	4
6	Folk Arts and Sports	了解民间艺术与活动	2
7	Chinese Folk Cultures	掌握中国民俗文化：饮食文化、酒文化、茶文化、名字的文化、节日的文化	4
8	Chinese Geographical Culture	了解地理文化：古代的城市和历史遗迹、著名的景点。著名的山脉以及著名的江与湖	4
9	Chinese Architecture and Gardening	了解中国建筑及园艺	4

五、说明

本课在第三学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

期末考核方法：论文。

成绩的构成及比例：平时 40%，期末 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：杨敏编写，中国文化通览，高等教育出版社，2006.7。

八、课程中英文简介

本课程要求学生掌握中国文化的一些基本概念，了解中国文化的发展主线，掌握主要名家及名作的主要内容及其英语译著等。具体的学习内容为：中国历史神话故事和民间传说，中国历史名人，中国文学绘画书法和戏剧经典之作，中国民间文化和民俗，中国地理文化，中国建筑和园林文化等。

本课程的教学目标是使学生了解优秀的中国文化，扩大视野，拓宽知识面，提高运用英语传递和传播中国传统文化的水平。该课程能帮助学生提高运用英语进行中国古典文学作品的英译能力，能有助于学生将来从事汉语典籍的翻译工作。

Students are required to have a general understanding of some basic concepts of Chinese culture, know the development of Chinese culture, and be familiar with some Chinese classics as well as English translations. The specific fields to be studied cover as follows: Chinese Historical Tales; Myths, Fables and Legends; Eminent Personnel in the History of the Chinese Culture; Famous Chinese Literary Works and Masterpieces of Chinese Drama, Paintings and Calligraphy; Famous Chinese Folk Arts; Chinese Folk Cultures; Chinese Geographical Culture; Chinese Architecture and Gardening.

The teaching goal of the course is to enable students to acquire the basic knowledge of highlights of Chinese culture, with the aim to broaden their horizons and improve their ability to convey the essence of the Chinese culture to foreigners. The course will also be beneficial for students' future attempt to translate Chinese classic works into English.

《词汇学》

课程编号	ORL08102	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	词汇学	英文名称	Lexicology
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	吕国燕
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，学生可以了解以下内容：1) 词汇学中的基本概念、词汇的来源、英语词的形态、构成方式等；2) 词的语义特征、词的语义理据、语义变化和词的语义分类；3) 词汇在句子和语篇层面的运用，在此基础上提高语言的运用能力，是一门语言理论知识的基础课程。本课程旨在丰富学生的语言理论知识，从而奠定语言研究能力的基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：这门课程的目的在于使学生了解英语词汇的基本性质、构成及发展规律，尤其了解词汇在语篇中的语义特征和语用特征，通过对词汇学现象的研究，使学生初步了解词的性质和规律和各种词汇之间的相互关系，培养学生对词汇现象的敏锐的感悟能力，使学生掌握扎实的语言学的基础知识。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	了解本课程的主要内容，基本要求和课程学习方法及考核方法	2
2	The development of the English vocabulary	了解英语发展的三个阶段和各个时期的英语发展状况	2
3	Classification of words	按照不同的分类标准，英语词汇有不同种分类。	2
4	Word formation (1)	掌握词汇构成的形式	2
5	Word formation (2)	掌握派生法、合成法	2
6	Word formation (3)	掌握转换法、拼缀法、截短法，首字母法、逆生法、拟声法等	2
7	Word meaning (1)	掌握意义的定义	2
8	Word meaning (2)	掌握词义理据和意义类型	2
9	Word meaning (3)	了解词义变化的类型、变化的途径和变化的原因	2
10	Word meaning (4)	了解词义和上下文的关系	2
11	Sense relations and semantic field (1)	掌握语义关系：一词多义、同义、反义、上下义	2
12	Sense relations and semantic field (2)	掌握语义场的定义和作用	2
13	Idioms (1)	了解习语的特点和分类	2
14	Idioms (2)	了解习语的使用和变化	2
15	English dictionaries	了解英语词典的类型和使用方法	2
16	Vocabulary learning strategies	结合课本和英语学习的经历讨论词汇学习策略	2

五、说明

本课程为《语言学概论》课程的先修课程，在第三学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

主要考核方法：论文。

成绩评定方式：平时成绩占 40%，期末论文成绩占 60%。

论文评分标准：

论文封面 10%

中英文摘要 20%

参考文献 10%

论文正文格式 10%

论文内容 50%

七、建议教材与参考书

建议教材：张维友编著，英语词汇学教程（第三版），华中师范大学出版社，2015.6。

参考书：1. 杨坤等编著，新编英语词汇学教程，中国人民大学出版社，2015.10。

2. 冯世梅编著，English Lexicology, 中国水利水电出版社，2006

八、课程中英文简介

本课程为英语专业基础阶段专业任选课。通过本课程的学习，要求学生了解以下内容：

1) 词汇学中的基本概念、词汇的来源、英语词的形态、构成方式等；2) 词的语义特征、词的语义理据、语义变化和词的语义分类；3) 词汇在句子和语篇层面的运用。《词汇学》这门课程的目的在于使学生了解英语词汇的基本性质、构成及发展规律，尤其了解词汇在语篇中的语义特征和语用特征，从而提高语言的运用能力。通过对词汇学现象的研究，使学生初步了解词的性质和规律、词与词之间的关系和各种词汇之间的相互关系，培养学生对词汇现象的敏锐的感悟能力，从而提高学生的英语综合技能和实际交际能力。本课程旨在丰富学生的语言理论知识，从而奠定语言领悟能力和研究能力的基础。

This course is designed for the sophomores of the English department. Through this course the students are required to master the following contents: 1) the basic concepts of lexicology, etymology, morphology and word formation; 2) semantic features, semantic motivation, semantic change and semantic classification; 3) the application of words in sentences and discourses. This course aims at helping the students know the basic property of English vocabulary, its formation and development, especially the semantic features and pragmatic features in specific contexts so that the students' ability to use the language is improved. Through lexicology, the students get a preliminary knowledge of the property and rules of words, the relationship between words and the relationship between types of words and thus increase their sensitivity to linguistic phenomena. Their comprehensive skills in language and communicative ability are consequently improved. In general, this course is intended to enrich the students' linguistic knowledge and lay a foundation for the improvement of linguistic competence and research capacity.

《英国社会与文化》

课程编号	0RL08106	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英国社会与文化	英文名称	British Society and Culture
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	张琼	审 核 人	郝永辉
先修课程	英美国家概况		

一、课程的地位与作用

本课程的学习能够让学生深入了解英国的历史、社会、宗教、政治、教育、国民性格、生活方式、社会福利、大众传媒、体育竞技等方面的知识，拓展语言学习所需的背景知识，可促进学生在阅读、听力等语言技能课程的学习；促进学生理解在自学过程中阅读的英国报刊杂志以及收听收看的电视广播节目，深刻理解英国时事、文学艺术背后的文化内涵与价值观，促进其英语语言的学习，提高学生综合语言运用能力；加强学生对文化差异的敏感性，提高学生的多元文化意识和跨文化交流能力。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：系统教授英国的历史、社会、宗教、政治、教育、国民性格、生活方式、社会福利、大众传媒、体育竞技等方面的知识，解读其中包含的英国的传统价值观、文化内涵；提高学生的思辨能力，批判地分析英国的社会问题和文化现象，帮助学生理解英国历史与传统对现代社会的影响，培养学生对异域社会文化的敏感性，对其他民族包容的态度和国际视野；提高学生的阅读、口语、写作等语言能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Chapter 1 The English Character	掌握：英国国民性格；与其相关的文化概念	4
2	Chapter 2 The Constitutional Monarchy	掌握：英国君主立宪制的形成；王室在英国社会的重要作用；关于王室的争议性的话题；著名的国王与女王	4
3	Chapter 3 The British Parliament	掌握：英国政治体制的特点，议会的构成、作用和工作机制，英国政党的历史与现状，	4
4	Chapter 4 Food and Drinks in the U.K.	掌握：英国的饮食文化与传统，英国各地区特色饮食	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	Chapter 5 The British Ways & Manners	掌握：英国人的生活与行为方式	4
6	Chapter 6 Education System in the U.K.	掌握：英国的教育体制，校园生活特点，当前英国政府的主要教育政策，教育与社会阶层的关系	4
7	Chapter 7 The British Welfare System	掌握：福利国家的概念，当代英国福利体制的主要内容，NHS 的建立与现状，政党间在福利政策上的分歧	4
8	Chapter 8 The British Media & Sports	掌握：英国大众传媒的特点、著名机构与影响，英国的传统体育竞技项目	4

五、说明

本课程的先修课程是《英美概况》，本课程的教学内容是《英美概况》课程中英国部分的拓展和深入。学生通过阅读英国社会、历史、文化等各个方面的文章，深入了解英国的社会特点、人民生活、政治制度和国家政策，理解背后的文化内涵、国民性格、价值观和行为习惯等。本课程中的社会文化内容会为学生增加英语语言学习所需的背景知识，直接有助于提高阅读、听力的理解能力。对学生《综合英语》、《高级英语》、《英语听力》、《英语泛读》等课程的学习都会大有裨益。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式： 论文。

评定方式： 考勤： 10%； 课后作业： 10% 课堂测试： 20%， 论文： 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：常俊跃等编著，英国社会与文化，北京大学出版社，2015.7。

参考书：1. 常俊跃等编著，英国历史文化，北京大学出版社，2015.5。

2. 王虹著，当代英国社会与文化，上海外语教育出版社，2003.5。

3. 凯特福特斯著，英国人的言行潜规则，三联书店，2015.10。

八、课程中英文简介

本课程主要是介绍和分析英国的社会与文化现象。其基本内容包括英国的历史、社会、宗教、政治、教育、国民性格、生活方式、社会福利、大众传媒、体育竞技等方面的知识。教学目标是 1)通过系统教授英国的社会与文化等方面的知识，解读英国传统价值观、文化内涵和国民特点，拓展学生语言学习所需的背景知识，促进学生在阅读、听力等课程的学习；促进学生理解在自学过程中阅读的美国报刊杂志以及收听收看的电视广播节目；深刻理解英国时事、文学艺术背后的文化内涵与价值观，促进其英语语言的学习；2)提高思辨能力，批判地分析英国的社会问题和文化现象，帮助学生理解英国历史与传统对现代社会的影响，3)

培养学生对异域社会文化的敏感性，对其他民族包容的态度和国际视野，提高学生的多元文化意识和跨文化交流能力；4)依托真实、地道的语言材料促进提高学生阅读、口语、写作等语言能力。

This is a course concerned with important aspects of British society and culture, including history, society, religion, politics, education, the character of people, life, welfare system, mass media and sports. Its teaching objectives are the following: 1.to equip students with necessary background knowledge for language learning by introducing the knowledge of British society and interpreting British traditional values, culture and the character of people. Their learning of the courses on reading and listening will thus be facilitated. The efficiency of their self-learning will also be enhanced with a deeper understanding of the culture and values behind news, events, TV shows, literature and art. 2. To develop students' critical thinking with the analysis of social problems and cultural phenomena. They will consequently have a correct understanding of the influence of British history and tradition on its modern society. 3. To help students to enhance the sensitivity and tolerance of a different culture, develop an international vision and awareness of multicultural, and promote the ability of cross-cultural communication. 4. To enhance students' English reading, speaking and writing with authentic language material.

《古希腊罗马神话》

课程编号	0RL08129	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	古希腊罗马神话	英文名称	Greek and Roman Mythology
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	李莹
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生了解希腊罗马神话体系，即神的故事和英雄人物的故事，在学习语言知识的同时，帮助学生了解西方文化和一些基本哲理以及对这些故事的解读方式，拓展学生的人文知识，提高学生对文化差异的敏感，更好地理解英语语言和西方文化。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：学生要自己绘制出古希腊罗马神话中任务关系图谱，结合世界名画、文

学作品或某些英语词汇讲述希腊神话中的故事，以便于能够扎实地掌握英语国家的社会文化背景知识。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	了解本课程的主要内容，基本要求和课程学习方法及考核方法。	2
2	The Olympian Gods and other Deities	了解奥林匹亚山上的各位神及他们的特点和故事，掌握诸神的名字和诸神间的关系。	10
3	The Stories of Love and Adventure	了解希腊罗马神话中与爱情冒险有关的故事，掌握及所涉及的神的名字及主要事件的名字。	12
4	The Stories of Love and Adventure	掌握特洛伊战争的原因、过程和结果，以及相关神和人的名字。	8

五、说明

为阅读课和文学课奠定西方文化的基础。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：笔试，闭卷。

成绩的构成及比例：平时 40%， 期末 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：王磊编著，希腊罗马神话欣赏，上海外语教育出版社，2013.12。

参考书：1. Philip Matyszak 编著，The Greek and Roman Myths, Thames & Hudson, 2014。

2. 曹乃之译，希腊古典神话，意林出版社，1999.4。

八、课程中英文简介

本课程为英语专业基础阶段专业任选课。通过本课程的学习，要求学生了解掌握以下内容：了解奥林匹亚山上的各位神及他们的特点和故事，掌握诸神的名字和诸神间的关系；了解希腊罗马神话中与爱情、冒险有关的故事，掌握所涉及的神的名字及主要事件的名字；掌握特洛伊战争的原因、过程和结果，以及相关神和人的名字。学生要自己绘制出古希腊罗马神话中人物关系图谱，结合世界名画、文学作品或某些英语词汇讲述希腊神话中的故事，以便于能够扎实地掌握英语国家的社会文化背景知识。

This course is designed for the sophomores of English department. Through this course the students are required to master the following contents. They are required to obtain a broad knowledge base of the Olympian Gods and other deities, the stories of love and adventure. The stories in Greek and Roman mythology are closely related to world famous paintings, literary works and some terms of people and events are kept in English and they are a reflection of cultural information.

《英语经典阅读实训》

课程编号	ORS08116	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 学时， 上机： 学时
课程名称	英语经典阅读实训	英文名称	Classical English Readings
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	英语阅读（1）（2）		

一、课程的地位与作用

英语经典阅读实训课程目的是为了使英语专业二年级学生继续打好语言基本功，进一步扩大他们的知识面，提高他们阅读经典读物的能力。该课程将以阅读大家的名著为主要内容，教师配合阅读技巧的讲解，设计一些练习和问题，帮助学生提高阅读理解能力。同时教师将就名著中学生感兴趣的话题展开课上讨论，引导学生进行更进一步的阅读。学生会在轻松愉快的经典读物的阅读中扩大阅读面，养成良好的阅读习惯，增加阅读兴趣，为不断提高英语水平打下坚实的基础。学生在该实训中，不仅能够赏大家，阅名著，还能夯实在口语和听力方面的基本功，提高思辨能力。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；
3. 具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：达到专业四级阅读水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	How to Grow Old by Bertrand Russell	能读懂原文并查阅相关资料，回答老师的问题并流利进行课堂讨论。	2
2	As I See It by Bernard Shaw	能读懂原文并查阅相关资料，回答老师的问题并流利进行课堂讨论	4
3	Once More to the Lake by E. B. White	能读懂原文并查阅相关资料，回答老师的问题并流利进行课堂讨论	4
4	On the Thruways by John Steinbeck	能读懂原文并查阅相关资料，回答老师的问题并流利进行课堂讨论	4
5	Portrait of an Actress by Virginia Woolf	能读懂原文并查阅相关资料，回答老师的问题并流利进行课堂讨论	2
总计			16 学时

五、说明

本课程是英语阅读课的提高课程,并对学生高级英语阅读的学习会有所帮助。该实训在第三学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

提交论文。

七、建议教材与参考书

建议教材:丁往道主编, *Readings in Modern English Prose*, 商务印书馆, 2014.5。

参考书:翁德修主编, *二十世纪英美文学精选(上卷)*, 吉林大学出版社, 2000.11。

八、课程中英文简介

英语经典阅读在英语阅读(1)和英语阅读(2)的基础上,学生通过阅读大家的名著继续加强阅读技巧和方法的学习,同时兼顾阅读的自主性和有效性,巩固学生的英语基础。在学习过程中,教师会特别注重分析不同题材的特点,针对不同阅读目的运用不同的阅读方法,进一步提高阅读的质量和数量,提高学生的阅读理解能力。本实训强调拓宽学生的阅读面,通过大量的阅读经典名著提高学生自主学习的能力和 method,进一步提高他们的文化和道德素养。

Following Reading I and Reading II, this course aims to strengthen reading skills and methods by reading an abundance of prose in the English original while stressing the independence of the readers and effectiveness of reading. Special focus is on the characteristics of different themes for different reading purposes, and different reading methods will be used to further improve the quality and quantity of reading classical English works and improve reading comprehension. This practice emphasizes to reinforce the reading ability by reading a large number of classical English reading material and improve students independent-reading capacity and effective methods to further enhance the cultural and moral qualities.

《听力实训(2)》

课程编号	0BS08122	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验: 16 学时, 上机: 0 学时
课程名称	听力实训(2)	英文名称	Listening Practice (2)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	明焰, 董倩
先修课程	英语听力(2), 听力实训(1)		

一、课程的地位与作用

在外国语学院人才培养方案中，本实习为基础教学阶段的实践环节，是对听力课堂教学的补充和拓展，旨在敦促学生养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，听懂涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的对话、访谈、短文、专题报道和新闻等，通过本实践活动，学生不仅能纠正发音，还将拓展知识面，并了解英语听力在日常生活、国际交流等各种场合的重要地位与作用，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：《听力实训（2）》课程旨在通过系统针对性听力训练，提高学生的听音、辨音能力以及综合归纳能力，同时拓展学生的知识面，使学生养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	TED 演讲	能听懂 TED 演讲能对演讲内容进行归纳	4
2	短文听写	能准确记录听力原文，无错词、漏词现象	4
3	《老友记》（6—10）	能听懂不同场景对话，能模仿并复述	4
4	VOA 标准新闻英语	能听懂常速英语新闻，并完成相关问题	4

五、说明

前修课程：《听力（2）》、听力实训（1）。

后续课程《听力（3）》、听力实训（3）。

六、学生成绩考核与评定方式

实习结束，学生提交实习报告。报告须包括：1) 具体实习过程；2) 各类题材，不同语境听力练习的完成情况（每类听力任务至少提交 5 篇）；3) 听力实训中遇到的困难及解决方法；4) 实习收获，对听力实训的改进意见。

指导教师考查每位学生的实习情况，根据学生的实习报告，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

TED 演讲视频材料

VOA 常速英语 APP

电影《老友记》(5-10)

施心远主编, 听力教程(3), 上海: 上海外语教育出版社, 2013.

八、课程中英文简介

《听力实训(2)》是基础教学阶段的听力实践环节, 为期一周, 学生在教师指导下对涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的经典电影对话、TED 演讲、短文听写和 VOA 常速新闻报道做专项练习, 每项听力任务至少完成 5 篇。

本课程是对听力课堂教学的补充和拓展, 通过本课程的学习, 学生不仅能养成良好的听力习惯, 培养敏锐的英文耳朵, 还能拓展知识面, 提高归纳推理能力, 为以后的工作、出国学习交流打下基础。

Listening Practice (2) is the practical period in basic teaching which lasts for one week. With teachers' guidance, students are required to listen to at least five classical movie clips, TED speeches, passages and VOA standard news involving politics, economics, culture, science and humanities.

As the complement of in-class English Listening, this course can not only help students to form good habit of listening with a sensitive ear for English language, but also help them widen their knowledge scope and improve their ability to reason, paving the way for their future career and communication abroad.

《综合英语(4)》

课程编号	0BL08170	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时, 上机: 0 学时
课程名称	综合英语(4)	英文名称	Comprehensive English
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	杨晓华	审 核 人	赖瑜
先修课程	综合英语(1)(2)(3)		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习, 使学生具有扎实语言基础及综合运用语言能力的课程。本课的作用是通过语言基础训练与篇章讲解分析, 使学生逐步提高语篇阅读理解能力, 了解英语各种文体的表达方式和特点, 扩大词汇量和熟悉英语常用句型, 具备基本的口头与笔头表达能力。

本课的任务是在综合英语(1)、(2)、(3)的基础之上, 进一步向学生强化和传授系统的英语基础知识(语音、语法、词汇、篇章结构、功能意念等), 对学生进行全面、严格的基本技能训练, 培养和提高学生正确熟练地运用英语进行听、说、读、写等交际能力, 为学生学习高年级英语课程及外贸函电国际贸易理论与金融等专业课程打好扎实的语言基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生系统全面的掌握听、说、读、写的基本语言能力，达到英语专业四级水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1 Never Give In, Never, Never, Never (I)	了解课文相关文化、写作背景	2
2	Detailed explanation of Text of Unit 1 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
3	Detailed explanation of Text of Unit 1 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
4	Exercise of Unit 1	梳理及总结课后练习	2
5	综合英语全面能力培养 (I)	通过听力训练等，强化提升学生听力水平，达到英语专业四级水平	2
6	综合英语全面能力培养 (II)	通过听力训练等，强化提升学生听力水平，达到英语专业四级水平	2
7	综合英语全面能力培养 (III)	通过语法练习，提高强化学生语法水平	2
8	综合英语全面能力培养 (IV)	通过语法练习，提高强化学生语法水平	2
9	综合英语全面能力培养 (V)	阅读专项训练，强化提升学生阅读水平，尤其是精读水平。	2
10	综合英语全面能力培养 (VI)	阅读专项训练，强化提升学生阅读水平，尤其是精读水平。	2
11	综合英语全面能力培养 (VII)	阅读专项训练，强化提升学生阅读水平，尤其是快速阅读水平。	2
12	综合英语全面能力提高 (VIII)	阅读专项训练，强化提升学生阅读水平，尤其是快速阅读水平。	2
13	综合英语全面能力提高 (IX)	写作训练，旨在全面提升学生综合素质	2
14	综合英语全面能力提高 (X)	写作训练，旨在全面提升学生综合素质	2
15	Unit 2 Space Invaders	了解课文相关文化、写作背景	2
16	Detailed explanation of Text of Unit 2 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
17	Detailed explanation of Text of Unit 2 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
18	Exercise of Unit 2	梳理及总结课后练习	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
19	Unit 3 Alienation and the Internet	了解课文相关文化、写作背景	2
20	Detailed explanation of Text of Unit 3(I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
21	Detailed explanation of Text of Unit 3 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
22	Exercise of Unit3	梳理及总结课后练习	2
23	Unit 4 A View of Mountains	了解课文相关文化、写作背景	2
24	Detailed explanation of Text of Unit 4 (I)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
25	Detailed explanation of Text of Unit 4 (II)	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2
26	Exercise of Unit4	梳理及总结课后练习	2
27	Unit 5 The Tapestry of Friendship	了解课文相关文化、写作背景	2
28	Detailed explanation of Text of Unit 5	掌握课文中的重点词汇、语法点，了解课文中的修辞手法并进行赏析	2

实践部分					
序号	实践项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	Simulated TEM-4	2	熟悉专四各题型及要求；第3周	必开	综合
2	Simulated TEM-4	2	熟悉专四各题型及要求；第7周	必开	设计
3	Video making	2	独立录制及剪辑视频；第13周	必开	综合
4	Debate	2	了解英国议会制辩论的要求；第14周	必开	综合

五、说明

本课程与其他课程的关系

本课程的先修课程为综合英语（1）、（2）、（3）每册各15课，由Text A, Exercises, Text B组成。学生通过学习及大量练习，可提高听、说、读、写、译等各方面能力，修完本课程后达到英语专业四级要求，为学生在高年级学习后续课程高级英语阅读及其他高年级课程打下良好基础。后续课程为：高级英语。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试，考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况，听说水平在平时分有所体现，学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的40%及60%。实践部分的考核根据内容有口头或书面形式，占平时成绩的10%。

七、建议教材与参考书

建议教材：何兆熊主编，综合教程4，上海外语教育出版社，2013。

参考书：1. 马德高主编：综合教程课文辅导大全4，吉林出版集团有限公司，2013。

2. 王民华、郭飞主编：全解英语专业综合教程4，东北师范大学出版社，2014。

八、课程中英文简介

综合英语的内容涵盖听说读写译各个方面，学生学习依据全国英语专业教学大纲编写的第四册精品教材，课文主题丰富内容广泛，通过大量的语言基础训练与分析篇章特点，学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。

本课程的教学目标是学生接受系统的英语基础知识（语音、语法、词汇、篇章结构等）和全面的基本技能训练后，能基本正确熟练地运用英语进行听、说、读、写，学生在二年级末达到英语专业四级要求，为高年级学习后续课程如高级英语阅读及其他课程打下良好基础。

Students are required to study 4 quality textbooks compiled in accordance with the national teaching syllabus for English majors. The textbooks contain texts with diverse subjects and styles and various exercises. Through text-learning and exercise-practising, students may be able to enlarge their vocabulary and improve their reading comprehension, and have a good command of English.

The teaching goal of the course is to enable students to acquire the basic knowledge of English and to improve their comprehensive language skills so that they will be able to meet the national requirements of level 4 for English majors.

《英语阅读(4)》

课程编号	OBL08174	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语阅读(4)	英文名称	Extensive Reading (4)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	英语阅读（1）（2）（3）		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业本科的专业基础必修课。开设本课程的目的是培养学生的批判式阅读能力；培养学生细微观察语言、分析理解、学会运用语言的能力，提高学生阅读速度，扩大词汇量、丰富文化背景知识，以促进学生听、说、写、译等其他语言技能的运用和发展。

本课程更重要的任务，是选取各类文体、主题的英文阅读资料，使学生熟悉其不同的语

言风格、文体特征，既要提高学生的文学修养，也要培养学生阅读各类实用材料的能力，适应社会需求、工作需求。

二、课程对应的毕业要求

该课程旨在把学生培养成为具有以下能力和素质的人才。

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语阅读的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；
3. 具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：扩大学生的阅读面,养成良好的阅读习惯,培养阅读兴趣,为学生英语水平的稳步提高打下坚实的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英语阅读能力培养 I	通过专业四级阅读集训，提升阅读能力	2
2	英语阅读能力培养 II	通过专业四级阅读集训，提升阅读能力	2
3	英语阅读能力培养 III	通过专业四级阅读集训，提升阅读能力	2
4	英语阅读能力培养 IV	通过专业四级阅读集训，提升阅读能力	2
5	英语阅读能力培养 V	通过专业四级阅读集训，提升阅读能力	2
6	Chapter 1-5 from The Prince and the Pauper	通过分析重要部分，了解该故事发生的历史背景，主要人物等。	2
7	Chapter 6-10 from The Prince and the Pauper	通过分析互换身份后的不同遭遇，了解贫富间巨大的差异。	2
8	Chapter 11-15 from The Prince and the Pauper	通过阅读对人物内心世界的分析，了解吐温的写作特点。	2
9	Chapter 16-20 from The Prince and the Pauper	通过阅读王子的曲折遭遇，了解当时社会最底层的人民的疾苦。	2
10	Chapter 21-25 from The Prince and the Pauper	通过进一步阅读王子的离奇遭遇，对人性的本质进行分析。	2
11	Chapter 26-33 from The Prince and the Pauper	总结该故事。	2
12	The Fall of the House of Usher	通过分析原著，了解爱伦坡的写作特点和作品主题，并推荐阅读其它作品以赏析。	2
13	The Man Who Would Be King	通过分析原著，了解拉迪亚德·吉卜林的写作风格，并推荐阅读其它作品以赏析。	2
14	Good Country People	通过分析原著，了解弗兰纳里·奥康纳的写作风格和艺术特点，并推荐阅读其它作品以赏析。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
15	The Turkey Season	通过分析原著，了解艾丽斯·芒罗的作品主题和艺术特色，并推荐阅读其它作品以赏析。	2
16	Revision	解答疑问。	2

五、说明

本课程无先修课程，后续课程为英国文学、美国文学等必修课，以及如下选修课：科技英语阅读、英语文体学、英语报刊选读、经贸英语阅读、英语名篇选读、英美短篇小说选读、名篇翻译与鉴赏等。本课程在教学内容上，与上述课程有很大的相关性，阅读的文学、自然科学、社会科学等材料，在这些课程中有详细的涉及。在教学环节方面，阅读课能为这些课程奠定基础，起到很好的过渡关系。该课程在第四学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法为笔试的闭卷形式，成绩分为平时成绩、期末考试成绩两部分，比例分别为30%、70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：1. *The Prince and the Pauper*, Signet Classics, 2002.5

2. *23 Great Stories*, Signet Classics, 2013.8

参考书：1. 胡家峦编著，英国名诗译注，外语教学与研究出版社，2001.12。

2. 王守仁编著，新编英语泛读教程，上海外语教育出版社，2003.9。

八、课程中英文简介

本学期要求学生课外阅读 16 本英文原著（或节选）。内容涵盖医学、解剖、地质学、物理、化学、天文、生化、生物、法律、伦理、贸易、经济、哲学、心理学、传记。教学目标：掌握英文各种自然科学材料的写作风格，熟悉新的社会科学英文资料，能够读懂难度较大的英译文，了解带有古英文写作风格的文学作品。本学期我们仍然采用现代大学英语阅读（4）作为课上使用教材。

Students are supposed to read 16 English books or excerpts, including medicine, anatomy, geology, economics, philosophy, physics, biology, astronomy, biochemistry, law, morality, trade, psychology, and biography, with the aim of introducing their style. Meanwhile, some new social sciences materials and ancient literary works will also be used for reading. *Contemporary College English Companion Reader (4)* will continue being used as additional teaching material in class. An abundance of in-class discussions and presentations will be used.

《英语听力(4)》

课程编号	0BL08178	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 4 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语听力（4）	英文名称	English Listening（4）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	明焰	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语听力（1）（2）（3）		

一、课程的地位与作用

英语听力是英语专业的一门重要的专业基础课，着重培养学生的语言交流沟通能力。听力课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力理解实力的增强会使学习者在语言运用的方方面面倍感自信。听说技能与英语学习者相伴终身。随着中国进一步开放和全球化进程的加快，英语学习者面对面进行语言交流，以及通过广播、电视、国际互联网上的音像材料获取第一手信息的技能的重要性更加突显。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

学生掌握听力的基本技巧，具备较好的听力理解和语言表达能力。

经过英语听力（1）、（2）、（3）的训练，学生们的听力能力有了较大的提高，英语听力（4）不但要求熟练掌握教材内容，还要能听懂有一定难度、中等篇幅的英语谈话和讲座。能听懂或看懂美国之音（VOA）、英国广播公司（BBC）、澳大利亚广播公司（Australia Broadcasting Corporation）中国国际广播电台（CRI）、中央电视台（CCTV）英文频道所播出的各类节目、托福考试（TOEFL）、雅思考试（IELTS）大学英语六级考试（CET-6）以及英语专业四级考试（TEM-4）听力理解部分的对话（Dialogues）、短文（Passages）和新闻（News）的内容，“一遍理解率”均达到 80%以上。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1	侧重篇章听写练习，提高听写篇章听写技能。能轻松地听懂教材及补充听力材料，具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
2	Unit 2	侧重篇章听写练习，提高听写篇章听写技能。能轻松地听懂教材及补充听力材料，具备良好的听说能力和信息处理能力。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
3	Unit 3	侧重篇章听写练习, 提高听写篇章听写技能。能轻松地听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
4	Unit 4	在听写练习的同时加上听英语讲座写讲座框架大纲的练习。能轻松听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
5	Unit 5	在听写练习的同时加上听英语讲座写讲座框架大纲的练习。能轻松听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
6	Unit 6	在听写练习的同时加上听英语讲座写讲座框架大纲的练习。能轻松听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
7	Unit 7	侧重听写练习、听英语讲座写讲座框架大纲的练习, 加上听对话进行信息获取和处理的练习。能轻松听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
8	Unit 8	侧重听写练习、听英语讲座写讲座框架大纲的练习, 加上听对话进行信息获取和处理的练习。能轻松地懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
9	Unit 9	侧重听写练习、听英语讲座写讲座框架大纲的练习, 加上听对话进行信息获取和处理的练习。能轻松听懂教材及补充听力材料, 具备良好的听说能力和信息处理能力。	2
10	Unit 10	练习句子的边听边翻译技能, 基本做到能翻译出句子的主要信息。	2
11	Unit 11	练习句子的边听边翻译技能, 基本做到能翻译出句子的主要信息。	2
12	Unit 12	练习句子的边听边翻译技能, 基本做到能翻译出句子的主要信息。	2
13	Unit 13	提高篇章的边听边翻译技能, 为高年级的口译课程打下基础。	2
14	Unit 14	提高篇章的边听边翻译技能, 为高年级的口译课程打下基础。	2
15	Autonomous Learning Task	配合平时的听力实训和自主学习, 能写下两部 Ted 演讲的大意, 且能给一部指定纪录片进行字幕听写和翻译。	4

五、说明

本课程与其他课程的关系:

本课程的先修课程为(1)(2)(3)。英语听力(4)共15单元, 由 Tactics for Learning, Listening Comprehension, News, Supplementary Exercises 组成, 讲授方式是以学生精听为主、泛听为辅。学生为主体, 教师适时提示难点、介绍方法, 在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题, 听写、翻译等活动, 确实提高学生的听力水平, 大量增加和专业四级考试相关题型的训练, 迎接专业四级考试, 为学生高年级的学习和将来的升学就业打下良好的听说基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为闭卷笔试, 考查学生对大纲要求及授课内容的掌握情况, 听说水平在平时分有所体现, 学生的平时成绩和考试成绩各占其总评成绩的30%及70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：施心远主编，听力教程4，上海外语教育出版社，2013。

参考书：1. 施心远主编，听力教程4教师用书，上海外语教育出版社，2013。

2. 网络和广播电视媒体的实时新闻和生活类材料。
3. 上外教、华研外语和星火出版社等出版的专业四级考试资料。

八、课程中英文简介

本课程的主要任务是培养学生对英语语音信号进行理解、分析、概括、记忆的能力，此能力是语音、词汇、语法、阅读（包括快速阅读和精细阅读）、翻译甚至反应速度等语言技能和生活常识、专业知识的综合体现。听力课是英语教学体系中的枢纽和关键。

讲授方式是学生精听为主、泛听为辅。学生为主体，教师适时提示难点、介绍方法，在课堂上适当地引进学生背诵、复述、分角色对话、回答问题等活动，帮助学生打下坚实的听说基础。

在课程结束之后，学生应该能够：

1. 提升辨音能力，对于英语的重读、节奏和语调等知识有了更深刻的了解；
2. 基本掌握听之前、听的过程中和听之后所涉及的技巧，结合说、写输出型技能的训练，全方位增强语言能力。在此基础之上，掌握“自下而上”和“自上而下”两种重要的听力技能；
3. 循序渐进，最终能通过广播、电视、国际互联网上的音像材料有效获取第一手信息。

English Listening is designed to enhance students' abilities to understand, analyze, summarize, and memorize the sound signals of English. Such abilities are an embodiment of proficiency in pronunciation, vocabulary, grammar, reading, translation and even the speed of reflexes, as well as common knowledge and professional know-how. This course provides a point of departure for L2 acquisition, and is fundamental to the development of English proficiency in many respects.

A learner-centered dimension can help students to build a solid foundation in listening and speaking skills. The teacher should emphasize the importance of intensive listening, and in the meantime, encourage students to practice extensive listening outside the classroom. The teacher should also utilize a variety of in-class activities, for instance recitation, paraphrasing, discussion, and role-playing, in order to maximize learning effectiveness.

Upon completion of the course, students will:

1. improve their phonemic distinction skills, and have a better understanding of the role of stress, rhythm, and intonation, etc. in listening comprehension.
2. be able to adopt a flexible range of listening strategies (both bottom-up and top-down processing skills) before listening, while listening, and after listening, and enhance their over-all

language competence by integrating productive linguistic skills (speaking and writing) with receptive skills (listening and reading).

3. progress from the novice and intermediate level to the advanced level, and be able to acquire first-hand information through accessing real-world audio-visual material on the radio, television, and the World Wide Web.

《英语演讲与辩论(2)》

课程编号	0BL08182	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语演讲与辩论（2）	英文名称	Public Speaking and Debating Skills in English（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	方元
先修课程	英语演讲与辩论（1）		

一、课程的地位与作用

《英语演讲与辩论（2）》是为英语专业本科二年级第二学期开设的专业必修课，是一门语言技能和专业知识相结合的课程，是英语教学改革的新课型。该课程在一定程度上实现相关专业与外语专业之间的复合、交融和渗透,使学生从语言的单一性向知识的多元化、宽厚型方向转化，有助于学生思辨能力和综合素质的培养,通过该课程的学习不仅能帮助学生进一步提高英语表达能力、英语口语交际能力,更有利于学生开拓思路、掌握英语辩论的基本理论与沟通技巧，并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：《英语演讲与辩论（2）》课程旨在通过系统的培训和练习，使学生掌握基本的英语辩论理论和技能，培养和提高学生使用英语进行辩论的能力，并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高，以便满足社会各用人单位对现代高级人才的要求或为这些同学今后深造或者参与国际交流打下坚实的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction: The What and Why of Debate	掌握辩论的本质； 了解辩论的作用； 重难点说明：如何提高辩论	2
2	Fundamentals of Debate	掌握辩论的基本概念； 理解辩论的目的及辩论立场 重难点说明：分清辩手的职责	2
3	Critical Thinking in Debate	掌握批判性思维的基本概念，理解辩论和批判性思维的关系 重难点说明：观点论证过程	2
4	Speaking Skills in Debate	掌握辩论的演说技巧 重难点说明：克服怯场心，紧张，增加可信度	2
5	Impromptu and Extemporaneous Speaking Practice (1)	掌握即兴和即席演说的基本模型 理解两者之间的区别 重难点说明：练习在规定时间内完成即兴和即席演说。	2
6	Listening and Flowing	理解批判性倾听的重要性 学会利用常用关系符号记笔记 重难点说明：快速将辩论内容用流程图表述出来	2
7	Motions	了解不同类型辩题的差异和特征 重难点说明：如何分析辩题	2
8	Researching	了解证据的种类和作用， 重难点说明：如何根据辩题选取有效例证、数据和证言	2
9	Debating Steps	掌握辩论的基本步骤 重难点说明：如何论辩	2
10	Practice (2)	辩论实战演练	2
11	Propositional Case Development	掌握如何构建正方论证 重难点说明：政策性辩题的论证	2
12	Oppositional Counter-Case Development	掌握构建反方论证 重难点说明：如何攻击正方的漏洞，进一步论证反方的主张	2
13	Refutation and Rejoinder	掌握反驳的本质和反驳的原则和方法 重难点说明：如何有效反驳	2
14	Logic Fallacies	掌握 PEM 和逻辑谬论的基本概念； 了解常见的逻辑谬论类型 重难点说明：找出逻辑上的谬论之处进行反驳	2
15	Preparing as a Team	理解辩论中团队配合的重要性； 重难点说明：团队配合及分工	2
16	Debating Practice in competitions	了解英语辩论竞赛的不同种类 重难点说明：BP 辩论	2

五、说明

先修课程：《英语演讲与辩论（1）》。

后续课程：《口译》。

六、学生成绩考核与评定方式

课程考核以平时考核与三次辩论实战考核相结合的形式进行。

辩论实战：以四队英国议会制辩论形式为准，三次实战在期末成绩中的占比分别为 30%，30%，40%，期末成绩占课程总评成绩的 70%。

考核内容：考察学生对辩论理论和技巧的理解及掌握；对辩论观点思考和分析能力以及实际辩论能力。

平时考核：课堂出勤、参与、作业，辩论实践等（占课程总评成绩的 30%）

七、建议教材与参考书

建议教材：Gary Rybold 著，英语辩论教程，北京：外语教学与研究出版社出版，2010.4.

参考书：1. 陶曦编著，英语辩论，北京：北京大学出版社出版，2015.2.

2. Sue Kay 著，实用辩论技巧，北京：外语教学与研究出版社，2006.4.

八、课程中英文简介

《英语演讲与辩论（2）》是为英语专业本科二年级第二学期开设的专业必修课，旨在通过系统的培训和练习，使学生掌握基本的英语辩论理论和技能，培养和提高学生使用英语进行辩论的能力，并使学生的语言素质、文化素质、心理素质、思辨能力、交际能力和道德修养得到全面的提高。

《英语演讲与辩论（2）》课程主要包括：英语辩论的基本概念及原理；英语辩论的方式；英语辩论的组织及演说；论辩的基本策略与技巧；英语辩论的决策与战略；英语辩论中的逻辑判断（包括悖论）；英语辩论中的述与驳、不同类型的论点与论辩（描述型、关系型、评价性论辩）、论点的相持与构造；英语辩论中团队配合的重要性、辩手与辩手发言、英语辩论实战演练（英国议会制辩论）以及如何评判辩论。

Public Speaking and Debating Skills in English (2) is a compulsory course for sophomores. Through systematic training, this course aims to prepare students for basic conception and skills of English debating, help them have a good command of language and culture, enhance their ability in critical thinking, communicating, English debating and psychological endurance.

Specifically this course provides students with a philosophy of debate; fundamentals of debate, organization and delivery for Public Speaking in debating, Debate Formats, basic strategy and skills in argumentation, decision making and strategy of a debate, logic fallacies (including paradoxes of debating), argument and argumentation in debating, refutation and rejoinder in debating, stasis and structure in debating, team and debaters, critical thinking, note taking and

flowing, tournaments and judges.

《美国社会与文化》

课程编号	0RL08109	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	美国社会与文化	英文名称	American Society and Culture
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	张琼	审 核 人	方元
先修课程	英美国家概况		

一、课程的地位与作用

本课程的学习能够让学生深入了解美国的历史、地理、社会、政治、教育、宗教、休闲娱乐等方面的知识，拓展语言学习所需的背景知识，可促进学生在阅读、听力等语言技能课程的学习；促进学生理解在自学过程中阅读的美国报刊杂志以及收听收看的电视广播节目，深刻理解美国时事、电影背后的文化内涵与价值观，促进其英语语言的学习，提高学生综合语言运用能力；加强学生对文化差异的敏感性，提高学生的多元文化意识和跨文化交流能力。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：系统教授美国历史、社会、宗教、政治、教育、休闲娱乐等方面的知识，解读其中包含的美国传统价值观、文化内涵和美国国民特点；提高思辨能力，批判地分析美国的社会问题和文化现象，帮助学生正确认识美国社会文化，培养学生对异域社会文化的敏感性，对其他民族包容的态度和国际视野；提高学生阅读、口语、写作等语言能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Chapter 1 Immigration 1.1 The History of Immigration 1.2 A Nation of Nations	掌握：美国移民的历史；早期移民的生活对美国传统价值观形成的影响；美国多种族、多元文化社会的特点；	4
2	Chapter 2 The Mythical American West 2.1 The Westward Movement 2.2 The Impact of the American Frontier	掌握：美国西进运动的动因和重要人物、事件；西进运动对美国社会、文化和价值观的影响	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
3	Chapter 3 Religion in the U.S.A 3.1 Religion in the U.S.A 3.2 The Role of Religion in American Society and Life	掌握：美国宗教的总体状况；宗教在美国社会生活中的作用	4
4	Chapter 4 The American Character 4.1 The American Character 4.2 Typical American Behaviors and Values	掌握：美国国民的特点、行为和价值观	4
5	Chapter 5 Politics in the U.S.A. 5.1 The American Constitution 5.2 American Democracy	掌握：美国宪法的形成；美国政治的基本状况；美国民主的特点	4
6	Chapter 6 Parties and Election 6.1 American Parties 6.2 Presidential Election	掌握：美国政治状况；美国总统选举	4
7	Chapter 7 Education in the U.S.A. 7.1 Education in the U.S.A. 7.2 Major Educational Policies of the Federal Government	掌握：美国教育体系状况；美国政府当今重要的教育政策	4
8	Chapter 8 Entertainment and Sports in the U.S.A. 8.1 American Entertainment 8.2 American Sports	掌握：美国娱乐业和体育的发展	4

五、说明

本课程的先修课程是《英美概况》，本课程的教学内容是《英美概况》课程中美国部分的拓展和深入。学生通过阅读美国社会、历史、文化等各个方面的文章，深入了解美国的社会特点、人民生活、政治制度和国家政策，理解背后的文化内涵、国民性格、价值观和行为方式等。本课程中的社会文化内容会为学生增加英语语言学习所需的背景知识，直接有助提高阅读、听力的理解能力。对学生《综合英语》、《高级英语》、《英语听力》、《英语泛读》等课程的学习都会大有裨益。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式： 论文

评定方式： 考勤： 10%； 课后作业： 10% 课堂测试： 20%， 论文： 60%

七、建议教材与参考书

建议教材：常俊跃等编著，美国社会与文化，北京大学出版社，2015.7。

参考书：1. 常俊跃等编著，美国历史与文化，北京大学出版社，2015.5。

2. 戴斯特曼著，美国文化背景，世界图书出版社，2006.1。

3. 王恩铭，美国社会与文化，上海外语教育出版社，2014.4。

八、课程中英文简介

本课程主要是介绍和分析美国的社会与文化现象。其基本内容包括美国的移民社会特点、西进运动、宗教、国民特点、政治、政党与选举、教育、娱乐与体育等方面的知识。教学目标是 1)系统教授美国历史、社会、宗教、政治、教育、休闲娱乐等方面的知识, 解读美国传统价值观、文化内涵和美国国民特点, 拓展学生语言学习所需的背景知识, 促进学生在阅读、听力等课程的学习; 促进学生理解在自学过程中阅读的美国报刊杂志以及收听收看的电视广播节目; 深刻理解美国时事、电影电视剧后的文化内涵与价值观, 促进其英语语言的学习; 2)提高思辨能力, 批判地分析美国的社会问题和文化现象, 帮助学生正确认识美国社会文化, 3) 培养学生对异域社会文化的敏感性, 对其他民族包容的态度和国际视野, 提高学生的多元文化意识和跨文化交流能力; 4)依托真实、地道的语言材料促进提高学生阅读、口语、写作等语言能力。

This is a course concerned with important aspects of American society and culture, including immigration, Westward Movement, religion, the character of people, politics, parties and elections, education, entertainment and sports. Its teaching objectives are the following: 1. to equip students with necessary background knowledge for language learning by introducing the knowledge of American society and interpreting American traditional values, culture and the character of people. Their learning of the courses on reading and listening will thus be facilitated. The efficiency of their self-learning will also be enhanced with a deeper understanding of the culture and values behind news, events, films or TV shows. 2. To develop students' critical thinking with the analysis of American social problems and cultural phenomena. They will consequently have a correct understanding of American society. 3. To help students to enhance the sensitivity and tolerance of a different culture, develop an international vision and awareness of multicultural, and promote the ability of cross-cultural communication. 4. To enhance students' English reading, speaking and writing with authentic language material.

《英语基础技能—听力》

课程编号	0RL08132	学 分	1
总 学 时	16	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	英语基础技能--听力	英文名称	English Basic Skills: Listening
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	明 焰	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语听力 (1) (2) (3)		

一、课程的地位与作用

新的全国高校英语专业四级考试（TEM4）要求学生能听写出一段十个意群组成的文字材料，听懂一则 TALK 并根据所听内容填空补全内容大纲，此外，还要听懂两则对话，根据内容进行选择正确答案。听力考试部分对学生的基本语言技能，信息获取加工和表达能力都有较高的要求。我校学生的听力一直是比较薄弱的环节，要提高专业四级通过率，进行有针对性地训练是特别有必要的。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写的能力。

三、课程教学目标

本课程旨在提高学生对于专业四级考试的适应性，掌握如何根据题型要求，抓住听力材料里的相关信息，课堂上将就各个题型进行有针对性的技巧探讨和大量练习加强，帮助学生顺利通过相关考试。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	大纲解读	解读专四考试大纲听力部分	4
2	听写部分	了解题型要求，进行针对性练习	4
3	Talk	了解题型要求，进行针对性练习	4
4	Conversation	了解题型要求，进行针对性练习	4

五、说明

建议先修课程：

英语听力（1）（2）（3）：掌握听力的基本知识与技巧

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：笔试（闭卷）

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%

七、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义。

参考书：上外教、华研和星火出版的专业四级考试资料。

八、课程中英文简介

新的全国高校英语专业四级考试（TEM4）要求学生能听写出一段十个意群组成的文字材料，听懂一则 TALK 并根据所听内容填空补全内容大纲，此外，还要听懂两则对话，根

据内容选择正确答案。听力考试部分对学生的基本语言技能，信息获取加工和表达能力都有较高的要求。我校学生的听力一直是比较薄弱的环节，要提高专业四级通过率，进行有针对性地训练是特别有必要的。本课程旨在提高学生对于专业四级考试的适应性，掌握如何根据题型要求，抓住听力材料里的相关信息，课堂上将就各个题型进行有针对性的技巧探讨和大量练习加强，帮助学生顺利通过相关考试。

The listening part of the new Test for English Majors (TEM4) consists of dictation, talk and conversations. It requires the students to dictate a short passage, provide missing information for the outline of a talk, choose correct answers for questions asked after listening to two conversations. The listening part requires students to have a good listening skill and information-processing ability. The improvement of listening lies in practice. The purpose of this course is to cultivate students' interest in listening and teaching relevant listening skills. The course will assign listening tasks to help students get through the relevant examination.

《英语基础技能-阅读》

课程编号	0RL08133	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语基础技能---阅读	英文名称	Basic English Skills-Reading
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	王庆华	审 核 人	董倩
先修课程	英语阅读 1-3		

一、课程的地位与作用

新的全国高校英语专业四级考试（TEM4）要求学生能读懂英美国家出版的中等难度的文章和材料，能读懂难度相当于美国的 *Newsweek* 国际新闻报道，能读懂难度相当于 *Sons and Lovers* 的文学原著。新的题型调整说明对学生的阅读能力提出了更高的要求。专业四级考试还在阅读部分增设了主观问答题，这是我校学生的薄弱环节。为了帮助学生更好地适应新的题型和顺利通过考试，开设该门选修课是十分必要的。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：达到专业四级阅读水平

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	大纲解读	了解题型要求, 进行针对性练习	2
2	多项选择题练习	了解题型要求, 进行针对性练习	4
3	简答题练习	了解题型要求, 进行针对性练习	4
4	阅读模拟练习	了解题型要求, 进行针对性练习	4
5	阅读模拟练习	了解题型要求, 进行针对性练习	2
总计			16 学时

五、说明

本课程与其他课程的关系:

本课程是英语阅读课的辅助课程, 旨在帮助学生进一步巩固阅读的基本知识和技能,并能运用这些技能顺利通过专业四级考试. 本选修课在第四学期开设。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法: 笔试 (闭卷)。

成绩的构成及比例: 平时成绩 40%, 期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材: 使用自编讲义。

参考书: 上外教、华研和星火出版的专业四级考试资料

八、课程中英文简介

新的全国高校英语专业四级考试 (TEM4) 要求学生能读懂英美国家出版的中等难度的文章和材料, 能读懂难度相当于美国的 *Newsweek* 国际新闻报道, 能读懂难度相当于 *Sons and Lovers* 的文学原著。新的题型调整说明对学生的阅读能力提出了更高的要求。专业四级考试还在阅读部分增设了主观问答题, 这是我校学生的薄弱环节。为了帮助学生更好地适应新的题型和顺利通过考试, 开设该选修课是十分必要的。

The reading part of the new Test for English Majors (TEM4) consists of reading comprehension and answering questions. It requires the students to understand much more difficult reading materials. This is rather challenging. The part of answering questions poses even a greater challenge for students. This course aims to help students better cope with the new challenges involved in TEM4 and get them through the exam with great ease.

《英语基本技能-写作》

课程编号	0RL08134	学 分	1
总 学 时	16	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语基本技能-写作	英文名称	English Basic Skills: Writing
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	艾瑞	审 核 人	方元
先修课程	英语写作基础（1）（2）		

一、课程的地位与作用

英语基本技能-写作课程为英语专业选修课，在二年级下学期开设。新的全国高校英语专业四级考试（TEM4）大纲写作部分要求学生能根据所给的作文题目、图表或阅读材料等，写一篇 200 个单词左右的作文，能做到内容相关、充实、语言通顺、用词恰当、表达得体。写作部分为命题作文，文章体裁主要属于说明文、议论文或记叙文的范围。写作部分是为了测试学生的基本书面表达能力。考试要求的变化迫使学生加强输入，形成良性循环。写作的提高在于多练，大量的写作练习是提高写作能力的唯一有效的途径。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

本课程旨在培养学生的写作兴趣，引导学生从写作的角度分析文章，集中择要讲授写作的基本技巧，指导学生背诵范文段落和句型，配合其他课程当中所学到的课文的不同文体，布置写作任务，从摹仿开始，从易而难，循序渐进，帮助学生顺利通过相关考试。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	写作的语法、句型和用词	语法正确；用词得体；恰当丰富	4
2	写作的内容	内容切题；丰富完整	4
3	写作的结构和逻辑	结构严谨；逻辑性强	4
4	写作的行文	文章通顺；行文流畅	4

五、说明

先修课程：《英语写作基础（1）（2）》。

后续课程：《实用英语写作实践》、《高级英语写作》、《高级英语技能--写作》、《文献阅读与学术论文写作（1）（2）》。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：笔试（闭卷）。

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义。

参考书：1. 葛传槩，《葛传槩英语写作》，上海译文出版社，2012.6。

2. Joan Pinkham, 《中式英语之鉴》，外语教学与研究出版社，2000.5。

八、课程中英文简介

新的全国高校英语专业四级考试（TEM4）大纲写作部分要求学生能根据所给的作文题目、图表或阅读材料等，写一篇 200 个单词左右的作文，能做到内容相关、充实、语言通顺、用词恰当、表达得体。写作部分为命题作文，文章体裁主要属于说明文、议论文或记叙文的范围。写作部分是为了测试学生的基本书面表达能力。考试要求的变化迫使学生加强输入，形成良性循环。写作的提高在于多练，大量的写作练习是提高写作能力的唯一有效的途径。本课程旨在培养学生的写作兴趣，引导学生从写作的角度分析文章，集中择要讲授写作的基本技巧，指导学生背诵范文段落和句型，配合其他课程当中所学到的课文的不同文体，布置写作任务，从摹仿开始，从易而难，循序渐进，帮助学生顺利通过相关考试。

The new Test for English Majors (TEM4) requires the students to write a composition of about 200 words according to the given title, chart or reading material. The composition should be content-related, enriched, fluent and appropriate in both word choice and expression. The writing part is a propositional composition, the genre of which mainly belongs to the exposition and argumentation or narration. The writing part is to test the students' basic writing ability. Changes in the requirements of the test force students to strengthen the input part. The improvement of writing lies in practice. Practice is the only effective way to improve writing ability. The purpose of this course is to cultivate students' interest in writing, help students appreciate articles from the perspective of writing, teach basic writing skills, and provide the students essays, paragraphs and sentences to recite. The course will assign written tasks from easy to difficult to help students get through the relevant examination.

《英汉语言对比分析》

课程编号	0RL08105	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时

课程名称	英汉语言对比分析	英文名称	Contrastive Analysis of English and Chinese
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执笔人	艾瑞	审核人	杨晓华
先修课程	汉语修辞与写作、中国文化概论(英)		

一、课程的地位与作用

英汉语言对比分析课程为英语专业选修课，在二年级下学期开设。英汉语言对比分析是一项跨语言、跨文化的交叉性研究，内容涉及英汉的语法特征、修辞手段、表现方法、文体风格、翻译方法、写作技巧、思维方式以及相关社会文化因素。本课程内容涉及论述英汉对比研究的重要性、英汉语言对比研究、英汉语言文化对比研究、英汉文化语言学的研究对象、英汉文化语言学的研究方法，进而挑选带有普遍意义的英汉语言文化专题，采用宏观与微观相结合的方法，逐题进行对比分析。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

本课程旨在提高学生英语和汉语基础水平，扩大学生词汇量，提升语言基本功；培养和增强学生在语言表达过程中积极进行自我调节的能力，培养学生细致观察语言及假设判断、分析归纳、推理验证等逻辑思维能力；培养学生双语功底和实际应用英语的能力；扩展学生的语言、文化背景知识。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	讲授语言与文化之间的关系	3
2	Synthetic VS Analytic	综合语与分析语	3
3	Compact VS Diffusive	聚集与流散	3
4	Hypotactic VS Paratactic	形合与意合	3
5	Complex VS Simplex	繁复与简短	3
6	Impersonal VS Personal	物称与人称	3
7	Passive VS Active	被动与主动	3
8	Stative VS Dynamic	静态与动态	3
9	Abstract VS Concrete	抽象与具体	3
10	Indirect VS Direct	间接与直接	3
11	Substitutive VS Reiterative	替换与重复	2

五、说明

先修课程：《汉语修辞与写作》、《中国文化概论(英)》。

后续课程：《语言与文化》、《跨文化交流》。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：论文。

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：连淑能，《英汉对比研究》，高等教育出版社，2010.9。

参考书：Carl James, 《Contrastive Analysis》，Addison Wesley Longman, 1980.1。

八、课程中英文简介

英汉语言对比分析是一项跨语言、跨文化的交叉性研究，内容涉及英汉的语法特征、修辞手段、表现方法、文体风格、翻译方法、写作技巧、思维方式以及相关社会文化因素。本课程内容涉及论述英汉对比研究的重要性、英汉语言对比研究、英汉语言文化对比研究、英汉文化语言学的研究对象、英汉文化语言学的研究方法，进而挑选带有普遍意义的英汉语言文化专题，采用宏观与微观相结合的方法，逐题进行对比分析。本课程旨在提高学生英语和汉语基础水平，扩大学生词汇量，提升语言基本功；培养和增强学生在语言表达过程中积极进行自我调节的能力，培养学生细致观察语言及假设判断、分析归纳、推理验证等逻辑思维能力；培养学生双语功底和实际应用英语的能力；扩展学生的语言、文化背景知识。

Contrastive Analysis of English and Chinese is a cross language and cross culture research which involves English and Chinese grammatical features, rhetoric, performance, style, translation methods, writing skills, thinking mode and related social and cultural factors. This course discusses the importance of contrastive analysis of English and Chinese, the language, culture and the research methods of contrastive study of English and Chinese, and then chooses several significant topics related to English and Chinese language and culture with the combination of macro and micro methods. Students are required to improve their basic language ability of both English and Chinese with a larger and increased vocabulary. The course is aimed at cultivating and enhancing students' ability of self-adjustability, observation, judgment, analysis, reasoning, verification and logical thinking in language expression process. It also cultivates the students' ability of bilingual skills and practical English and at the same time expands students' language and cultural background knowledge.

《文化与翻译》

课程编号	0RL08020	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	文化与翻译	英文名称	Culture and Translation
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执 笔 人	艾瑞	审 核 人	杨晓华
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

文化与翻译课程为英语专业选修课，在二年级下学期开设。语言是文化的组成部分，其演变、使用和表达方式就必然受到所处文化环境的影响和制约。翻译教学和研究的不应仅是对语言简单转换的研究，更应成为对文化构成中诸因素研究的过程。因此，在探讨译文的“信、达、雅”时，如果译者疏忽了对语言所涵盖的社会文化背景的传达，不了解在跨文化的环境中相同的词语可以产生多层次的含义，或各异的词语又可赋有相近的含义，就谈不到译文的真实性或所谓的忠实原文。

二、课程对应的毕业要求

1. 具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；
2. 了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

本课程通过对英汉民族不同的文化心理，文化观念和文化习俗方面的分析对比，着重探讨文化与翻译之间的关系，从而培养学生的文化意识，在翻译过程中注重对英汉两种文化背景、不同思维方式和不同的语言表达习惯的比较和研究，提高学生的文化修养，为即将到来的翻译专业课程学习做好铺垫。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	文化趋同与语言翻译	掌握文化与语言的关系和东西方思维方式	3
2	称谓语的语义比较与翻译	掌握英汉亲属称谓语及社交称谓语	3
3	色彩的文化内涵与翻译	掌握颜色与民族心理和颜色的社会属性	3
4	习语的文化内涵与翻译	掌握成语，歇后语，谚语和俚语的翻译	3
5	委婉语的文化内涵与翻译	掌握委婉语的语用功能与翻译	3
6	数字的文化内涵与翻译	掌握东西方数字文化和数字模糊语意的翻译	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
7	动植物的文化内涵与翻译	掌握英汉动植物文化喻义的比较与翻译	3
8	典故的文化内涵与翻译	掌握英汉典故比较及翻译	3
9	商贸文化与翻译	掌握进出口商标文化和广告语的特点及翻译	3
10	翻译的可译性限度	掌握语音语法, 修辞形式和民族文化的可译性限度	3
11	复习		2

五、说明

先修课程:

《汉语修辞与写作》: 掌握汉语的特点及汉语写作技巧;

《中国文化概论(英)》: 掌握中国文化的基本知识。

后续课程:

《语言与文化》: 进一步理解掌握语言与文化之间的关系;

《跨文化交流》: 进一步掌握跨文化交流活动的理论与方法。

配套实践课程:

文化翻译实践: 配合本课程内容开展文化翻译实践调研并撰写论文。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法: 论文(汉语, 3000字以上)。

成绩的构成及比例: 平时成绩 40%, 期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材: 使用自编讲义。

参考书: 1. 辜正坤,《中西文化比较导论》, 北京大学出版社, 2007.9。

2. 约翰·斯道雷(John Storey),《文化理论与大众文化导论(第5版)》, 北京大学出版社, 2010.7。

八、课程中英文简介

语言是文化的组成部分, 其演变、使用和表达方式就必然受到所处文化环境的影响和制约。翻译教学和研究的不应仅是语言简单转换的研究, 更应成为对文化构成中诸因素研究的过程。因此, 在探讨译文的“信、达、雅”时, 如果译者疏忽了对语言所涵盖的社会文化背景的传达, 不了解在跨文化的环境中相同的词语可以产生多层次的含义, 或各异的词语又可赋有相近的含义, 就谈不到译文的真实性或所谓的忠实原文。本课程通过对英汉民族不同的文化心理, 文化观念和文化习俗方面的分析对比, 着重探讨文化与翻译之间的关系, 从而培养学生的文化意识, 在翻译过程中注重对英汉两种文化背景、不同思维

方式和不同的语言表达习惯的比较和研究，提高学生的文化修养，为即将到来的翻译专业课程学习做好铺垫。

Language is a component of culture. The evolution, use and expression of language are bound to be affected by the cultural environment and constraints. The process of translation teaching and research should not only be a study of the simple transformation of language, but also the process of the study of the factors in the cultural structure. If the translator neglected the social and cultural background of the language, the multiple meanings the same words could have in a cross-cultural environment, or the similar meaning the different words could be endowed with, he would not be able to achieve the so-called loyalty to the source text. This course analyze and compare the different cultural psychology, cultural concepts and cultural customs of English and Chinese, focuses on the relationship between culture and translation, so as to cultivate students' cultural awareness. The course focuses on the comparison and analysis of the different cultural background, ways of thinking and language usage habits in the process of translation, aiming to improve the students' cultural accomplishment, pave the way for the upcoming translation courses.

《经贸英语阅读》

课程编号	ORL08118	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	经贸英语阅读	英文名称	Trade and Economics Reading
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	赵彬	审 核 人	陈海涛
先修课程	国际贸易，国际金融		

一、课程的地位与作用

通过阅读西方经贸报刊文章和收听 VOA 财经新闻，熟悉其写作特点和文字风格，掌握常用经贸术语的英语表达。在学习英语的同时，了解当前世界经贸形势和国际经济发展状况，还有助于业务写作和口语的提高。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关商务方面的基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：轻松阅读经贸类英语文章。

四、课程教学内容提要与基本要求

本教程的每一单元除阅读技巧理论的论述和相应的操练外，有四篇经贸阅读文章，使学生对经贸文章的体裁，风格，语言的运用和词汇的多义性有所了解，也使学生增加一些应该掌握的常用的经贸词汇和短语，以丰富学生这一方面的知识。VOA 新闻涵盖的主题有：减税，美国经济，欧洲经济，日本经济，亚太经济，中东经济，美洲经济，非洲经济和国际组织九个专题，使你对全球的重大财经资讯有一个清晰，全面的认识，跟上世界经济发展的步伐。

序号	内 容	基本要求	学时
1	Commodity Futures, VOA	理解并掌握期货概念	2
2	Markets in China, VOA	了解改革后的中国市场	2
3	Dollar Hits New Highs, VOA	理解并掌握外汇报价	2
4	Inflation and Deflation, VOA	理解通货膨胀和紧缩	2
5	Role of Federal Reserve Banks, VOA	了解美国联邦储备银行	2
6	Monetary and Fiscal Policy, VOA future	理解货币与财政政策	2
7	GATT I,II, VOA	了解关税及贸易总协定	2
8	The Stock of Exchange, VOA	理解并掌握股票市场	2
9	The Euromarkets, VOA	理解并掌握欧洲通货市场	2
10	Strategies to Curb Inflation, VOA	了解抑制通货膨胀的措施	2
11	FDI Topics, VOA	了解对外直接投资	2
12	Garbage In, Garbage Out, VOA	了解美国经济指数	2
13	China's Insurance Market, VOA	了解中国保险市场状况	2
14	Telecommuting, VOA	了解远程电子商务	2
15	Market Price, VOA	理解并掌握市场价格因素	2
16	On the Stock Exchange, VOA	了解股票交易所	2
总计			32

五、说明

本课程是英语专业选修课，开课对象为英语专业二年级学生。开设在第4学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为闭卷考试。平时成绩占40%，期末考试占60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：1. 经贸英语阅读教程，上海外语教育出版社，2000。

2. 美国之音环球财经资讯，碟中碟，2003。

- 参考教材：1. 史天陆，西方报刊经贸文章选读，对外经贸大学出版社，2003。
 2. 谢毅，经贸英语阅读精粹,华东理工大学出版社，2000。
 3. 胡英坤，新编国际商务英语阅读教程，东北财经大学出版社，2000。

八、课程中英文简介

通过阅读西方报刊经贸文章和收听 VOA 财经新闻，熟悉其写作特点和文字风格，掌握常用经贸术语的英语表达。在学习英语的同时，了解当前世界经贸形势和国际经济发展状况，还有助于业务写作和口语的提高。

本教程的每一单元除阅读技巧理论的论述和相应的操练外，有四篇经贸阅读文章，使学生对经贸文章的体裁，风格，语言的运用和词汇的多义性有所了解，也使学生增加一些应该掌握的常用的经贸词汇和短语，以丰富学生这一方面的知识。

VOA 新闻涵盖的主题有：减税，美国经济，欧洲经济，日本经济，亚太经济，中东经济，美洲经济，非洲经济和国际组织九个专题，使你对全球的重大财经资讯有一个清晰，全面的认识，跟上世界经济发展的步伐。

By reading the newspapers and periodicals in the west economic articles and listening to VOA news, you get familiar with the writing features and discourse style and grasp the common economic and trade terms in English expression. You can understand the current world economic situation and improve business writing and oral English through this course.

This tutorial for each unit includes reading skill and corresponding practice, four of the classics reading, so that students have a good understanding of economic article genre, style, language and vocabulary .VOA news topics cover: tax cuts, the United States economy, European economy, Japanese economy, Asia-Pacific economy, middle east economy, American economy, Africa economic and international organizations of nine topics, allowing you to have a clear and comprehensive understanding of the global financial information, keeping up with the pace of economic development in the world.

《听力实训(3)》

课程编号	0BS08123	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	听力实训（3）	英文名称	Listening Practice（3）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	明焰，董倩
先修课程	英语听力（3），听力实训（2）		

一、课程的地位与作用

在外国语学院人才培养方案中，本实习为基础教学阶段的实践环节，是对听力课堂教学的补充和拓展，旨在敦促学生养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，听懂涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的对话、访谈、短文、专题报道和新闻等，通过本实践活动，学生不仅能纠正发音，还将拓展知识面，并了解英语听力在日常生活、国际交流等各种场合的重要地位与作用，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：《听力实训（3）》课程旨在通过系统针对性听力训练，提高学生的听音、辨音能力以及综合归纳能力，使学生熟悉 TEM-4 听力题型并掌握一定解题技巧，同时拓展学生的知识面，使学生养成良好的听力习惯，培养敏锐的英文耳朵，为以后的工作、出国学习交流打下基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	短文听写	能准确记录听力原文，无错词、漏词现象	4
2	Talk	能听懂专题报告，把握主旨和细节信息，并根据报告内容补充表格信息	4
3	《名人学徒》（1-5）	能听懂不同场景对话及访谈，并根据他人的评论和讨论做出相应推理和判断	4
4	TEM4 模拟听力试题（1-5）	熟悉专四听力题型，掌握相关听力技巧	4

五、说明

前修课程：《听力（3）》、听力实训（2）。

后续课程《听力（4）》。

六、学生成绩考核与评定方式

实习结束，学生提交实习报告。报告须包括：1) 具体实习过程；2) 各类题材，不同语境听力练习的完成情况（每类听力任务至少提交 5 篇）；3) 听力实训中遇到的困难及解决方法；4) 实习收获，对听力实训的改进意见。

指导教师考查每位学生的实习情况，根据学生的实习报告，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

《名人学徒》(1-5)。

英语专业四级预测试卷, 星火英语。

八、课程中英文简介

《听力实训(3)》是基础教学阶段的听力实践环节, 为期一周, 学生在教师指导下对涵盖政治、经济、文化、科技、人文等各个方面题材的经典电影对话、专题报道、短文听写和TEM-4 听力模拟题做专项练习, 每项听力任务至少完成5篇。

本课程是对听力课堂教学的补充和拓展, 通过本课程的学习, 学生不仅能养成良好的听力习惯, 培养敏锐的英文耳朵, 还能拓展知识面, 提高归纳推理能力, 为应考专四, 为以后的工作、出国学习交流打下基础。

Listening Practice (3) is the practical period in basic teaching which lasts for one week. With teachers' guidance, students are required to listen to at least five classical movie clips, talks, passages and TEM-4 simulated listening tests involving politics, economics, culture, science and humanities.

As the complement of in-class English Listening, this course can not only help students to form good habit of listening with sensitive ear for English listening, but also help them widen their knowledge scope and improve their ability to reason, paving the way for TEM-4 tests, for their future career and communication abroad.

《写作实训》

课程编号	0BS08120	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验: 16 学时, 上机: 0 学时
课程名称	写作实训	英文名称	Writing Workshop
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语写作基础(1), (2)		

一、课程的地位与作用

本实习为基础教学阶段的实习环节, 旨在帮助学生了解英语写作的基本知识, 包括内容、语言等写作方面的技巧, 为以后的高级写作、学术论文写作等课程打下基础。通过本实践活动, 学生将了解概要、英语议论文、以及写作的重要性, 并学会如何写作相应主题的各类材料。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

本实习训练的目标主要是以历年专业四级考试的题目为基础，要求学生分组后，每周每组提交一篇作文。

通过本次实践对学生有以下要求，第一，要求学生了解英文思维跟中文思维的差异，以及如何在文章中体现出来。第二，学生要掌握英文议论文写作的不同展开方式，学会如何写作主题句，并把主题句展开。第三，学生要能够互评和自我纠正自己文章中经常犯的各类错误，包括语法、句型、用词等。第四，学生学会写简历和求职信。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	写作的基本技能训练: 句子类型, 标点符号等知识的总结	了解句子的不同分类和各自的作用, 常用标点符号的使用注意事项	2
2	概要和议论文写作训练	完成 5 篇专四写作的任务, 每篇作文修改至少 3 稿, 第一稿学生互评、结构, 确定是否偏题, 第二稿在批改网上修改语言后再抄写纸质版提交给老师, 根据老师修改意见学生写第三稿。每周老师约见 8 名学生面批作文	10
3	简历和求职信写作	完成简历和一封求职信	4

五、说明

本课程为英语专业基础阶段的必修实践课。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法: 写实习周记 8 篇, 议论文和实习报告。

成绩评定方式: 指导教师考查每位学生的实习情况, 根据学生的实习周记、实习报告、写作业, 每项各占 20%、20%、60%, 按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

参考书: 1. 丁往道等编著, 英语写作手册(第三版), 外语教学与研究出版社, 2015.11。

2. 徐李洁等编著, 英语写作教程第一册, 中国人民大学出版社, 2016.4。

八、课程中英文简介

通过本次实践对学生有以下要求, 第一, 要求学生了解英文思维跟中文思维的差异, 以及如何在文章中体现出来。第二, 学生要掌握英文写作的不同展开方式。第三, 学生要纠正

自己文章中经常犯的各类错误，包括语法、句型等。第四，学会如何写作主题句，并把主题句展开。

学生在教师指导下，每周完成一项写作实训的任务，同时，学生每天要用英文写作一篇日记，记录自己为本课程做的努力和思考过程，或者收集到的写作资料，最后每人提交约40篇日记。

This course is designed as a compulsory practice for English majors in the second year. It aims at helping the students about the following.. First of all the students are expected to know the about the different modes of thinking between English people and Chinese people.. Second , students are required to know about the ways in which English essays are developed. Third, students are expected to know the types of errors in writing and ways of correction. Lastly, the skills of topic sentence are required in essay writing.

The students are supposed to finish the task for each week under the guidance of the teacher. They are also supposed to keep journals every day. They are supposed to hand in at least 40 journals .

《北京地区英语应用情况调研》

课程编号	ORS08115	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：0 学时，上机： 0 学时
课程名称	北京地区英语应用情况 调研	英文名称	A Survey on the Translation of Public Signs in Beijing
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	董倩	审 核 人	方元
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

近年来，随着我国经济迅速发展，国际地位的不断上升，与国外的经济文化交流越来越密切，而北京作为全国的政治文化中心，每年会迎来数百万的外国人学习、旅游和工作，因此如何能保障与来京的外国人顺畅地交流就显得格外重要。因为英语是国际社会中最广的语言，最容易被不同国家的人接受，因而在不同的场所标注相应的英语公示语就是确保与外国人顺利交流的重要举措之一。然而，由于受到各种客观条件的限制，目前北京地区不少场所的公示语仍然存在很多不妥甚至错误之处。本课程拟通过实践鼓励学生收集北京各主要场所不恰当的公示语翻译，并按公示语的功用对这些翻译进行分类，在此基础上鼓励学生探究这些不同功用公示语翻译的错误模式，挖掘出内在规律进而指导翻译实践，为三年级开设翻译课程做铺垫。与此同时，该实践课程可以提高学生整合材料和科学研究的能力，加深对语言功能的理解。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力；具有人文知识和社会责任感；具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：培养学生扎实的语言基本功，具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流能力和英语运用能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	交通标示牌英译	收集整理北京地区的交通标示及其英译，总结归纳其语言特色和翻译策略	3
2	商店招牌英译	收集整理北京地区的商店招牌及其英译，总结归纳其语言特色和翻译策略	3
3	宣传语英译	收集整理北京地区的宣传语标示及其英译，总结归纳其语言特色和翻译策略	3
4	警示语英译	收集整理北京地区的警示语标示及其英译，总结归纳其语言特色和翻译策略	3
5	旅游景点介绍英译	收集整理北京地区旅游景点介绍英译，总结归纳其语言特色和翻译策略	4
总计			16

五、说明

本课程为三年级英汉翻译课程和跨文化交际课程教学起到一定的促进作用。

六、学生成绩考核与评定方式

撰写调研报告。

七、建议教材与参考书

建议教材：吕和发编，《公示语汉英翻译错误分析与规范》，国防工业出版社 2011.12。

参考书：吕和发编，《翻译理论与实务·公示语汉英翻译》，中国对外翻译出版社，2007.5。

八、课程中英文简介

本课程拟通过实践鼓励学生收集北京各主要场所不恰当的公示语翻译，并按公示语的功用对这些翻译进行分类，在此基础上鼓励学生探究这些不同功用公示语翻译的错误模式，挖掘出内在规律进而指导翻译实践，为三年级开设翻译课程做铺垫。与此同时，该实践课程可以提高学生整合材料和科学研究的能力，加深对语言功能的理解。

This course intends to improve students' capacity for independent academic research on a given topic and to reinforce their understanding of English as well as Chinese. They are required

to collect inappropriate translation of public signs in Beijing and place these instances of translation in specific categories. Having done the classification, students are expected to extract the basic error pattern of each category so as to offer guidance for their translation practice and preparation for their third-year translation courses.

《文化翻译实践》

课程编号	0RS08114	学 分	1
总 学 时	16	实验/上机学时	实验：学时，上机：学时
课程名称	文化翻译实践	英文名称	Cultural Translation Practice
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	艾瑞	审 核 人	杨晓华
先修课程	汉语修辞与写作、中国文化概论(英)		

一、课程的地位与作用

文化与翻译课程为英语专业选修实践环节，在二年级下学期开设。本实践环节配合文化与翻译理论课程开展文化翻译实践调研，并指导学生撰写论文。语言是文化的组成部分，其演变、使用和表达方式就必然受到所处文化环境的影响和制约。翻译教学和研究的不应仅是对语言简单转换的研究，更应成为对文化构成中诸因素研究的过程。因此，在探讨译文的“信、达、雅”时，如果译者疏忽了对语言所涵盖的社会文化背景的传达，不了解在跨文化的环境中相同的词语可以产生多层次的含义，或各异的词语又可赋有相近的含义，就谈不到译文的真实性或所谓的忠实原文。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

本实践环节通过开展文化翻译实践调研，配合文化与翻译理论课程内容，指导学生撰写论文，对英汉民族不同的文化心理，文化观念和文化习俗方面展开分析对比，探讨文化与翻译之间的关系，培养学生的文化意识，在写作过程中注重对英汉两种文化背景、不同思维方式和不同的语言表达习惯的比较和研究，提高学生的文化修养，为即将到来的翻译专业课程学习做好铺垫。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	文化翻译实践调研介绍	介绍调研的地位、意义、重要性	4

序号	实践内容提要	基本要求	学时
2	文化翻译实践调研方法	介绍调研的方法和路径	4
3	文化翻译实践调研总结	针对已开展的调研进行总结并对下一步调研工作进行指导	4
4	文化翻译实践调研报告的撰写	指导学生撰写调研报告	4

五、说明

建议先修课程：

《汉语修辞与写作》：掌握汉语的特点及汉语写作技巧；

《中国文化概论(英)》：掌握中国文化的基本知识。

建议后续课程：

《语言与文化》：进一步理解掌握语言与文化之间的关系；

《跨文化交流》：进一步掌握跨文化交流活动的理论与方法。

配套理论课程：

《文化与翻译》：从理论上掌握文化与翻译之间的关系。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：论文摘要。

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义。

参考书：1.辜正坤，《中西文化比较导论》，北京大学出版社，2007.9。

2. 约翰·斯道雷 (John Storey)，《文化理论与大众文化导论 (第 5 版)》，北京大学出版社，2010.7。

八、课程中英文简介

本实践环节配合文化与翻译理论课程开展文化翻译实践调研，并指导学生撰写论文。语言是文化的组成部分，其演变、使用和表达方式就必然受到所处文化环境的影响和制约。翻译教学和研究的不应仅是语言简单转换的研究，更应成为对文化构成中诸因素研究的过程。因此，在探讨译文的“信、达、雅”时，如果译者疏忽了对语言所涵盖的社会文化背景的传达，不了解在跨文化的环境中相同的词语可以产生多层次的含义，或各异的词语又可赋有相近的含义，就谈不到译文的真实性或所谓的忠实原文。本实践环节通过开展文化翻译实践调研，配合文化与翻译理论课程内容，指导学生撰写论文，对英汉民族不同的文化心理，文化观念和文化习俗方面展开分析对比，探讨文化与翻译之间的关系，培养学生的文化意识，在写作过程中注重对英汉两种文化背景、不同思维方式和不同的语言表达习惯的比较和研究，提高学生的文化修养，为即将到来的翻译专业课程学习做好铺垫。

This practice course, in accordance with the Culture and Translation theory course, carries out cultural translation practice research and help students write term papers. Language is a component of culture. The evolution, use and expression of language are bound to be affected by the cultural environment and constraints. The process of translation teaching and research should not only be a study of the simple transformation of language, but also the process of the study of the factors in the cultural structure. If the translator neglects the social and cultural background of the language, the multiple meanings the same words can have in a cross-cultural environment, or the similar meaning the different words could be endowed with, they would not be able to achieve the so-called loyalty to the source text. The students' papers should analyze and compare the different cultural psychology modes, cultural concepts and cultural customs of English and Chinese and focus on the relationship between culture and translation, so as to cultivate students' cultural awareness. The course focuses on the comparison and analysis of the different cultural background, ways of thinking and language usage habits in the process of translation, aiming to improve the students' cultural accomplishment, and pave the way for the upcoming translation courses.

《高级英语(1)(2)(3)》

课程编号	OBL08185-7	学 分	12
总 学 时	192	实验/上机学时	实验：学时， 上机： 学时
课程名称	高级英语（1）（2）（3）	英文名称	Advanced English（1）（2）（3）
课程类别	必修	适用专业	英语专业
执 笔 人	尹祝辉	审 核 人	方元
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

本课程是为英语专业学生在第五至第七学期开设的专业基础必修课，是进一步提高综合语言能力的高级课程。本课程指导学生开展精深阅读，增加社会背景知识，开拓视野，扫除阅读中的语言文化障碍；扩大词汇量，加强对词汇意义和语境用法的深入了解；提高阅读效率，迅速把握篇章宏观结构，熟练运用阅读技巧，进行预测、浏览、略读、扫读、推测词义，提炼文章主旨和作者的观点态度；熟悉语音、语义和结构三个层面的常用修辞手法，深层次理解和欣赏篇章；提高英语释义能力和翻译水平，并促进写作能力的发展。总之，本课程旨在提高语言技能，开阔视野，引导批判性思维，加强跨文化交流水平。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

教材内容：《现代大学英语》精读、精讲、精练第五册八篇、第六册六篇。自主阅读：教材第五册十篇、第六册十篇。教材之外选取现代英美文坛优秀散文、西方经典文化著作选读,美国 Times, New Yorker,英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中的社论和经济、社会、科技、文化报道若干篇；英语专业学生八级测试练习二十套左右。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	<p>一、教材精读：</p> <p>1. “Who Are You and What Are You Doing Here”</p> <p>2. “Two Kinds”</p> <p>3. “Goods Move. People Move. Ideas Move. And Cultures Change.”</p> <p>4. “Professions for Women”</p> <p>5. “Love is A Fallacy”</p> <p>6. “The Way to Rainy Mountain”</p> <p>二、教材自主阅读：课本所余语篇及以下三篇</p> <p>1. “The Danger of A Single Story”</p> <p>2. “Come Rain or Come Shine”</p> <p>3. “You’ve got to find What You Love”</p> <p>三、课外阅读：若干篇</p> <p>1. 现代英美文坛优秀散文</p> <p>2. 西方经典文化著作选读</p> <p>3. 美国 Times, New Yorker,英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中的社论和经济、社会、科技、文化报道</p> <p>四、英语专业学生八级测试练习两套</p>	<p>词汇：增加高级词汇 1500 单词，熟练其中 800-1000 个及其常用搭配</p> <p>阅读：每分钟 120-160 个单词，正确率不低于 60%</p> <p>速读：每分钟 240 个单词，理解文章主旨大意</p> <p>语篇：掌握句子之间及段落之间衔接手段如照应、省略、替代等</p> <p>修辞：暗喻、借喻、仿词等手法</p> <p>写作：30 分钟 200-250 个单词，语言正确、表达得体，例证充分</p> <p>翻译：中等难度英语篇章或段落译成汉语，每小时 200-250 个英文单词</p>	64
2	<p>一、教材精读：</p> <p>1. “Paper Tigers”</p> <p>2. “A Rose for Emily”</p> <p>3. “At War with the Planet”</p> <p>4 “Nettles”</p> <p>5. “How to Get the Poor off Our”</p> <p>6. “What is News ”</p> <p>二、教材自主阅读：课本所余语篇及以下三篇</p> <p>1. “How News Becomes Opinion and Opinion Off-Limits”</p> <p>2. “An Iowa Christmas”</p> <p>3. “The Indispensable Opposition”</p> <p>三、课外阅读：若干篇</p> <p>1. 现代英美文坛优秀散文</p> <p>2. 西方经典文化著作</p>	<p>词汇：增加高级词汇 1800 单词，熟练其中 1000-1200 个及其常用搭配</p> <p>阅读：每分钟 140-180 个单词，正确率不低于 70%</p> <p>速读：每分钟 280 个单词，理解文章主旨大意</p> <p>语篇：掌握语篇整体逻辑、衔接手段、连贯方式。</p> <p>修辞：夸张、反讽、引典等手法</p> <p>写作：30 分钟 250-300 个单词，语言正确、表达得体，细节详实，有一定思想深度</p> <p>翻译：中等难度英语篇章或段落译成汉语，每小时 250-300 个英</p>	64

序号	教学内容提要	基本要求	学时
	3. 美国 Times, New Yorker,英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中的社论和经济、社会、科技、文化报道 四、英语专业学生八级测试练习两套	文单词	
3	一、教材精读： 1. “The Merely Very Good” 2. “Death of A Pig” 3. “The One Against The Many” 4. “Invisible Many” 5. “The Museum” 6. “The Bluest Eyes” 二、教材自主阅读：课本所余语篇及以下六篇 1. “Commencement Address At Harvard University” 2. “Don’t Eat Fortune’s Cookie” 3. “The Accidental Universe” 4. “The Hot Gates” 5. “Beauty” 6. “Housewifely Arts” 三、课外阅读：若干篇 1. 现代英美文坛优秀散文 2. 西方经典文化著作 3. 美国 Times, New Yorker,英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中的社论和经济、社会、科技、文化报道 四、英语专业学生八级测试练习十五套	词汇：增加高级词汇 2000 单词，熟练其中 1000-1500 个及其常用搭配 阅读：每分钟 160-200 个单词，正确率不低于 80% 速读：每分钟 320 个单词，理解文章主旨大意 语篇：掌握句子之间及段落之间衔接手段如重复、词汇、替代等 修辞：头韵、转喻、双关等手法 写作：30 分钟 300-350 个单词，语言正确、表达得体，细节详实，有一定思想深度 翻译：中等难度英语篇章或段落译成汉语，每小时 300-350 个英文单词	64

五、说明

本课程先修课程为《综合英语》，授课对象英语水平，应该基本达到英语专业四级标准。在《综合英语》大量精读的基础上，本课程将深化精读，增加自主阅读及引导式精读、泛读，改善授课方式，增加英语“浸入式”的比例，每学期因地制宜调整考核方式，给予学习者难度、广度、区分度适中的任务，提升学习者为中心的主体地位。本课程开设三个学期共 192 学时，第五、六、七学期各 64 学时，每周 4 学时。两册教程，同时补充大量课外练习，着重提高读、写、译等各方面能力，以期达到专业八级要求。

六、学生成绩考核与评定方式

考试方式：笔试、闭卷。考试成绩为期末成绩 70%+平时成绩 30%。

七、建议教材与参考书

建议教材：梅仁毅主编，《现代大学英语 5/6》（第二版），2010 年。

参考书：1. 国伟，《现代大学英语 5/6 同步测试》，外语教学与研究出版社，2008。

2. 张汉熙,《高级英语》,外语教学与研究出版社,2011。

八、课程中英文简介

本课程是为英语专业学生在第五至第七学期开设的专业基础必修课,是进一步提高综合语言能力的高级课程。本课程指导学生开展精深阅读,增加社会背景知识,开拓视野,扫除阅读中的语言文化障碍;扩大词汇量,加强对词汇意义和语境用法的深入了解;提高阅读效率,能迅速把握篇章宏观结构,熟练运用阅读技巧,进行预测、浏览、略读、扫读、根据上下文推测词义,提炼文章主旨和作者的观点态度;熟悉语音、语义和结构三个层面的各种常用修辞手法,深层次理解和欣赏篇章;提高英语释义能力和翻译水平,并促进写作能力的发展。总体而言,本课程能够提高学生语言技能,同时能开阔学生的视野,引导其批判性思考所读文章,加强跨文化交流意识和技能。

Advanced English, designed to develop advanced English skills, is a series of obligatory courses for English majors in their 5th-7th terms. It focuses on reading strategies and abilities, particularly deep comprehension of difficult reading materials. Based on intensive reading, this course is supposed to help students to enrich their cultural background knowledge, enlarge the stock of vocabulary and general world knowledge. It trains the capacity for discourse analysis as well as reading techniques such as anticipation, scanning, skimming, contextualized inferring. In the analysis of reading passages, rhetoric devices will be discussed on the level of phonetics, semantics and syntax where students are assisted to fully understand the text, the tone and the genre. In the meantime, there will be practices in paraphrasing, translating and writing. On a whole, this course will help improve language skills, broaden the vision, read critically and enhance cross-cultural communication.

《英国文学(1)》

课程编号	0BL08188	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	英国文学 (1)	英文名称	English Literature (1)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	贾红霞	审 核 人	肖滨
先修课程	英语阅读等		

一、课程的地位与作用

英国文学 (1) 是英语专业三年级的一门必修课,是英语专业学生了解英国社会文化必不可少的一门课程。通过本课程的学习,使学生了解掌握从乔叟到现实主义时期的英国文学

的发展演变，了解各种文学体裁，各文学流派及各阶段作家的代表作品，从而培养学生对英国文学的兴趣，加深学生对文学的理解，提高学生的文学鉴赏能力，陶冶性情领悟人生哲学。为毕业论文写做准备，为学生毕业后的工作和学习奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景，具有国际视野和跨文化交流能力；
具有扎实的文学和英语学的专业基础知识；
具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责；
具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：培养语言基本功扎实，具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流、思辨与创新能力，能从事翻译、商务、教育等工作的英语应用人才。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英国文学（1） 中世纪-现实主义时期文学 序言 1. 英国文学的重要性及要求 2. 英国文学史简介	了解本课程的目的、要求及其重要性，了解中世纪、文艺复兴时期、17世纪、启蒙时期、浪漫主义时期和现实主义时期的重要作家及其贡献。	2
2	一、中世纪文学 Geoffrey Chaucer <i>The Canterbury Tales</i>	了解作者作品的时代背景,作品鉴赏。	2
3	二、文艺复兴时期 William Shakespeare; <i>Sonnet; Hamlet</i> Francis Bacon <i>Of Studies</i>	了解文艺复兴时期的背景及特点,了解作者生平及作品鉴赏。	6
4	三、十七世纪文学 John Donne <i>The Flea</i> <i>Holy Sonnet 10</i> John Milton <i>Paradise Lost</i>	了解王朝复辟时期背景、玄学派诗歌和史诗的特点，诗歌鉴赏。	2
5	四、启蒙时期文学 Daniel Defoe <i>Robinson Crusoe</i> Jonathan Swift <i>Gulliver's Travels</i>	了解掌握现实主义小说开端，作品鉴赏。	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
6	五、浪漫主义时期文学 William Blake; Robert Burns William Wordsworth; Samuel Taylor Coleridge; Percy Bysshe Shelly; John Keats	掌握浪漫主义运动的兴起、定义及时代背景；代表作鉴赏。	4
7	Jane Austen <i>Pride and Prejudice</i> Charlotte Bronte <i>Jane Eyre</i>	了解 18 世纪女性作家的写作特点，作品鉴赏	2
8	六、现实主义时期文学 Charles Dickens <i>Great Expectations</i>	了解并掌握批判现实主义流派，作品鉴赏。	4
9	Victorian Poets Alfred Tennyson Robert Browning Mathew Arnold	了解维多利亚时期诗歌特点，代表作鉴赏。	2
10	Thomas Hardy <i>Tess of the D'Urbervilles</i>	了解以幻灭为主题的小说，作品鉴赏。	2
11	Modern Dramatists Bernard Shaw Oscar Wilde	了解批判现实主义戏剧及作者生平，代表作鉴赏。	2
12	E. M. Forster <i>Howards End</i>	了解作者文学思想“联结”，作品鉴赏。	2
总计			32

五、说明

本课程与其他课程的关系

本课程的先修课程有英语阅读、综合英语等。英国文学（1）（2）课程共八个部分，分二个学期完成。英国文学（1）介绍第一至六部分的内容，即中世纪文学、文艺复兴时期文学、17 世纪文学、启蒙时期文学、浪漫主义时期文学和现实主义时期文学，在三年级上学期完成；英国文学（2）介绍现当代时期两个部分，即现代主义时期文学和当代文学，在三年级下学期完成。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占 30%，课程终结考试占 70%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为闭卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：王守仁，英国文学选读，高等教育出版社，2016。

参考书：1. Abram, M. H. *The Norton Anthology of English Literature*, W. Norton & Company, Inc., 1993。

2. 李嘉，英国文学史，商务出版社，2004。

3. 吴伟仁，英国文学史及选读，外语教学研究出版社，2004。

八、课程中英文简介

英国文学（1）课程的内容主要按照英国文学史重要划分时期编排，共分为八个部分，即中世纪文学、文艺复兴时期文学、十七世纪、启蒙时期文学、浪漫主义时期文学、现实主义时期文学、现代主义时期文学和当代主义文学等。英国文学（1）介绍第一至六部分，即中世纪文学、文艺复兴时期文学、十七世纪、启蒙时期文学、浪漫主义时期文学和现实主义时期文学等主要部分。课程包括各个时期重要作家的介绍及其主要作品的鉴赏，介绍主要文学流派及其特点，文学史和文学作品名篇选读相结合，帮助学生掌握阅读文学文本的方法。讲解方式以教师讲解为主，学生讨论为辅。通过本课程的学习，使学生了解英国文学史的发展脉络，知晓英国文学中的主要流派，掌握诗歌、小说和戏剧的构成要素，对分析文学作品的主要手段有所认识，并能正确理解重要作家的代表作品，具有一定的文学鉴赏写作能力，对西方文化背景有一定认识。

English Literature (1) covers English literature during the periods of the Middle Ages, the Renaissance, 17th century, 18th century, the Romantic period, Victorian era to Critical Realism, and is inclusive of major writers during each period and their representative literary works. It is a course designed for both the understanding of literary history and literary texts. It introduces the important literary schools and their features and gives the students the ability of close reading. This course is mainly in the form of lecture, combined with classroom discussion. Upon completion of the course, the students should understand the context of the development of English literature history and its major literary schools, know literary genres, understand the basic elements of poetry, novel and drama, have learnt the basic techniques to appreciate literary texts and be able to understand the representative works of the major writers in each period, have certain literary appreciation writing skills, and have a basic knowledge of western culture.

《笔译理论与实践(1)(2)(3)》

课程编号	OBL08161-63	学 分	6
总 学 时	96	实验/上机学时	实验： 学时，上机： 学时

课程名称	笔译理论与实践(1)(2)(3)	英文名称	The Theory and Practice of Translation
课程类别	必修	适用专业	英语
执笔人	李淑琴	审核人	陈海涛、贾红霞
先修课程	基础英语、英语语法		

一、课程的地位与作用

“笔译理论与实践”是专业必修课，是研究基本的英汉互译理论、英汉两种语言的特点、以及不同文体翻译方法及技巧的英语专业高年级必修课，是提高学生英汉两种语言综合运用能力的重要课程。该课程的作用主要是培养学生英汉双语互译能力，为毕业前的英语八级考试做好准备，为毕业论文写作提供相关的理论和实践基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

本课程的教学旨在使学生了解英汉互译的基本理论、常见计算机翻译工具，掌握词语、长句及各种文体的翻译技巧，达到英语专业八级翻译水平；为学生走上工作岗位或进一步深造奠定坚实基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	笔译理论与实践(1) 英译汉 绪论 1. 翻译课的重要性及要求 2. 中国翻译史简介	了解本课程的目的、要求及其重要性，了解中国翻译史上重要翻译人物及其主要翻译思想和贡献。	2
2	第一章 翻译理论基础 1.1 翻译的定义和标准 1.2 翻译的过程	理解翻译的定义和一般的翻译标准，掌握翻译的三个基本过程及注意事项。	2
3	第二章 英汉语言对比 2.1 词汇对比 2.2 英汉句法对比	理解英汉词汇、句法方面的异同及翻译对策。	2
4	第三章 英译汉常用方法与技巧(上) 3.1 词义的选择 3.2 词类转译 3.3 增词法 3.4 省略法	掌握英译汉词义褒贬、一词多义、增词和减词等具体方法，掌握英译汉词类转换、正反转换、主动被动转换等的方法和技巧。	16

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	3.5 正反、反正表达法		
5	第四章 英译汉常用方法与技巧(中) 4.1 分句、合句法 4.2 名词从句的译法 4.3 定语从句的译法 4.4 状语从句的译法 4.5 长句的译法	理解英汉句子结构的不同,掌握分合译法;掌握主语从句、表语从句、宾语从句和同位语从句、定语从句、状语从句的汉译技巧;理解长句的结构特点,掌握断句、逆序译法。	4
6	第五章 英译汉常用方法与技巧(下) 5.1 篇章翻译 5.2 常见应用文体翻译例析	了解英汉篇章异同,把握篇章翻译中的连贯和一致性原则;掌握英文信函、广告、合同等应用文体的翻译方法及注意事项。	6
7	笔译理论与实践(2) 汉译英绪论 1、汉英翻译的性质和要求 2、西方翻译简史	清楚本课程的性质和要求,了解西方翻译简史及其重要人物的贡献和翻译理论。	2
8	第一章 汉译英理论基础 1.1 基本译学知识 1.2 汉英心理文化对比 1.3 汉英语言文化对比 1.4 社会符号翻译法	了解汉译英中的几对矛盾关系,理解汉英语言文化的差异及汉译英对策;了解社会符号学背景,理解社会符号学翻译观的概念及翻译原则。	6
9	第二章 汉译英的词语处理 2.1 指称意义的翻译 2.2 言内意义的翻译 2.3 语用意义的翻译	理解指称意义、言内意义和语用意义的概念,掌握汉译英中指称意义、言内意义和语用意义的翻译方法和技巧。	4
10	第三章 汉译英句法处理 3.1 主谓语的确定 3.2 语序的调整 3.3 否定的翻译 3.4 特殊句式翻译 3.5 长句的处理	理解汉英两种语言中主谓结构的异同,掌握确定主、谓语的方法和技巧;理解汉英表达顺序及习惯的不同,掌握必要的调整手段和方法;掌握汉语长句英译中的合译、分译技巧。	10
11	第四章 汉译英的句群和段落处理 4.1 句群处理 4.2 段落处理	理解汉英句群结构的异同,掌握汉英句群翻译中主题句和辅助句的关系,能够灵活应用断句、合句、语序调整等翻译技巧。	4
12	第五章 汉译英的篇章处理 5.1 篇章翻译 5.2 常见应用文体翻译例析		6
13	笔译理论与实践(3) 绪论	了解本课程的内容、目的、要求及其重要性。	2
14	第一章 中西方翻译理论撷芳	了解中西方翻译理论中对于词语、句段、篇章处理的理论,掌握并能熟练运用相关翻译技巧。	4
15	第二章 常用计算机辅助翻译技术	了解计算机辅助翻译技术在翻译中的作用及影响,掌握常用网络搜索技术及主流计算	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
		机辅助翻译工具在翻译流程中的应用及基本操作。	
16	第三章 英汉互译实践综合（上） 文学类作品英汉互译	归纳总结文学类作品翻译的原则和技巧，能够对不同译本进行评析。	6
17	第四章 英汉互译实践综合（下） 非文学类作品英汉互译 3.1 政治 3.2 经济 3.3 文化 3.4 教育 3.5 科技 3.6 法律	了解不同领域常见术语，掌握各种文体英汉、汉英篇章互译技巧，对译前准备、翻译、译后校对有更深、更具体的体验；对翻译工作管理有一定了解。	16
总计			96

五、说明

本课程的先开课程分基础英语、英语语法等。课程为三部分，共三个学期完成。

笔译理论与实践（1），32学时，以英译汉为主，在三年级上学期完成。重点讲授绪论、翻译课的重要性及要求、中国翻译史简介、翻译理论基础（包括翻译的定义和标准、翻译的过程、英汉语言对比、英译汉常用方法与技巧（上）、（中）、（下）、分句、合句法、长句的译法等英译汉常用方法与技巧、篇章翻译、常见应用文体翻译例析等。

笔译理论与实践（2），32学时，以汉译英为主，在三年级下学期完成；重点讲授汉英翻译的性质和要求、汉英心理文化对比、汉英语言文化对比、主谓语的确定、语序的调整、否定的翻译、特殊句式翻译、长句的处理、句群处理、段落处理、篇章翻译和常见应用文体翻译例析等。

笔译理论与实践（3）为汉英篇章翻译，32学时，在四年级上学期完成，主要讲授中西翻译新论、常用翻译技术和不同领域、不同文体的英汉互译及鉴赏。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占30%，课程终结考试占70%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课上课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为闭卷。

七、建议教材与参考书

- 建议教材：1. 方梦之编著，英汉翻译基础教程，中国对外翻译出版公司，2010.02。
2. 陈宏薇、李亚丹主编，新编汉英翻译教程（第二版），上海外语教育出版社，2013.4。
3. 张春柏主编，英语笔译实务，外文出版社，2006.1。

- 参考书: 1. 冯庆华编著, 实用翻译教程 (增订本), 上海外语教育出版社, 2002.8。
2. 许建平编著, 英汉互译实践与技巧 (第三版), 清华大学出版社, 2007.6。
3. 叶子男编著, 英汉翻译案例讲评, 外文出版社, 2011.7。
4. 王华树编著, 计算机辅助翻译实践, 国防工业出版社, 2015.8。
5. Eugene A. Nida, *Language and Culture: Contexts in Translating*, 上海外语教育出版社, 2001.11。
6. Jeremy Munday, *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, Routledge, 2001.1.

八、课程中英文简介

“笔译理论与实践”是专业必修课, 是研究基本的英汉互译理论、英汉两种语言的特点、以及各种不同文体翻译方法及技巧的英语专业高年级必修课, 是提高学生英汉两种语言综合运用能力的重要课程, 在第 5、6、7 学期完成。笔译理论与实践 (1), 以英译汉为主, 在三年级上学期完成。笔译理论与实践 (2) 以汉译英为主, 在三年级下学期完成; 笔译理论与实践 (3) 则为高级英汉互译, 让学生在翻译理论与技巧两个方面得到新的拓展与深化, 并了解常用计算机辅助翻译技术, 使其英汉互译能力有一个综合性的提高, 在四年级上学期完成。

该课程的目标是让学生掌握英汉互译理论及技巧, 培养学生译文鉴赏力, 并了解现代翻译技术。通过介绍基本的翻译理论、翻译研究发展趋势、英汉两种语言对比和分析以及各种不同文体的翻译方法及大量的英译互译实践, 使学生了解英汉互译的基本理论, 掌握词语、长句及不同领域各种文体的翻译技巧, 了解常用翻译工具, 为毕业前的英语八级考试做好准备, 为走上工作岗位奠定基础。

The Theory and Practice of Translation is a professional compulsory course for English majors, lasting three semesters (from the 5th to 7th). It aims to improve the students' translating skill through a brief introduction to basic translation theories and techniques, basic translation technology, and by comprehensive practice from English to Chinese and vice versa so as to prepare the students for their independent translation work in different fields including economy, culture, journalism, tourism, military etc.

It is divided into three parts respectively in the three semesters. The first part is focused on translation from English to Chinese and the second from Chinese to English, both including basic theories, contrasts between the two languages and general translation methods and techniques from the lexical level, the sentence level, the paragraph level to the passage level. The third part is an advanced study of translation, covering literature review of famous theories by both western and Chinese scholars, introduction to basic translation technology and advanced translation practice. Therefore, the three-semester translation course is designed to improve the students' translating skill comprehensively through lectures, seminars, translation workshops together with the field practice in order to help them lay good foundations for their future translation studies and work in different areas.

《基础口译》

课程编号	OBL08157	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	基础口译	英文名称	Basics of Interpreting
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	汤萌	审 核 人	史学冬
先修课程	综合英语（1， 2， 3， 4）		

一、课程的地位与作用

通过该门课程的学习，使英语专业三年级学生了解口译的基本理论，学习英汉口译的听力技巧、记忆方法、口译笔记、公共演讲技巧和双语转换技巧，掌握交替传译的基本技能，具备敏锐的跨文化意识和抓重点记笔记的能力。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语口语译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过 32 学时基础口译的学习，使学生掌握基本的口译技能，为后续的实践课程和高级口译课程打下基础，并能承担基本的生活接待、导游、一般性会议和简单的商务洽谈等口译任务。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一章：口译准备（1）：口译概论	知识点：掌握口译的历史、现状和发展前景；口译的定义、特点、分类、过程和评价标准；口译员的基本素质；口译课程的基本要求和训练模式	2
2	第二章 口译准备（2）：听辨	知识点：听辨句子关键词，听辨句子主干结构，听辨句子逻辑线索，根据语境推测词义，听辨英语口语	2
3	第三章口译准备（3）：演讲技能	知识点：发声训练，仪态训练，表达的逻辑性，表达的多样性，流畅表达	2
4	第四章 无笔记口译（1）：逻辑记忆	知识点：口译的记忆机制；逻辑分层记忆；细节信息记忆	2
5	第五章 无笔记口译（2）：形象记忆	知识点：静态形象记忆；动态形象记忆	2
6	第六章 无笔记口译（3）：其他记忆方法	知识点：归纳记忆；感觉记忆；路线记忆等	2
7	第七章 有笔记口译（1）	知识点：口译笔记的基本格式；口译笔记记什么；脑记与笔记的合理分配；常用笔记符号（1）	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
8	第八章 有笔记口译 (2)	知识点: 口译笔记的作用; 口译笔记的原则; 常用笔记符号 (2)	2
9	第九章 有笔记口译 (3)	知识点: 常用笔记符号 (3); 临时符号; 组合符号; 口译笔记的个性化特点; 口译笔记的简化	2
10	第十章 有笔记口译 (4)	知识点: 英译中笔记与中译英笔记的区别; 口译笔记中缩写的使用	2
11	第十一章 有笔记口译 (5)	知识点: 中译英数字口译; 英译中数字口译	2
12	第十二章 有笔记口译 (6)	知识点: 常用口译笔记法符号汇总; 口译笔记法小结	2
13	第十三章 口译综合 (1)	知识点: 译员的译前准备; 口译过程中遇到各种突发状况的处理; 译员的跨文化意识和跨文化交际能力	2
14	第十四章 口译综合 (2)	知识点: 有稿口译与同传中的视译技巧: 顺句驱动	2
15	第十五章 口译综合 (3)	知识点: 口译综合运用能力	2
16	第十六章 口译综合 (4)	知识点: 口译实战能力	2

五、说明

本课程是基于一年级和二年级开设的基础课程 (包括综合英语、英语阅读、英语口语、英语听力) 基础上开设的应用型课程, 配套实践课程为口译实训, 后续课程为高级口译 (选修)。

六、学生成绩考核与评定方式

考核是为了了解学生对该课程学习情况、检查教师教学大纲和教学进度执行情况以及评估教学质量。考核主要分期末考试、阶段性检查、课堂练习的口译记录、学生课堂训练表现和考勤。期末考试为口试, 主要包括英译汉和汉译英, 学生现场听译, 保留录音。总评成绩为期末成绩占 60%, 平时成绩占 40%。

七、建议教材与参考书

建议教材: 苏伟, 邓轶编著, 口译基础, 上海: 上海外语教育出版社, 2009

参考书: 1. 梅德明编著, 英语口语教程, 高等教育出版社, 2008。

2. 古煜奎编著, 口译实战高手, 世图音像电子出版社, 2007。

3. 仲伟合编著, 英语口语教程 (上、下), 高等教育出版社, 2006。

4. 仲伟合编著, 英语口语基础教程, 高等教育出版社, 2007。

5. 吴钟明编著, 英语口语笔记法实战指导, 武汉大学出版社, 2008。

6. 齐伟钧, 陈汉生编著, 新编英语听力与口译, 上海外语教育出版社, 2008。

7. 梅德明编著, 英语口语实务 3 级, 外文出版社, 2010。

8. 王斌华著, 口笔译高频词汇词典, 武汉大学出版社, 2010。

八、课程中英文简介

《基础口译》是英语专业技能课程，一方面要求学生继续打好语言听、说、读、写、译的基本功，学习英语专业知识和包括时政、经济、旅游等其他领域在内的基本知识，另一方面要求学生掌握基本的口译技能，提高跨文化交际的意识和能力，培养用英汉双语进行互译的能力。该门课程通过口译理论、听辨技巧、短期记忆方法、口译概述、口译笔记法、跨文化交际意识、数字处理技巧、临场应对技巧等方面的讲解和训练，结合大量的课堂和课下练习和实践，使学生掌握基本的口译技巧和方法，增强跨文化交际意识和双语处理能力，从而具备基本的口译能力，能较准确、流畅地进行公开场合的汉英、英汉互译，较好地承担基本的生活接待、导游、一般性会议和简单的商务洽谈等口译任务，并为后续的实践课程《口译实训》和理论课程《高级口译》打下基础。

Basics of Interpreting is a practical course for English majors, which requires both an advanced level of English learning and basic knowledge of other relative fields, such as politics, economy, tourism, etc. The students are required to learn basic interpreting skills and develop cross-cultural awareness as well as communication capabilities throughout this course. It covers basic theories, listening comprehension, short-term memory, summary, note-taking, cross-cultural awareness, interpreting figures, coping tactics by using a variety of texts and videos both from the textbook and the Internet, and plenty of in-class and off-class practices and exercises are involved to help develop the students' bi-lingual competence. After learning this course with adequate practice, the students are expected to be able to interpret for casual meetings, business negotiations, sight-seeing, etc. This course also prepares the students for courses of *Interpreting Practice* and *Advanced Interpreting* in the year to come.

《德语(1)》

课程编号	0BL08126	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	德语（1）	英文名称	German（1）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	曹姗姗	审 核 人	赵彬
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

德语课程是针对高等院校英语专业学生而开设的德语第二外语课程，是专业基础课，为必修。通过德语课程的学习，可以使學生具有一定的阅读能力，同时具有初步听、说、写、

译的能力，学生能用德语交流较简单的信息。本课程注重打好学生的语言基础，提高学生的文化素养。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

德语（1）课程的教学目标是，掌握词的主要拼读规则，发音一般正确；掌握所学单词的重音，掌握句子的基本语调；掌握基本语法，能运用学到的德语知识写出简单的句子；能听懂课堂用语，学会最基本的日常用语，能用德语回答教师就课文内容提出的问题。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一单元 语音	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握各个单元音，复合元音的发音及其读音规则 2. 掌握各个辅音的发音及其读音规则 3. 掌握字母组合的发音及其读音规则 4. 了解词重音的基本知识及其例词 5. 掌握本课涉及的常用词汇 	8
2	第二单元 结识	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握规则动词现在时变位 2. 了解“第一格”概念，了解句子种类和基本语序 3. 掌握针对 Sie 和 wir 的命令式的构成 4. 掌握简单自我介绍和介绍他人的日常用语 5. 掌握本课涉及的常用词汇 	8
3	第三单元 大学生活	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握不规则动词现在时变位 2. 了解“第四格”的概念，掌握第四格各类词的变化形式 3. 掌握基数词 4. 掌握询问时间和表述时间的日常用语 5. 掌握本课涉及的常用词汇 	8
4	第四单元 家庭	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握否定词 nicht 和 kein 的用法 2. 掌握物主代词的第一格和第四格形式 3. 了解可分动词的基本特点 4. 掌握提建议，接受或者拒绝邀请的日常用语及了解德国人在此主题方面的习惯 5. 掌握本课涉及的常用词汇 	8
5	第五单元 饮食	<ol style="list-style-type: none"> 1. 掌握情态动词 mögen 和 möchten 的变位和用法 2. 了解“第三格”概念，掌握各类词的变化形式 3. 掌握针对 du 和 ihr 的命令式的构成 4. 掌握表达愿望（餐饮方面）的日常用语，了解德国人在此主题方面的生活习惯 5. 掌握本课涉及的常用词汇 	8

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
6	第六单元 住在德国	1. 掌握情态动词 dürfen, müssen 和 sollen 的变位和用法 2. 掌握“静三动四”的介词 3. 掌握表达允许和禁止的日常用语 4. 了解德国居住的国情 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8
7	第七单元 购物和赠送	1. 掌握情态动词 können 和 wollen 的变位和用法 2. 掌握指示代词 der, das, die, die; dieser, dieses, diese, diese 和 welch-的形式变化和用法 3. 了解序数词的用法和三四格的语序 4. 掌握愿望和祝贺的日常表达方式, 了解德国人在此主题方面的 习惯 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8
8	第八单元 业余生活和假 期	1. 掌握现在完成时的构成和用法 2. 了解“第二格”概念, 掌握各类词的变化形式 3. 掌握询问和叙述经历的基本用语 4. 了解德国人在此主题方面的习惯 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8

五、说明

德语(1)课程针对的是德语零基础的英语专业的学生,无先修课程,开课学期为第五学期。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式为笔试,闭卷,平时成绩与期末成绩的比例是3:7。

七、建议教材与参考书

使用教材:朱建华主编,新编大学德语1,外语教学与研究出版社,2010.6第2版。

参考书:1.朱建华主编,新编大学德语词汇练习册1-2册,外语教学与研究出版社2004.1。

2. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著,德语强化教程1,外语教学与研究出版社,2003.8。

3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著,德语强化教程2,外语教学与研究出版社,2004.5。

4. 同济大学留德预备部编,新求精德语强化教程初级1,同济大学出版社,2007.11。

5. Hilke Dreyer, Richard Schmitt 编著,标准德语语法——精解与练习,外语教学出版社,2001.8。

八、课程中英文简介

德语（1）和德语（2）为德语二外课程，从零起点开始，首先教授德语发音规则，使学生理解德语发音与他们已学语言的不同点，有的放矢的攻克发音难点，培养其初步掌握德语语音语调的技能，为之后的德语学习奠定良好的基础，并能在之后的德语学习过程中不断得到完善。除此之外还有基本语法和日常用语的讲解和学习，语法主要涉及第一、第四和第三格、动词的现在时变位、命令式、物主代词、情态动词、可分动词、基数词、序数词、否定词、支配三格和四格的介词、定冠词后形容词的变格等；主题方面则主要涉及结识、大学生生活、家庭、饮食、居住等。通过德语（1）的学习使学生能运用学到的德语知识写简单的句子，能听懂课堂用语，学会最基本的日常用语，能用德语回答教师就课文内容提出的问题，达到《大学德语教学大纲》一级的水平；通过德语（2）的学习使学生能写出结构不是很复杂的句子，并能联句成段，能听懂难度与课文相近，无生疏词语的听力材料的主要内容，能运用最基本的日常用语，并具有阅读日常初级读物的能力，达到《大学德语教学大纲》二级的水平。

The curriculum for German is a second foreign courses, it starts from scratch. First it teaches German pronunciation rules, so that the students can understand German pronunciation and the different points between German and English, it is good for students to crack pronunciation difficulties, so that the students can master the German pronunciation and intonation skills, to lay a good foundation for the future learning of German. And the pronunciation will continue to be perfect in the future German learning. In addition, there is explanation and learning of basic syntax and everyday language. The Grammar mainly involves (of German) *Nominativ, Akkusativ und Dativ, die Konjugation der Verben, der Imperativ, Possessivpronomen, Modalverben, Trennbare Verben, Grundzahlen, Ordnungszahlen, Negation, Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ, Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten Artikel usw.* The main Themes are Meeting, college life, family, diet, residence and so on. This course German (1) enables students to apply learned knowledge of the German language to write simple sentences, to understand classroom language, to learn the most basic everyday terms, to answer the teachers' questions posed by the text in German, to reach the Level I of the German syllabus at the University level. Through the German (2) can the students write out the not very complex sentence structure, make phrases into segments, be able to understand main content of listening materials, that are similar to the texts and in the listening materials there are no strange words. The students can reach the Level II of the German syllabus at the University level.

《日语(1)》

课程编号	0BL08128	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	日语(1)	英文名称	Japanese(1)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	白羽	审 核 人	赵彬
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程是为满足高等院校英语专业学生学习日语作为第二外语的要求而开设的限选必修课。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

通过本课程的学习,掌握基础日语词汇约 500 个以及若干句型和语法点,并达到日语初级前半的水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	发音	1. 了解日语文字的构造及日语音节的构成情况 2. 掌握五十音图的读法和写法	6
2	发音	1. 掌握浊音、半浊音、促音、长音和拗音的读法和写法 2. 了解日常用语	10
3	第1课 李さんは中国人です	1. 掌握判断句的用法 2. 学会用日语做简单自我介绍	6
4	第2课 これは本です	1. 掌握指示事物的表达方法 2. 掌握「こそあど」系列词的含义及用法	4
5	第3课 ここはデパートです	1. 掌握指示场所的表达方法 2. 学会询问某物多少钱	4
6	第4课 部屋に机とイスがあります	1. 掌握存在句 2. 掌握全面否定的表达方式	4
7	第5课 森さんは7時に起きます	1. 学会说明现在的时间 2. 掌握动词做谓语的敬体形式	8
8	第6课 吉田さんは来月中国へ行きます	1. 掌握助词「へ、から、と、で、まで」的含义及用法	6
9	第7课 李さんは毎日コーヒーを飲みます	1. 掌握助词「を、で、か」的含义及用法 2. 掌握如何向别人索取东西的说法	4

序号	教学内容提要	基本要求	学时
10	第8課 李さんは日本語で手紙を書きます	1. 掌握授受关系中互相给某物的表达	4
11	第9課 四川料理は辛いです	1. 掌握形容词 I 做谓语的四种形式 2. 掌握形容词 I 做定语用法 3. 掌握程度副词	6
12	学期复习		2

五、说明

本课程是从零基础开始进行学习的课程，无先修课程，其后续课程是日语（2）。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程采用闭卷笔试的方式进行期末考核。课程总成绩为百分制，平时成绩占 30%，期末考试占 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：新版中日交流标准日本语初级(上)，人民教育出版社，2013.12。

参考书：日本株式会社（スリーエーネットワーク）编，大家的日语，外语教学与研究出版社，2009.6。

八、课程中英文简介

日语（1）为日语二外课程，本课程从零起点教授发音开始，让学生掌握正确的日语发音规则和方法。该阶段的教学以学生做发音练习为主，着重纠正学生由于受汉语和英语的影响形成的不正确发音。除此之外，还要掌握基本语法点和句型。主要包括：名词做定语、谓语的用法。一类形容词做定语、谓语的用法。以及掌握动词第一连用形和原形及其相关句型。对于语法部分，要求学生能够熟练运用以上语法点造句。另外，还要求学生能听懂教师简单的课堂用语，学会最基本的日常用语，能用日语回答教师就课文内容提出的问题。

Japanese (1) is a compulsory second foreign language course for English major students. In this elementary course designed for beginners who have no prior knowledge of Japanese, students will start learning pronunciation rules and methods from scratch. The main aim of the courses is to improve students' pronunciation and intonation, with emphasis on correcting pronunciation errors due to Chinese and English speech rule interference. On the basis of that, students will develop oral and aural proficiency for survival and classroom communication. At the same time, students are expected to master Japanese writing systems (hiragana, katakana, and kanji) for rudimentary reading and writing as well as have a basic understanding of foundational Japanese grammar. Japanese (1) grammar covers the use of nouns as attributives and predicates, the use of *i*-type adjectives (*keiyōshi*) as attributives, predicates, and two of the stem forms of Japanese verbs: the first continuative form (*ren'yōkei*) and the base form. Upon successful completion of the course,

students will be able to.

《西班牙语(1)》

课程编号	0BL08165	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	西班牙语（1）	英文名称	Spanish 1
课程类别	必修	适用专业	英语专业
执 笔 人	赵天宇	审 核 人	赵彬
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程是针对高等院校英语专业学生而开设的西班牙语第二外语课程，是专业基础课，为必修。通过本课程的学习使学生打下良好的西语语音基础，在听、说、读、写、拼写方面进入西班牙语的入门阶段。并且培养学生具有一定的阅读能力，初步的听、写、说与译的能力，使学生以西班牙语为工具，获取专业所需的信息，并为进一步提高西班牙语水平打下较好的基础。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

本课程的教学目标通过讲授西班牙语发音入门以及初级阶段的词汇语法，使学生掌握西语简单的基本句型句式，熟练运用基本动词的变位，为培养语言综合能力打好基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一单元 语音	1. 学习西班牙语字母表 29 个字母的写法和读音 2. 掌握 5 个元音和 24 个辅音的发音规则和读音规则 3. 掌握字母组合的发音规则和读音规则 4. 正确掌握区分音节和重读规则	6
2	第二单元 我们是谁	1. 掌握简单的问候和自我介绍的日常用语 2. 掌握陈述句和疑问句的句式和语序 3. 了解形容词的性和数的概念 4. 掌握西班牙语中主格人称代词和规则动词陈述式现在时变位 5. 掌握一些国家的名称和 20 以内的数字	14

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
3	第三单元 我的世界	1. 掌握对人的物体的基本描述 2. 掌握比较级的用法对事物进行简单的比较 3. 掌握名词与冠词和疑问词的搭配 4. 了解地点前置词和副词的用法 5. 掌握部分常用规则动词的陈述式现在时变位	14
4	第四单元 我的生活	1. 掌握日常和职业活动的表达 2. 熟练表达亲属关系,介绍家庭成员 3. 掌握非重读物主形容词 4. 了解代词式动词和其变位规则 5. 掌握部分不规则动词的陈述式现在时变位 6. 掌握动词 <i>soled</i> 的用法	14
5	第五单元 平常事	1. 掌握喜好、身体和精神状况的表达方式 2. 掌握购物时的常用语（指出商品并且询问其价格和特点） 3. 掌握肯定命令式的用法 4. 掌握与格代词和宾格代词的用法 5. 掌握义务与条件的表达方法	16

五、说明

本课程不要求先修课程，后续课程为西班牙语（2）。

六、学生成绩考核与评定方式

考试为笔试，闭卷。平时成绩与期末成绩的比列为 3：7。

七、建议教材与参考书

建议教材：María Ángeles Álvarez Martínez 等编著，走遍西班牙 1,外语教学与研究出版社，2008.6。

参考书：1. María Ángeles Álvarez Martínez 等编著，走遍西班牙 1 教师用书，外语教学与研究出版社，2008.6。

2. 董燕生 刘建编，现代西班牙语 1，外语教学与研究出版社，1999.7。

3. Leonardo Gómez Torrego 编，Gramática didáctica del español, Ediciones SM, Madrid. 2011.03.

八、课程中英文简介

西班牙语（1）（2）为西班牙语二外课程，面向零起点的学生，从教授发音规则开始。使学生了解并熟练掌握西班牙语字母以及因素组合的发音，并且着重纠正因受英语影响个别字母以及气因素组合的发音规则，为之后的语言学习奠定良好的语音基础。除此之外，还要求学生掌握西班牙语中最基础的语法规则，包括形容词、名词性数的一致以及动词在不同时态、不同人称情况下要进行变位。语法部分还包括宾格与格人称代词、疑问词、形容词比

较级、基数词以及不同句式的语序等。主题方面主要涉及简单的问候、自我介绍、对人和物品以及地点的描述、表达职业活动、表达亲属关系、表达个人喜好、请求帮助等。通过西班牙语（1）的学习，学生能简单了解西语的历史以及在如今世界范围内的使用情况，并且可以听懂课堂用语，用西语进行简单的自我介绍和认识基本的日常用语。通过西班牙语（2）的学习，学生能掌握一些基础句型，并且掌握几个常用时态的动词变位规则，用西语就已经学过的主题进行简单交流，并且具有阅读初级读物的能力。达到西语等级测试 DELE A2 的水平。

This is a second foreign language course. It starts from zero basis. First it teaches Spanish pronunciation rules, so that the students can understand Spanish pronunciation and the differences between Spanish and English, and lay good foundation for future learning of Spanish. And the pronunciation will continue to be perfect in future Spanish learning. In addition, basic syntax is instructed and everyday language will be practiced frequently. Basic grammar mainly involves concordancia de género y número, presente de indicativo, imperativo, pretérito perfecto, pretérito simple. The major topics cover meeting, family, college life, professions, shopping situation, diet, residence and so on. This course Spanish (1) enables students to apply their knowledge of Spanish language to simple sentence writing, to understand classroom language, to learn the most basic terms, to answer the teachers' questions in Spanish, to reach the Level A1 of the Diplomas of Spanish as a Foreign Language examination. Through Spanish (2) the students should be able to write the less complex sentence structure, combine phrases into sentences, understand main content of listening materials, and be similar with the texts and the listening materials. The students should reach the Level A2 of the Diplomas of Spanish as a Foreign Language examination (DELE).

《第二语言习得概论》

课程编号	0RL08124	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	第二语言习得概论	英文名称	An Introduction to Second Language Acquisition
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	方元
先修课程	综合英语		

一、课程的地位与作用

《第二语言习得概论》是为英语专业本科三年级第一学期开设的专业选修课，是一门语言技能和专业知识相结合的课程，旨在通过探讨语言学习的过程帮助学习者掌握一些基本的

语言教学理论，并使他们在学习过程中形成自己的教学思路，为今后的教学实践或对其进一步的研究做准备。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的语言学专业知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：《第二语言习得概论》课程旨在通过系统的理论学习和研究探讨，使学生解二语习得领域的前沿理论和热点问题；通过对语言学习者学习语言过程的讨论，帮助学生将模糊的、无意识的实践性内容变成明确的、有意识的理论方法，使他们在以后的教学中，能够批判性地接受现行的一些教学方法，并在实践过程中根据不同的受教育对象将其不断完善。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction: describing and explaining L2 acquisition	掌握二语习得的基本概念及目标 理解二语习得的过程 重难点说明：学习者语言描述和二语习得的解释问题	2
2	The nature of Learner language	了解错误分析和学习者语言的本质和关系 重难点说明：学习者语言	2
3	Inter-language	了解中介语以及语言学习的基本理论 重难点说明：行为主义学习理论、二语习得计算机模型	2
4	Social aspects of interlanguage (1)	掌握中介语的连续性 了解二语习得同化模型、社会认同 重难点说明：同化	2
5	Social aspects of interlanguage (2)	个案探讨，分析具体问题	2
6	Discourse aspects of interlanguage (1)	掌握话语规则的基本概念 了解输入、输出在二语习得中所起的作用 重难点说明：输入、输入理论	2
7	Discourse aspects of interlanguage (2)	个案探讨，分析具体问题	2
8	Psycholinguistic aspects of interlanguage (1)	掌握母语迁移、加工处理、语言处理等基本概念及相关问题 理解意识在二语习得中的作用 重难点说明：母语迁移、两种计算机模型	2
9	Psycholinguistic aspects of interlanguage (2)	个案探讨，确定具体研究问题	2
10	Linguistic aspects of interlanguage (1)	掌握 UG、Markedness、learnability 等基本概念及相关理论 重难点说明：关键期假说	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
11	Linguistic aspects of interlanguage (2)	个案探讨, 分析具体问题	2
12	Individual differences in L2 acquisition (1)	掌握语言学能的基本概念 了解动机在二语习得中所起的作用 重难点说明: 学习策略	2
13	Individual differences in L2 acquisition (2)	个案探讨, 分析具体问题	2
14	Instruction and L2 acquisition	掌握 form-focused instruction 理解课堂教学对语言习得的作用和局限 重难点说明: 如何开展课堂语言研究	2
15	Conclusion: multiple perspectives in SLA	掌握二语习得的多重研究视角 重难点说明: 社会建构主义	2
16	Practice	确定具体研究问题, 撰写论文	2

五、说明

先修课程:《综合英语》。

后续课程:《应用语言学研究方法》。

六、学生成绩考核与评定方式

课程考核以平时考核与期末考试相结合的形式进行。

期末考试形式: 学期论文+笔试(占课程总评成绩的 70%, 论文和笔试各占期末考试成绩的一半。)

考试内容: 考察学生对课堂教学内容的理解及掌握; 考察学生对二语习得热点问题的分析能力和解决能力

平时考核: 课堂出勤、小组讨论、作业等(占课程总评成绩的 30%)

七、建议教材与参考书

建议教材: Rod, Ellis 著, The Study of Second Language Acquisition. 第二语言习得研究, 上海: 上海外语教育出版社, 1994.

参考书: 1. Diane Larsen-Freeman & Michael H. Long 著, An Introduction to Second Language Acquisition Research. 第二语言习得概况, 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.8.

2. Vivian Cook 著, Second Language Learning and Language Teaching 第二语言学习与教学, 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.8.

八、课程中英文简介

《第二语言习得概论》是为英语专业本科三年级第一学期开设的专业选修课, 旨在通过对语言学习者学习语言过程的讨论, 使学生认识二语习得的本质和规律, 了解二语习得的过程及影响因素, 帮助学生将模糊的、无意识的实践性内容转化为明确的、有意识地理论和方

法，使他们在以后的教学中，能够批判性地接受现行的一些教学方法，并在实践过程中根据不同的受教育对象将其不断完善。

《第二语言习得概论》课程主要包括二语习得领域的基本概念，二语习得的过程及其解释以及二语习得的影响因素，具体如下：二语习得的基本概念、学习者语言的本质和发展规律、中介语的社会层面、中介语的话语层面、中介语的心理语言学层面、中介语的语言学层面、二语习得中的个体差异、课堂教学与二语习得的关系以及二语习得的多维视角。

An Introduction to Second Language Acquisition is an elective course for senior English majors. Based on systematic discussion on learners' acquisition of the target language, this course aims to prepare senior students for forming their own teaching approach with researches on the nature and process of second language acquisition so as to pave the way for teaching practice and SLA research.

This course introduces some fundamental concepts in the field of second language acquisition, describe and explain the process of L2/L3 learning, addressing factors affecting L2 acquisition. Specifically, it provides students with: 1) fundamental SLA concepts; 2) declarative knowledge about the nature of learner language; 3) declarative knowledge about interlanguage at social, discourse, psycholinguistic and linguistic perspective; 4) individual differences in L2 acquisition; 5) multiple perspectives in SLA.

《英语文体学》

课程编号	0RL08107	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语文体学	英文名称	English Stylistics
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	吕国燕	审 核 人	明焰
先修课程	基础英语、英语泛读		

一、本课程的地位与作用

本课程是英语专业选修课程，其任务是向英语专业高年级学生介绍英语语体和文体基础知识，包括：1) 英语语体和文体的基本概念；2) 语言描写和文体分析，即从语音、书写形式、词汇、句法和篇章结构等角度分析文本或语篇的文体特征；3) 各类英语的语言特征，如基本的口语体和书面语体以及英国英语和美国英语等英语变体；4) 介绍几种常见的文体，如演说文体、科技文体、广告文体、新闻报道文体以及文学文体。本课程的主要目的是帮助学生了解各类英语的概念和各种英语“变体”的语言特征，以便能够更加恰当、得体地运用英语。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：本课程通过介绍英语文体学基本要点和理论概况，讲授不同英语文体的特点，使学生掌握文体学的基本理论和分析方法，达到具有扎实的文学和语言学专业基础知识的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容摘要	基本要求	学时
1	文体与文体学介绍	了解文体的概念和文体学的研究对象、范围和方法	2
2	语音与文体	掌握语音语调、拟声、节奏韵律的文体功能	2
3	词汇与文体	掌握口语词语、书面语、古词新词、专业词汇等的文体功能	2
4	句法与文体	掌握句子长短、类型与文体的关系	2
5	语篇与文体	掌握篇章结构的文体功能	2
6	语相与文体	掌握文体与篇章版面排列的关系	2
7	文体分析举例	学习从语音、词汇、句法、篇章和语相等层次分析篇章的文体特征	2
8	口语体和书面语体	掌握口语体和书面语体的区别	2
9	正式语体和非正式语体	掌握正式语体和非正式语体的区别	2
10	英语的地域变体（美国英语与英国英语）	掌握英语在不同地域的变体及各种变体在语音、拼写、词汇、语法等方面的特征	2
11	演说文体	掌握演说文体的特征	2
12	科技文体	掌握科技文体的特征	2
13	广告文体	掌握广告的文体的特征	2
14	新闻文体	掌握新闻的文体的特征	2
15	文学文体（诗歌小说散文）	掌握文学文体的特征	4
总 计			32

五、说明

本课程与其他课程的关系：本课程为专业任选课，在第5学期授课，每周2学时，共16周。该课程的先修课程包括基础英语、英语泛读等专业基础课程，后续的课程包括语言学概论、高级英语等课程。在教学内容上，本课程与其先修和后续课程是承上启下的关系，为具有一定英语基础的学生深入了解英语语体和掌握文学语言运用方面奠定一定的理论和实践基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为专业任选课程，课程总成绩为百分制，平时成绩占 50%，课程论文占 50%。平时成绩包括平时的学习情况，如出勤率、课堂考试、课后作业及课堂报告。

七、建议教材与参考书

建议教材：徐有志编著，英语文体学教程，高等教育出版社，2005。

参考书：1. 胡壮麟主编，语言学概论，北京大学出版社，2011。

2. Peter Ladefoged, *A Course in Phonetics*, Thomson Wadsworth, 2000.

八、课程中英文简介

英语文体学的课程内容包括：(1) 英语语体和文体的基本概念。(2) 语言描写和文体分析，即从语音、书写形式、词汇、句法和篇章结构等角度分析文本或语篇的文体特征。(3) 各类英语的语言特征，如因交际方式不同而形成的口语体和书面语体，因地域变化而形成的英国英语、美国英语等英语变体。(4) 几种常见的文体，如演说文体、科技文体、广告文体、新闻报道文体以及文学文体。

课程的教学目标是帮助英语专业高年级学生了解英语语体和文体基础知识，掌握各类英语的概念和各种英语“变体”的语言特征，以便做到恰当、得体地运用英语。

As a selective course for English majors, English Stylistics covers the basic concepts in English stylistics and also the methodologies employed in analyzing the use of English in different genres and styles, from the perspectives of phonology, lexicon, clause types and textual structures. Students are exposed to English varieties, such as spoken vs. written, and British vs. American English; genres and styles in English speeches, technical writing, advertisements, news reports and literature.

The overall objective of the course is to help students understand the basics in English stylistics and differentiate the distinctions in English varieties, based on which they will be able to speak and write English properly as required in different contexts.

《计算机辅助翻译》

课程编号	ORL08123	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	计算机辅助翻译	英文名称	Computer Aided Translation
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	艾瑞
先修课程	计算机技能实习（1）、文化与翻译		

一、课程的地位与作用

计算机辅助翻译（英文简称 CAT），是通过计算机相关技术和软件帮助翻译者优质、高效、轻松地完成翻译工作，使得繁重的手工翻译流程自动化，并大幅度提高翻译效率和翻译质量。本门课程是针对英语专业本科生开设的专业选修课。通过对计算机辅助翻译的方法、技术、工具及计算机辅助翻译发展趋势的讲授和学习，培养学生对计算机辅助翻译技术的实际操作与应用能力，继而为相关口笔译学习及毕业论文写作打下基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有熟练使用互联网和计算机及相关软件的技能。

三、课程教学目标

通过本课程的讲授，让学生了解信息化时代语言服务新趋势和翻译技术应用流程及环节，掌握信息化时代获取专业翻译知识的有效途径和工具，使其达到具有熟练使用互联网和计算机及相关软件提高翻译能力的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	绪论	了解本课程的内容、目的、要求及其重要性。	2
2	第一章 新时期的语言服务 1.1 翻译技术沿革 1.2 语言服务产业链 1.3 语言服务行业的变化 1.4 信息时代的语言服务人才	了解信息时代语言服务产业翻译技术和工具的改进，翻译标准的改变和翻译质量的提高；清晰新时期语言服务产业对翻译人才的要求。	4
3	第二章 搜索与翻译 2.1 互联网与翻译概要 2.2 网络搜索与翻译 2.3 语料库搜索与翻译	了解网络搜索、语料库搜索在翻译中的重要性，掌握基本的搜索技术。	6
4	第三章 电子辞典、工具书与翻译实践 3.1 电子工具书综述 3.2 常用电子工具书介绍 3.3 电子工具书挑选、使用原则和技巧	了解常见电子工具书的分类及在翻译中的作用，掌握基本的电子工具书挑选、使用原则和技巧。	2
	第四章 计算机辅助翻译技术概论 4.1 计算机辅助翻译基本概念 4.2 计算机辅助翻译技术 4.3 主流计算机辅助翻译工具 4.4 计算机辅助翻译发展趋势	理解计算机辅助翻译技术的概念，端正态度，了解主流计算机辅助翻译工具和计算机辅助翻译发展趋势。	6

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	第五章 主流计算机辅助翻译工具的基本操作 5.1 SDL.Trados 基本应用 5.2 Déjà Vu 基本应用 5.3 Wordfast 基本应用	了解三种主流计算机辅助翻译工具在翻译流程中的基本应用，并掌握基本操作。	8
6	第六章 翻译技术与翻译质量 6.1 翻译质量的定义及要素 6.2 翻译项目中的质量管理 6.3 翻译质量保证工具及评价 6.4 翻译项目中的文件管理和相关软件	了解翻译技术在翻译项目管理和质量检测中的作用，掌握翻译项目中常用的文件管理软件。	4

五、说明

本课程为英语专业选修课，第五学期上，共 32 学时。先修课程是计算机技能实习（1）和文化与翻译，同时配有计算机辅助翻译实训。该课程的学习可以为后续笔译翻译理论与实践（2）（3）和笔译实践、新闻英语翻译、外宣翻译实践、毕业论文等实践类课程的学习提供技术支持。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占 50%，课程终结考试占 50%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为开卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：吕奇，杨元刚编，计算机辅助翻译入门，武汉大学出版社，2015.5。

参考书：王华树编著，计算机辅助翻译实践，国防工业出版社，2015.8。

八、课程中英文简介

《计算机辅助翻译》是针对英语专业本科生开设的专业选修课，在第 5 学期完成。本课程讲述计算机相关技术和软件在翻译流程中的辅助作用，信息时代，计算机辅助翻译技术如何帮助翻译者优质、高效、轻松地完成翻译工作，使得繁重的手工翻译流程自动化，并大幅度提高翻译效率和翻译质量。本课程的主要内容包括：信息时代对翻译人才的新要求，基于计算机的网络搜索、语料库搜索在翻译中的应用，电子辞典、工具书与翻译实践，计算机辅助翻译技术概论，主流计算机辅助翻译工具的基本操作以及翻译技术在翻译项目管理和质量检测中的应用等。本门课程的教学目标是培养学生对计算机辅助翻译技术的实际操作与应用能力，继而为后续相关口笔译学习及毕业论文写作打下基础。

Computer Aided Translation is a professional elective course designed for the English majors

in their fifth semester, aiming to develop the students' ability of applying the theory and practice of computer aided translation in their future translation studies and practice and to lay a good foundation for their academic writing.

Introducing functions of computer technology and software in the translation process, this course covers the basic theory and practice related to computer aided translation. The main contents include new requirements for language service staff, especially for translators in the information era; history of translation technology, essential terms and concepts in machine translation and computer aided translation; introduction to computer-based tools for translating and interpreting, such as internet search engines, corpus searching tools, e-dictionaries, e-books and other e-databases; basic application of popular software widely used in language services; introduction to translation project management and translation quality assurance.

《英语教学法》

课程编号	0RL08122	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语教学法	英文名称	English Teaching Methodology
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	杨晓华	审 核 人	方元
先修课程	基础英语等		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生不仅具备扎实的语言基本功，掌握必要的语言基本知识和基本技能，具有较强的语言交际能力，而且还要掌握一定的教育基本理论和教学技能，即能够根据实际需要选择并运用恰当的教学方法和技巧，具备课堂管理的能力与评价的能力，同时具有驾驭教材的能力。

本课程主要对象是英语专业三年级学生，全书共有 14 个单元，分别介绍了英语教学的基本概念、交际教学原则和活动、备课和写教案、课堂管理的方法、语言知识的教学方法、听说读写四项基本技能的教学、综合语言技能的教学、教学评价和教材评价与使用。每单元均有大量练习。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关英语教育等方面的基础知识。

三、课程教学目标

使学生了解和掌握各种英语教学流派以及基本的教学方法，学会写教案、讲义及授课。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Language and Learning	掌握英语学习的含义； 理解有关学习的基本要素。	2
2	Communicative Principles and Activities (I)	掌握各个教学流派的基本理论、课程设计及其特点	2
3	Communicative Principles and Activities (II)	掌握各个教学流派的基本理论、课程设计及其特点	2
4	Lesson Planning	掌握课程设计的基本要素	2
5	Classroom Management	了解如何掌控课堂	2
6	Teaching Pronunciation	了解语音教学的基本特点及相关活动设计	2
7	Teaching Grammar	了解语法教学的基本特点及相关活动设计	2
8	Teaching Vocabulary	了解词汇教学的基本特点及相关活动设计	2
9	Teaching Listening	了解听力教学的基本特点及相关活动设计	2
10	Teaching Speaking	了解口语教学的基本特点及相关活动设计	2
11	Teaching Reading	了解阅读教学的基本特点及相关活动设计	2
12	Teaching Writing	了解写作教学的基本特点及相关活动设计	2
13	Integrated skills	了解各种其他综合技能	2
14	Assessment in Language Teaching	了解有关课后作业的基本要素和设计	2
15	Evaluating and Adapting Textbooks	了解有关教材的各种要素	2
16	Review	总结	2

五、说明

本课程为专业任选课，32 学时，周学时 2，第 5 学期上。先修课程为低年级各门基础课。后续课程为英语教育、中小学英语教育实践等。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为闭卷考试。平时成绩占 40%，期末考试占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：王蔷、程晓堂编,英语教学法教程,高等教育出版社,2004。

参考书：1. 张庆宗主编，英语教学法，湖南人民出版社，2000。

2. 舒白梅、陈佑林主编，外语教学法，高等教育出版社，1999。

3. 滕星著，文化变迁与双语教育，教育科学出版社，2001。

4. 左焕琪编著，外语教育展望，华东师范大学出版社，2002。

5. 王铭玉著, 语言符号学, 高等教育出版社, 2004。
6. 朱纯编著, 外语教学心理学, 上海外语教育出版社, 1994。
7. A. P. R. Howatt, 英语教学史, 上海外语教育出版社, 1999。
8. H. G. Widdowson, *Teaching Language as Communication*, 上海外语教育出版社, 1999。
9. H. H. Stern, *Fundamental Concepts of Language Teaching*, 上海外语教育出版社, 2002。
10. H. G. Widdowson, *Aspects of Language Teaching*, 上海外语教育出版社, 2001。

八、课程中英文简介

本课程是为英语专业学生开设, 目的在于学生不仅具备扎实的语言基本功, 掌握必要的语言基本知识和基本技能, 具有较强的语言交际能力, 而且还要掌握一定的教育基本理论和教学技能, 即能够根据实际需要选择并运用恰当的教学方法和技巧, 具备课堂管理的能力与评价的能力, 同时具有驾驭教材的能力。本课程主要对象是英语专业三年级学生, 全书共有14个单元, 分别介绍了英语教学的基本概念、交际教学原则和活动、备课和写教案、课堂管理的方法、语言知识的教学方法、听说读写四项基本技能的教学、综合语言技能的教学、教学评价和教材评价与使用。每单元均有大量练习。

Students are supposed to study basic teaching concept, method and principles. Through discussion on teaching methodology and practicing exercise students is required to adopt basic knowledge and skills of English and the ability to teach and organize the classroom. Textbooks compiled in accordance with the national teaching syllabus for English majors. The textbooks contain 14units which introduce basic skills and concept of English teaching methodology.

《语言与文化》

课程编号	0RL08125	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	语言与文化	英文名称	Language and Culture
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执 笔 人	艾瑞	审 核 人	赵彬
先修课程	中国文化概论(英)、英汉语言对比分析		

一、课程的地位与作用

语言与文化课程为英语专业选修课, 在三年级上学期开设。语言是文化的重要载体。人们对语言的研究已有悠久的历史, 但语言学家对语言的社会功能和其他外在因素的探讨则是

较晚开始的。现在人们意识到，语言至少有两套规则：一是结构规则，即语音、词汇、语法等，二是使用规则，即决定使用语言是否得体的诸因素。一句完全合乎语法的话，用于不恰当的场所，说得不合说话人的身份，或者违反当时当地的社会风俗习惯，就达不到交际的目的，有时甚至会造成意想不到的后果。语言的使用规则实际上就是这种语言所属文化的各种因素。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

本课程通过比较中国文化与西方文化的差异，讨论在使用英语时所涉及的最基本、最重要的文化因素，旨在帮助学生了解与英语有密切关系的文化，熟悉有关文化知识，帮助学生得当地使用英语。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	课程介绍；引论		3
2	论词 1	同义；相似；貌合神离	3
3	论词 2	文化差别；词的涵义	3
4	日常谈话中的文化差别	文化差别在日常谈话中的体现	3
5	成语、谚语和格言	成语；谚语；格言	3
6	比喻和联想	比喻；联想；颜色在语言中的运用	3
7	典故	中英典故与文化	3
8	委婉语、禁忌语、敬辞和谦辞	委婉语；禁忌语；敬辞和谦辞	3
9	文体的区别	文体的概念； 不同文体之间的区别	3
10	英语的各种变体	介绍英语的各种变体	3
11	身势语； 复习	非语言交际与文化	2

五、说明

建议先修课程：

《中国文化概论(英)》：掌握中国文化的基本知识；

《英汉语言对比分析》：掌握英汉语言的对比方法和本质差异；

《文化与翻译》：通过实例掌握文化与翻译之间的关系，进一步掌握翻译技巧。

建议后续课程：

《跨文化交流》：进一步掌握跨文化交流活动的理论与方法。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：论文

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：邓炎昌，刘润清，《语言与文化》，外语教学与研究出版社，1989.3。

参考书：Eugene A. Nida, 《Language and Culture》，上海外语教育出版社，2001.11。

八、课程中英文简介

语言是文化的重要载体。人们对语言的研究已有悠久的历史，但语言学家对语言的社会功能和其他外在因素的探讨则是较晚开始的。现在人们意识到，语言至少有两套规则：一是结构规则，即语音、词汇、语法等，二是使用规则，即决定使用语言是否得体的诸因素。一句完全合乎语法的话，用于不恰当的场所，说得不合说话人的身份，或者违反当时当地的社会风俗习惯，就达不到交际的目的，有时甚至会造成意想不到的后果。语言的使用规则实际上就是这种语言所属文化的各种因素。本课程通过比较中国文化与西方文化的差异，讨论在使用英语时所涉及的最基本、最重要的文化因素，旨在帮助学生了解与英语有密切关系的文化，熟悉有关文化知识，帮助学生得当地使用英语。

Language is the important carrier of culture. People have a long history of studying language, but the study of the social function of language and other external factors were not concerned with in the near past. Now people realize that language has at least two sets of rules: one is the structural rules, which include pronunciation, vocabulary, grammar, etc.; the other one is the usage rules, that is, the factors which determine whether it is appropriate to use language in this or that way. Some perfectly grammatical words in inappropriate occasions, with wrong identity of the speaker, or against the local social customs, are not up to the purpose of communication, and sometimes they even cause unintended consequences. The rules of language use are in fact a variety of factors in the culture of the language. By comparing Chinese culture and Western culture, this course discusses the most basic and most important cultural factors involved in the use of English, which is designed to help students understand the English culture, get familiar with relevant cultural knowledge, and use English in a better way.

《国际贸易理论与实务》

课程编号	0RL08138	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	国际贸易理论与实务	英文名称	International Trade Theory and Practices
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	赵彬	审 核 人	陈海涛
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

本课程以进出口贸易（主要是货物贸易）的主要业务环节为主线，系统地介绍了各环节的操作规程和国际惯例。课程分为理论和实务两部分。学生通过理论部分的学习，弄清国际贸易产生发展的基本理论，掌握国际贸易主要政策与措施，了解国际经贸变化发展趋势。通过实务部分的学习，全面掌握进出口业务专业知识和技能，学会运用国际贸易惯例和国际贸易法律知识解决实际问题。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关商务方面的基础知识。

三、课程教学目标

运用国际贸易惯例和国际贸易法律知识解决进出口贸易问题。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	International Trade	理解国际贸易理论	4
2	Terms of Delivery	了解国际贸易术语	4
3	Cargo Packing, Stowage and Marking	理解货物包装，仓储和标识	4
4	Transport	理解国际货运	4
5	Foreign Exchange Rate, Offer and Acceptance	了解外汇率，报盘和接受	4
6	Payment terms	理解国际支付方式	4
7	Ocean Marine Insurance	了解国际海运保险	2
8	Inspection, Force Majeure and Arbitration	理解商检，不可抗力和仲裁	2
9	Documentation	理解国际贸易单证	2
10	Outline of Import and Export Procedures	了解进出口流程	2

五、说明

本课程是英语专业选修课，开课对象为英语专业三年级学生。开设在第5学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为闭卷考试。采取百分制，平时成绩占40%，期末考试占60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：《国际贸易实务》，高等教育出版社，2004

参考教材：1. 黎孝先，国际贸易实务，对外经贸大学出版社，2003。

2. 谢毅，经贸英语阅读精粹，华东理工大学出版社，2000。

3. 胡英坤，新编国际商务英语阅读教程，东北财经大学出版社，2000。

八、课程中英文简介

本课程以进出口贸易（主要是货物贸易）的主要业务环节为主线，系统地介绍了各环节的操作规程和国际惯例。课程分为理论和实务两部分。学生通过理论部分的学习，弄清国际贸易产生发展的基本理论，掌握国际贸易主要政策与措施，了解国际经贸变化发展趋势。通过实务部分的学习，全面掌握进出口业务专业知识和技能，学会运用国际贸易惯例和国际贸易法律知识解决实际问题。

This course systematically introduces all aspects of operation rules and international practice based on the main business process of import and export (mainly trade in goods). It is divided into two parts: Theory and Practices. From Theory, you can be clear about the origin and development of international trade, master the trade policies and measures for import and export and understand the changes as well as trend of international trade. From the practice, you can have a comprehensive grasp of import and export process and skills, learn to solve trade problems with the practical and legal knowledge of international trade.

《计算机辅助翻译实训》

课程编号	0RS08104	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	计算机辅助翻译实训	英文名称	Computer Aided Translation Training
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	艾瑞
先修课程	计算机辅助翻译		

一、课程的地位与作用

计算机辅助翻译实训，是针对英语专业本科生开设的专业选修实践课，配合计算机辅助翻译（理论）课程而设。本实训通过系统的实际操作和训练，巩固学生对所学计算机辅助翻译的理论及应用操作知识的认识和掌握能力，帮助学生优质、高效、轻松地完成翻译工作，使得繁重的手工翻译流程自动化，并大幅度提高翻译效率和翻译质量。通过对计算机辅助翻译的方法、技术、工具等的系统训练，培养学生对计算机辅助翻译技术的实际操作与应用能力，为后续口笔译学习及毕业论文调研和写作打下基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有熟练使用互联网和计算机及相关软件的技能。

三、课程教学目标

通过本实践环节，让学生了解计算机辅助翻译技术在实际翻译项目中的运用，使学生达到具有有效利用互联网和计算机及相关软件提高翻译能力和翻译项目管理能力的目标。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	一、实习教育 1.1 本次实训的目的和任务 1.2 本次实训具体安排和要求	了解本次实习的目的，清晰本次实习的各项任务要求和评分标准。	4
2	二、熟悉实训平台，确定实训项目及分工	难度适中，符合本次实训相关要求	4
3	三、计算机辅助翻译项目实训 3.1 项目平台创建 3.2 项目实施过程 3.3 项目评价	熟练运用一种或多种主流计算机辅助翻译工具，运用多种搜索工具完成翻译项目，包括译前准备、译中沟通、术语管理、译后审校、质量评价等。	4
4	四、实习总结与建议 4.1 实践学习的具体业务过程 4.2 实习中所遇到的困难、原因，解决方法 4.3 实习收获及改进意见	内容真实清楚，分析总结得当，不能抄袭杜撰。2000字以上。	4

五、说明

本课程为英语专业实践选修课，学时1周，分散进行，设在第五学期下半学期，共8周完成。实习场所可以是校内或校外实习基地。先修课程是计算机辅助翻译（理论）。该实训课程可以为后续笔译翻译理论与实践（2）（3）和笔译实践、新闻英语翻译、外宣翻译实践、毕业论文等实践类课程的学习提供技术支持。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师对每个学生的实训情况进行考查，根据学生在实训期间完成的项目内容、翻译材料、实习态度、实习报告的质量确定考查成绩（按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩）。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：吕奇，杨元刚编，计算机辅助翻译入门，武汉大学出版社，2015.5。

参考书：王华树编著，计算机辅助翻译实践，国防工业出版社，2015.8。

八、课程中英文简介

《计算机辅助翻译实训》是针对英语专业本科生开设的专业实践类选修课，在第5学期完成。本实训课程是配合计算机辅助翻译（理论）课程而设置，实习场所是校内语言实验室或校外实习基地。主要实训内容包括：熟悉计算机辅助翻译实训平台，完成基于计算机辅助翻译技术的翻译项目任务选择、分工、实施，翻译项目管理、翻译质量把控等整个翻译流程，最后完成计算机辅助翻译实训报告。

本实践环节的教学目标是让学生通过完成指定实训项目，巩固其对所学计算机辅助翻译理论及技术的理解和掌握，了解信息时代计算机辅助翻译理论与技术在实际翻译中的应用及发展趋势，掌握主流计算机辅助翻译工具在实际翻译项目中的应用及操作流程，培养他们应用计算机辅助翻译技术解决实际翻译问题和克服困难的能力，并为后续口笔译课程学习及毕业论文调研和写作提供技术支持。

Computer Aided Translation Training is an elective practice course designed to be taken by the third-year English-major students in their fifth semester. The training can be conducted either in the language lab on campus or in the internship bases outside. Students are required to complete or simulate a translation project within eight weeks on the computer-aided translation platform or through computer-aided translation tools and software introduced in the theoretical course --- the Computer Aided Translation. The project is involved in the whole translation procedure including task assignment, task management, terminology management, peer-checking, post-editing, quality assessment, etc.. At the end, an internship report is written to describe what computer technology or tools have been used in their completion of the translation project and to analyze the advantages and limitations as well.

The objective of the eight-week computer aided translation training is to help students further understand what they have learned in the theoretical course mentioned above and develop their operation skills and ability of overcoming translation difficulties by using relevant computer technology in the information era, which is also helpful for their future translation studies and job hunting.

《口译实训》

课程编号	OBS08107	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机：0 学时
课程名称	口译实训	英文名称	Interpreting Practice
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	汤萌	审 核 人	史学冬
先修课程	基础口译		

一、课程的地位与作用

通过口译实训，锻炼学生的英语口语实践和应用能力，为以后的工作学习打下基础。通过口译实习还能使学生了解英语在外贸、外事、旅游等社会生活各个方面的重要地位，培养学生热爱专业，献身国家建设的思想。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语口语译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：学生需要完成教师布置的口译实习实践任务，通过到政府部门、企事业单位等相关部门进行业务口译实习，了解英语在政治外交和商务谈判中的应用及其重要性，提高口译实践能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一部分：实习教育	在实习开始时，由指导教师向学生说明本次实习的目的、意义及要求。在实践过程中让学生注意理论联系实际，将平时口译课中学到的基本知识与实际业务结合起来。	2
2	第二部分：阅读实习材料	学生应了解实习单位的基本情况，查找相关资料，为下一步的实地实践工作作好准备。	4
3	第三部分：实习日记	在实习中，要求学生将每天的工作和体会记入日记。实习日记是学生撰写实习报告的主要依据材料，也是指导教师检查学生实习情况的一个重要方面。学生每天必须认真填写，教师在实习结束后检查批改实习日记。	4
4	第四部分：实习报告	在实习结束时，学生应提交实习报告（附在实习日记后）。内容主要有： 1) 写明所实践学习的具体业务过程。 2) 指出在实习中所遇到的困难，分析原因，找出在今后学习中需提高的方面。 3) 总结实习收获，提出对实习工作的改进意见。	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	第五部分：实习作业	学生应根据教师的要求完成相应的实习作业，并与实习日记、实习报告一起按上交。	2

五、说明

本课程是基于理论课程《基础口译》基础上的实践课程，旨在指导学生将学到的口译理论知识与实践相结合，切实提高口译实践能力。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核形式：课程总成绩为五级计分制（优、良、中、及格、不及格），其中实习出席、实习态度、实习日记、实习报告和实习作业各占 20%。无实习日记和实习报告者，不允许参加考查，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：苏伟，邓轶编著，口译基础，上海：上海外语教育出版社，2009

参考书：1. 梅德明编著，英语口语教程，高等教育出版社，2008。

2. 古煜奎编著，口译实战高手，世图音像电子出版社，2007。

3. 仲伟合编著，英语口语教程（上、下），高等教育出版社，2006。

4. 仲伟合编著，英语口语基础教程，高等教育出版社，2007。

5. 吴钟明编著，英语口语笔记法实战指导，武汉大学出版社，2008。

6. 齐伟钧，陈汉生编著，新编英语听力与口译，上海外语教育出版社，2008。

7. 梅德明编著，英语口语实务 3 级，外文出版社，2010。

8. 王斌华著，口笔译高频词汇词典，武汉大学出版社，2010。

八、课程中英文简介

《口译实训》是英语专业实践环节，时间安排在《基础口译》结束之后（第五学期的第二十周，共计 5 个工作日）。实习作息时间表按实习单位作息时间执行。实训旨在锻炼学生的英语口语实践和应用能力，为以后的工作学习打下基础。通过口译实习，学生能有效地将课堂上学到的口译技能运用到实践当中，同时增强提高跨文化交际意识，提升跨文化交际能力和双语运用能力。通过参与口译实训，学生能巩固口译课堂上学到的技巧和方法，提高跨文化交际意识和双语处理能力，能较准确、流畅地进行公开场合的汉英、英汉互译，较好地承担基本的生活接待、导游、一般性会议和简单的商务洽谈等口译任务，并为理论课程《高级口译》打下基础。

Interpreting Practice is designed for English majors to improve their practical ability in English-Chinese interpreting. After finishing the course *Basics of Interpreting*, the students can well use the interpreting skills in real practice by either being part-time interpreters for companies, government institutions, travel agencies, etc. or finishing the practical tasks assigned by the

teacher. In addition to interpreting, their cross-cultural awareness as well as communication capabilities can be developed throughout their practice. After adequate practice, the students are expected to be able to interpret for casual meetings, business negotiations, sight-seeing, etc. This course also prepares the students for the course *Advanced Interpreting* in the year to come.

《英语教学实习》

课程编号	0BS08106	学 分	2
总 学 时	2 周	实验/上机学时	实验： 学时， 上机： 学时
课程名称	英语教学实习	英文名称	English Teaching
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	肖滨	审 核 人	方元
先修课程	综合英语、英语阅读、英语写作基础、英语听力、英语语法		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生了解大学教学的一般规律，初步熟悉教学过程和方法并进行教学实践，培养学生基本的教学能力和指导能力。通过实习还可以检查学生对专业基础知识，基本技能的掌握情况，使学生在实习中形成独立工作的能力。

二、课程对应的毕业要求

具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过教学实习，对英语教学作一般了解，增强专业学科范围的感性知识。

1. 解所学专业的地位、作用及发展趋势，激发热爱专业、奋发学习的热情。
2. 通过实习，巩固所学的理论知识，培养发现、分析和解决问题的能力。
3. 收集有关的资料，为今后的学习和毕业设计或毕业实习作准备。
4. 通过教学实习考核。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	跟班听课	熟悉课堂教学的过程和环节，了解备课、上课、批改作业、辅导、教学研究等等课外环节的内容和操作方式，提高教学技巧意识，协助完成一定的助课助教任务	1 周
2	教学实践	独立完成至少 2 学时的授课任务，在导师的指导下完成备课、撰写教案、讲稿环节，完成实习日记和实习报告	1 周

五、说明

本实践环节的先修课程为综合英语、英语阅读、英语写作基础、英语听力、英语语法等专业基础课，完成基础课程后以所掌握的英语基础对一、二年级的学生进行教学。同学期开课的有英语教学法，该实习课程与英语教学法课程相辅相成，在学期的中期英语教学法主要教学法内容介绍完毕后的实践环节。

六、学生成绩考核与评定方式

教学实习以实习学生的课堂观摩和实践教学的实际效果为主，并参照实习作业完成情况和指导教师评语进行成绩评定。教学实习成绩分项进行：（1）教学学习 30%（包括课堂教学观摩、协助辅导答疑和教案准备）；（2）实习教学 40%；（3）实习日记和实习报告总结 20%；（4）实习出勤情况 10%。

七、建议教材与参考书

参考书：1. 英语教学参考书，高等教育出版社，2006.1。
2. 张大均著，教育心理学，人民教育出版社，2005.10。

八、课程中英文简介

英语教学实习是为期两周的实践教学环节。学生第一周跟随指导老师听课观摩，之后在老师的指导下制定教学方案并进行至少 2 学时的教学活动，并协助指导老师进行其他教学活动。通过本课程的学习，使学生了解大学英语教学的一般规律，初步熟悉教学过程和方法并进行教学实践，培养学生基本的教学能力和指导能力。通过实习还可以检查学生对专业基础知识，基本技能的掌握情况，使学生在实习中形成独立工作的能力。能在工作中理解并遵守职业道德和规范，增强社会责任感。

English Intern Teaching is a two-week teaching practice. Students are supposed to listen to the supervisor's model teaching during the first week and then practice teaching on their own for two credit hours under the instruction of the supervisor, and help to finish other teaching activities. Such practice enable students to learn the principles of college English teaching, familiarize teaching procedures and methods, and train students' teaching skills. The internship exercise students' ability of independent working and help them to understand and obey professional ethics and rules and enhance their sense of social responsibility.

《英汉翻译实践》

课程编号	ORS08110	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机：0 学时

课程名称	英汉翻译实践	英文名称	English-Chinese Translation Practice
课程类别	选修	适用专业	英语
执笔人	陈海涛	审核人	贾红霞
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

英汉翻译实践是针对英语专业本科生开设的专业实践选修课。通过该课程的翻译实践，使学生巩固笔译理论与实践（1）所学的相关翻译理论与技巧等知识，并在笔译实践中进行应用，了解翻译工作的特点及过程。通过翻译实践，找出不足，积累经验，为后续的汉译英翻译和英汉互译课程的理论学习和翻译实践奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

通过本次翻译实践，让学生了解翻译实践的操作过程，将翻译理论和技巧应用于翻译实践中；使学生达到具有较强读、写、译的能力，具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	二、实习教育 1.1 实训目的和任务 1.2 实训具体安排和要求	了解实习目的，清晰实习的各项任务要求和评分标准。	2
2	二、熟悉实践平台，确定翻译项目及分工	难度适中，符合本次翻译实践相关要求。	2
3	三、翻译实训项目 3.1 项目策划 3.2 项目实施 3.3 项目评价	遵循翻译原则，掌握常用的英译汉的翻译原则，熟练运用与翻译项目相关的文体翻译方法和技巧；人均完成 2000 字的英译汉翻译任务；译文符合翻译文本风格和规范，语句通顺、术语准确，符合客户的要求，达到标准。	8
4	四、实习报告 4.1 翻译实践的具体操作过程 4.2 实习中所遇到的困难、原因，解决方法 4.3 实习收获及改进意见	内容真实清楚，分析总结得当，不能抄袭杜撰。1000 字以上。	4

五、说明

本课程为英语专业实践必修课，学时 1 周，在第 7 学期分散进行，共 8 周完成。实习场所可以是校内或校外实习基地，实习内容按项目小组领取并完成。先修课程是基础英语。该实践课程为笔译翻译理论与实践（2/3）提供一定的翻译实战经验和基础。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师对每个学生的实训情况进行考查，根据学生在实习期间的实习态度、完成的翻译材料和实习报告的质量确定考查成绩（按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩）。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义

- 参考书：1. Munday, J, *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (3rd Edition), Routledge, 2012.5.
2. 叶子南，高级英汉翻译理论与实践，清华大学出版社，2001.1。
3. 张培基编著，英汉翻译教程，上海外语教育出版社，2009.3。

八、课程中英文简介

英汉翻译实践是针对英语专业本科生开设的专业选修实践类课程，在第 5 学期完成。本实践课程的实习场所是在校内线上或在校外实习基地进行，翻译实习任务按项目小组领取完成，实习内容包含各类文体的英译汉。熟练运用与翻译项目相关的文体翻译方法和技巧；人均完成 2000 字的翻译任务；译文符合翻译文本风格和规范，语句通顺、术语准确，符合客户的要求，达到标准。通过英汉笔译实践，使学生巩固笔译理论与实践（1）所学的相关翻译理论与技巧等知识，并在笔译实践中进行应用，了解翻译工作的特点及过程。通过翻译实践，发现不足，积累经验，为后续的汉译英翻译课程笔译理论与实践（2）和英汉互译课程笔译理论与实践（3）的理论学习和翻译实践奠定基础。

English-Chinese Translation Practice is an optional practice course offered for the English majors in the 5th semester. The students in groups have their practice in the translation internship workshop. The texts for them to translate are on such themes as politics, economy, education, sports, culture, and vary in text types. The minimum word of translation for each of the students is 2000 words. The Chinese versions are to meet the demand of the customers. The internship report includes the procedures of the practice, gains and losses, and even suggestions for the practice if any. With the eight-week practice on English-Chinese Translation, the students will come to know how to apply the theories and skills that they have received from the theoretical course of Theory and Practice of Translation (1), and at the same time, they're also well prepared for the follow-up courses of Theory and Practice of Translation (2&3)

《高级英语视听实训》

课程编号	0RS08108	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验: 学时, 上机: 学时
课程名称	高级英语视听实训	英文名称	Advanced English Skills ---Listening Comprehension Training
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	陈海涛	审 核 人	董倩
先修课程	英语听力 1-4		

一、课程的地位与作用

《高级英语视听实训》课程目的是为了使学生英语专业高年级学生继续打好语言基本功, 进一步扩大知识面, 提高其交际能力。课程将借助多媒体教学, 强化其语言实用技能, 扩展其在文化、政治、经济、科技等等领域的知识面。通过高质量的、能反映当代英语特点的各国电影、电视(包括电视剧、电视新闻、电视纪录片、电视访谈、演讲)等英文影像资料增强学生的英语听力技能, 使其能听懂真实交际场合中的各种英语会话和讲话; 能理解所听材料的大意, 领会说话者的态度、感情和真实意图; 能做较为完整的笔记。新大纲突出了授课内容更富时代感, 体现了不同的视角与文化。课堂上将通过模拟真实场景, 用形式多样的练习引导学生参与讨论, 活用语言, 训练思维。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听说的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标: 达到专业八级听力水平

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	Movie Classics	初步掌握电影欣赏的要素, 练习台词听写、模仿和配音。	2
2	Travelogue:	扩展旅游知识, 模拟“导游”角色扮演。	4
3	Sitcoms: <i>Friends</i>	通过情景喜剧初步理解西方式的幽默和相对应的表达方式。	4
4	Scientific Exploration	熟悉科普纪录片的语言风格, 培养用英语了解科技知识的兴趣。	4
5	Sino-U.S. Relations	较深入地了解中美关系发展史, 模拟练习记者招待会现场口译。	2

五、说明

本课程是高级英语技能的提高培训，可以对英语口语（交传、同传）课程教学起到一定的促进作用。

六、学生成绩考核与评定方式

口试为主，听力笔试为辅。口语部分占 30%，听力部分占 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：以 CCTV, CNN, BBC, Discovery Channel, National Geographic 等电视台节目资料为主的自选材料。

参考书：王镇平主编，An Advanced Video Course，外语教学与研究出版社，2006.5。

八、课程中英文简介

《高级英语视听实训》课程目的是为了使英语专业高年级学生继续打好语言基本功，进一步扩大知识面，提高其交际能力。课程将借助多媒体教学，选择难度相当的有关政治、经济、历史、文化、教育、语言、文学和科普等方面的视听材料，课堂上将通过模拟真实场景，用形式多样的练习引导学生参与讨论，活用语言，训练思维。

Advanced English Skills ---Listening Comprehension Training is designed for the senior English majors to reinforce their language skills and improve their communication ability. Aided by multimedia, this course selects audio-visual material of medium difficulty covering politics, economy, history, culture, education, language, literature, and science. By simulating real-life settings in class, students are encouraged through various practices to participate in discussion, make good use of the language and have their logical reasoning trained.

《实用英语写作实践》

课程编号	ORS08106	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机： 0 学时
课程名称	实用英语写作实践	英文名称	Practical English Writing Workshop
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	丁剑仪
先修课程	英语写作基础 1, 2		

一、课程的地位与作用

本实习为第五学期的实践环节，旨在帮助学生了解英语应用文写作的基本知识，包括内

容、语言、格式等方面的技巧，为高级写作和实际工作中英语文本的写作打下基础。通过本实践活动，学生将了解实用英语写作的特点和重要性，并学会如何写相应主题的各类材料。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语写作的能力。

三、课程教学目标

通过本次实践对学生有以下要求，第一，要求学生了解英文思维跟中文思维的差异，以及如何在文章中体现出来。第二，学生要掌握实用英文写作的不同形式。第三，学生了解各种办公需求和交际需求的文本的写作方法。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	邀请信的写作	掌握邀请信写作的技巧	2
2	会谈纪录、摘要的写作	了解速记方法，训练概括大意能力	4
3	工作邮件礼仪	掌握邮件写作的礼仪	2
4	感谢、道歉、祝贺、索赔等邮件的写作	掌握常用应用文的写作技巧和相关词汇	4
5	办公软件应用与英语写作	办公软件辅助应用文写作的技巧	4

五、说明

本课程为英语专业高级阶段的选修修实践课。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要对考核方法：写实习日记和实习报告

成绩评定方式：指导教师考查每位学生的实习情况，根据学生的实习日记、实习报告、作业，每项各占40%、20%、40%，按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

参考书：1. 方元 罗立胜编，大学实用英语写作（第二版），中国人民大学出版社 2010.10。

2. 石坚编，英语应用文写作，四川人民出版社，2008.1。

八、课程中英文简介

本实习为第五学期的实践环节，旨在帮助学生了解英语应用文写作的基本知识，包括内容、语言、格式等方面的技巧，为高级写作和实际工作中英语文本的写作打下基础。通过本实践活动，学生将了解实用英语写作的特点和重要性，并学会如何写相应主题的各类材料。

通过本次实践对学生有以下要求，第一，要求学生了解英文思维跟中文思维的差异，以及如何在文章中体现出来。第二，学生要掌握实用英文写作的不同形式。第三，学生了解各

种办公需求和交际需求的文本的写作方法。

This course is designed as an elective practice for English majors in the third year. It aims at helping the students know about the basic knowledge about practical writing. It includes content, language and format, etc. It lays a solid foundation for advanced writing and future jobs. Through the practice in this workshop, the students are supposed to get some knowledge of practical writing and will be able to write all kinds of writings in this category.

The students are expected to know the cultural differences between Chinese and English ways of thinking and show their understanding in their writing. The students are also required to master the formats of practical writing. The third requirement is that they know how to write with help from office devices.

《英国文学(2)》

课程编号	0BL08189	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英国文学（2）	英文名称	English Literature（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	贾红霞	审 核 人	肖滨
先修课程	英国文学（1）		

一、课程的地位与作用

英国文学（2）是英国文学系列课程之二，是英语专业三年级下学期的必修课，是英语专业学生了解英国社会文化必不可少的一门课程。通过本课程的学习，使学生了解掌握现当代时期英国文学的发展演变，了解各类文学体裁，各文学流派及各阶段作家的代表作品，提高学生的文学鉴赏能力，培养跨文化交流的人才。为毕业论文写作做准备，为学生毕业后的工作和学习奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景，具有国际视野和跨文化交流能力；具有扎实的文学和英语学的专业基础知识；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责；具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：培养语言基本功扎实，具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流、思辨与创新能力，能从事翻译、商务、教育等工作的英语应用人才。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英国文学（2） 现代主义时期文学（1918—1945）和当代文学（1945—） 1. 现当代文学的重要性及要求 2. 现当代文学概述	了解现当代文学时期的重要作家及其贡献。	2
2	七、现代主义文学时期（1918——1945） 20 th -Century British Poets (I) T.S. Eliot William Butler Yeats 20 th -Century British Poets (II) Dylan Thomas; Philip Larkin; Ted Hughes; Seamus Heaney	了解 20 世纪诗人的创作特点及时代背景，代表作鉴赏。	4
3	Modernist Novelists (I) James Joyce Virginia Woolf Modernist Novelists (II) D.H. Lawrence	了解现代主义作家的创作特点，意识流作品鉴赏。	8
4	八、当代文学（1945——） William Golding <i>Lord of the Flies</i>	了解作者的创作思想及手段，作品鉴赏。	2
5	Doris Lessing <i>A Woman on a Roof</i> Amtonia Susan Byatt <i>Rose-coloured Teacups</i> Ian McEwan <i>The Child In Time</i>	了解 20 世纪知识型女作家的创作特点，作品鉴赏。	6
6	Byatt John Fowles <i>The French Lieutenant's Woman</i>	了解作家的小说技巧革新，作品鉴赏。	2
7	Graham Swift <i>Our Nicky's Heart</i> Julian Barnes <i>A History of the World in 101/2 Chapter</i>	了解新历史小说，作品鉴赏。	2
8	Vidiadhar Surajprasad Naipaul <i>A Bend in the River</i> Kazuo Ishiguro <i>The Remains of the Day</i>	了解移民作家的文学成就，作品鉴赏。	6
总计			32

五、说明

本课程的先修课程英国文学（1）等。英国文学课程共八个部分，分二个学期完成。英国文学（1）含第一至六部分，即中世纪-现实主义时期文学共六个部分，即中世纪文学、文艺复兴时期文学、17世纪文学、启蒙时期文学、浪漫主义时期文学和现实主义时期文学等，在三年级上学期完成；英国文学（2）含第七和八部分的现当代时期文学，即现代主义时期文学和当代文学，在三年级下学期完成。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占30%，课程终结考试占70%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为闭卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：王守仁，英国文学选读，高等教育出版社，2016。

参考书：1. Abram, M. H. *The Norton Anthology of English Literature*, W. Norton & Company, Inc., 1993。

2. 李嘉，英国文学史，商务出版社，2004。

3. 吴伟仁，英国文学史及选读，外语教学研究出版社，2004。

八、课程中英文简介

英国文学（2）是英国文学系列课程之二，是英语专业三年级下学期的必修课，是英语专业学生了解英国社会文化必不可少的一门课程。本课程主要介绍现当代时期的英国文学文学。课程包括各个时期重要作家的介绍及其主要作品的鉴赏，介绍主要文学流派及其特点，帮助学生掌握阅读文学文本的方法。文学史和文学作品名篇选读相结合，讲解方式以教师讲解为主，学生讨论为辅。通过本课程的学习，使学生了解掌握现当代时期英国文学的发展演变，掌握诗歌、小说和戏剧的构成要素对分析文学作品的主要手段有所认识，并能正确理解重要作家的代表作品，具有一定的文学鉴赏写作能力，对西方文化背景有一定认识。为毕业论文写作做准备，为学生毕业后的工作和学习奠定基础。

English Literature (2) covers Modernist and Contemporary English literature in the 20th century, and is inclusive of major writers and their representative literary works. It is a course designed for both the understanding of literary history and literary texts. It introduces the important literary schools and their features and gives the students the ability of close reading. This course is mainly in the form of lecture, combined with classroom discussion. Upon completion of the course, the students should understand the context of the development of English literature history and its major literary schools, know literary genres, understand the basic

elements of poetry, novel and drama, have learnt the basic techniques to appreciate literary texts and be able to understand the representative works of the major writers in each period, have certain literary appreciation writing skills, have a basic knowledge of western culture.

《高级英语写作》

课程编号	0BH08101	学 分	2
总 学 时	32 学时	实验/上机学时	实验： 4 学时，上机： 0 学时
课程名称	高级英语写作	英文名称	Advanced English Writing
课程类别	必修	适用专业	英语专业
执 笔 人	史学冬	审 核 人	赵彬
先修课程	基础英语写作		

一、课程的地位与作用

本课程为英语专业高年级学生的专业基础必修课，培养学生正式文体写作能力，帮助学生准确掌握文体、修辞知识。课程结束后，学生能写各类体裁的文章，做到内容充实，语言通顺，用词恰当，表达得体，写作速度达到 300-400 单词/30 分钟。

本课程任务，旨在帮助学生巩固英文篇章布局技巧，传授描写、叙述、论说、议论文体写作特点和手法，并进行相关练习，讲解主要修辞手法的运用

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语写作能力；

三、课程教学目标

学生能写各类体裁的文章，做到内容充实，语言通顺，用词恰当，表达得体，写作速度达到 300-400 单词/30 分钟

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introducing Writing	能根据内容、形式标准评价文章优劣，能运用五种方法寻找写作思路。	4
2	Organizing an Essay	能分析文章组织方式，针对描写文、叙述文、说明文、议论文，运用相应技巧进行开篇、陈述观点、主体展开、结尾。	4
3	Developing an Essay	能运用描写法、叙述法、定义法、分类法、举例法、比较法、因果关系法，写作文章。	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	Argumentative and Expository Essays	能识别两种思维方式，能分别据其制定相应的议论文写作计划；能将六种说明文写作手法，转化为具体文字。	4
5	Narrative and Descriptive Essays	能运用五条策略进行描写，能运用十一种方法描述人、事、物；能运用七条策略进行叙述，能运用六种技巧叙述事件。	4
6	Developing a Sentence	能分析五种句子类型，识别七种句子错误。	4
7	Diction and Rhetoric	能区分措辞的正式程度，能识别委婉语等各类措辞，避免措辞错误；能再认、运用十九种词语修辞手法。	4

实践部分			
序号	实践内容	基本要求	学时
1	Practical Writing	将所学的高级英语写作技能用于实践写作	4

五、说明

本课程的先修课程是基础英语写作，后续课程为学术论文写作等必修课，以及如下选修课：英语新闻写作等。本课程在教学内容上，与上述课程有很大的相关性，讲解的词句、文体、写作规范等，是对基础英语写作的深化、延伸，也对后续课程很有帮助。在教学环节方面，高级写作课能为后续课程奠定基础，起到很好的过渡关系。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法为笔试的闭卷形式，成绩分为平时成绩、期末考试成绩两部分，比例分别为40%、60%。

七、建议教材与参考书

使用教材：(美) 兰甘著，美国大学英语写作（第六版），外语教学与研究出版社，2007.1。

参考书：1. 丁往道、吴冰著，英语写作基础教程（第三版），高等教育出版社，2001.5。

2. 吕煦著，实用英语修辞，清华大学出版社，2004.1。

3. 祁寿华著，高级英语写作指南，上海外语教育出版社，2000.10。

八、课程中英文简介

从宏观到微观，先讲解如何组织文章结构，再讲解如何展开一个想法，进而分别展示四类英文文体的各个方面，接下来是如何写作句子、选词，最后是写作的范式。

教学目标：

学生能根据内容、形式标准评价文章优劣，能运用五种方法寻找写作思路。能分析文章组织方式，针对描写文、叙述文、说明文、议论文，运用相应技巧进行开篇、陈述观点、主体展开、结尾。能运用描写法、叙述法、定义法、分类法、举例法、比较法、因果关系法，

写作文章。

学生能识别两种思维方式，能分别据其制定相应的议论文写作计划；能将六种说明文写作手法，转化为具体文字。能运用五条策略进行描写，能运用十一种方法描述人、事、物；能运用七条策略进行叙述，能运用六种技巧叙述事件。

学生能分析五种句子类型，识别七种句子错误。能区分措辞的正式程度，能识别委婉语等各类措辞，避免措辞错误；能再认、运用十九种词语修辞手法。能正确运用英文标点符号、大小写等机制。

Contents:

This course is designed to go from the macro to the micro level, first introducing how to organize an essay, followed by the means of developing an essay. Then, four basic English types of writing style are explored: argumentative, expository, narrative, and descriptive Essays. The next phase is probing into several methods concerning developing a sentence, categories of diction and rhetoric. Finally introduced are punctuations and mechanics.

Objectives:

Students will be able to assess the quality of an English essay and use five methods to seek the means of writing it. They will also know how to organize an essay, including the beginning, body, and conclusion, with the knowledge of seven methods of developing an idea.

Also, they will have the facility to command the skills as to how to write four basic styles of writing: argumentative, expository, narrative, and descriptive. As to the micro aspects of English writing, they will learn five basic sentence patterns and learn how to avoid seven common sentence errors. More specifically, they are supposed to know about some basics of diction, rhetoric, punctuations and mechanics.

《语言学概论》

课程编号	0BL08134	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	语言学概论	英文名称	Introductory Linguistics
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	吕国燕	审 核 人	张琼
先修课程	高级英语		

一、课程的地位与作用

该课程主要介绍普通语言学中的基本要点和理论概况，并讲授语言学最新的研究成果。目的在于使学生掌握语言学基本理论，为今后从事语言学研究、教学及与语言相关的工作奠

定一定的基础。通过本课程的学习，使学生：1) 理解语言学的定义以及一些基本概念；2) 掌握语言学传统分支领域的基础理论知识；3) 激发学生学习语言学的兴趣，能运用所学理论解释一些基本语言现象；4) 了解语言学的发展动向和实际应用。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的文学和语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过介绍普通语言学中的基本要点和理论概况，讲授语言学最新的研究成果，使学生掌握语言学基本理论，达到具有扎实的语言学专业基础知识的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Language and Linguistics	了解语言的基本性质	2
2	What is Linguistics	理解语言学研究范畴	2
3	Phonetics	理解语音学基本理论	2
4	Phonology	掌握音位学基本知识点及方法	2
5	Morphology	掌握形态学基本知识	2
6	Lexicon	了解词汇学基本知识	2
7	Syntax	理解句法学基本知识及研究方法	2
8	Syntactic Function and Category	理解语义学基本知识	2
9	Transformational Rules	掌握篇章语义学基本理论	2
10	Semantic Field and Semantic Meaning	掌握各国语言特点	2
11	Semantic Analysis	理解方言	2
12	Pragmatics and Text Analysis	了解语言比较的方法	2
13	Cooperative Principle & Others	了解语言与思想和文化的关系	2
14	Language and Cognition	了解语言与社会的关系	2
15	Language, Culture and Society	掌握语用学原则	2
16	Review	总复习	2
总计			32

五、说明

本课程与其他课程的关系：本课程为专业必修课，在第六学期授课，每周2学时，共16周。该课程的先修课程包括高级英语、英语语法等专业基础课程，后续的课程包括毕业论文写作、翻译理论等专业性较强的课程，因此在教学内容上，该课程与先修和后续课程是承上启下的关系，为学生深入英语语言方面的理论和分析语言现象奠定一定的理论和实践基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考试采取闭卷笔答方式：课程总成绩为百分制。平时成绩占 40%，期末考试占 60%。平时成绩包括平时的学习情况，如出勤率、课堂表现、作业完成情况及平时考试等；期末考试的卷面按 100 分制计算，采取书面考试的形式。

七、建议教材与参考书

建议教材：胡壮麟主编，语言学教程，北京大学出版社，2011.4。

参考书：1. 杨信彰主编，语言学概论，高等教育出版社，2005。

2. Andrew Radford 主编，Linguistics: An Introduction，外语教学与研究出版社，2002.3。

3. 胡壮麟、姜望琪主编，语言学高级教程，北京大学出版社，2002 年。

八、课程中英文简介

该课程主要介绍语言学中的基本要点和概况，并讲授语言学最新的研究成果。目的在于使学生掌握语言学基本理论，为今后语言学研究、教学及与语言相关的工作领域打下基础。通过学习，要求学生达到：1) 了解语言学的定义以及一些基本概念等；2) 了解语言学传统分支领域的基础理论知识；3) 激发学生学习语言学的兴趣，能运用所学理论解释一些基本语言现象；4) 语言学的发展动向和实际应用。

As a general introductory course in linguistics, Introductory Linguistics explains the basics and crucial concepts in general linguistics, together with the latest developments of linguistic science. In this course, students are exposed to: a) basics and key concepts in general linguistics; b) fundamentals in different linguistic branches; c) practical linguistic analysis of linguistic phenomena; d) recent developments in linguistic theories and applications. The ultimate goal of the course is to help students in establishing a theoretical foundation for their future studies in linguistics, language teaching and research, and for their language-related careers.

《德语(2)》

课程编号	0BL08127	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	德语（2）	英文名称	German（2）
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	曹姗姗	审 核 人	赵彬
先修课程	德语（1）		

一、课程的地位与作用

德语课程是针对高等院校英语专业学生而开设的德语第二外语课程，是专业基础课，为必修。通过德语课程的学习，使学生具有一定的阅读能力，同时具有初步听、说、写、译的能力，能用德语交流较简单的信息。本课程注重打好学生的语言基础，提高文化素养。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

德语（2）课程的教学目标是，能听懂难度与课文相近、无生疏词语的听力材料的主要内容；能运用最基本的日常用语，能就课文内容提问，能简要回答教师提出的问题；能写出结构不很复杂的句子，并能连句成段。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一单元 身体与健康	1. 掌握反身代词和反身动词的变化形式和用法 2. 掌握 dass 和 ob 引导的宾语从句的意义和用法 3. 掌握表达观点，同意或者反驳他人意见的日常用语 4. 了解德国人在此主题方面的习惯 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8
2	第二单元 识别道路	1. 掌握介词 über , durch , um , entlang 和 gegenüber 的用法 2. 复习情态动词 dürfen , können , müssen , sollen , wollen , mögen 和 möchten 3. 掌握问路和指路的日常用语 4. 掌握本课涉及的常用词汇	8
3	第三单元 外表与个性	1. 掌握形容词作定语时的词尾变化 2. 掌握 weil 引导的原因从句和 wenn 引导的条件从句 3. 掌握描述人物的句型和常用词汇 4. 掌握本课涉及的常用词汇	8
4	第四单元 德国和欧洲	1. 掌握形容词的比较级和最高级的形式和用法 2. 掌握第一将来时 3. 掌握表示比较的句型 4. 了解德国在欧洲的地理位置和地位 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8
5	第五单元 德国人和外国人	1. 掌握带 zu 不定式结构用法 2. 掌握 um zu 结构和 damit 引导的目的从句的用法及两者区别 3. 了解德国人国民性格 4. 掌握本课涉及的常用词汇	8

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
6	第六单元 童话和故事	1. 掌握过去时的构成 2. 掌握过去完成时的构成 3. 掌握 als, wenn, nachdem bis 引导的时间从句的用法 4. 了解德国著名童话和故事 5. 掌握本课涉及的常用词汇	8
7	第七单元 人和城市	1. 掌握关系代词和关系从句的用法 2. 了解德国一些有代表性的人物和城市 3. 了解交际意向中关于时间说明的表达 4. 掌握本课涉及的常用词汇	8
8	第八单元 电脑和互联网	1. 掌握被动态的构成和使用 2. 掌握当今在日常生活和工作中与电脑和互联网密切相关的、 不可或缺的词汇和表达方法 3. 了解交际意向中对物体进行说明的表达 4. 掌握本课涉及的常用词汇	8

五、说明

德语（2）的开课学期为第六学期，先修课程为德语（1）。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式为笔试，闭卷，平时成绩与期末成绩的比例是 3:7。

七、建议教材与参考书

使用教材：1. 朱建华主编，新编大学德语 1，外语教学与研究出版社，2010.6 第 2 版。

2. 朱建华主编，新编大学德语 2，外语教学与研究出版社，2011.3 第 2 版。

参考书：1. 朱建华主编，新编大学德语 词汇练习册 1-2 册，外语教学与研究出版社 2004.1。

2. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著，德语强化教程 1，外语教学与研究出版社，2003.8。

3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著，德语强化教程 2，外语教学与研究出版社，2004.5。

4. 同济大学留德预备部编，新求精德语强化教程 初级 1，同济大学出版社，2007.11 第三版。

5. Hilke Dreyer, Richard Schmitt 编著，标准德语语法——精解与练习，外语教学出版社，2001.8 第一版。

八、课程中英文简介

德语（1）和德语（2）为德语二外课程，从零起点开始，首先教授德语发音规则，使学生理解德语发音与他们已学语言的不同点，有的放矢的攻克发音难点，培养其初步掌握德语

语音语调的技能，为之后的德语学习奠定良好的基础，并能在之后的德语学习过程中不断得到完善。除此之外还有基本语法和日常用语的讲解和学习，语法主要涉及第一、第四和第三格、动词的现在时变位、命令式、物主代词、情态动词、可分动词、基数词、序数词、否定词、支配三格和四格的介词、定冠词后形容词的变格等；主题方面则主要涉及结识、大学生活、家庭、饮食、居住等。通过德语（1）的学习使学生能运用学到的德语知识写简单的句子，能听懂课堂用语，学会最基本的日常用语，能用德语回答教师就课文内容提出的问题，达到《大学德语教学大纲》一级的水平；通过德语（2）的学习使学生能写出结构不是很复杂的句子，并能联句成段，能听懂难度与课文相近，无生疏词语的听力材料的主要内容，能运用最基本的日常用语，并具有阅读日常初级读物的能力，达到《大学德语教学大纲》二级的水平。

The curriculum for German is a second foreign courses, it starts from scratch. First it teaches German pronunciation rules, so that the students can understand German pronunciation and the different points between German and English, it is good for students to crack pronunciation difficulties, so that the students can master the German pronunciation and intonation skills, to lay a good foundation for the future learning of German. And the pronunciation will continue to be perfect in the future German learning. In addition, there is explanation and learning of basic syntax and everyday language. The Grammar mainly involves (of German) *Nominativ, Akkusativ und Dativ, die Konjugation der Verben, der Imperativ, Possessivpronomen, Modalverben, Trennbare Verben, Grundzahlen, Ordnungszahlen, Negation, Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ, Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten Artikel usw.* The main Themes are Meeting, college life, family, diet, residence and so on. This course German (1) enables students to apply learned knowledge of the German language to write simple sentences, to understand classroom language, to learn the most basic everyday terms, to answer the teachers' questions posed by the text in German, to reach the Level I of the German syllabus at the University level. Through the German (2) can the students write out the not very complex sentence structure, make phrases into segments, be able to understand main content of listening materials, that are similar to the texts and in the listening materials there are no strange words. The students can reach the Level II of the German syllabus at the University level.

《日语(2)》

课程编号	0BL08129	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	日语（2）	英文名称	Japanese（2）
课程类别	必修	适用专业	英语

执笔人	白羽	审核人	赵彬
先修课程	日语(1)		

一、课程的地位与作用

本课程是为满足高等院校英语专业学生学习日语作为第二外语的要求而开设的限选必修课。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

通过本课程的学习,掌握基础日语词汇约 900 个以及若干句型和语法点,并达到日本语能力考试 N5 的水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第 10 课 京都の紅葉は有名です	1. 掌握形容词 II 做谓语的四种形式 2. 掌握形容词 II 做定语の用法 3. 学会询问事物的性质	6
2	第 11 课 小野さんは歌が好きです	1. 掌握主谓谓语句の用法 2. 掌握如何询问原因及回答	4
3	第 12 课 李さんは森さんより若いです	1. 掌握两者比较句 2. 掌握最高级比较句	6
4	第 13 课 机の上に本が 3 冊あります	1. 掌握数量词的含义及用法 2. 掌握动词「ます形」	6
5	第 14 课 昨日デパートへ行って、買い物しました	1. 掌握动词「て形」 2. 掌握句型「～て」「～てから」「～てください」	6
6	第 15 课 小野さんは今新聞を読んでいます	1. 掌握句型「～ています」「～てもいいです」「～てはいけません」 2. 助词「に」的两种用法及总结	6
7	第 16 课 ホテルの部屋は広くて明るいです	1. 掌握形容词 I 并列 2. 掌握形容词 II 并列 3. 掌握名词并列	6
8	第 17 课 わたしは新しい洋服が欲しいです	1. 掌握表达愿望の句型「～がほしいです」「～を～たいです」 2. 掌握表达劝诱の句型「ませんか」「ましょう」	6
9	第 18 课 携帯電話はととても小さくなりました	1. 掌握表示自然变化的动词「なる」 2. 掌握表示人为变化的动词「する」 3. 掌握自他动词在含义上的区别	6

序号	教学内容提要	基本要求	学时
10	第 19 課 部屋のかぎを忘れないでください	1. 掌握动词「ない形」 2. 掌握句型「～ないでください」「～なければなりません」「なくてもいいです」	6
11	第 20 課 スミスさんはピアノを弾くことができます	1. 掌握动词原形 2. 掌握句型「～は～ことができます」「～は～ことです」「～前に、～」	4
12	学期复习		2

五、说明

本课程先修课程是日语（1），无后续课程。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程采用闭卷笔试的方式进行期末考核。课程总成绩为百分制，平时成绩占 30%，期末考试占 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：新版中日交流标准日本语 初级(上)，人民教育出版社，2013.12。

参考书：日本株式会社（スリーエーネットワーク）编，大家的日语，外语教学与研究出版社，2009.6。

《西班牙语(2)》

课程编号	0BL08166	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	西班牙语 2	英文名称	Spanish 2
课程类别	必修	适用专业	英语专业
执 笔 人	赵天宇	审 核 人	赵彬
先修课程	西班牙语（1）		

一、课程的地位与作用

本课程是针对高等院校英语专业学生而开设的西班牙语第二外语课程，是专业基础课，为必修。本课程的主要目的是使学生在西班牙语（1）的基础上进一步培养学生西班牙语听、说、读、写、译方面的能力，使学生达到 DELEA2 的水平。

二、课程对应的毕业要求

具有一定的第二外国语的基础知识。

三、课程教学目标

本课程的教学目标通过讲授西班牙语发音规则以及初级阶段的词汇语法,使学生掌握西语简单的基本句型句式,熟练运用基本动词的时态和变位(主要为陈述式一般现在时、命令式、现在完成时和简单过去时),使学生可以用西语进行最基本的日常交流和发表个人见解。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第六单元 玩的开心	1. 掌握不同程度的个人喜好的表达方式 2. 掌握计划安排和正在进行的动作的表达方式 3. 掌握在餐厅点菜时的常用语言和相关词汇 4. 了解天气表达法与方位表示法 5. 掌握 <i>estar</i> +副动词的表达方式 6. 掌握 <i>ir a</i> +动词原形的表达方式	16
2	第七单元 我能...吗?	1. 掌握提出或拒绝请求, 请求和提供帮助, 接受或者拒绝帮助等常用表达 2. 掌握 <i>poder</i> +动词原形在陈述句和疑问句型中的用法 3. 掌握不定代词的用法 4. 掌握表达愿望的常用表达方法 5. 了解常用动词 <i>ser</i> 、 <i>tener</i> 、 <i>poner</i> 等在虚拟式现在时中的动词变位规则 6. 掌握虚拟式的几个简单常用句型 (<i>que</i> +虚拟式、 <i>esperar desear</i> +虚拟式现在时、 <i>querer</i> +虚拟式现在时)	16
3	第八单元 我们要保护环境吗?	1. 现在完成时的变位和用法 2. 规则和不规则过去分词 3. 时间状语+现在完成时 4. 科技与环境方面的词汇	16
4	第九单元 谈谈过去	1. 规则动词和部分不规则动词简单过去时变位 2. 时间从句: <i>cuando</i> +简单过去时; <i>al</i> +动词原形 3. 简单过去时与现在完成时的比较 4. 形容词绝对最高级 5. 表达过去日常动作的词汇以及表示历史事件的动词和名词	16

五、说明

本课程的先修课程为西班牙语(1)。

六、学生成绩考核与评定方式

考试为笔试, 闭卷。平时成绩与期末成绩的比列为 3: 7。

七、建议教材与参考书

建议教材: María Ángeles Álvarez Martínez 等编著, 走遍西班牙 1, 外语教学与研究出版社,

2008.6。

- 参考书：1. María Ángeles Álvarez Martínez 等编著，走遍西班牙 1 教师用书，外语教学与研究出版社，2008.6。
2. 董燕生 刘建编，现代西班牙语 1，外语教学与研究出版社，1999.7。
3. 董燕生 刘建编，现代西班牙语 2，外语教学与研究出版社，1999.7。
4. Leonardo Gómez Torrego 编，Gramática didáctica del español, Ediciones SM, Madrid. 2011.03.

八、课程中英文简介

西班牙语（1）（2）为西班牙语二外课程，面向零起点的学生，从教授发音规则开始。使学生了解并熟练掌握西班牙语字母以及因素组合的发音，并且着重纠正因受英语影响个别字母以及气因素组合的发音规则，为之后的语言学习奠定良好的语音基础。除此之外，还要求学生掌握西班牙语中最基础的语法规则，包括形容词、名词性数的一致以及动词在不同时态、不同人称情况下要进行变位。语法部分还包括宾格与格人称代词、疑问词、形容词比较级、基数词以及不同句式的语序等。主题方面主要涉及简单的问候、自我介绍、对人和物品以及地点的描述、表达职业活动、表达亲属关系、表达个人喜好、请求帮助等。通过西班牙语（1）的学习，学生能简单了解西语的历史以及在如今世界范围内的使用情况，并且可以听懂课堂用语，用西语进行简单的自我介绍和认识基本的日常用语。通过西班牙语（2）的学习，学生能掌握一些基础句型，并且掌握几个常用时态的动词变位规则，用西语就已经学过的主题进行简单交流，并且具有阅读初级读物的能力。达到西语等级测试 DELE A2 的水平。

This is a second foreign language course. It starts from zero basis. First it teaches Spanish pronunciation rules, so that the students can understand Spanish pronunciation and the differences between Spanish and English, and lay good foundation for future learning of Spanish. And the pronunciation will continue to be perfect in future Spanish learning. In addition, basic syntax is instructed and everyday language will be practiced frequently. Basic grammar mainly involves *concordancia de género y número, presente de indicativo, imperativo, pretérito perfecto, pretérito simple*. The major topics cover meeting, family, college life, professions, shopping situation, diet, residence and so on. This course Spanish (1) enables students to apply their knowledge of Spanish language to simple sentence writing, to understand classroom language, to learn the most basic terms, to answer the teachers' questions in Spanish, to reach the Level A1 of the Diplomas of Spanish as a Foreign Language examination. Through Spanish (2) the students should be able to write the less complex sentence structure, combine phrases into sentences, understand main content of listening materials, and be similar with the texts and the listening materials. The students should reach the Level A2 of the Diplomas of Spanish as a Foreign Language examination (DELE).

《文献阅读与学术论文写作(1)(2)》

课程编号	0BL08190-1	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	文献阅读与学术论文写作 (1)(2)	英文名称	Academic Reading and Writing(1)(2)
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	吕国燕、李莹
先修课程	英语写作基础		

一、课程的地位与作用

本课程是英语专业必修课。课程有利于提高学生的英语写作能力，有利于学生在第8学期开始的毕业论文写作的选题、研究方法、资料收集以及写作等工作。旨在规范论文写作，引导学生以正确、良好的态度，有效地完成毕业论文写作。

二、课程对应的毕业要求

具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过讲授文献阅读及评述方法，讲解毕业论文写作的选题、研究方法、资料收集以及写作，使学生达到具有文科调研和综合分析能力的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	课程内容提要	基本要求	学时
1	文献阅读与学术写作（1） 课程概述	了解学术论文的定义、类型、写作过程，清楚本课程的目的、要求及其重要	2
2	语言学及二语习得的主要理论（1）	了解语言学及二语习得的主要理论	
3	语言学及二语习得的主要理论（2）	了解语言学及二语习得的主要理论	2
4	语言学及二语习得类学术论文的文献阅读（1）	案例分析，了解语言学及二语习得类论文的文献综述思路、方法	2
5	语言学及二语习得类学术论文的文献阅读（2）	案例分析，了解语言学及二语习得类论文的文献综述思路、方法	2
6	语言学及二语习得类毕业论文的文献综述	掌握语言学及二语习得类论文文献综述的写法、思路	2
7	中西文化对比与翻译的主要理论（1）	了解文化与翻译的主要理论	2
8	中西文化对比与翻译的主要理论（2）	了解文化与翻译的主要理论	2
9	文化与翻译类学术论文的文献阅读（1）	案例分析，了解文化与翻译类论文的文献综述思路、方法	2
10	文化与翻译类学术论文的文献阅读	案例分析，了解文化与翻译类论文的文献综	2

序号	课程内容提要	基本要求	学时
	(2)	述思路、方法	
11	文化与翻译类毕业论文的文献综述	掌握文化与翻译类论文文献综述的写法、思路	2
12	精神分析批评理论 介绍文学论文文献综述的书写要求	掌握该理论的核心要点，结合文本分析作品 了解文学论文文献综述的书写要求	2
13	原型批评·神话理论 介绍文学论文文献综述的书写要求	了解英美文学作品中的神话典故及其在文学作品中的重要意义 了解文学论文文献综述的书写要求	2
14	女性主义批评理论 介绍文学论文文献的常用数据库	了解文学作品中的性别问题，用该理论要点分析作品 掌握各数据库的特点及适用范围	2
15	新历史主义批评理论 介绍文学类论文文献的常用数据库	掌握该理论的发展历史，核心要点。 掌握各数据库的使用方法	2
16	后殖民主义批评理论 指导学生书写文学论文文献综述	掌握该理论的历史文化背景，适用文本 练习书写一篇文学论文文献综述	2
17	文献阅读与学术写作(2) 课程概述 语言学及二语习得类学术论文写作概述	了解语言学及二语习得类学术论文的定义、类型、写作过程，清楚英语专业毕业论文的基本要求	2
18	语言学及二语习得类学术论文写作的基本过程和步骤	了解选题的重要性，掌握一般的选题原则	2
19	语言学及二语习得类学术论文的引言和文献综述写作	掌握语言学及二语习得类学术论文的引言与文献综述的写作思路及方法	2
20	语言学及二语习得类学术论文的研究方法、数据分析以及结论	语言学相关论文写作的研究方法与分析思路	2
21	语言学及二语习得类论文提纲及开题报告的综合格式	了解提纲的写作方法与技巧，掌握开题报告的具体撰写方法	2
22	文化与翻译类学术论文写作概述	了解文化与翻译类学术论文的定义、类型、写作过程，清楚英语专业毕业论文的基本要求	2
23	文化与翻译类学术论文写作的基本过程和步骤	了解文化与翻译类选题的重要性，掌握一般的选题原则	2
24	文化与翻译类学术论文的引言和文献综述写作	掌握文化与翻译类学术论文的引言与文献综述的写作思路及方法	2
25	文化与翻译类学术论文的研究方法、数据分析以及结论	文化与翻译类相关论文写作的研究方法与分析思路	2
26	文化与翻译类论文提纲及开题报告的综合格式	了解文化与翻译类论文提纲的写作方法与技巧，掌握开题报告的具体撰写方法	2
27	俄国形式主义和英美新批评 介绍文学论文文体例：MLA格式	掌握这两种理论的历史背景和影响 了解文学论文文体例：MLA格式	2
28	结构主义，后结构主义，解构主义 介绍文学论文文体例：MLA格式	了解这三种理论的核心要点和彼此之间的联系，及其在文学批评历史上的影响 了解文学论文文体例：MLA格式	2

序号	课程内容提要	基本要求	学时
29	接受美学与读者反应理论 介绍文学论文范例	了解文学批评中读者维度的体现。 掌握文学论文书写要求	2
30	西方马克思主义文学理论 介绍文学论文范例	掌握该理论的核心要点，历史背景 掌握文学论文书写要求	2
31	文化研究理论 介绍开题报告的书写要求	掌握该理论的核心要点，历史背景 书写开题报告	2
32	开题报告的展示与修改	了解开题报告的答辩及相关修改	2
总计			64

五、说明

本课程与其他课程的关系：本课程是英语专业必修课，分上、下两个学期进行。开课时间第 6-7 学期，开课对象为英语专业 3-4 年级学生，周学时为 2。先修课是综合英语、英语写作基础，后续课程是第 8 学期的毕业论文写作。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占 40%，课程终结考试占 60%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后完成作业的情况；课程终结性考试为开卷，文献阅读与学术写作（1）要求学生完成 1200 英文词以上的文献综述，文献阅读与学术写作（2）完成 1500 英文词以上的开题报告。

七、建议教材与参考书

使用教材：黄国文等编著，英语学术论文写作，重庆大学出版社，2006.10。

参考书：1. 张秀国编著，英语专业毕业论文写作教程，清华大学出版社，2007.5。

2. 李正栓编著，英语专业本科毕业论文设计与写作指导，北京大学出版社，2006.2。

3. 教育部高等教育司、北京市教育委员会编，高等学校毕业设计（论文）指导手册·外语卷（修订版），高等教育出版社，2007.8。

八、课程中英文简介

《文献阅读与学术论文写作》是英语专业必修课，开课时间为第 6-7 学期，周学时为 2，共 64 学时。本课程的目的是为英语专业学生第 8 学期的毕业论文写作提供指导。课程包含：

（1）对翻译、文学、语言学、二语习得、跨文化交际等几大类研究方向主要理论的介绍和文献阅读；（2）讲授学术论文的写作概述，毕业论文工作流程，学术论文的选题、研究方法、材料的搜集和整理，英语专业毕业论文的结构及基本格式，毕业论文的修改及答辩、学术论文的发表等。

本课程是在学生学完《英语写作基础》课程之后开设，旨在进一步提高学生的基本英语写作能力的同时，系统学习学术论文的写作，了解毕业论文写作工作的流程，培养学生发现问题、分析问题和解决问题的能力，为他们运用所学知识顺利完成毕业论文工作打下良好基

础，同时，帮助学生提升批判性思维能力，树立严谨的学术作风，保持积极进取的工作态度为走向工作岗位奠定基础。

Academic Reading and Writing is a compulsory course designed to be taken by the third-fourth-year English-major students in preparation for their B.A. dissertation writing. As a two-semester course, it includes two sections. Section one covers the most influential theories in translation, literature, linguistics, second language acquisition and intercultural communication and so on. Students are exposed to major academic readings within the above-mentioned fields. Section two focuses on teaching students on how to write academic papers in general and how to write their B.A. dissertations in different steps, including the selection of topics and titles, collection of materials and the write-up of their dissertations. In the writing process, some general writing techniques are explored, such as outline writing, literature review, abstract and conclusion writing.

The objective of this course is to help the English undergraduates fully understand the procedure and steps in writing academic essays and to enable them to produce qualified B.A. dissertations through their own efforts, which is also helpful to improve their creative ability and to become more competitive in the job market.

《跨文化交流》

课程编号	0RL08021	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	跨文化交流	英文名称	Cross-cultural Communication
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	陈海涛	审 核 人	方元
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

随着社会的发展，越来越多的人认识到，与不同文化背景的人交往不仅涉及语言，而且不可避免地要涉及文化，要正确理解不同文化中的现象需要有跨文化的知识。学习外语时只学语音、语法、词汇是远远不够的，还应该学习有关社会文化知识。懂得跨文化知识使人们能够更好得相互理解、沟通、交流和建立良好的关系，从而能够更好得一起合作和解决问题。本课程的设计是带领学生探讨跨文化中的现象，通过实例分析建立自己的跨文化知识体系，改编以往的旧观念，能够更好地与不同文化的人群交往，真正做到：1.理解对方的需求和期待。2.为从事国际贸易打好基础，增强互信。3.与工作中的外籍人事能有效沟通。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

培养学生全球视野、跨文化思维、跨文化适应与沟通的能力，具体体现在以下几方面：

1. 学会对异文化的包容性，对不同观点和不同人群的包容性；
2. 学会换位思考，理解他人与尊重他人；
3. 学会适应不同环境；
4. 学会与陌生人交流与沟通；
5. 学会演讲、学会参与讨论、学会表达不同观点。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第 1,2 周 全球化时代中的跨文化挑战 学习要求： 教材第二单元：为什么要学习跨文化沟通及其意义 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3, unit 1	第 1,2 周 全球化时代中的跨文化挑战 学习要求： 教材第二单元：为什么要学习跨文化沟通及其意义 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3, unit 1	4
2	第 3,4 周 跨文化交流中的文化障碍 学习要求： 教材第一单元：语言、文化与交流 第三单元：跨文化沟通障碍 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第一单元 跨文化视角英语阅读教程 3, 第二单元	第 3,4 周 跨文化交流中的文化障碍 学习要求： 教材第一单元：语言、文化与交流 第三单元：跨文化沟通障碍 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第一单元 跨文化视角英语阅读教程 3, 第二单元	4
3	第 5,6 周 跨文化适应 学习要求： 教材第四单元：跨文化适应与文化差异 第五单元：理解文化差异 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第十二单元 跨文化视角英语阅读教程 3, 第十单元	第 5,6 周 跨文化适应 学习要求： 教材第四单元：跨文化适应与文化差异 第五单元：理解文化差异 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第十二单元 跨文化视角英语阅读教程 3, 第十单元	4
4	第 7,8 周 跨文化交流中的非语言行为 学习要求： 教材第六单元：时间与文化 第七单元：非语言交际 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第八、九、十单元	第 7,8 周 跨文化交流中的非语言行为 学习要求： 教材第六单元：时间与文化 第七单元：非语言交际 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2, 第八、九、十单元	4
5	第 9,10 周 跨文化沟通差异与思维差异	第 9,10 周 跨文化沟通差异与思维差异	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	学习要求： 教材第八单元：沟通方式差异 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3， 第六、八单元	学习要求： 教材第八单元：沟通方式差异 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3， 第六、八单元	
6	第 11,12 周 创新与教育 学习要求： 教材第九单元：创新与教育 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3， 第十三单元	第 11,12 周 创新与教育 学习要求： 教材第九单元：创新与教育 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 3， 第十三单元	4
7	第 13,14 周 跨文化商务沟通 学习要求： 教材第十一单元：跨文化商务沟通 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2， 第七、十三单元 跨文化视角英语阅读教程 3，第四、十一、 十二单元	第 13,14 周 跨文化商务沟通 学习要求： 教材第十一单元：跨文化商务沟通 课外阅读：跨文化视角英语阅读教程 2， 第七、十三单元 跨文化视角英语阅读教程 3，第四、十一、 十二单元	4
	第 15,16 周 学生演讲、讨论与交流	第 15,16 周 学生演讲、讨论与交流	4
总计			32

五、说明

本课程可以对英语口语译（交传、同传）课程的教学起到一定的促进作用。

六、学生成绩考核与评定方式

小论文 70%，课堂答辩 30%。

七、建议教材与参考书

建议教材：跨文化交流，外语教学与研究出版社，2014 年版。

参考书：跨文化视角英语阅读教程第 2-3 册，上海外语教育出版社，2009 年版。

八、课程中英文简介

随着社会的发展，越来越多的人认识到，与不同文化背景的人交往不仅涉及语言，而且不可避免地要涉及文化，要正确理解不同文化中的现象需要有跨文化的知识。学习外语时只学语音、语法、词汇是远远不够的，还应该学习有关社会文化知识。懂得跨文化知识使人们能够更好得相互理解、沟通、交流和建立良好的关系，从而能够更好得一起合作和解决问题。本课程的设置是带领学生探讨跨文化中的现象，通过实例分析建立自己的跨文化知识体系，改编以往的旧观念，能够更好地与不同文化的人群交往，真正做到：1.理解对方的需求和期待。2.为从事国际贸易打好基础，增强互信。3.与工作中的外籍人事能有效沟通。

With increasing contact between China and the Western world, a better understanding between

both cultures is of growing importance. Communicating across culture is a process of making meaning, of people understanding one another so they can get to know one another, build relationships, and solve problems together. The course is designed to give the students a chance to explore and change attitudes so they are better prepared to communicate with people across cultures.

1. become more knowledgeable about their customers' needs and expectations.
2. well prepared for business trip abroad.
3. increase the mutual understanding and effectiveness of expatriate and Chinese staff who work together.

《应用语言学研究方法》

课程编号	0RL08126	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	应用语言学研究方法	英文名称	Research Methods in Applied Linguistics
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	丁剑仪	审 核 人	艾瑞
先修课程	第二语言习得概论		

一、课程的地位与作用

《应用语言学研究方法》是为英语专业本科三年级第二学期开设的专业选修课，是一门理论知识和研究方法相结合的课程，旨在通过对应用语言学的具体研究方法和研究技术进行全面、系统性地介绍，使学生了解应用语言学的研究方法，定性和定量研究的基本原理，掌握数据收集、处理和分析的各种方法、技术，培养学生以科学的方法认识、分析和解决语言学及应用语言学领域问题的实践能力，为撰写毕业论文打下必要的基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的语言学专业知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：《应用语言学研究方法》旨在通过对应用语言学的具体研究方法和研究技术进行全面、系统性地介绍，使学生了解应用语言学研究的基本方法，根据研究问题设计研究方法，并掌握数据收集、处理和分析的各种方法、技术，培养学生以科学的方法认识、分析和解决语言学及应用语言学领域问题的实践能力，为撰写毕业论文打下必要的基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	What is Research	掌握研究的定义和分类 了解研究的过程 重难点说明：研究的分类	2
2	Fundamental Concepts	了解假设、理论及理论模式 了解研究对象总体与样本的关系 重难点说明：变量、测量方式	2
3	Developing Research Questions	了解提出问题的步骤 重难点说明：选题、定题	2
4	Reading the Literature	了解查询、阅读、综述文献的一般程序 重难点说明：整理与综合文献	2
5	Selecting research designs	了解定量与定性的区别 了解研究问题和研究设计的关系 重难点说明：单一式研究设计和混合式研究设计	2
6	A Survey Study	了解问卷调查的步骤 掌握问卷设计的方法 重难点说明：实施问卷调查	2
7	An Experimental Study	了解什么事实实验研究，实验研究的种类和程序 重难点说明：因果关系、实验的效度	2
8	A Case Study	了解何为个案研究 了解如何确定研究对象 重难点说明：收集数据	2
9	Micro-genetic analysis	了解微变化研究的基本要素及应用前景 重难点说明：认知心理学领域的微变化研究	2
10	Autonomous Cooperative Learning	文献阅读，比较研究方法的异同点	2
11	Seminar: Discussion and Group Report	小组汇报，演示不同应用语言学论文研究方法的异同	2
12	Basic Statistics	掌握统计学的基本概念， 了解描述性统计和推断性统计的区别 重难点说明：描述性统计和推断性统计	2
13	The Analysis of Qualitative Data	掌握定量数据分析的基本方法 重难点说明：SPSS 的应用	2
14	The Analysis of Quatitative Data	掌握定性数据分析的基本方法 重难点说明：数据的准备，信度和效度	2
15	Seminar: Discussion and Group Report	案例研究：数据分析方法	2
16	Autonomous Cooperative Learning	针对特定研究问题，设计具体研究方案，撰写论文	2

五、说明

先修课程：《第二语言习得概论》。

后续课程：《学术论文与写作》。

六、学生成绩考核与评定方式

课程考核以平时考核与期末考试相结合的形式进行。

期末考试形式：学期论文+笔试（占课程总评成绩的70%，论文和笔试各占期末考试成绩的一半。）

考试内容：考察学生对课堂教学内容的理解及掌握

平时考核：课堂出勤、小组讨论、作业等（占课程总评成绩的30%）

七、建议教材与参考书

建议教材：文秋芳著, *Applied Linguistics: Research Methods and Thesis Writing*. 应用语言学
研究方法与论文写作, 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.11.

参考书：1.秦晓晴著, 外语教学研究中的定量数据分析, 武汉: 华中科技大学出版社, 2003.9.

2.周雪, 康建东编著, 应用语言学论文撰写及数据分析. 北京: 北京大学出版社,
2012.7.

八、课程中英文简介

《应用语言学研究方法》是为英语专业本科三年级第二学期开设的专业选修课,旨在通过对应用语言学的具体研究方法进行全面、系统性地介绍,使学生了解应用语言学研究的基本程序,承担各研究阶段的具体任务,掌握常见问题或困难的解决办法,培养学生以科学的方法认识、分析和解决语言学及应用语言学领域问题的实践能力,为撰写毕业论文打下必要的基础。

《应用语言学研究方法》课程分为绪论和研究方法两大层面,绪论部分主要介绍研究的定义、过程、分类以及研究相关的基本概念;研究方法主要介绍与讨论研究过程中各个阶段应承担的任务及常见问题和解决方法,包括:提出研究问题;阅读文献;选择研究设计;问卷调查;实验研究、个案研究、微变化研究、统计学相关知识、以及定量数据分析、定性数据分析等。

Research Methods in Applied Linguistics is an elective course for senior English majors. Based on systematic and comprehensive discussion and training, this course aims to prepare senior students for undertaking specific research work and solving common research questions and problems in the field of linguistics and applied linguistics with basic knowledge of research methodology. Based on which, they can improve their operational ability to discover, analyze and solve problems and write up their theses.

This course can be divided into two main parts—introduction and researching. Introduction addresses what is research and some fundamental concepts involved in the research; researching

deals with all the important issues occurring at the different stages of research, including the development of research questions, reading the literature, selecting research designs, a survey study, an experimental study, a case study, basic statistics, the analysis of quantitative data and qualitative data.

《英语教育》

课程编号	0RL08127	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语教育	英文名称	English Education
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执 笔 人	丁晓蔚	审 核 人	方元
先修课程	英语专业基础课		

一、课程的地位与作用

《英语教育》课程为英语专业选修课，在第六学期开设。本课程以教育学、心理学和英语语言学及应用语言学理论为指导，以英语教育理论、基本要素、方法与应用技能为主要内容，属于英语专业教育选修课系列的理论类课程。本课程为英语专业学习者提供教育学、心理语言学及应用语言学的相关理论知识，帮助学习者建构正确的语言观、语言学习观和教育观，明晰英语教育领域教师身份、学习者特点和师生关系，了解英语教学方法的历史、现状和趋势，为将来进入英语教育职业奠定理论和实践基础。

本课程供我校英语专业学生提高阶段使用，以便贯彻分类指导的原则，适应我校学生的实际情况和我校个性化教学的实际需要，培养英语专业学生语言知识之上的英语综合应用能力、教育职业技能和素养，培养具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流、思辨与创新能力，英语运用能力较强，能从事英语教育工作的英语应用型人才。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的语言学专业基础知识；掌握英语教育方面的基础知识；具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

本课程的教学目标是使英语专业学习者了解和掌握教育学、心理学和英语语言学及应用语言学的相关理论知识，使其具有扎实的语言学专业基础知识、掌握英语教育方面的基础知识；帮助学习者建构正确的语言观、语言学习观和教育观，明晰英语教育领域教师身份、学习者特点和师生关系，使其具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范；帮助学习者了解英语教学实践的理论和方法，及其历史、现状和趋势，使其能在未来的英语教育

工作中能够胜任英语词汇、语法、听力、阅读、写作等方面的教学工作，履行职责。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一章 英语教育课程导论 1.1 教学目标 1.2 课程内容 1.3 评价方式	了解本课程的教学目标、基本内容和考核评价方式	1
2	第二章 英语语言 2.1 语言的本质 2.2 语言学视角下的英语 2.2 应用语言学视角下的英语	理解英语语言的本质和作用； 重难点说明：语言的本质	3
3	第三章 英语教育 3.1 教育目的 3.2 教育理论 3.3 教学方法 3.4 教学策略	掌握英语教育含义； 了解英语教育理论、教学方法； 理解英语教学策略； 重难点说明：英语教育理论和教学方法	4
4	第四章 英语教师 4.1 教师学习 4.2 教师知识 4.3 教师情感 4.4 教师角色	掌握英语教师的职业含义； 理解教师学习、教师知识和教师情感的作用； 理解教师的课堂角色； 重难点说明：教师学习	4
5	第五章 英语学习者 5.1 二语习得理论 5.2 学习动机 5.3 学习策略 5.4 学习者差异 5.5 学习者角色	掌握二语习得的含义； 理解英语学习者心理特点和差异性； 理解学习者的课堂角色 重难点说明：二语习得理论	5
6	第六章 英语教学实践（I） 6.1 教学组织与实施 6.2 培养英语交际能力 6.3 培养跨文化意识 6.4 建构师生关系 6.5 测试与评价	掌握英语教学实践的含义； 掌握教学组织与实施方法； 掌握英语教学测试与评价理论与方法； 理解英语教育的能力与意识培养； 理解如何与学生相处； 重难点说明：教学组织与实施、测试与评价	5
7	第七章 英语教学实践（II） 7.1 英语词汇教学 7.2 英语语法教学 7.3 英语听说教学 7.4 英语阅读教学 7.5 英语写作教学	掌握英语教学实践的含义； 掌握英语词汇、语法、听说、阅读、写作教学方法； 重难点说明：英语写作教学	10

五、说明

本课程作为英语专业学生高年级阶段专业教育理论类选修课程，是以学科基础课为先修

课程的导论类课程，可以与专业教育课程和其他专业教育选修课程同时开设，相辅相成，也可以作为其他英语教育教学类必修课和选修课的先修课程。本课程的后续课程应当是英语专业学生的教学实习实践课程，以便学生更好地结合理论进行英语教学实践，做到学以致用。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：论文

成绩的构成及比例：平时成绩 40%，期末成绩 60%

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义

- 参考书：1. Shrum, J. L., & Glisan, E. W., *Teacher's Handbook: Contextualized Language, Instruction, Foreign language teaching and research press*, 2004-8.
2. Long, M. H., & Richards, J. C., *Methodology in TESOL: A book of readings, Foreign language teaching and research press*, 2006-9.
3. Hadley, A. O., *Teaching language in context, Foreign language teaching and research press*, 2009-7.

八、课程中英文简介

《英语教育》课程以教育学、心理语言学和应用语言学理论为指导，以英语教育理论、基本要素与应用方法为主要内容，属于英语专业教育选修课系列的理论类课程。本课程的教学目标是使英语专业学习者了解和掌握教育学、心理学和英语语言学及应用语言学的相关理论知识，使其具有扎实的语言学专业基础知识、掌握英语教育方面的基础知识；帮助学习者建构正确的语言观、语言学习观和教育观，明晰英语教育领域教师身份、学习者特点和师生关系，使其具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范；帮助学习者了解英语教学实践的理论和方法，及其历史、现状和趋势，使其能在未来的英语教育工作中能够胜任英语词汇、语法、听说、阅读、写作等方面的教学工作，履行职责。

The English Education course is a theoretic, elective course for English majors. It is designed, according to theories of pedagogy, psycholinguistics, and applied linguistics, to focus on the theories, core constructs, and methodology of English Education. The instructional objectives of this course include (1) to enable the students to obtain basic knowledge on relevant theories regarding pedagogy, psychology, linguistics and applied linguistics, (2) to help students construct correct conceptions of English, English study, and English education, and to clarify the role and identity of an English teacher, the characteristics of English learners, and the connection between the teacher and the students, so that they are equipped with both knowledge of humanities and a sense of social responsibility, and are able to understand and follow the professional ethics and rules, (3) to enable the students to know about the theories and methods, history and tendency of English educational practice, so that they are qualified in future tasks of English

vocabulary, grammar, listening and speaking, reading, and writing.

《英语电影赏析》

课程编号	0RL08112	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语电影赏析	英文名称	English Movie Appreciation
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	尹祝辉
先修课程	高级英语视听说		

一、课程的地位与作用

本课程是英语语言文学专业的主干选修课程之一，《英语电影赏析》旨在通过对电影佳作的学习，讨论和分析，了解电影作品的内涵，提高理解和欣赏电影作品的的能力。

二、课程对应的毕业要求

了解英语国家的社会文化背景知识，具有国际视野和跨文化交流能力。

三、课程教学目标

英语电影赏析课程教学目标是包括影片简介；故事梗概，概括影片的主要内容；主要人物，列举影片的主要演员及所扮演的角色；主要对白，选择体现影片完整故事情节的主要对话；语言和文化疑难点，针对中国人难以理解的文化背景及语言难点做详尽的解释；对影片各部分提出涉及理解和欣赏水平的具体问题、小组讨论题，从整部影片的角度提出综合思考讨论题；影片名段或明曲欣赏，挑选影片的经典句子、段落、或主题歌进行欣赏；影片评论，力求客观地反映影片成功与不足之处；主要演员介绍，描写影片男、女主人公的生平及出演的影视作品；有关电影知识，介绍与影片主题相关的文化背景。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
1	Dead Poets Society	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、Listening and speaking activities 四、赏析	3
2	Forrest Gump	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、Listening and speaking activities	3

理论部分			
序号	内容	基本要求	学时
		四、赏析	
3	The Shawshank's Redemption	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
4	Life of Pai	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
5	Transformers	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
6	One Flew over the Cuckoo's Nest	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
7	American Beauty	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
8	Philadelphia	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
9	Film Adaption of Shakespeare's Plays	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
10	The Gua Sha Treatment	一、文化背景介绍 二、部分语言点讲解 三、听说活动 四、赏析	3
11	Discussion	中西电影差异	2
总计			32

五、说明

本课程为英语专业选修课，第六学期上，共 32 学时。先修课程为高级视听说，要求学生具有能听懂电影内容的能力。授课内容为自编讲义。

六、学生成绩考核与评定方式

要求学生在课外完成电影相关背景知识的阅读和观看电影，课上进行讨论。平时和期末成绩比例为 4:6。平时成绩包括：上课出席情况+课堂互动+课堂讨论的情况；期末成绩考核方式为小论文写作。评分标准主要从选题、结构、逻辑、语言、创新性和避免抄袭几个方面作为依据。

七、建议教材与参考书

1. 刘晓天，经典英语电影作品赏析，高等教育出版社，2006。
2. 赵英男，英文影视赏析，清华大学出版社，2007。

八、课程中英文简介

本课程是英语语言文学专业的主干选修课程之一，《英语电影赏析》旨在通过对电影佳作的学习，讨论和分析，了解电影作品的内涵，提高理解和欣赏电影作品的能力。英语电影赏析课程教学目标是包括影片简介；故事梗概，概括影片的主要内容；主要人物，列举影片的主要演员及所扮演的角色；主要对白，选择体现影片完整故事情节的主要对话；语言和文化疑难点，针对中国人难以理解的文化背景及语言难点做详尽的解释；对影片各部分提出涉及理解和欣赏水平的具体问题、小组讨论题，从整部影片的角度提出综合思考讨论题；影片名段或明曲欣赏，挑选影片的经典句子、段落、或主题歌进行欣赏；影片评论，力求客观地反映影片成功与不足之处；主要演员介绍，描写影片男、女主人公的生平及出演的影视作品；有关电影知识，介绍与影片主题相关的文化背景。

This course of English Movie Appreciation is intended to get the candidates, by the means of movie watching, more exposed to the real communication context, informed of the basics of British culture and American culture and therefore more able to enjoy the movies in English. We Chinese students meet a lot of difficulties in English listening or communicating with English-Speaking people. Among the reasons, one is the students' not enough exposure to the real communication contexts, another is their lack of the necessary background knowledge of British culture and American culture and corresponding expressions in such cultural cases. The main steps of the movie watching include: introduction to the background of the movie, explanation of the key words and sentences in the movie, appreciation of classical actor's lines, appraisal of the morals in the movie.

《翻译学》

课程编号	0RL08137	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时

课程名称	翻译学	英文名称	Introduction to Translation Studies
课程类别	选修	适用专业	英语
执笔人	贾红霞	审核人	李淑琴
先修课程	笔译理论与实践(1)		

一、课程的地位与作用

翻译学是英语专业的一门专选课程，开设在第六学期。课程主要介绍翻译学中的基本理论概念、发展演变史以及最新研究成果，同时介绍重要的翻译模式、相关的个案研究和讨论题，注重课程内容的实际应用。通过本课程的学习，使学生了解翻译学的定义以及相关的基本概念；了解翻译学领域的基础理论知识；能够运用所学理论或模式指导翻译实践和翻译评论。通过介绍翻译理论概念并进行应用练习，为学生的毕业论文写作在理论上做准备，为学生毕业后的翻译研究或翻译实践工作奠定初步的理论基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责；具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：培养语言基本功扎实，具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流、思辨与创新能力，能从事翻译、商务、教育等工作的英语应用人才。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Course introduction 1. Objective 2. About the textbook and its author 3. A guide to lectures	Key points: course objective; format of the textbook	2
2	1 Main issues of translation studies 1.1 What is translation studies 1.2 Jakobson's three categories of translation 1.3 The Holmes/Toury 'map' 1.4 Developments since 1970s	Key concepts: translation studies; Holmes/Toury 'map'; three categories of translation	2
3	2 Translation theory before the twentieth century 2.1 Word-for-word or sense-for-sense 2.2 Early Chinese discourse on translation 2.3 Early attempts at systematic translation theory 2.4 Schleiermacher: the valorization of the foreign	Key concepts: word-for-word or sense-for-sense; Daoan's five elements (shiben/losses) and three factors (buyi/ difficulties); Tytler's three general laws/rules; the valorization of the foreign	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	3 Equivalence & equivalent effect 3.1 Jakobson: equivalence in meaning 3.2 Nida: formal and dynamic equivalence 3.3 Newmark: semantic and communicative translation	Key concepts: equivalence & equivalent effect Case studies: formal and dynamic equivalence; semantic and communicative translation	4
5	4 Studying translation product and process 4.1 Vinay and Darbelnet's model 4.2 Catford: translation shift 4.3 The cognitive process of translation	Key concept: translation product and process; translation shift Case study: Vinay and Darbelnet's model	4
6	5 Functional theories of translation 5.1 Text type 5.2 Translation action 5.3 Skopos theory	Key concepts: functional theories of translation; text type; translation action Case study: Skopos theory	2
7	6 Discourse and register analysis approaches 6.1 House: translation quality assessment model 6.2 Baker: text and pragmatic level analysis 6.3 Hatim and Mason: the levels of context and discourse	Key concepts: Discourse; register analysis Case study: House's translation quality assessment model	4
8	7 Systems theories 7.1 Poly system theory 7.2 Toury: descriptive translation studies 7.3 Chesterman: translation norms	Key concepts and theory: systems theories; poly system theory; DTS	2
9	8. Cultural and ideological turns 8.1 Translating as rewriting 8.2 Translation and gender 8.3 Postcolonial translation theory	Key concepts and theory: cultural and ideological turns; rewriting; postcolonial translation theory	2
10	9 The role of the translator: visibility, ethics and sociology 9.1 The cultural and political agenda of translation 9.2 The position and positionality of the literary translator 9.3 The power network of the publishing industry	Key concepts: (in)visibility; cultural and political agenda of translation Case study: the position and positionality of the literary translator	2
11	10 Philosophical approaches to translation 10.1 Steiner: hermeneutic motion 10.2 Pound: the energy of language 10.3 Walter Benjamin: pure language and afterlife	Key concepts: hermeneutic motion; energy of language; pure language and afterlife	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
12	11 New directions from new media 11.1 Audiovisual translation 11.2 Localization, globalization and collaborative translation 11.3 Corpus- based translation studies	Key concepts: new media Localization, globalization and collaborative translation; corpus-based translation studies	2
13	12 Research and commentary projects 12.1 Consilience in translation studies 12.2 Translation commentaries 12.3 Research projects in translation studies	Key concepts: Consilience in translation studies; Translation commentaries Case study: research projects	2

五、说明

本课程的先修课程有英语笔译理论与实践(1)、交替传译等翻译类课程。本课程共十二章，一学期完成。课程旨在为以实践为主的翻译类相关课程提供系统的基础理论知识，从理论上对翻译实践中的一些常规现象进行解释，了解翻译评论的基本方法，为毕业论文写作奠定理论基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占40%，课程终结考试占60%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后作业完成情况；课程终结性考试：测试按教学大纲要求，以教学内容为主，形式为开卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：Munday, J, *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (3rd Edition), Routledge, 2012.5。

- 参考书：1. Baker, M, *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, Routledge, 2010.11。
2. Hatim, B& Munday, J, *Translation-An Advanced Resource Book*, Hatim, B& Munday, J, Routledge, 2004.10。
3. 陈福康，中国译学理论史稿，上海外语教育出版社，2000.6。
4. 马祖毅，中国翻译通史，马祖毅，湖北教育出版社，2006.12。

八、课程中英文简介

翻译学是英语专业高年级的专选课程。课程内容主要有二项翻译学理论介绍和课程翻译学理论的应用介绍。理论介绍有翻译学及相关理论概念翻译学领域的重要成就和发展动态，主要内容有翻译学及相关概念、翻译研究演进史及现代译学发展脉络、翻译的对等与等效问题、译本及翻译过程、功能翻译理论、话语分析和语域分析方法、系统理论、文化转向与意识形态转向、译者的角色、翻译的哲学理论、新媒体引领的新方向以及研究和评论项目等。

课程同时注重内容的实用性，介绍重要的翻译模式，个案研究范例和研讨选题，使学生将课程的了解掌握翻译个案研究的范式。通过本课程的学习，使学生了解掌握翻译学及相关的理论概念，了解掌握翻译个案研究的范式以及每课研讨要点，加深学生对翻译问题的了解，引导学生对翻译问题的研究，在理论和实践上为学生毕业论文写作以及将来的翻译工作做准备。

Introduction to Translation Studies is a compulsory course for the English majors in the 6th semester. In the course, the lectures focus on an introduction to the now established academic discipline related to the study of the theory and phenomena of translation and to give a survey of the most important trends and contributions to translation, including the concept of translation, history of translation theory, equivalence and equivalent effect, the translation product and process, functional theories of translation, discourse and register analysis approaches, systems theories, cultural and ideological turns, the role of the translator, philosophical approaches to translation, new directions from the new media and research and commentary projects. This course is practical. The different contemporary models are applied to case studies so that the students can see them in operation. The research contained in these case studies, together with the “discussion and research points” sections are designed to encourage further exploration and understanding of translation issues, which develops the students’ professional competence in their translation after graduation.

《科技英语翻译》

课程编号	0RL08026	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	科技英语翻译	英文名称	EST Translation
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	赵彬	审 核 人	方元
先修课程	科技英语阅读		

一、课程的地位与作用

科技英语是现代英语的一种功能变体，应用于科技专业领域，因此相对于一般社交英语来说，科技英语在词汇，常用句型，表达方法和语言风格等方面都具有许多不同的特点，只有通过学习才能掌握。科技英语翻译旨在满足学习者的实际需要，帮助他们通过翻译训练系统掌握科技英语知识，提高运用科技英语的能力

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

能翻译科技类的英语文章。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第1章 概论	第1节 翻译的标准	2
2		第2节 对译者的要求	2
3		第3节 科技英语文体的特点	2
4		第4节 翻译的一般方法	2
5	第2章 词的翻译	第1节 词义的选择	2
6		第2节 词义的引申	2
7		第3节 词类的转换	2
8		第4节 词的增译	2
9		第5节 词的省译	2
10		第6章 重复法	2
11	第3章 名词和冠词的翻译	第1节 名词的译法	2
12		第2节 冠词的译法	2
13	第3章 总复习题		2
14	第4章 代词的翻译	第1节 代词的一般译法	2
15		第2节 人称代词的译法	2
16		第3节 形容词性物主代词的译法	2

五、说明

本课程是英语专业选修课，开课对象为英语专业三年级学生。开设在第6学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为闭卷考试。采取百分制，平时成绩占40%，期末考试占60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：赵萱，科技英语翻译，外语教学与研究出版社，2006.6。

参考教材：科技英语突破，外文出版社，2003。

八、课程中英文简介

科技英语是现代英语的一种功能变体，应用于科技专业领域，因此相对于一般社交英语来说，科技英语在词汇，常用句型，表达方法和语言风格等方面都具有许多不同的特点，只

有通过学习才能掌握。科技英语翻译旨在满足学习者的实际需要，帮助他们通过翻译训练系统掌握科技英语知识，提高运用科技英语的能力

English for science and technology in modern English is a variant of function, applied to the field of professional technology, when compared to the general English, English for science and technology has many different characteristics in vocabulary, sentence patterns, ways of expression and language style. Science and technology English translation is designed to meet the actual needs of learners, helping them to grasp the technical knowledge of English through translation training, improve the ability of using English for science and technology.

《新闻英语翻译》

课程编号	0RS08111	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机：0 学时
课程名称	新闻英语翻译	英文名称	Chinese Translation of Journalist English
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	陈海涛
先修课程	计算机辅助翻译、笔译理论与实践（1）		

一、课程的地位与作用

“新闻英语翻译”是针对英语专业本科生开设的专业实践选修课。通过本翻译实践，加强英语专业学生对中外新闻媒体异同、新闻文本的功能、语言特点以及英汉翻译原则、方法、技巧的认识，提高学生从事新闻英语翻译的能力；在英汉新闻翻译实践中，发现不足，积累经验，提高翻译操作能力和适应能力；培养学生关心国际时事、热爱翻译事业、为国家建设热心服务的思想；养成精益求精的工作作风，为后续相关翻译课程学习及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

通过实践课程，让学生了解新闻文本的功能、语言特点，了解中外新闻媒体和新闻语言的异同，学会将翻译理论和技巧应用于英汉新闻翻译实践；使学生达到具有较强的读、写、译的能力，具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	一、实习教育 1.1 本次实训的目的和任务 1.2 本次实训具体安排和要求	了解本次实习的目的，清晰本次实习的各项任务要求和评分标准。	4
2	二、熟悉实践平台，确定翻译项目及分工	难度适中，符合本次翻译实践相关要求	4
3	三、新闻英语翻译项目 3.1 项目策划 3.2 项目实施 3.3 项目评价	遵循新闻英语的汉译原则，掌握英汉新闻英语异同和翻译技巧，熟练运用一种或多种主流计算机辅助翻译工具完成翻译项目；平均每人完成 3000 词新闻翻译；译文须符合新闻文体风格和规范，语句通顺、术语准确，达到报刊发表水平。	4
4	四、实习报告 4.1 新闻英汉翻译实践的具体业务过程 4.2 实习中所遇到的困难、原因，解决方法 4.3 实习收获及改进意见	内容真实清楚，分析总结得当，不能抄袭杜撰。2000 字以上。	4

五、说明

本课程为英语专业实践选修课，学时 1 周，在第 6 学期学期分散进行，共 8 周完成。实习场所可以是校内或校外实习基地，实习内容按项目小组领取并完成。先修课程是计算机辅助翻译实训、笔译翻译理论与实践。该实践课程为笔译翻译理论与实践（3）、笔译实践、外宣翻译实践、毕业论文等后续课程打好基础并提供一定的实战经验。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师对每个学生的实训情况进行考查，根据学生在实习期间的实习态度、完成的翻译材料和实习报告的质量确定考查成绩（按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩）。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：刘其中编，英汉新闻翻译(新闻与传播系列教材)，清华大学出版社，2009.7。

参考书：1. 许明武著，新闻英语与翻译，中国对外翻译出版公司，2003.1。

2. 华先发、邵毅编著，新编大学英语译汉教程，上海外语教育出版社，2013.6。

3. 王华树编著，计算机辅助翻译实践，国防工业出版社，2015.8。

八、课程中英文简介

《新闻英语翻译》是针对英语专业本科生开设的专业选修实践类课程,在第6学期完成。本实践课程的实习场所是校内或校外实习基地,实习内容按项目小组领取并完成。实习内容以英译汉为主,包括学习了解新闻文本的功能、语言特点;了解中外新闻媒体和新闻语言的异同;掌握英汉新闻翻译的方法和技巧;在实际翻译中作中体会并遵守新闻翻译工作者职业道德和规范;完成3000字以上英汉新闻翻译内容,译文质量达到在中国日报网站正式发布要求。

本实践环节的教学目标是让学生通过完成英汉新闻翻译实习,巩固其对所学《笔译理论与实践(1)》相关翻译理论与技巧的理解和掌握,了解新闻英语和新闻翻译工作的特点,在提高学生英语新闻读取能力和英汉翻译能力的同时,还能够在工作中理解并遵守职业道德和规范,培养精益求精的工作作风,为后续相关翻译课程学习及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

Translation of Journalist English is a professional elective practice course designed to be taken by the third-year English-major students in their sixth semester. This translation practice can be conducted by groups either in the language lab on campus or in the internship bases outside. The main contents in this practice include requirements for a qualified journalist translator; study of the functions of journalist texts, differences of language features between English and Chinese news reports, and major rules and techniques in translating English journalist texts into Chinese. Each student is required to translate 3000-word English journalist texts within eight weeks. The translated versions ought to be qualified to be published on the website of iNews, China Daily after peer-checking and post-editing. At the end, an internship report is written to describe the whole procedure with some suggestions for the practice if any.

The objective of the eight-week English-Chinese Journalist translation is to help students further understand what they have learned in the theoretical courses related to translation and develop their interests in current global affairs, awareness of their responsibility for China's economic construction as well as their ability of using relevant computer technology in their solving difficulties in journalist translation practice, which is also helpful for their future translation studies and job hunting.

《外贸函电》

课程编号	ORS08103	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验: 16 学时, 上机 0 学时
课程名称	外贸函电	英文名称	English Business Correspondence

课程类别	选修	适用专业	英语
执笔人	赵彬	审核人	陈海涛
先修课程	国际贸易实务		

一、课程的地位与作用

外贸函电发展到今天，随着中国加入 WTO 组织，已经是一个相当实用的课程，这门课对培养和培训我国的外贸人才起到了重要作用。学生毕业后认为这门课是到工作岗位后最有“实用价值”的课程之一，用人单位也往往把毕业生的外贸英语函电水平作为录用的重要标准。通过对外贸函电常用词汇、短语、术语、习语、习惯表达方式和语言结构等的教学以及大量练习，使学生了解进出口业务的流程，掌握阅读、翻译和草拟函电的基本知识和技能，能胜任外贸业务中英文信函、合同、协议等的翻译和撰写工作。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关商务和教育等方面的基础知识。

三、课程教学目标

能自如处理外贸业务中的函电写作。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	商业信函格式	理解并掌握商业信函常用格式	2
2	询购复函与报价	理解并掌握询购方法及表达	4
3	订购与确认	理解并掌握复函与报价方法及英语表达	4
4	保险包装运输信用证付款	理解并掌握订购过程及确认的表达方式	4
5	投诉与处理	理解并掌握保险种类方法及相关表达	2

五、说明

本课程是英语实践选修课，开课对象为英语专业三年级学生。开在第 6 学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为写作考试。按优、良、中、及格、不及格五级分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

建议教材：外经贸函电教程，华东理工大学出版社，2007。

参考书：外贸英语函电句型 150 例，南京大学出版社，2004。

八、课程中英文简介

外贸函电发展到今天,随着中国加入 WTO 组织,已经是一个相当实用的实践课,这门课对培养和培训我国的外贸人才起到了重要作用。学生毕业后认为这门课是到工作岗位后最有“实用价值”的课程之一,用人单位也往往把毕业生的外贸英语函电水平作为录用的重要标准。通过对外贸函电常用词汇、短语、术语、习语、习惯表达方式和语言结构等的教学以及大量练习,使学生了解进出口业务的流程,掌握阅读、翻译和草拟函电的基本知识和技能,能胜任外贸业务中英文信函、合同、协议等的翻译和撰写工作。

Foreign trade develops rapidly today, With China's accession to WTO, Foreign Trade English Correspondence is a very practical course, the course of cultivating and training the talents of foreign trade has played an important role. After graduation, students think that this course is one of the most practical courses; employers often regard the English level of graduates in foreign trade English correspondence as the important standard of employment. Based on the foreign trade correspondence commonly used words, phrases, terms, idioms, expressions and language teaching and practice, students can understand the procedure of import and export business and master basic knowledge and skills in reading, translating and drafting business correspondence for import and export, being competent in foreign trade business English letters, contracts, agreements writing and interpretation etc.

《文学作品模仿实践》

课程编号	0RS08117	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验: 16 学时, 上机: 0 学时
课程名称	文学作品模仿实践	英文名称	Creative Imitation of English Classics
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	贾红霞	审 核 人	肖滨
先修课程	英国文学 (1) (2)		

一、课程的地位与作用

文学作品模仿实践是英语专业学生的专选实践课,在第 6 学期开设,是与英国文学 (1) (2) 等文学类先修课程的配套实践课程。课程旨在使学生运用/应用文学类先修课程所学的文学术语、作家的文学思想等知识以及经典名篇进行创造性的模仿。模仿作品分两类:文本作品和非文本作品。通过本课程的模仿实践,使学生了解文学作品文本类和非文本类模仿的基本原理,掌握各类文学文本间和符际间转化的方法和技巧,培养学生的思辨能力,为学生

的毕业论文做准备，为学生将来的继续学习或从事创新性工作奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

了解中国文化和英语国家的社会文化背景，具有国际视野和跨文化交流能力；具有扎实的文学和英语学的专业基础知识；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责；具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：培养语言基本功扎实，具备人文素养和国际视野，具有跨文化交流、思辨与创新能力，能从事翻译、商务、教育等工作的英语应用人才。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	文学作品模仿实践 绪论 第一部分 理论依据 1.1 文学作品模仿实践的重要性及要求 1.2 文学作品模仿实践基本介绍 1.3 文学作品模仿类型介绍	了解本课程的目的、要求及其重要性； 了解文学作品模仿实践基本原理与模仿类型。	4
2	第二部分 作品模仿实战 2.1 文本类型： 规定模仿作品实训和自选作品实训 2.2 符际转换类型： 规定模仿作品实训和自选作品实训	了解文本类型和非文本类型模仿的方法与技巧，掌握相关文本类型和非文本类型的创作方法。	8
3	第三部分 总结 3.1 提交作品 3.2 总结	需提交一份代表作；总结需介绍具体的作品模仿过程，2千字以上。	4

五、说明

本课程与其他课程的关系

本课程为实践课，先修课程有英国文学（1）以及与文学相关的课程等。课程基于文学类先修课程所学的文学术语、作家的文学思想等知识以及名篇经典进行创造性的模仿。16学时，分为三个部分，文学作品模仿实践原理方法知识介绍、文学作品模仿实战实践和实践总结。文学作品模仿实践原理方法知识介绍，主要是介绍相关概念及知识，并确定模仿选题，4学时，二周完成；文学作品模仿实战实践，即文本仿写和非文本转换创作以及修改，8学时，四周完成；实践总结，提交作品和总结。实践总结要求含作品模仿的具体步骤，得与失及建议，4学时，二周完成。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核。课程总成绩为 5 分制，形成性考核占 100%。
形成性考核：实训态度+作品完成情况+实践总结。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义

- 参考书：1. Abram, M. H. *The Norton Anthology of English Literature*, W. Norton & Company, Inc., 1993.05。
2. Griffith, K. 2006. *Writing Essays about Literature: Guide and Style Sheet*. Peking University Press. Beijing, 2006.07。
3. 王守仁，英国文学选读，高等教育出版社，2016.01。

八、课程中英文简介

文学作品模仿实践是英语专业学生的专选实践课，开设在第 6 学期。课程是英国文学(1)(2)等先修课程或文学类课程介绍的理论知识应用，是在先修课程或文学类课程所介绍的文学作品基础上，进行再创作。本课程的实践内容创造性的模仿，含文本和非文本两类，涉及语际和符际转换。文本类主要有改写、缩写、仿写；非文本类主要涉及到文本转换为口语、音乐、歌曲、肢体语言、图画等符际间的转换。通过本实践课程的学习，使学生了解各类模仿的基本原理知识，掌握应用各类文学经典的文本间和符际间转化的技巧，使学生应用文学知识鉴赏文学作品，进行创造性的模仿，含文本的和非文本两类，涉及语际和符际转换。为毕业论文做准备，为将来所从事的跨文化交流工作培养能力，奠定基础。

Creative Imitation of English Classics is a one-week practice course for the English majors, arranged in the 6th semester, as a follow-up course of English Literature (1) (2) in the 5th and 6th semesters. It aims to develop the student's competence in imitating classics from English Literature.

In this course, the practice focuses on two things covering the four literary genres, one is the text imitating which is a written task involving poetry composition, play adaptation, essay writing and short story production; the other is the non-textual imitation, something of semiotic transformation, that is, a classic into a film, an opera, a piece of music, a song and even a picture, which is the representation of a classic in non-textual form.

Drawing on this practice, the students will be equipped with the knowledge of imitation principles and methods, with the capability for the literary text imitation covering such literary genres as poetry, play, essay, and short story; In addition, with the training of creative imitation of English classics, the students are prepared for the thesis writing to get their bachelor's degrees and for their professional competence in cross-cultural communication after graduation.

《中小学英语教学实践》

课程编号	0RS08109	学 分	2
总 学 时	2 周	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	中小学英语教学实践	英文名称	Teaching Practice for Primary and Middle Schools
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	杨晓华	审 核 人	方元
先修课程	英语教学法、英语教育		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生能够在实践中掌握中小学英语教育的基本方法和原理，了解中小学英语教育的特点，树立正确的教育观和教学观。本课程是培养中小学教育师资力量不可缺少的课程，为中小学教师掌握教育的基本理论和教学规律，形成教育的基本技能奠定良好基础。为其他教育课程的学习提供实践的机会。

二、课程对应的毕业要求

具有人文知识和社会责任感、能在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责；掌握教育方面的基础知识。

三、课程教学目标

通过在中小学英语课堂上实地观摩、上课，使学生掌握中小学英语教学的基本方法。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
1	见习所在初中英语课程的全部教学活动（含备课、上课、批改作业、辅导等）	熟悉中小学英语课堂的基本设计	6
2	在指导教师的指导下，独立承担一定阶段的全套教学工作（独立备课，组织教学、批改作业、辅导答疑、组织第二课堂活动等）；	能够独立备课、授课；每个实习生必须独立完整地讲授不少于一周英语课课时；	6
3	参加实习学校组织的教学研究活动（包括研究教材、集体备课、试讲和评议等）	了解中小学教学研究活动的内容和形式	6
4	观摩班主任日常工作内容，方法及如何组织班级活动；在原班主任的指导下，试做一周班级日常工作，独立主持一次主题班会；	熟悉班主任的日常工作内容及工作方法	6
5	在实习期间，深入观察、了解 1-2 名学生，对其思想品质、学习情况、健康状况、家庭环境及影响、兴趣爱好、个性心理等方面进行跟踪调查、分析，并提出相应的教育建议（上述内容要形成	了解作为中小学教师必备的素质和能力	8

实践部分			
序号	实践内容提要	基本要求	学时
	书面材料，作为社会调查报告)。		

五、说明

本课程为英语教学实践课，开课时间为第六学期，为期两周。先修课程为英语教学法、英语教育。

六、学生成绩考核与评定方式

(一) 实习大纲安排的内容必须进行考核，按优、良、中、及格、不及格五级分制评定成绩。

(二) 由学校统一安排实习及委托实习的，实习指导教师根据学生实习中的表现态度及完成实习笔记或日志和实习报告的情况，给出实习评语；学生自行联系实习单位的，由实习单位按照学生在实习中的实际表现，给出实习评语。

(三) 全体实习指导教师集体讨论，确定评定标准后，按照实习生的实习表现、教案、见习班主任总结、社会调查报告、实习笔记或日志和实习总结的撰写情况，统一评定实习成绩。实习成绩为“优秀”的比例不得大于参加实习总人数的20%。

(四) 实习学生有下列情况之一者，实习成绩评定为不及格：

- 1、严重违反实习纪律而屡教不改者；
- 2、实习时间不足三分之二者；
- 3、无故旷课达三天以上（含三天）者；
- 4、抄袭实习报告者；
- 5、伪造实习单位鉴定者；
- 6、在实习报告中过分夸大或歪曲实际工作情况者。

七、建议教材与参考书

建议教材：学生实习的中小学使用的教材。

参考书：王蔷、程晓堂编,英语教学法教程,高等教育出版社,2004。

八、课程中英文简介

通过本课程的学习，使学生能够在实践中掌握中小学英语教育的基本方法和原理，了解中小学英语教育的特点，树立正确的教育观和教学观。本课程是培养中小学教育师资力量不可缺少的课程，为中小学教师掌握教育的基本理论和教学规律，形成教育的基本技能奠定良好基础。为其他教育课程的学习提供实践的机会。

Students are supposed to grasp the basic principles and methodologies of English teaching for primary and middle school students and get well known about its features. Through preparatory courses they have learned, students may have a good command of English and have a

good knowledge of English teaching methodology. The goal of the course is to enable students to practice the skills they have learned before and put the theoretical designs into reality.

《美国文学》

课程编号	0BL08133	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	美国文学	英文名称	American Literature
课程类别	必修	适用专业	英语专业
执 笔 人	郝永辉	审 核 人	董倩
先修课程	英国文学等		

一、课程的地位与作用

美国文学是一门专业英语高年级开设的专业知识课，是一门必修课程。总体来讲，英语专业课程分为英语专业技能，英语专业知识和相关专业三种类型。美国文学课程是英语专业知识课程中比较重要的课程。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的文学专业基础知识。

三、课程教学目标

美国文学课程主要介绍美国文学发展的历史、各阶段的重要文学流派及代表性作家与作品，同时还介绍文学批评的基本知识和方法。作家与作品介绍包括 18、19 世纪经典作家的作品，以及 20 世纪美国重要作家的作品，在体裁上兼顾小说、诗歌、戏剧与散文。课程旨在培养学生运用文学批评方法分析鉴赏文学作品的能力，增强学生对美国文学及文化的了解。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	内 容	基本要求	学时
1	Early American Literature: Colonial Period to 1815	了解美国文学的源起与发展	2
2	Washington Irving	了解作家生平及代表作鉴赏	2
3	Ralph Waldo Emerson	了解美国超验主义、作家介绍及代表作鉴赏	2
4	Nathaniel Hawthorne	作家介绍及代表作鉴赏	2

理论部分			
序号	内 容	基本要求	学时
5	Walt Whitman	掌握浪漫主义概念，诗人介绍及代表作鉴赏	2
6	Herman Melville	了解作家生平及代表作鉴赏	2
7	Mark Twain	了解作家生平及代表作鉴赏	2
8	Henry James	作家介绍及代表作鉴赏	2
9	Emily Dickinson	诗人介绍及代表作鉴赏	2
10	Theodore Dreiser	作家介绍及代表作鉴赏	2
11	Ezra Pound	掌握意象派概念，诗人介绍及代表作鉴赏	2
12	Robert Frost	诗人介绍及代表作鉴赏	2
13	Eugene O'Neil	了解剧作家生平及代表作鉴赏	2
14	F. Scott Fitzgerald	了解作家介绍及代表作鉴赏	2
15	Ernest Hemingway	了解作家介绍及代表作鉴赏	2
16	William Faulkner	掌握意识流概念，作家介绍及代表作鉴赏	2
总计			32

五、说明

本课程的先开课程是英国文学、英语国家概况等，后续课程有作品赏析。美国文学的内容离不开对于英美社会、历史等相关内容，从而在具体语境下实现对于作品的理解。教学内容会在基本概念、时代背景分析、流派特点等诸多方面延续和回顾相关课程内容，同时，具体的对作品的分析能力会影响后续课程。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结论文考核。课程总成绩为百分制，形成性考核占 50%，课程终结论文考核占 50%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后作业+课堂测验的情况；课程终结性论文考核：论文考核内容按教学大纲的要求进行，选题为上课时所涉及的主题，形式为期末论文，占总成绩 50%。评分标准主要从选题、结构、逻辑、语言、创新性和避免抄袭几个方面作为依据。

七、建议教材与参考书

使用教材：陶洁，美国文学选读，高等教育出版社，2005.4。

参考书：1. 常耀信,美国文学简史,南开大学出版社,2001.1。

2. 胡荫桐,美国文学新编,外语教学与研究出版社,2010.5。

3. 李宜燮,常耀信,美国文学选读,南开大学出版社,2001.10。

4. 邵锦锦等,文学导论,上海外语教学出版社,2002.6。

5. 童明, 美国文学史, 译林出版社, 2002.5。
6. 吴伟仁, 美国文学史及选读, 外语教学与研究出版社, 1998.9。

八、课程中英文简介

作为英语专业的基础课程之一, 美国文学课程是英国文学的延续课程, 共 16 讲的课程主要介绍美国文学发展的历史、各阶段的重要文学流派及代表性作家与作品, 同时还介绍文学批评的基本知识和方法。作家与作品介绍涵盖了美国从殖民初期, 18、19 世纪经典作家的作品, 以及 20 世纪美国重要作家的作品, 在体裁上兼顾小说、诗歌、戏剧与散文。课程旨在培养学生运用文学批评方法分析鉴赏文学作品的的能力, 深入剖析文学作品所体现的时代、人性等内涵, 增强学生对美国社会、人文及文化的了解。

As one of the basic courses for English department, the American Literature has compiled and taught as a companion to the British Literature. This course of 16 lectures is an outline of American literature. It intends to cover the whole range of the literary history of the United States from early colonial period through the 20th century. The course offer a brief account of the major authors and their masterworks and of the major literary trends and currents of thought which dominated the American literary scene at one time or another. The purpose of this course is to explore the insight of literary works, placing special emphasis on the ability of approach to the times and inner world of the author and protagonist, and above all, the student should pay close attention to express the idea in proper language. The student will begin this course with a basic review of British literature.

《高级口译》

课程编号	0RL08024	学 分	2
总 学 时	32 学时	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	高级口译	英文名称	The Advanced Course of Interpretation
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执 笔 人	汤萌	审 核 人	史学冬
先修课程	基础口译		

一、课程的地位与作用:

本课程是面向英语专业翻译方向大四学生在上学期开设的一门专业任选课, 旨在帮助进一步提高口译技能, 提高语言表达和反应、沟通的水平。在基础口译课程的基础上, 通过笔记法课程的引入, 加上大量的模拟口译练习, 提高学生的口译实践也运用能力。教学任务的

重点在于精心组织和安排教学内容及教学方式, 指导学生正确自如地掌握在各种情境口译中常用的词组与句型

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语口语译的能力。

三、课程教学目标

能较准确、流畅地进行公开场合的汉英、英汉口译等任务。

四、课程教学内容提要与基本要求

本课内容及基本要求是: 加强学生的阅读理解能力, 使学生对选材广泛难度相当的课文认真领会、深入钻研、积极思维并进行分析评论。掌握语言背景文化背景知识, 以此促进阅读理解的速度和精度。同时继续扩大词汇量和运用词汇的能力。

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	外事接待	了解和掌握外事接待口译	2
2	礼仪祝辞	了解和掌握礼仪祝辞口译	2
3	商务谈判	了解和掌握商务谈判口译	2
4	旅游观光	了解和掌握旅游观光口译	2
5	大会发言	了解和掌握大会发言口译	2
6	宣传介绍	了解和掌握宣传介绍口译	2
7	参观访问	了解和掌握参观访问口译	2
8	人物访谈	了解和掌握人物访谈口译	2
9	文化交流	了解和掌握文化交流口译	2
10	科学报告	了解和掌握科学报告口译	2
11	饮食文化	了解和掌握饮食文化口译	2
12	中国改革	了解和掌握中国改革口译	2
13	信息时代	了解和掌握信息时代口译	2
14	外交政策	了解和掌握外交政策口译	2
15	国际关系	了解和掌握国际关系口译	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
16	总复习	进一步巩固笔记法技巧和口译技能	2

五、说明：

本课程针对英语专业学生开设。共计 32 学时。第七学期上，本课程使用上海外语教育出版社，梅德明主编的《高级口译教程》。教师可根据教学实际，适当拓展教学内容，利用多媒体，语音教室等开展丰富的课堂教学活动，以提高口译课堂的生动性，增强学生的学习积极性，从而加强教学效果。

六、学生成绩考核与评定方式

考试方式：本课程为口译测试。平时成绩占 40%，期末考试占 60%。

七、建议教材与参考书

教材：梅德明，高级口译教程（第三版），上海外语教育出版社，2006。

参考书：1. 吴忠明，英语口语笔记法实战指导，武汉大学出版社，2005。

2. 梅德明，英语口语实务（三级），外文出版社，2007。

3. 徐钟，英语口语综合能力（三级），外文出版社，2008。

八、课程中英文简介

本课程旨在令学生初步掌握日常较为常见题材的汉英及英汉连续传译的技巧，这些技巧包括短期记忆、笔记、演讲技巧、原文理解分析、数字转换短点。技巧练习所用的材料涉及题材广泛，包括教育、外交、国际贸易、环境保护、文化交流，科学技术等各种场合的演说辞。

课程以技巧为主线，结合各专题进行综合性的训练。主要技巧内容包括：短期记忆、演讲技巧、口译笔记、联络口译、数字口译、语篇分析、口译与语域、译员的素质要求、口译中的预测、中英文变体、跨文化交际、口译应对策略。

This course aims at skill training offered to the English majors in their third year who have never been systematically exposed to interpreting practice. Skills include short-term memory, Note-taking, public speaking, comprehension of source text, figure interpreting, etc. Topics include education, diplomacy, international trade, environmental protection, cultural exchange, technology, etc.

With interpreting practice on a variety of topics, the course uses interpreting skills as the main line, including: short-term memory, Note-taking, liaison interpreting, figure interpreting, discourse analysis, interpreting and register, interpreter's qualifications, anticipation, Chinese and English variations, cross-cultural communication and coping tactics

《语言学流派》

课程编号	0RL08128	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	语言学流派	英文名称	Linguistic Theories and Schools
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	吕国燕	审 核 人	赵彬
先修课程	语言学概论		

一、本课程的地位与作用

该课程主要介绍语言学发展的简要历史及主要理论流派，并讲授语言学最新的研究成果。目的在于使学生掌握语言学的主要理论流派，为其今后从事语言研究、教学及其他与语言相关的工作奠定一定的理论基础。通过本课程的学习，使学生：1) 了解语言学发展的简要历史；2) 掌握语言学传统理论分支的基本理论学说；3) 激发学生对于语言学及语言分析的兴趣；4) 了解语言学的发展动向和实际应用。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的语言学的专业基础知识。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过介绍普通语言学中的基本要点和理论概况，讲授语言学最新的研究成果，使学生掌握语言学基本理论，达到具有扎实的语言学专业基础知识的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	课程简介	了解本课程的基本要求、课程内容及授课安排	2
2	历史语言学 I	了解柏拉图、亚里士多德等关于语言的阐述	2
3	历史语言学 II	了解中世纪语言学及笛卡尔等语言观	2
4	现代语言学开端 I	了解索绪尔普通语言学的主要观点	2
5	现代语言学开端 II	掌握索绪尔提出的关于语言研究的几个重要区别	2
6	美国结构主义语言学	了解美国结构主义的发展、重要人物及其语言观	2
7	早期功能派	了解早期的功能派的发展及代表人物、学说	2
8	布拉格学派	了解布拉格学派的代表人物、主要理论	2
9	伦敦学派	了解布拉格学派的代表人物、主要理论	2
10	美国功能派	了解美国功能派的代表人物、主要理论	2

序号	教学内容提要	基本要求	学时
11	生成语法 I	了解生成语法的发展简史、现状	2
12	生成语法 II	了解乔氏的重要贡献及理论争议	2
13	认知语法 I	了解认知语法的发展简史及代表人物	2
14	认知语法 II	了解认知语法的重要理论观点	2
15	系统功能语言学	了解系统功能语言学的发展简史、代表人物及重要理论	2
16	Review	总复习	2
总计			32

五、说明

本课程与其他课程的关系：本课程为专业任选课，在第7学期授课，每周2学时，共16周。该课程的先修课程包括语言学概论、英语文体学等高级专业基础课程，后续的课程包括学术论文写作、翻译理论等专业性较强的课程。在教学内容上，本课程与其先修和后续课程是承上启下的关系，为具有一定语言理论和语言分析的学生深入了解语言学发展的历史和重要流派，并撰写相关的毕业论文奠定一定的理论基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为专业任选课程，课程总成绩为百分制，平时成绩占50%，课程论文占50%。平时成绩包括平时的学习情况，如出勤率、课堂考试、课后作业及课堂报告。

七、建议教材与参考书

建议教材：胡壮麟、叶起昌编著，语言学理论与流派，高等教育出版社，2010。

- 参考书：1. R.H. Robins, 语言学简史 A Short History of Linguistics, 外语教学与研究出版社，2010。
2. Andrew Radford 主编，Linguistics: An Introduction, 外语教学与研究出版社，2002.3。
3. 胡壮麟、姜望琪主编，语言学高级教程，北京大学出版社，2002年。

八、课程中英文简介

该课程主要介绍语言学发展的简要历史及主要理论流派，并讲授语言学最新的研究成果。目的在于使学生掌握语言学的主要理论流派，为其今后从事语言研究、教学及其他与语言相关的工作奠定一定的理论基础。本课程所涉及的内容包括1) 语言学发展的简要历史；2) 语言学主要理论分支的基本理论学说，如美国结构主义、生成语法、功能学派等的学说；3) 语言学的发展动向和实际应用。

As an introduction to linguistic theories and schools, this course is focused on the history of linguistics, influential theories and schools, and the latest advances within linguistic field. The major goal of the course is to equip students with the general knowledge on major linguistic

theories and schools, which may constitute a theoretical foundation for students' future studies and careers in linguistic research, teaching and other pertinent realms. The course mainly covers: 1) a brief history of linguistics; 2) major linguistic theories, such as American Structuralism, Generative Grammar and Functional Schools; 3) the latest developments in linguistic theories and applications.

《英语名篇选读》

课程编号	0RL08130	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英语名篇选读	英文名称	Selective Reading of English Masterpieces
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	李莹	审 核 人	贾红霞
先修课程	英国文学、美国文学		

一、课程的地位与作用

根据 2016 年实施的新版《英语专业本科教学质量国家标准》，英语专业本科毕业生应该具备厚实的英语语言文学知识和必要的相关专业知识。在本门课程中，学生可以细读著名的英语文学作品，学习分析英语文学作品的艺术特点，欣赏文学之美。本门课程有助于使学生获得英语文学赏析能力，运用本专业知识进行思辨能力，并提升学生的人文素养。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的文学的专业基础知识。

三、课程教学目标

提高分析、赏析文学作品的能力，了解西方国家的社会、文化、价值观念，提高对社会、生活、人性的自省能力

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Unit 1 A Worn Path	了解文章作者、写作背景	2
2	Detailed explanation of Text of Unit 1	细读并赏析文本，了解小说中的背景因素	2
3	Unit 2 A Summer's Reading	了解文章作者、写作背景	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	Detailed explanation of Text of Unit 2	细读并赏析文本，了解小说中的视角问题	2
5	Unit 3 Everyday Use	了解文章作者、写作背景	2
6	Detailed explanation of Text of Unit 3	细读并赏析文本，了解小说中的人物描写	2
7	Unit 4 The Lagoon	了解文章作者、写作背景	2
8	Detailed explanation of Text of Unit 4	细读并赏析文本，了解小说中的冲突描写	2
9	Unit 5 The Guest	了解文章作者、写作背景	2
10	Detailed explanation of Text of Unit 5	细读并赏析文本，了解小说中的情节要素	2
11	Unit 6 The Black Cat	了解文章作者和写作背景,简要介绍作者的诗歌成就	2
12	Detailed explanation of Text of Unit 6	细读并赏析文本，了解小说中的语调与情绪	2
13	Unit 7 A Rose for Emily	了解文章作者、写作背景	2
14	Detailed explanation of Text of Unit 7	细读并赏析文本，了解小说中的象征	2
15	Unit 8 Sonny's Blues	了解文章作者、写作背景	2
16	Detailed explanation of Text of Unit 8	细读并赏析文本，了解小说中的主题	2

五、说明

本课程的先修课程为英国文学和美国文学。学生在第7学期修完基础课程之后，具有了一定的英语水平和学习能力，并了解到英美文学历史与主要作品。在本门课程上，学生通过细读部分重要文学作品，学习分析和鉴赏英语文学作品的艺术特点，为第8学期撰写文学方向的毕业论文打下良好基础。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方法为学生撰写一篇文学作品赏析的论文，学生的平时成绩和论文成绩各占其总评成绩的30%及70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：马建军主编，英语短篇小说阅读教程，武汉大学出版社，2012。

参考书：1. Cleanth Brook, Robert Penn Warrens 主编：Understanding Fiction，外语教学与研究出版社，2004。

2. 王守仁，刘玉红，赵宇主编，英美短篇小说，南京大学出版社，2014。

八、课程中英文简介

在《英语名篇选读》课程上，学生细读优秀英语文学作品，分析其艺术特点并学习欣赏文学之美。本课程所选取的文本既有对英语国家社会生活、风土人情的刻画，也有对人物内心世界的描写，集中体现了英语国家人民的认知方式，价值判断和审美取向。通过研读这些优秀文本，学生可以获得对英语国家历史、传统和社会的知识。本课程使用的文本篇幅不长，可以使学生在短时间内了解背景、视角、人物、冲突、情节、语调、情绪、象征和主题等小说要素。研究分析这些要素，可以帮助学生有效掌握文学批评方法，学会欣赏英语文学作品。

Students in the course of *Selective Reading of English Masterpieces* are supposed to make close reading of brilliant English literature works, analyze their literary characteristics and learn to appreciate the charm of literature. The texts selected in the course include the depiction of social life and customs in the English countries, and embody the cognition, value and aesthetic standard of the English people. Students may acquire the knowledge of history, tradition and society of these countries by reading the texts. Since the texts selected are not too long, students can learn the literature factors within a short period of time such as background, point of view, characters, conflicts, plot, tone, mood, symbolism and theme. It is helpful for them to learn the critical approaches in literature and appreciate the charm of it by studying these factors.

《高级英语技能-听力》

课程编号	0RL08131	学 分	2
总 学 时	2 周	实验/上机学时	实验：32 学时，上机：0 学时
课程名称	高级英语技能---听力	英文名称	Advanced English Skills ---Listening Comprehension
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	陈海涛	审 核 人	董倩
先修课程	英语听力（1-4）		

一、课程的地位与作用

《高级英语技能听力》课程目的是为了使学生英语专业高年级学生继续打好语言基本功，进一步扩大知识面，提高其交际能力。课程将借助多媒体教学，强化其语言实用技能，扩展其在文化、政治、经济、科技等等领域的知识面。通过高质量的、能反映当代英语特点的各国电影、电视（包括电视剧、电视新闻、电视纪录片、电视访谈、演讲）等英文影像资料增强学生的英语听力技能，使其能听懂真实场合中的各种英语会话和讲话；能理解所听材料的大意，领会说话者的态度、感情和真实意图；能做较为完整的笔记。新大纲突出了授课内

容更富时代感，体现了不同的视角与文化。课堂上将通过模拟真实场景，用形式多样的练习引导学生参与讨论，活用语言，训练思维。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：达到专业八级听力水平。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Movie Classics: 1. A Streetcar Named Desire 2. A Million Pound Note	初步掌握电影欣赏的要素，练习台词听写、模仿和配音。	6
2	Travelogue: Discovery Doc: China Fast Forward – Old Beijing & Macau	扩展旅游知识，模拟“导游”角色扮演。	6
3	Sitcoms: 1. Two Men & A Half 2. Coupling (Ep. 1)	通过情景喜剧初步理解西方式的幽默和相对应的表达方式。	6
4	Scientific Exploration: 1. Discovery - Secret Satellite 2. BBC Doc: From Outer Space	熟悉科普纪录片的语言风格，培养用英语了解科技知识的兴趣。	6
5	Sino-U.S. Relations 1. An In-depth CNN Report 2. Bush & Hu Press Conferences	较深入地了解中美关系发展史，模拟练习记者招待会现场口译。	8

五、说明

本课程可以对《英语口译》（交传、同传）课程的教学起到一定的促进作用。

六、学生成绩考核与评定方式

口试为主，听力笔试为辅。口语部分占 70%，听力部分占 30%。

七、建议教材与参考书

建议教材：以 CCTV, CNN, BBC, Discovery Channel, National Geographic 等电视台节目资料为主的自编教材。

参考书：王镇平主编，An Advanced Video Course，外语教学与研究出版社，2006.5。

八、课程中英文简介

《高级英语技能听力》课程目的是为了使英语专业高年级学生继续打好语言基本功，进一步扩大知识面，提高其交际能力。课程将借助多媒体教学，强化其语言实用技能，扩展其

在文化、政治、经济、科技等等领域的知识面。通过高质量的、能反映当代英语特点的各国电影、电视（包括电视剧、电视新闻、电视纪录片、电视访谈、演讲）等英文影像资料增强学生的英语听力技能，使其能听懂真实交际场合中的各种英语会话和讲话；能理解所听材料的大意，领会说话者的态度、感情和真实意图；能做较为完整的笔记。新大纲突出了授课内容更富时代感，体现了不同的视角与文化。课堂上将通过模拟真实场景，用形式多样的练习引导学生参与讨论，活用语言，训练思维。

Advanced English Skills --Listening Comprehension is designed for English majors to enhance their English listening skills, further expand their knowledge and improve their communicative competence. The course will use multimedia teaching to strengthen students' practical language skills and expand their knowledge in culture, politics, economy, science and technology. Through high-quality motion pictures and TV programs (dramas, news, documentaries, talk shows, speeches, etc.) from various countries that can reflect the characteristics of the modern English language, students are expected to improve their English listening skills, understand English conversations in the real circumstances, follow the gist of the listening, grasp the speaker's attitude, feelings and true intentions, and make complete notes about the listening. The new curriculum highlights the contemporary sense of teaching material and embodies different perspectives and culture. By simulating real-life settings in class, students are encouraged through various practices to participate in discussion, make good use of the language and have their logical reasoning trained.

《高级英语技能-阅读》

课程编号	ORL08135	学 分	2
总 学 时	2 周	实验/上机学时	实验： 学时， 上机： 学时
课程名称	高级英语技能--阅读	英文名称	Advanced English Skills--Reading
课程类别	选修	适用专业	英语专业
执 笔 人	史学冬	审 核 人	尹祝辉
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

本课程为英语专业高年级学生基础实践课,是进一步提高学生综合语言能力的高级课程。其作用与任务表现如下：重点提高学生的阅读能力尤其是对难度较高文章的深层次的理解能力。本课程的学习可以使学生：·增加语言文化背景知识，扫除阅读中的文化障碍；扩大词汇量尤其是词汇意义和用法有深入了解；能迅速把握篇章宏观结构，熟练运用阅读技巧如进行预测、浏览、略读、根据上下文推测词义，提炼文章主旨和作者的观点态度；熟悉语音、语义和结构三个层面的各种常用修辞手法，从深层次理解和欣赏篇章；提高英语释义能

力和翻译水平，并促进写作能力的发展。总体而言，本课程能提高学生语言技能，同时开阔学生的视野，引导其批判性思考所读文章，加强东西文化差异意识

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语阅读能力。

三、课程教学目标

掌握语言背景文化背景知识，以此促进阅读理解的速度和精度。同时继续扩大词汇量和运用词汇的能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

加强学生的阅读理解能力，使学生对选材广泛难度相当的课文认真领会、深入钻研、积极思维并进行分析评论。掌握语言背景文化背景知识，以此促进阅读理解的速度和精度。同时继续扩大词汇量和运用词汇的能力。

理论部分			
序号	内 容	基本要求	学时
1	教材及选取的现代英美文坛优秀散文，西方经典文化著作选读及美国 Times, New York Times, 英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中选取的社论和经济、社会、科技、文化报道。	能读懂一般英美报刊杂志上的社论和书评，阅读速度为每分钟 120-160 个单词，理解准确率不低于 60%，能在 5 分钟内速读 1, 200 词左右的文章，掌握文章的主旨和大意；较好地掌握句子之间和段落之间的衔接手段如照应、省略、替代等；要求在理解的基础上分析文章的思想观点、篇章结构和文体风格。能分析欣赏头韵、转喻、双关等常用修辞手法。通过课堂教学和其他途径增加高级词汇 1500；且能正确而熟练地使用其中的 800-1000 个及其最常用的搭配。能写文章梗概、读书报告等。要求语言正确、表达得体并具有一定的思想深度。写作速度为 30 分钟 200-250 个单词。能将中等难度的英语篇章或段落译成汉语。译文忠实原文，语言通顺，速度为每小时 200-250 个英文单词；	8
2	教材及选取的现代英美文坛优秀散文，西方经典文化著作选读及美国 Times, New York Times, 英国 The Economists, Guardian 等重要报刊杂志中选取的社论和经济、社会、科技、文化报道。	能读懂一般英美报刊杂志上的社论和书评，阅读速度为每分钟 140-180 个单词，理解准确率不低于 70%，能在 5 分钟内速读 1, 400 词左右的文章，掌握文章的主旨和大意；较好地掌握句子之间和段落之间的衔接手段如照应、省略、替代等；要求在理解的基础上分析文章的思想观点、篇章结构和文体风格。能分析欣赏头韵、转喻、双关等常用修辞手法。通过课堂教学和其他途径增加高级词汇 1500；且能正确而熟练地使用其中的 800-1000 个及其最常用的搭配。能写论说文、说明文等体裁文章。要求语言正确、表达得体并具有一定的思想深度。写作速度为 30 分钟 250-300 个单词。能将较高等难度的英语篇章或段落译成汉语。译文忠实原文，语言通顺，速度为每小时 250-300 个英文单词；	8
3	教材及选取的现代英美文坛优秀散文，西方经典文化	能读懂一般英美报刊杂志上的社论和书评，阅读速度为每分钟 160-200 个单词，理解准确率不低于 80%，能在 5 分钟内速读 1, 600 词左右的文章，掌握文章的主旨和大意；熟练地使用各	8

理论部分			
序号	内 容	基本要求	学时
	著作选读及美国 Times, New York Times, 英国 The Economist, Guardian 等重要报刊杂志中选取的社论和经济、社会、科技、文化报道。	种衔接手段, 连贯地表达思想; 要求在理解的基础上分析文章的思想观点、篇章结构和文体风格。能分析欣赏头韵、转喻、双关等常用修辞手法。通过课堂教学和其他途径增加高级词汇 2000; 且能正确而熟练地使用其中的 1000-1500 个及其最常用的搭配。能写论说文、说明文等体裁文章, 做到内容充实, 结构合理, 语言通顺, 用词恰当, 表达得体。写作速度为 30 分钟 300-350 个单词。能将高难度的英语篇章或段落译成汉语。译文忠实原文, 语言通顺, 速度为每小时 300-350 个英文单词;	

五、说明

本课程为实践选修课着重提高读、写、译等各方面能力, 以期达到专业八级要求。

六、学生成绩考核与评定方式

考试方式: 考试成绩=期末成绩 60%+平时成绩 40%。

七、建议教材与参考书

教材: 1. 梅仁毅主编, 现代大学英语, 外语教学与研究出版社, 2002 年。

参考书: 1. 梅仁毅主编, 《现代大学英语.精读.教师用书》, 外语教学与研究出版社, 2003。

2. 张汉熙, 高级英语, 外语教学与研究出版社, 2003。

3. 张汉熙、梅仁毅, 高级英语.教师用书, 外语教学与研究出版社, 2003。

4. 戴特斯曼, 美国文化背景, 世界图书出版公司, 2006。

八、课程中英文简介

本课程主要是英语专业高年级学生实践选修课,是进一步提高学生综合语言能力的高级课程。本课程重点提高学生的阅读能力尤其是对难度较高文章的深层次的理解能力。本课程的学习可以使学生, 增加语言文化背景知识, 扫除阅读中的文化障碍; 扩大词汇量尤其是词汇意义和用法有深入了解; 能迅速把握篇章宏观结构, 熟练运用阅读技巧如进行预测、浏览、略读、根据上下文推测词义, 提炼文章主旨和作者的观点态度; 熟悉语音、语义和结构三个层面的各种常用修辞手法, 从深层次理解和欣赏篇章; 提高英语释义能力和翻译水平, 并促进写作能力的发展。总体而言, 本课程能够提高学生语言技能, 同时能开阔学生的视野, 引导其批判性思考所读文章, 加强东西文化差异意识。

Advanced English is a selective and practical course for English majors designed to further developing their comprehensive English skills. It places a stress on reading abilities, particularly deep comprehension of difficult reading material. This course is supposed to help students to enrich their cultural background knowledge so as to overcome cultural obstacles in reading, enlarge the stock of vocabulary and have a good knowledge of words in terms of meaning and usage, grasp the structure of texts, skillfully employ reading techniques such as making prediction,

scanning, skimming, inferring word's meaning in the context, working out the purpose of a passage and the author's views and attitudes. In the analysis of reading passages, rhetoric devices employed on the level of phonetics, semantics and syntax will be discussed and students may be able to have a deep understanding and a full appreciation. In the meantime, there will be practice in paraphrasing, translating and writing. As a whole, this course will not only improve students' language skills, but broaden their vision, help them read critically and enhance their awareness of cultural discrepancies between east and west.

《高级英语技能-写作》

课程编号	0RL08136	学 分	2
总 学 时	2 周	实验/上机学时	实验: 学时, 上机: 学时
课程名称	高级英语技能---写作	英文名称	Advanced English Skills--Writing
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	吕国燕
先修课程	高级英语写作		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习, 学生依据好作文的标准, 通过经典范文的解读, 通过写作技能的综合训练提高语言表达的力度和丰富性。为学术写作和综合能力提高奠定基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力。

三、课程教学目标

课程教学目标: 这门课程的目的在于训练学生写作的各项基本技能, 其中包括四种常见文体的写作训练, 尤其是议论文和说明, 了解各种修辞格的特点并加强运用能力的提高, 掌握各种句子优化技巧, 从而使学生具有扎实的写作能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Introduction	了解本课程的主要内容, 基本要求和课程学习方法及考核方法。	2
2	Three main parts of a composition	了解英语作文的三个组成部分。	2
3	Description	掌握描写文的特点和写作方式。	2
4	Exposition	掌握说明文的类型和写作方法。	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
5	Argumentation	掌握议论文的类型和写作方法。	6
6	Paragraph writing	解读经典作品给段落展开特点。	4
7	Summary and book report	掌握错句类型和纠正方发。	4
8	Practical writing	掌握 9 种段落展开方法。	2
9	Research paper	联系便条、通知、邀请信、电子邮件等的写法。	4
11	Research paper	掌握语义关系：一词多义、同义、反义、上下文。	2

五、说明

本课程为《高级英语写作》的后续课程，安排在第七学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本部分主要考核方法：笔试，闭卷。

成绩评定方式：平时成绩占 40%，期末论文成绩占 60%

七、建议教材与参考书

建议教材：丁往道等编著，英语写作手册（第三版），外语教学与研究出版社，2015.11。

参考书：徐李洁等编著，英语写作教程第一册，中国人民大学出版社，2016.4。

八、课程中英文简介

通过本次实践对学生有以下要求，第一，要求学生了解英文思维跟中文思维的差异，以及如何如何在文章中体现出来。第二，学生要掌握英文写作的不同展开方式。第三，学生要纠正自己文章中经常犯的各类错误，包括语法、句型等。第四，学会如何写作主题句，并把主题句展开。

学生在教师指导下，每周完成一项写作时讯的任务，同时，学生每天要用英文写作一篇日记，记录自己为本课程做的努力和思考过程，或者收集到的写作资料，最后每人提交约 40 篇日记。

This course is designed as a compulsory practice for English majors in the second year. It aims at helping the students about the following.. First of all the students are expected to know the about the different modes of thinking between English people and Chinese people. Second , students are required to know about the ways in which English essays are developed. Third, students are expected to know the types of errors in writing and ways of correction. Lastly, the skills of topic sentence are required in essay writing.

The students are supposed to finish the task for each week under the guidance of the teacher. They are also supposed to keep journals every day. They are supposed to hand in at least 40 journals

《商务英语口译》

课程编号	0RL08139	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	商务英语口译	英文名称	Business English Interpreting
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	赵彬	审 核 人	汤萌
先修课程	外贸函电		

一、课程的地位与作用

本课程是面向英语专业高年级学生开设的一门选修实践课，旨在帮助学生解决会话同经贸内容的复合，提高语言表达和反应、沟通的水平。通过大量的模拟口译练习，提高学生运用商务英语的能力。教学任务的重点在于精心组织和安排教学内容及教学方式，指导学生正确自如地掌握在各种商务情景中常用的词组与句型。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关商务英语和口译等方面的基础知识。

三、课程教学目标

能自如处理商务环境的口译工作。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	An introduction to professional interpreting	了解口译基本特点	2
2	Reception	掌握外事接待礼仪	4
3	Ceremonial speech	掌握开幕式演讲技巧	2
4	Business Travel	掌握商务旅行的技巧	2
5	Business negotiation	掌握商务谈判技巧	4
6	Conference address	掌握会议英语技巧	2
7	Publicity & presentation	掌握公共演讲技巧	2
8	Tour & visit	掌握访问用语	2
9	Cultural exchange	了解文化交流的侧重点	2
10	Foreign trade policy	掌握外贸政策	2
11	International relations	了解国际外贸关系	4
12	Interpreting terms of address & titles	掌握头衔的表达方式	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
13	Interpreting numbers	掌握数字翻译技巧	2

五、说明

本课程为英语专业选修课，开课对象为英语专业四年级学生，开课时间为第7学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为口译测试。按优、良、中、及格、不及格五级分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

建议教材：《商务现场口译》，外语教学与研究出版社，2006。

参考书：梅德明编著《高级口译教程》，上海外语教育出版社，2002。

八、课程中英文简介

本课程是面向英语专业高年级学生开设的一门专业选修课，旨在帮助学生解决会话和经贸内容的复合，提高语言表达和反应、沟通的水平。通过大量的模拟口译练习，提高学生运用商务英语的能力。教学任务的重点在于精心组织和安排教学内容及教学方式，指导学生正确自如地掌握在各种商务情景中常用的词组与句型。

This course is a professional selective for English major's senior students and is designed to help students communicate in the economic topics, improve language expression and interpretation. Through simulative interpretation practice, it can improve students' ability of speaking business English. The task of teaching focus on the careful organization and arrangement of teaching content and teaching methods, guiding students correctly and freely interpreting phrases and sentence patterns commonly used in various business situations.

《笔译实践》

课程编号	0BS08125	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验：16 学时，上机：0 学时
课程名称	笔译实践	英文名称	Translation Practice
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	贾红霞	审 核 人	李淑琴
先修课程	笔译理论与实践（1）（2）		

一、课程的地位与作用

笔译实践是针对英语专业本科生开设的专业实践必修课。通过本翻译实践，加强英语专业学生对各类翻译文本的功能、语言特点以及英汉互译翻译原则、方法、技巧的认识；提高学生的翻译能力，在翻译实践中，发现不足，积累经验，提高翻译操作能力和适应能力；检验学生的跨文化知识，培养学生热爱翻译事业、为国家建设热心服务的思想；养成精益求精的工作作风，为毕业论文写作及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；

具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

通过本次翻译实践，让学生了解翻译实践的操作过程，将翻译理论和技巧应用于翻译实践中；使学生达到具有较强读、写、译的能力，具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	一、实习教育 1.1 实训目的和任务 1.2 实训具体安排和要求	了解实习目的,清晰实习的各项任务要求和评分标准。	4
2	二、熟悉实践平台,确定翻译项目及分工	难度适中,符合本次翻译实践相关要求。	4
3	三、翻译实训项目 3.1 项目策划 3.2 项目实施 3.3 项目评价	遵循翻译原则,掌握常用的英汉互译的原则,熟练运用与翻译项目相关的文体翻译方法和技巧;人均完成3000字的翻译任务(英译汉2000字,汉译英1000字);译文符合翻译文本风格和规范,语句通顺、术语准确,符合客户的要求,达到标准。	4
4	四、实习报告 4.1 翻译实践的具体操作过程 4.2 实习中所遇到的困难、原因,解决方法 4.3 实习收获及改进意见	内容真实清楚,分析总结得当,不能抄袭杜撰。2000字以上。	4

五、说明

本课程为英语专业实践必修课,学时1周,在第7学期分散进行,共8周完成。实习场所可以是校内或校外实习基地,实习内容按项目小组领取并完成。先修课程是笔译理论与实践(1)(2)。该实践课程为笔译翻译理论与实践(3)、毕业论文(实践)以及日后工作提供

一定的实战经验和基础。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师对每个学生的实训情况进行考查，根据学生在实习期间的实习态度、完成的翻译材料和实习报告的质量确定考查成绩（按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩）。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编讲义。

- 参考书：1. Munday, J, *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (3rd Edition), Routledge, 2012.5。
2. 叶子南，高级英汉翻译理论与实践，清华大学出版社，2001.1。
 3. 陈宏薇编著，高级汉英翻译，外语教学研究出版社，2011.5。

八、课程中英文简介

笔译实践是针对英语专业本科生开设的专业必修实践类课程，在第7学期完成。本实践课程的实习场所是在校内线上或在校外实习基地进行，翻译实习任务按项目小组领取完成，实习内容包含各类文体的英译汉和汉译英。熟练运用与翻译项目相关的文体翻译方法和技巧；人均完成3000字的翻译任务（英译汉2000字，汉译英1000字）；译文符合翻译文本风格和规范，语句通顺、术语准确，符合客户的要求，达到标准。通过笔译实践，使学生巩固笔译理论与实践（1）（2）所学的相关翻译理论与技巧等知识，并在笔译实践中进行应用，了解翻译工作的特点及过程。在提高翻译能力的同时，使学生了解并遵守翻译的职业道德和规范，培养精益求精的工作作风，为毕业论文写作及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

Translation Practice is a compulsory practice course for the English majors in the 7th semester. The students arranged in groups have their practice in the translation internship workshop. The texts for them to translate are on such themes as politics, economy, education, sports, culture, and vary in text types. The minimum word of translation for each of the students is 3000 words (2000 for E- C and 1000 for C – E). The translated versions are to meet the criteria or standard of the English media or the customer. The internship report includes the procedures of the practice, gains and losses and suggestions for the practice if any. With the eight-week practice on English-Chinese and Chinese-English Translation, the students will come to know how to apply the principles, theories and skills that they have received from the theoretical courses to translation practice. And at the same time, the students will develop a sense of responsibility which is one of the essential qualities for translators.

《商务英语口译实训》

课程编号	0RS08102	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 学时， 上机： 学时
课程名称	商务英语口译实训	英文名称	Business English Interpreting Practice
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	赵彬	审 核 人	汤萌
先修课程	外贸函电		

一、课程的地位与作用

本课程是面向英语专业高年级学生开设的一门选修实践课，旨在帮助学生解决会话同经贸内容的复合，提高语言表达和反应、沟通的水平。通过大量的模拟口译练习，提高学生运用商务英语的能力。教学任务的重点在于精心组织和安排教学内容及教学方式，指导学生正确自如地掌握在各种商务情景中常用的词组与句型。

二、课程对应的毕业要求

掌握相关商务英语等方面的基础知识；具有扎实的英语语言基础和熟练的英语翻译能力。

三、课程教学目标

能处理商务环境的口译工作。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分		
实践内容提要	基本要求	学时
Protocol Routine	Text Interpreting	4
Ceremonial Address	Text Interpreting	4
Dinner Party	Text Interpreting	2
Business Travel	Text Interpreting	2
Business Interview	Text Interpreting	2
Business Advertisements	Text Interpreting	2

五、说明

本课程是英语实践选修课，开课对象为英语专业四年级学生。课程开在第7学期。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为小组课堂口译展示。按优、良、中、及格、不及格五级分制评定成绩。

七、建议教材与参考书

建议教材：《商务现场口译》，外语教学与研究出版社，2006。

参考书：梅德明编著《高级口译教程》，上海外语教育出版社，2002。

八、课程中英文简介

本课程是面向英语专业高年级学生开设的一门专业实践课，旨在帮助学生解决会话和经贸内容的复合，提高语言表达和反应、沟通的水平。通过大量的模拟口译练习，提高学生运用商务英语的能力。教学任务的重点在于精心组织和安排教学内容及教学方式，指导学生正确自如地掌握在各种商务情景中常用的词组与句型。

This course is a professional practice for English major's senior students and is designed to help students communicate in the economic topics, improve language expression and interpretation. Through simulative interpretation practice, it can improve students' ability of speaking business English. The task of teaching focus on the careful organization and arrangement of teaching content and teaching methods, guiding students correctly and freely interpreting phrases and sentence patterns commonly used in various business situations.

《外宣翻译实践》

课程编号	0RS08112	学 分	1
总 学 时	1 周	实验/上机学时	实验： 16 学时，上机： 0 学时
课程名称	外宣翻译实践	英文名称	English Translation of Chinese Publicity Texts
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	陈海涛
先修课程	笔译理论与实践（1）（2）		

一、课程的地位与作用

《外宣翻译实践》是针对英语专业本科生开设的专业实践选修课。通过本翻译实践，加强英语专业学生对外宣翻译文本的功能、语言特点以及汉英翻译原则、方法、技巧的认识；提高学生从事对外宣传的英语翻译能力，在外宣翻译实践中，发现不足，积累经验，提高翻译操作能力和适应能力；增强学生的文化自信、制度自信，培养学生关心国家大事、热爱翻译事业、为国家建设热心服务的思想；养成精益求精的工作作风，为后续相关翻译课程学习

及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语听、说、读、写、译的能力；具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责。

三、课程教学目标

通过本次翻译实践，让学生了解外宣文本的功能、语言特点，理解并掌握外宣工作中“内外有别”原则，将翻译理论和技巧应用于对外宣传的翻译实践；使学生达到具有较强读、写、译的能力，具有人文知识和社会责任感、在工作中理解并遵守职业道德和规范，履行职责的毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

实践部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	三、实习教育 1.1 本次实训的目的和任务 1.2 本次实训具体安排和要求	了解本次实习的目的，清晰本次实习的各项任务要求和评分标准。	4
2	二、熟悉实践平台，确定翻译项目及分工	难度适中，符合本次翻译实践相关要求	4
3	三、外宣翻译项目 3.1 项目策划 3.2 项目实施 3.3 项目评价	遵循外宣翻译原则，掌握常用中国特色词汇英译表达，熟练运用一种或多种主流计算机辅助翻译工具完成汉译英翻译项目；平均每人完成 3000 字的汉译英翻译任务；译文须符合外宣翻译文本风格和规范，语句通顺、术语准确，达到外媒发表或相关翻译公司应用水平。	4
4	四、实习报告 4.1 新闻英汉翻译实践的具体业务过程 4.2 实习中所遇到的困难、原因，解决方法 4.3 实习收获及改进意见	内容真实清楚，分析总结得当，不能抄袭杜撰。2000 字以上。	4

五、说明

本课程为英语专业实践选修课，学时 1 周，在第 7 学期学期分散进行，共 8 周完成。实习场所可以是校内或校外实习基地，实习内容按项目小组领取并完成。先修课程是计算机辅助翻译实训、笔译理论与实践（1）（2）。该实践课程为笔译翻译理论与实践（3）、毕业论文（实践）以及日后工作提供一定的实战经验和基础。

六、学生成绩考核与评定方式

指导教师对每个学生的实训情况进行考查，根据学生在实习期间的实习态度、完成的翻

译材料和实习报告的质量确定考查成绩（按优、良、中、及格、不及格五级记分制评定成绩）。无实习报告者，成绩按不及格计。

七、建议教材与参考书

建议教材：张健著，外宣翻译导论，国防工业出版社，2014.1。

参考书：1. 陈宏薇、李亚丹主编，新编汉英翻译教程（第2版），上海外语教育出版社，2013.4。

2. 王华树编著，计算机辅助翻译实践，国防工业出版社，2015.8。

八、课程中英文简介

《外宣翻译实践》是针对英语专业本科生开设的专业选修实践类课程，在第7学期完成。本实践课程的实习场所是校内线上或在校外实习基地进行，翻译实习任务按项目小组领取并完成，实习内容包含中国文化对外传播、企事业外宣材料、中国时政新闻等与对外宣传文本的汉译英。实习学生每人完成3000字以上汉译英外宣翻译任务，译文质量达到在外媒发表或实习单位规定的标准。

本实践环节的教学目标是让学生通过外宣翻译实习，巩固其对所学《笔译理论与实践(1)(2)》相关翻译理论与技巧的理解和掌握，了解外宣翻译工作的特点，在提高学生外宣翻译能力的同时，还能够在翻译工作中理解并遵守职业道德和规范，培养精益求精的工作作风，为后续相关翻译课程学习及毕业后走上工作岗位做好充分准备。

English Translation of Chinese Publicity Texts is a professional elective practice course designed to be taken by the fourth-year English-major students in their seventh semester. This translation practice can be conducted by groups on line or in the internship bases. The main contents to be translated are focused on Chinese culture, Chinese current affairs and other Chinese publicity texts such as tourist texts, advertisements, introductions to organizations, enterprises and institutions. Each student is required to translate 3000-Character publicity texts within eight weeks. The translated versions ought to be qualified to be published in English media or to be accepted by the internship organizations after peer-checking and post-editing. At the end, an internship report is written to describe the whole procedure with some suggestions for the future practice if any.

The objective of the eight-week Chinese-English translation of publicity texts is to help students further understand what they have learned in the theoretical courses related to translation and develop their interests and beliefs in Chinese culture, awareness of their responsibility for China's economic development as well as their ability of using relevant computer technology in their solving difficulties in Chinese-English translation practice, which is also helpful for the students to become more competitive in the job market.

《毕业论文》

课程编号	0BS08127	学 分	8.5
总 学 时	17 周	实验/上机学时	实验： 学时， 上机： 学时
课程名称	毕业实习	英文名称	Graduation Thesis
课程类别	必修	适用专业	英语
执 笔 人	肖滨	审 核 人	张琼
先修课程	文献阅读与学术论文写作（1）（2）		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生进一步掌握和巩固英语语言基础知识，熟练运用英语、商务、翻译或英语教学专业知识，提高实际操作技能和相关工作能力。学生根据自己在实习中发现问题和研究的问题，拟定毕业论文题目，搜集撰写毕业论文所需的资料。

二、课程对应的毕业要求

具有文科调研和综合分析能力。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过完成教学目标，培养学生分析、解决实际问题的能力和创新意识，并使其在从事科研、教学、外经贸业务等方面得到初步锻炼。毕业论文要求学生在专业基本技能和独立工作能力方面得到训练。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	准备阶段：学生自由选择研究范围（语言、文学、文化、社会问题、应用英语、经济、贸易、科技、社会生活等），在教师的指导下对研究对象进行资料的收集整理和分析来确定毕业论文题目	学生确定论文题目	2 周
2	撰写提纲：学生在指导教师的指导下分析和研究所采集的资料的基础上，撰写毕业论文提纲。同时也要求每一位指导教师在学生形成毕业论文提纲前一定要与每位被指导的学生进行讨论，毕业论文提纲应尽量做到全面缜密，理顺所要论述内容，避免以后反复修改。	完成论文提纲，通过开题答辩	2 周
3	撰写初稿：学生严格按照指导教师审定后的毕业论文提纲进行写作，不可随意更换主题。第一稿完成以后，指导教师检查学生是否按照既定的提纲和思想在写作，及时发现问题及时纠正。	完成初稿，通过中期检查。如学生采取不认真的态度，拒不接受指导老师批评意见者，指导教师有权提出相应的处理意见，或交学院毕业论文工作小组处理。	6 周

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	修改初稿：要求学生不仅要继续补充第一稿之不足，指导教师阅读后应指出存在的问题，以便学生及时改正。	完成第二稿。	4周
5	撰写终稿：学生在文风、文章格式、修辞等方面进行修缮。指导教师要对第三稿进行全面的审阅，并提出修改意见，以保证定稿打印时所有的错误和疏漏都得到更正，错误率控制在规定范围内。	完成论文终稿，通过论文查重检查。	2周
6	毕业论文答辩：学生以英文进行论文答辩。答辩时要求学生能脱稿进行5-10分钟的毕业论文内容的陈述，并流利、准确地回答答辩委员提出的问题。在答辩过程中，参加答辩的教师要对答辩人的语言技能（语音、语法、词汇、语用）、口笔头能力、论文内容和答辩的表现进行认真纪录，客观公正地评分。	通过论文答辩，未能通过者进行二次答辩。	1周

五、说明

毕业论文是实现大学本科培养目标的一个重要教学环节，是对整个大学阶段学习的回顾与总结，是学生综合能力的体现，也是对学生的一次语言及相关科学研究的一次基本训练。考察学生解决英语语言学、商务英语、英语教学或翻译方向的实际学术问题的能力。

六、学生成绩考核与评定方式

学生用英文撰写5000字左右的学术论文。学生论文综合成绩由指导教师评审成绩（30%）、评阅教师评审成绩（30%）和答辩成绩（40%）组成。

七、建议教材与参考书

建议教材：吴秀明等著，文科类学生毕业论文写作指导，浙江大学出版社，2013.7。

参考书：于志刚著，学位论文写作指导，中国法制出版社，2013.5。

八、课程中英文简介

毕业论文是检验是否实现大学本科培养目标的一个重要环节，是对整个大学阶段学习的回顾与总结，是学生综合能力的体现。通过本课程的学习，使学生进一步掌握和巩固英语语言基础知识，熟练运用英语、商务、翻译或英语教学专业知识，提高实际操作技能和相关工作能力。学生需用英文撰写约5000字左右的学术论文。毕业论文由学生在指导老师的指导下确定论文题目，题目应与所学专业方向一致。撰写论文提纲通过开题答辩后进行论文写作，经过反复修改后完成论文并通过论文答辩方能取得毕业证书。毕业论文的目的在于培养学生分析、解决实际问题的能力和创新意识，并使其在从事科研、教学、外经贸业务等方面得到初步锻炼。

Thesis Writing is an index of the fulfillment of College education objectives, a reflection of college learning, and an embodiment of the students' comprehensive abilities. During thesis

writing, students can polish their language writing, testify their expertise in the field of English linguistics, business English, translation or English teaching, train their ability of academic writing. The thesis is to be written in English with length of about 5000 words. Students should first settle the title of their thesis in accordance with above field under the instruction of their supervisors. Students then begin their writing after their proposals are approved. After repeated revising the thesis, the students should submit the final version and pass the defence so as to obtain the certificate. *Thesis Writing* aims at cultivating students' ability to analyze and solve practical problems and sense of creativity, and lay foundation for their future career.

全校公共课

《大学英语(1)》

课程编号	1BL08001	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时
课程名称	大学英语 (1)	英文名称	College English I
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科生,适用于 A、B 班
执 笔 人	周晓航	审 核 人	张广奇
先修课程	高中英语		

一、课程的地位与作用

《大学英语(1)》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程,涵盖的教学内容有精读、泛读、听说和快速阅读,选用教材包括《全新版大学英语综合教程(第二版)(1)》、《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》、《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》及《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》。每单元8个学时,以交际和互动教学法为主,精读侧重于 Text A,听说侧重于学生练习,阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。

二、课程对应的毕业要求

依据2015年教育部最新制定的《大学英语教学指南》,学生在完成两年的大学英语课程学习及其他大学英语选修课程的学习之后,在毕业之前,总体上能提升英语应用能力,增强跨文化交际意识和交际能力,发展自主学习能力,提高综合文化素养,树立世界眼光,具有国际意识,能较好地运用英语这门基本工具,不断提高创新能力,发挥潜能,为迎接全球化挑战和机遇做好准备,满足国家、社会、学校和个人发展的需要。具体要求包括:能够基本满足日常生活、学习和未来工作中与自身密切相关的信息交流的需要;能够基本正确地运用英语语音、词汇、语法及篇章结构等语言知识,增加词汇量,掌握一定数量的专业词汇及和未来工作相关的词汇;能够基本理解语言难度中等、涉及常见的个人和社会交流题材的口头和书面材料;能够就熟悉的主题或话题进行简单的口头和书面交流;能够借助网络资源、工具书或他人的帮助,对中等语言难度的信息进行处理和加工,理解主旨思想和主要细节,表达基本达意;能够使用有限的学习策略;在与来自不同文化的人交流时,能够观察到彼此之间的文化和价值观差异,并能根据交际需要运用有限的交际策略。

三、课程教学目标

1. 词汇量达到约2000-2500,其中500为积极词汇。
2. 精阅读量达到约4000-5000词,泛阅读量20000-24000词,能正确理解与课文相仿的文章,

阅读速度达到 40 词/分，生词不超出总文字数 3% 的材料阅读速度为 60 词/分，且准确率为 70% 以上。

3. 能听懂英语授课，2-3 遍后能听懂题材熟悉、没有生词且语速约 100 词/分的材料，准确率为 70% 以上。

4. 能运用所学词汇和语法组词成句。

5. 学会基本课堂用语和常用语，能用英语提问并能回答教师就课文所提的问题。

6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉 100 英语单词每小时；汉译英 50 汉字每小时。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	<p>Unit 1 Growing up</p> <p>Overview:</p> <p>Growing up is full of discoveries, not just about the world around us, but also about ourselves, about our hidden strengths and weaknesses. We see this in the opening story of this unit, where we find a student faced with what as first sight seems a dull, routine piece of coursework. However, much to his surprise it leads him to discover a hidden talent and what he wants to become in life. The second text continues out theme, once again within a school setting. It tells the story of a young girl discovering, not without some tears along the way, the importance of strength of character, of standing up for what is right.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 1 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 1 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 1</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea (the essence of writing is to write what one enjoys writing) and structure of the text (narration in chronological sequence);</p> <p>b) appreciate the narrative skills demonstrated in the text (selection of details, repetition and the use of synonyms.);</p> <p>c) master the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p>	7
2	<p>Unit 2 Friendship</p> <p>Overview:</p> <p>Friendship is a topic close to all our hearts, for none of us would choose to live without friends, the source of so many of our happiest moment.</p> <p>That said, we can occasionally take our friendships too much for granted, failing to keep them in good repair. Our first text illustrates this through a tale of the lasting regret that can come from missing the moment to let friends know how much they mean to us. Our second story sees the power of</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea (never delay expressing your true feelings to a friend) and structure of the text (developing a story around a letter);</p> <p>b) appreciate that spoken English is much more informal than written English;</p> <p>c) master key language points and</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>friendship displayed more in actions than in words, unfolding a tale of courage and endurance as one friend fights to save the life of another. Both vividly reflect the power of friendship and proved food for thought when it comes to considering what our own friends mean to us.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 2 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 2 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 2</p>	<p>grammatical structures in the text; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p>	
3	<p>Unit 3 Understanding Science</p> <p>Overview: With science playing such a large role in shaping the world we live in and the direction in which it is headed, there is a pressing need to improve our understanding the nature of its methods and discoveries. In this unit we look at how this can be done. We start with the views of one of the leading scientists of our age. Stephen Hawking, who reflects on how to improve the way science is taught in schools and dealt with by the media. Our second text sets out to correct some false impressions about how scientists work and shows how to make sense out of science as a way of understanding the world.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 3 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 3 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 3</p>	<p>Objectives: Students will be able to: a) understand the main idea (to ensure the survival of human civilization, measures must be taken to help the public understand science) and structure of the text (introducing a topic, developing the topic with supporting details, supplying a conclusion); b) appreciate the style differences between narrative writing and expository writing; c) master key language points and grammatical structures in the text; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p>	7
4	<p>Unit 4 American Dream</p> <p>Overview: Too many people around the world, America has long seemed a land where dreams can come true. Americans themselves talk much of the American Dream, the belief that in their country anyone can become successful through hard work and enterprise. Our readings give two illustrations of this rags-to-riches themes. However, critics argue that for many the American Dream is just that, an empty dream rather than reality. You will hear such an interpretation in the recording. Whichever view you take, the American Dream remains central to</p>	<p>Objectives: Students will be able to: a) understand the main idea (Tony Trivisonno realized his American Dream through his own efforts) and structure of the text (one part telling the story of Tony's life and the other giving the author's comments on it); b) learn to describe a person by his/her characteristic features, together with supporting details which demonstrate the features;</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>understanding America, where shared belief rather than blood ties form the basis of national identity.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 4 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 4 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 4</p>	<p>c) grasp the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p>	
5	<p>Unit 5 Romance</p> <p>Overview:</p> <p>As Shakespeare wrote, the course of true love never did run smooth, which is perhaps just as well for tales of romance, which would be rather dull without the drama of lovers having misunderstanding and struggling to overcome barriers that keep them apart. We see this well enough in both the stories in this unit. In the first, we see a man struggling to balance the charms of the intellect against the appeal of attractiveness in considering whether to go ahead with his date. We find ourselves caught up in the drama, wondering which choices he will make and what we would have done in his place. In the second, we follow that tale of a long separation and wonder whether love can last so long when faced with the changes time brings.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 5 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 5 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 5</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea (the nature of a heart is seen in its response to the unattractive) and structure of the text;</p> <p>b) appreciate the narrative skills demonstrated in the text (switch between tenses, change of narrators), some rhetorical devices (simile and metaphor) and the use of informal language in conversations;</p> <p>c) master the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to love and growth.</p>	7
6	<p>Unit 6 Animal Intelligence</p> <p>Overview:</p> <p>As a nation of dog lovers the English sometimes seem to spend more time talking to their dog than to each other. Frequently owners can be heard to say as they look into the eyes of an adoring pet: "It's almost as if he understood every word I say." The dog doesn't, of course, but the remark reveals a hope that dog and master share enough in common in the way they think and feel to understand one another. But do animals think? And if they do, do any of them think like us? Our two texts explore the evidence, the first by reporting on animals' natural behavior, the second by looking at whether they can experience love for</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (some animals seem capable of thinking when it is in their own interests to do so) and structure of the text (introduction, 3 subheadings to give 3 supporting examples, conclusion);</p> <p>b) appreciate the importance of examples in exposition;</p> <p>c) grasp the key language points and grammatical structures in the text;</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>one another as humans do.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 6 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 6 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 6</p>	<p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p>	
7	<p>Unit 7 Emergency</p> <p>Overview:</p> <p>The problems caused by a lack of balance between the time and effort we devote to work, on the one hand, and to our personal lives outside work on the other, have become a much discussed issue. We all admire the hard worker, but some become so completely tied up in their work that they have no time left for their families or for proper rest and recreation. All work and no play not only, as the proverb says, makes Jack a dull boy, it may also make him ill through stress and harm those close to him. This unit explores the causes and consequences of failing to maintain a proper work-life balance and comes up with some advice for workaholics.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 7 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 7 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 7</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (Anthony Falzo saved two children in a courageous deed) and structure of the text (three parts—what happened before, during and after the incident);</p> <p>b) appreciate the advantages of specific words over general words;</p> <p>c) grasp the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p>	7
8	<p>Unit 8 Coping with an Educational Problem</p> <p>Overview:</p> <p>Many Americans worry over whether their country's educational achievements are slipping. It is a worry that started many years ago when the Russians were the first into space and has continued on and off ever since. Our two texts reflect this concern over falling standards, the first complaining of a lack of interest in learning, the second worried about poor training in math. Both prompt us to ask whether we have anything to learn from their experience and whether they might have anything to learn from us.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》Unit 8 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》Unit 8 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》Unit 8</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (teenagers' idleness and ignorance will seriously affect themselves and society in general) and structure of the text (two parts—the author's concern and his proposed remedy);</p> <p>b) learn the way to write a cause-and-effect analysis;</p> <p>c) grasp the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered on the theme of the unit.</p>	7

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	8	学生在学校机房或自己电脑上完成新理念学习平台与课文相关的8个单元测试题，包括听力、阅读、翻译部分；在FiF口语学习平台练习口语；在句酷批改网练习作文。	必开	综合

五、说明

《大学英语（1）》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程，是学生在完成高中英语学习任务后的第一个英语课程，是《大学英语（2）（3）（4）》的重要先导课程，与高中英语在教学内容和教学方式上都存在较大不同。

《全新版大学英语综合教程（第二版）（1）》是主教材，各单元的课文A和课后练习是要求学生重点掌握的部分，注重培养学生的语言运用能力，也是期中、期末考试的重点之一。课文B和课后练习，不做统一要求，老师们可以酌情处理。教师用书配有制作精良的教学光盘，供教师授课使用。

《全新版大学英语阅读教程（第二版）（1）》主要靠学生自主完成，对于培养学生阅读技巧，扩大知识面和文化视野，体会阅读乐趣有重要意义。在学时紧张的情况下，要求老师在课堂上分析一些篇章，对学生完成的阅读内容进行检查、答疑和讲解。

《新视野大学英语长篇阅读（第三版）（1）》遵循由浅到深、由易到难的原则，阅读文章的长度和练习形式都与四级考试中的匹配题相似，可让学生在课上当堂完成或作为作业。使学生在提高长篇阅读能力的同时练习了四级题型。

《新视野大学英语视听说（第三版）（1）》提供了大量听说材料和练习。建议老师把听说练习贯穿教学活动始终，灵活使用时间，调节课堂气氛。视听说课可以在多媒体教室或语音室进行，充分利用现有的设备条件，以期末口语测试为驱动，培养学生的听说能力和英语的实际应用能力。

六、学生成绩考核与评定方式

语言测试着重考核学生的语言基础，口语测试、单元测试、期末考试按大纲的要求，力求科学、客观、统一和标准化。考核的成绩将记入学生成绩登记册，作为期末综合评估的主要依据之一。平时成绩占总评的40%，为了使平时成绩更加公平客观，而且对日常教学具有良好后效，建议量化平时成绩的指标包括：口语测试占总评的15%；网上自主学习占总评的10%；单元测试和书面作业占总评的10%；出勤占总评5%。学生学期总评成绩的构成 $\text{为平时成绩} \times 40\% + \text{期末考试成绩} \times 60\%$ 。

七、建议教材与参考书

建议教材：1. 吴晓真等编著，全新版大学英语综合教程(第二版)（1），上海外语教育出版社，2014.5。

2. 吴潜龙等编著, 全新版大学英语阅读教程(第二版) (1), 上海外语教育出版社, 2013.7。
3. 郑树棠等编著, 新视野大学英语长篇阅读(第三版) (1), 外语教学与研究出版社, 2015.7。
4. 郑树棠等编著, 新视野大学英语视听说(第三版) (1), 外语教学与研究出版社, 2015.7。

- 参考书:
1. 吴晓真等编著, 全新版大学英语综合教程(第二版) (1) 教师手册, 上海外语教育出版社, 2014.5。
 2. 吴潜龙等编著, 全新版大学英语阅读教程(第二版) (1) 教师手册, 上海外语教育出版社, 2013.7。
 3. 郑树棠等编著, 新视野大学英语视听说(第三版) (1) 教师用书, 外语教学与研究出版社, 2015.7。

八、课程中英文简介

《大学英语(1)》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程, 涵盖的教学内容有精读、泛读、听说、快速阅读和网络自主学习, 选用教材包括《全新版大学英语综合教程(第二版)(1)》、《全新版大学英语阅读教程(第二版)(1)》、《新视野大学英语视听说(第三版)(1)》及《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(1)》。以交际和互动教学法为主, 精读侧重于 Text A, 听说侧重于学生练习, 阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。课程结束后, 学生应达到以下要求:

1. 词汇量达到约 2000-2500 词, 其中 500 为积极词汇。
2. 精读量达到约 4000-5000 词, 泛阅读量 20000-24000 词, 能正确理解与课文相仿的文章, 阅读速度达到 40 词/分, 生词不超出总文字数 3% 的材料的阅读速度为 60 词/分, 且准确率为 70% 以上。
3. 能听懂英语授课, 2-3 遍后能听懂题材熟悉、没有生词且语速约 100 词/分的材料, 准确率为 70% 以上。
4. 能运用所学词汇和语法组词成句。
5. 学会基本课堂用语和常用语, 能用英语提问并能回答教师就课文所提的问题。
6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉 100 英语单词每小时; 汉译英 50 汉字每小时。译文基本准确, 无重大的理解和语言表达错误。

College English I is a required basic course for the non-English major undergraduates. It is composed of intensive reading, extensive reading, listening & speaking, speed reading and online autonomous learning. The textbooks include *New College English Integrated Course 1 (Second Edition)*, *New College English Reading Course 1 (Second Edition)*, *New Horizon College English Viewing, Listening & Speaking I (Third Edition)* and *New Horizon College English Longer Texts*

Reading I (Third Edition). Communicative and interactive teaching methods are mainly adopted. Intensive readings focus on Text A of each unit, listening & speaking course is more concerned about students' practice, and extensive readings encourage students' self-learning and teachers' regular checking.

College English I is aimed at developing the students' basic language skills of listening, speaking, reading, writing and translating, and cultivating their ability to use English in a well-rounded way. The students are supposed to meet the following requirements after learning:

1. To acquire a vocabulary of about 2000-2500 words among which 500 should be active words.

2. To read about 4000-5000 words in an intensive way and 20000-24000 in an extensive way, and correctly comprehend reading materials with similar degree of difficulty to the texts and grasp basic reading skills. The reading speed is expected to be 40 words per minute. As for the materials with new words accounting for less than 3% of the total, the reading speed is supposed to reach 60 words per minute and the accuracy rate over 70%.

3. To understand English classes, and comprehend the listening materials with familiar topics, few new words and the speech speed of 100 words per minute after listening twice or three times and the accuracy rate is supposed to be over 70%.

4. To make correct English allocations and sentences based on their vocabulary and grammar knowledge.

5. To acquire basic class-English and daily-English expressions, and be able to pose questions and answer teachers' questions concerning the texts in English.

6. To translate the materials with topic and degree of difficulty similar to the texts. The speed is expected to be 100 words per hour in English-Chinese translation and 50 Chinese characters per hour in Chinese-English translation. The translations should correctly convey the main original meanings without big comprehension or expression errors.

《大学英语(2)》

课程编号	1BL08002	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时
课程名称	大学英语 (2)	英文名称	College English II
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科生, 适用于 A、B 班
执 笔 人	孙力华	审 核 人	张广奇
先修课程	大学英语 (1)		

一、课程的地位与作用

《大学英语(2)》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程,涵盖的教学内容有精读、泛读、听说和快速阅读,选用教材包括《全新版大学英语综合教程(第二版)(2)》、《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》、《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》及《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》。每单元8个学时,以交际和互动教学法为主,精读侧重于Text A,听说侧重于学生练习,阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。

二、课程对应的毕业要求

依据2015年教育部最新制定的《大学英语教学指南》,学生在完成两年的大学英语课程学习及其他大学英语选修课程的学习之后,在毕业之前,总体上能提升英语应用能力,增强跨文化交际意识和交际能力,发展自主学习能力,提高综合文化素养,树立世界眼光,具有国际意识,能较好地运用英语这门基本工具,不断提高创新能力,发挥潜能,为迎接全球化挑战和机遇做好准备,满足国家、社会、学校和个人发展的需要。具体要求包括:能够基本满足日常生活、学习和未来工作中与自身密切相关的信息交流的需要;能够基本正确地运用英语语音、词汇、语法及篇章结构等语言知识,增加词汇量,掌握一定数量的专业词汇及和未来工作相关的词汇;能够基本理解语言难度中等、涉及常见的个人和社会交流题材的口头和书面材料;能够就熟悉的主题或话题进行简单的口头和书面交流;能够借助网络资源、工具书或他人的帮助,对中等语言难度的信息进行处理和加工,理解主旨思想和主要细节,表达基本达意;能够使用有限的学习策略;在与来自不同文化的人交流时,能够观察到彼此之间的文化和价值观差异,并能根据交际需要运用有限的交际策略。

三、课程教学目标

1. 词汇量达到约2500-3000,其中1000为积极词汇。
2. 精阅读量达到约4500-5500词,泛阅读量25000-30000词,能正确理解与课文相仿的文章,阅读速度达到50词/分,生词不超出总文字数3%的材料的阅读速度为90词/分,且准确率为70%以上。
3. 能听懂英语授课,2-3遍后能听懂题材熟悉、没有生词且语速约100词/分的材料,准确率为70%以上。
4. 能运用所学词汇和语法组词成句。
5. 学会基本课堂用语和常用语,能用英语提问并能回答教师就课文所提的问题。
6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉150英语单词每小时;汉译英50汉字每小时。译文基本准确,无重大的理解和语言表达错误。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	<p>Unit 1 Ways of Learning</p> <p>Overview: Which is your favorite way of learning? Would you rather be left to discover things for yourself or have others guide you? In this unit we look at some very different types of learning, giving you the chance to consider which you prefer. We start with the contrast some draw between a Western emphasis on discovery learning to encourage creativity and the traditional Chinese preference for a more guided approach to developing skills. We finish by looking at how children can be taught the value of money by putting more control over it into their own hands, leaving them to learn from experience rather than through persuasion, through practice rather than preaching.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 1 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 1 《新视野大学英语长篇阅读(第三版(2)》Unit 1</p>	<p>Objectives: Students will be able to</p> <p>a) grasp the main idea (that it would be ideal if we could strike a balance between the Chinese and the Western styles of learning) and structure of the text (introduction of the topic by an anecdote);</p> <p>b) appreciate the different ways to compare and contrast (point-by-point method or one-side-at-a-time method);</p> <p>c) master key language points and in Text A and learn how to use them in context;</p> <p>d) understand the cultural background related to the content;</p> <p>e) Write a notice in an appropriate way.</p>	7
2	<p>Unit 2 Values</p> <p>Overview: In our day and age it is not unusual to act as if owning all that is the very latest and most expensive is a sure way to happiness. Yet there are those who choose not to follow this trend, preferring instead different values. We meet two such people in this unit. In the first text we hear from a man who earns and owns little, but who does not care, as he finds fulfillment in creativity and helping others. In the second we get to know someone who, despite having become one of the richest men in the world, prefers to continue leading an ordinary life alongside his neighbors in a small town. Would you? What do you value most? We hope this unit will help you decide.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 2 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 2 《新视野大学英语长篇阅读(第三版(2)》Unit 2</p>	<p>Objectives: Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (one can live a life of riches without being rich financially) and structure of the text;</p> <p>b) appreciate the wording (“riches”)in the title of the text;</p> <p>c) master key language points and grammatical structures in text A and learn how to use them in context ;</p> <p>d) understand the cultural background related to the content;</p> <p>e) express themselves more freely on the theme of value after doing a series of theme-related reading, listening, speaking and writing activities.;</p> <p>f) write an essay beginning with an anecdote or a piece of news, etc.</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
3	<p>Unit 3 The Generation Gap</p> <p>Overview:</p> <p>Complaints by the older generation about the different habits of the young and the life they lead can be found at least as far back as two-and-a-half thousand years ago in ancient Greece. Something so old and so familiar has naturally become the target for humor, and our first text presents an amusing portrait of the misunderstandings that can arise between the generations. While recognizing that the generation gap is nothing new, it can nevertheless be argued that the increasing pace of change in recent years has widened it more than ever. Our second text takes up this theme, looking at the impact of new means of communication on relations between parents and children.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 3 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 3 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》Unit 3</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (father meddled in children's affairs with good intentions, but only to find his efforts unwelcome) and structure (three settings, three scenes) of the text;</p> <p>b) appreciate the basic elements of a play;</p> <p>c) master key language points and grammatical structures in text A and learn how to use them in context ;</p> <p>d) understand the cultural background related to the content;</p> <p>e) express themselves more freely on the theme of The Generation Gap after doing a series of theme-related reading, listening, speaking and writing activities.;</p> <p>f) write a poster in an appropriate way.</p>	7
4	<p>Unit4 The Virtual World</p> <p>Overview:</p> <p>As with all great technological revolutions in the past, the rise of the Internet has brought not just benefits but concerns about possible harmful side effects. While many see in it a way of strengthening relationships through greater ease of communication, others fear that social skills will be lost as normal fact-to-face interaction declines.</p> <p>This concern is that a vicious circle may set in, with those unable to cope with the real world retreating further and further away into the virtual one beyond the computer screen. Another anxiety is that wrongdoers may use the Internet to fool others into trusting them. In this unit we look at such worries and provide you with an opportunity to give your opinion on them.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 4 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 4 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》Unit 4</p>	<p>Objectives:</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (though constantly worried about the negative effects of virtual life on her, the author, a computer addict, just cannot resist its lure and has to turn back into it time and again) and structure of the text (contrast between virtual life and real life);</p> <p>b) deduce the meaning of new vocabulary related to computers and the internet;</p> <p>c) master key language points and grammatical structures in text A and learn how to use them in context ;</p> <p>d) understand the cultural background related to the content;</p> <p>e) express themselves more freely on the theme of The Virtual World after doing a series of theme-related reading, listening,</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
		speaking and writing activities.; f) write email messages in an appropriate way.	
5	<p>Unit5 Overcome Obstacles</p> <p>Overview: We all know that overcoming obstacles can be not only hard going, but also a great source of pride and satisfaction. This is all the more so for those who suffer from a handicap, as we shall see in this unit. We shall be looking at how those with physical disabilities rise to the challenge they present, setting an example to us all in terms of courage and endurance. In doing so they deserve not only our help and encouragement, but also our gratitude. For their triumphs put our own struggles in perspective and inspire us to rise above our own weaknesses.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 5 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 5 《新视野大学英语长篇阅读(第三版(2))》Unit 5</p>	<p>Objectives: Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (dreaming and hard work helped Michel Stone on his way to success) and structure of the text(narration with flashback); b) appreciate certain narrative skills (using details to bring out character; a surprise ending; use of puns); c) master key language points and grammatical structures in text A and learn how to use them in context ; d) understand the cultural background related to the content; e) express themselves more freely on the theme of <i>Overcoming Obstacles</i> after doing a series of theme-related reading, listening, speaking and writing activities; f) write a person description with the focus on characteristic features.</p>	7
6	<p>Unit6 Women, Half the Sky</p> <p>Overview: Recent history has seen the position of women change dramatically. In many countries women who in the past would have been confined to the home have entered the job market and broken into professions once dominated by men. Our first text illustrates the determination and hard work needed to do so by following one woman's story. The second unfolds the tales of another woman struggling to make a fresh start after bringing up a family by pursuing her childhood dream of becoming a journalist. Both tales come from American, but in addition to broadening our knowledge of that country they also offer food for thought when reflecting an equality of opportunity here at home.</p>	<p>Objectives: Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (a woman can learn anything a man can, but determination and hard work are required) and structure of the text; b) appreciate the different forms of concessive clauses; c) master key language points and grammatical structures in text A and learn how to use them in context ; d) understand the cultural background related to the content; e) express themselves more freely on the theme of Women, half the sky after doing a series of theme-related reading, listening,</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 6 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 6 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》Unit 6	speaking and writing activities.; f) devise a questionnaire in an appropriate way.	
7	<p>Unit 7 Learning about English</p> <p>Overview:</p> <p>Messiness is not something we usually think of as something to be admired. Yet our opening text argues that it is one of the strengths of English that it has mixed together new words from many different sources in the course of its long history without worrying about preserving the purity of the language. From this look at what the history of English tells us about its character of its peoples, our final text turns to survey the current status of English as a world language. It gives us the opportunity to consider the reasons why English enjoys its present position on the world stage and whether any other language looks likely to challenge it in the future.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 7 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 7 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》Unit 7</p>	<p>Objectives</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea (because of its tolerance for outside influences, English has become a great language) and structure of the text;</p> <p>b) understand some idiomatic English usages mentioned in the unit;</p> <p>c) master key language points and structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p>	7
8	<p>Unit 8 Protecting Our Environment</p> <p>Overview:</p> <p>There is no doubting the great benefits which scientific advances have brought us. Yet we have become increasingly aware that some technological developments bring with them unexpected and harmful side effects, such as threats to the quality of the air, land and water on which we all depend.</p> <p>Much of this increased awareness we owe to Rachel Carson, whose books <i>Silent Spring</i>, launched the modern environment movement with its clear warning of the dangers of failing to live in harmony with nature. You will have the chance to see whether you agree with her argument in our two texts, both excerpts from her groundbreaking work.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》Unit 8 《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》Unit 8 《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》Unit 8</p>	<p>Objectives</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea (we should adopt a sensible environmentalism) and structure of the text (each part containing a contrast);</p> <p>b) appreciate the various argumentative skills employed in the text;</p> <p>c) master the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p>	7

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	8	学生在学校机房或自己电脑上完成新理念学习平台与课文相关的8个单元测试题，包括听力、阅读、翻译部分；在FiF口语学习平台练习口语；在句酷批改网练习作文。	必开	综合

五、说明

《大学英语(2)》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程，是学生在完成高中英语学习任务后的第一个英语课程，是承接《大学英语(1)》的重要衔接课程，教学内容均涵盖精读、泛读、听说和快速阅读等部分。

《全新版大学英语综合教程(第二版)(2)》是主教材，各单元的课文A和课后练习是要求学生重点掌握的部分，注重培养学生的语言运用能力，也是期中、期末考试的重点之一。课文B和课后练习，不做统一要求，老师们可以酌情处理。教师用书配有制作精良的教学光盘，供教师授课使用。

《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》主要靠学生自主完成，对于培养学生阅读技巧，扩大知识面和文化视野，体会阅读乐趣有重要意义。在学时紧张的情况下，要求老师在课堂上分析一些篇章，对学生完成的阅读内容进行检查、答疑和讲解。

《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》遵循由浅到深、由易到难的原则，阅读文章的长度和练习形式都与四级考试中的匹配题相似，可让学生在课上当堂完成或作为作业。使学生在提高长篇阅读能力的同时练习了四级题型。

《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》提供了大量听说材料和练习。建议老师把听说练习贯穿教学活动始终，灵活使用时间，调节课堂气氛。视听说课可以在多媒体教室或语音室进行，充分利用现有的设备条件，以期末口语测试为驱动，培养学生的听说能力和英语的实际应用能力。

六、学生成绩考核与评定方式

语言测试着重考核学生的语言基础，口语测试、单元测试、期末考试按大纲的要求，力求科学、客观、统一和标准化。考核的成绩将记入学生成绩登记册，作为期末综合评估的主要依据之一。平时成绩占总评的40%，为了使平时成绩更加公平客观，而且对日常教学具有良好后效，建议量化平时成绩的指标包括：口语测试占总评的15%；网上自主学习占总评的10%；单元测试和书面作业占总评的10%；出勤占总评5%。学生学期总评成绩的构成 $\text{为平时成绩} \times 40\% + \text{期末考试成绩} \times 60\%$ 。

七、建议教材与参考书

建议教材：1. 吴晓真等编著，全新版大学英语综合教程(第二版)(2)，上海外语教育出版社，2014.5。

2. 吴潜龙等编著, 全新版大学英语阅读教程(第二版) (2), 上海外语教育出版社, 2013.7。
3. 郑树棠等编著, 新视野大学英语长篇阅读(第三版) (2), 外语教学与研究出版社, 2015.7。
4. 郑树棠等编著, 新视野大学英语视听说(第三版) (2), 外语教学与研究出版社, 2015.7。

- 参考书:
1. 吴晓真等编著, 全新版大学英语综合教程(第二版) (2) 教师手册, 上海外语教育出版社, 2014.5。
 2. 吴潜龙等编著, 全新版大学英语阅读教程(第二版) (2) 教师手册, 上海外语教育出版社, 2013.7。
 3. 郑树棠等编著, 新视野大学英语视听说(第三版) (2) 教师用书, 外语教学与研究出版社, 2015.7。

八、课程中英文简介

《大学英语(2)》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程, 涵盖的教学内容有精读、视听说、泛读、快速阅读和网络自主学习。选用的教材包括《全新版大学英语综合教程(第二版)(2)》、《全新版大学英语阅读教程(第二版)(2)》、《新视野大学英语视听说(第三版)(2)》和《新视野大学英语长篇阅读(第三版)(2)》。每单元8个学时, 以交际和互动教学法为主, 精读侧重于 Text A, 听说侧重于学生的练习, 阅读以学生自学和教师检查为主。

本课程结束后, 学生应达到以下要求:

1. 词汇量应达到约 2500-3000 词, 其中 1000 词为积极词汇, 即能够在认知的基础上在口头和书面表达方面熟练运用。
2. 对于题材熟悉、句子结构较简单、生字词少、语速约 100 词/分的听力材料, 两遍可基本听懂, 测试准确率 70% 以上。
3. 学会基本阅读技能, 能正确理解与课文难度相仿的文章, 阅读速度 50 词/分, 准确率 70%以上。
4. 学会基本课堂用语, 能用英语提问和回答课文上的问题, 表达比较清楚, 语音、语调基本正确。
5. 能运用所学词汇、语法和功能意念连句成段。
6. 翻译与课文题材和难度相仿的材料。英译汉 150 英语单词每小时; 汉译英 100 汉字每小时。译文基本准确, 无重大的理解和语言表达错误。

College English II is a common compulsory course for non-English major undergraduates, which covers intensive reading, listening-speaking practice, extensive reading, speed reading and online autonomous learning. The textbooks chosen are *New College English Integrated Course II (Second Edition)*, *New College English Reading Course II (Second Edition)*, *New Horizon College English Viewing, Listening & Speaking II (Third Edition)* and *New Horizon College English*

Longer Texts Reading II (Third Edition). Communicative and interactive teaching methods are mainly adopted. Intensive reading focuses on Text A in each unit, listening-speaking course emphasizes students' practice, and for extensive reading, students' self-learning and teachers' regular checking is encouraged.

Students are expected to meet the following requirements after taking this course:

1. To acquire a vocabulary of about 2500-3000 words, including 1000 active words (ie. words a person uses in his own speech and writing).
2. To understand, at an accuracy rate beyond 70%, simple-structured and familiar-topic listening material, repeated only once if necessary, spoken at a speed of about 100 words per minute which hardly involves unfamiliar words.
3. To apply basic reading skills to the proper comprehension of reading material which is equal in difficulty with the texts in intensive reading course, and read at a speed of 50 words per minute and an accuracy rate beyond 70%.
4. To raise questions and answer questions concerning the texts in basic classroom English, with acceptably clear expression and in substantially correct pronunciation and intonation.
5. To combine sentences into a passage based on acquired vocabulary, grammar, function and notion.
6. To translate material that is similar in topic to and equal in difficulty with the texts in intensive reading course, at a speed of 150 words per hour in English-Chinese translation and 100 Chinese characters per hour in Chinese-English translation, without major errors in comprehension and language.

《大学英语(3)》

课程编号	1BL08003	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：8 学时
课程名称	大学英语（3）	英文名称	College English III
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科生,适用于 A、B 班
执 笔 人	董利晓	审 核 人	吕菁
先修课程	大学英语（2）		

一、课程的地位与作用

大学英语（3）是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程。本课程是大学英语（2）和大学英语（4）的重要衔接课程，是学生在完成一年大学英语学习之后，继续巩固和提高

英语综合英语能力的关键学期。

该课程涵盖的教学内容有精读、泛读、听说和快速阅读，选用教材包括《全新版大学英语（第二版）综合教程（3）》、《全新版大学英语（第二版）阅读教程（3）》、《新视野大学英语听说（3）第三版》及《新视野大学英语（第二版）长篇阅读（2）》。每单元8个学时，以交际和互动教学法为主，精读侧重于 Text A，听说侧重于学生练习，阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：依据2015年教育部最新制定的《大学英语教学指南》，学生在完成两年的大学英语课程学习及其他大学英语选修课程的学习之后，在毕业之前，总体上能提升英语应用能力，增强跨文化交际意识和交际能力，发展自主学习能力，提高综合文化素养，树立世界眼光，具有国际意识，能较好地运用英语这门基本工具，不断提高创新能力，发挥潜能，为迎接全球化挑战和机遇做好准备，满足国家、社会、学校和个人发展的需要。具体要求包括：能够基本满足日常生活、学习和未来工作中与自身密切相关的信息交流的需要；能够基本正确地运用英语语音、词汇、语法及篇章结构等语言知识，增加词汇量，掌握一定数量的专业词汇及和未来工作相关的词汇；能够基本理解语言难度中等、涉及常见的个人和社会交流题材的口头和书面材料；能够就熟悉的主题或话题进行简单的口头和书面交流；能够借助网络资源、工具书或他人的帮助，对中等语言难度的信息进行处理和加工，理解主旨思想和主要细节，表达基本达意；能够使用有限的学习策略；在与来自不同文化的人交流时，能够观察到彼此之间的文化和价值观差异，并能根据交际需要运用有限的交际策略。

三、课程教学目标

课程教学目标：通过完成教学目标，达到毕业要求

1. 词汇量达到约3000-3500，其中1500为积极词汇。
2. 精阅读量达到约5500-6500词，泛阅读量30000-35000词，能正确理解与课文相仿的文章，阅读速度达到60词/分，生词不超出总文字数3%的材料的阅读速度为80词/分，且准确率为70%以上。
3. 能听懂英语授课，2遍后能听懂题材熟悉、没有生词且语速约120词/分的材料，准确率为70%以上。
4. 能运用所学功能意念进行简单的日常会话，能就教材内容进行简短的回答。
5. 能运用所学词汇、语法和功能意念按规定的题目和提示在半小时内写出100词左右的短文，表达思想基本正确，语言较流利，无重大语法错误。
6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉200英语单词每小时；汉译英150汉字每小时。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 1 Changes in the Way We Live Overview: Changes in the way we live come in many shapes and sizes. Some take place in one sudden leap. Such was the dramatic change in the way of life experienced by the author of our first text, when he decided to quit the city and go off to start a new life in the country. Other changes seem to creep up on us, sometimes from a variety of directions. Such has been the case with changes to family life over the years, as can be seen in our second text, which weighs the increased individual freedom family members now enjoy against the costs to family unity.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 1 《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 1 《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 1</p>	<p>Objectives Students will be able to: a) grasp the main idea (tolerance for solitude and a lot of energy made it possible for the writer's family to enjoy their pleasant but sometimes harsh country life); b) appreciate the various techniques employed by the writer (comparison and contrast, topic sentences followed by sentences providing details, using of transitional devices, etc.) c) master the key language points in the text and learn how to use them in context; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit. e) talk about success f) have a basic understanding of public speaking g) take notes by using a keyword outline</p>	7
2	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 2 Civil-Rights Heroes Overview: The election of Barack Obama as President of the United States was only made possible by a struggle by African Americans and their supporters to overcome prejudice and discrimination based on the color of one's skin, a struggle that reaches way back into the past. In this unit we offer insights into the character of some important figures in this long journey, starting with those who bravely fought slavery by assisting slaves to freedom before slavery was abolished.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 2 《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 2</p>	<p>Objectives Students will be able to: a) understand the main idea (the heroes and the place of the Underground Railroad in early civil-rights struggles in the US); b) use library resources and other sources of information; c) master key language points and grammatical structures in the text; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit. e) talk about different emotions f) identify the problem-solution pattern in listening g) learn the overall organization of a speech</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 2		
3	<p>《全新版大学英语综合教程(第二版)3》 Unit 3 Security Overview: As we move away from living in communities where everyone knows one another to a more anonymous style of city life, fear of crime has grown around the globe. How can we keep ourselves safe? Locks and bars and bolts may help protect our property, yet make the quality of our lives poorer nonetheless. Our first text explores this paradox, looking at the impact of the fear of crime in America. Another paradox can be found in one frequent response to the high level of violent crime in America: buy a gun. This is the conclusion that the author of our second text, like many of her compatriots, has come to. Yet having a huge number of guns in circulation seems likely to be one cause of that country's unusually high murder rate.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)3》 Unit 3 《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 3 《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 3</p>	<p>Objectives: Students will be able to: a) grasp the main idea of Text A (America is deteriorating into “the most insecure nation”) and the structure of Text A (opening-body-conclusion); b) learn how to use facts to support one's central point of view; c) master the key language points and grammatical structures in the text; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit. e) talk about neighbors and communities. f) distinguish fact from opinion in listening. g) know the rules about language use in public speaking</p>	7
4	<p>《全新版大学英语综合教程(第二版)3》 Unit 4 Imagination and Creativity Overview: Imagination and creativity lie at the heart of scientific revolutions that challenge established ways of looking at the world and offer in their place completely new outlooks. Albert Einstein was well aware of this when he remarked that “to raise new questions, new possibilities, to regard old questions from a new angle, requires creative imagination and marks real advances in science.” His own remarkable achievements</p>	<p>Objectives: Students will be able to: a) grasp the main idea of Text A (Einstein was a child of his time); b) appreciate the various techniques employed by the writer (using a question as the title of the text, illustrating his answer with various supporting facts, use of subheadings, use of quotations, etc.); c) master the key language points and grammatical structures in the text; d) conduct a series of reading, listening,</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>illustrate this clearly, as we shall see in this unit, which looks at his life and work together with offering insights into his character and way of thought.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 4</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 4</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 4</p>	<p>speaking and writing activities related to love and growth.</p> <p>e) talk about inventions and creative ideas.</p> <p>f) propose ideas and comment on ideas while brainstorming.</p> <p>g) learn to use voice, body language and visual aids effectively in speech delivery.</p>	
5	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 5 Giving Thanks</p> <p>Overview: When was the last time you wrote a thank-you letter? Is it the sort of task you put off? If so, this unit may make you change your mind and send your hand reaching for your pen. Our first text provides an example of the power of saying thank you not only to brighten the lives of others, but also our own. It recounts the tale of three thank-you letters written by the author of Arthur Haley and his surprised at the response they produced. Our concluding text explores further how gratitude is not just right and proper; it is also good for us. Grateful people, it emerges, are happier, healthier, more energetic, and more optimistic than others. So hopefully this unit will have us all counting our blessings.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 5</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 5</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 5</p>	<p>Objectives: Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea of Text A (most human beings are longing in secret for more of their fellows to express appreciation for their efforts; hence, find the good and praise it);</p> <p>b) memorize words through association;</p> <p>c) master the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p> <p>e) talk about different jobs.</p> <p>f) listen for contrast and talk about a typical day in life</p> <p>g) make an informative speech in topical order.</p>	7
6	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 6 The Human Touch</p> <p>Overview: Our focus in this unit is on acts of spontaneous kindness given without thought of return. The spirit of such conduct is well</p>	<p>Objectives: Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (Old Behrman saved Johnsy's life at the expense of his own) and structure of Text A;</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>captured in our first story, which unfolds the tale of an act of kindness carried out in secret and at great self-sacrifice to save the life of another. Our second story concerns another situation in which no repayment for kindness was to be expected, for it deals with the comfort given to a dying man in his final hours. Both stories illustrate how kindness enriches the lives of those who give as well as those who receive and bring to mind the saying that you cannot live a perfect day without doing something for someone who will never be able to repay you.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 6</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 6</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 6</p>	<p>b) appreciate how the repeated use of clues helps weave a piece of narrative together;</p> <p>c) grasp the key language points and grammatical structures in the text;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered on the theme of the unit.</p> <p>e) talk about important events and people in history.</p> <p>f) make inferences and express uncertainty.</p> <p>g) make an informative speech in chronological or spatial order.</p>	
7	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 7 Make a Living Overview Making a living takes up so much of our time and energy that the nature of the work we do naturally has consequences for our quality of life and the way we view the world. We see this illustrated in our opening text, which describes the life of someone doing a difficult job made more difficult by the handicap from which he suffers. Yet in the face of so many obstacles he never gives up, kept going by his pride in his work.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 7</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 7</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 7</p>	<p>Objectives Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea (Bill Porter the salesman will never give in) and structure (four parts, two flashbacks) of Text A.</p> <p>b) appreciate the characteristics of journalistic writing.</p> <p>c) master the key language points in Text A and learn how to use them in context.</p> <p>d) understand the cultural background related to the content and conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered on the theme of the unit.</p> <p>e) talk about solutions to problems.</p> <p>f) listen for specific information and request and respond properly</p> <p>g) make an introduction speech.</p>	7
8	<p>《全新版大学英语综合教程（第二版）3》 Unit 8 cloning</p>	<p>Objectives Students will be able to:</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>Overview</p> <p>In his unit we are going to look at human cloning, the process of producing identical copies of human cells. This has a number of uses, including producing cells that can be used in our fight against disease. More controversially, it also holds out the possibility of eventually reproducing an entire human being, an identical copy of a single person. Whether this should be allowed is a hotly debated topic and we shall be looking at this alongside other uses of cloning to give you an opportunity to consider the matter and the means to express your own opinion on it.</p> <p>《新视野大学英语视听说（第三版）3》 Unit 8</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)3》 Unit 8</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)3》 Unit 8</p>	<p>a) understand the main idea (human cloning seen through the eyes of a scientist) and structure of Text A.</p> <p>b) appreciate the writing strategies employed by the author; Master the key language points in Text A and learn how to use them in context.</p> <p>c) Understand the cultural background related to the content.</p> <p>d) Conduct a series of theme-rated reading, listening, speaking and writing activities.</p> <p>e) Talk about different ways of communication.</p> <p>f) Listen for speaker's prediction and deal with misunderstanding.</p> <p>g) Make an acceptance speech.</p>	

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	8	学生在学校机房或自己电脑上完成新理念学习平台上与课文相关的8个单元测试题，包括听力、阅读、翻译部分；在FIF学习平台练习口语；在句酷批改网练习作文	必开	综合

五、说明

本课程与其他课程的关系

《大学英语（3）》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程，是学生在完成大学英语（1）和（2）之后的英语学习后续课程，是学生提高英语水平和准备四级考试的重要课程。

全新版大学英语（第二版）综合教程是主教材，各单元的课文A和课后练习是要求学生重点掌握的部分，注重培养学生的语言运用能力，也是期中、期末考试的重点之一。课文B和课后练习，不做统一要求，老师们可以酌情处理。教师用书配有制作精良的教学光盘，供教师授课使用。

全新版大学英语（第二版）阅读教程主要靠学生自主完成，对于培养学生阅读技巧，扩大知识面和文化视野，体会阅读乐趣有重要意义。在学时紧张的情况下，要求老师在课堂上分析一些篇章，对学生完成的阅读内容进行检查、答疑和讲解。

新视野大学英语（第二版）长篇阅读遵循由浅到深、由易到难的原则，阅读文章的长度和练习形式都与四级考试中的匹配题相似，可让学生在课上当堂完成或作为作业。使学生在提高长篇阅读能力的同时练习了四级题型。

新视野大学英语视听说（第三版）提供了大量听说材料和练习。建议老师把听说练习贯穿教学活动始终，灵活使用时间，调节课堂气氛。视听说课可以在多媒体教室或语音室进行，充分利用现有的设备条件，以期末口语测试为驱动，培养学生的听说能力和英语的实际应用能力。

新编大学英语考试四级全真模拟题及精解介绍了大学英语四级考试的最新题型、评分标准和解题指南，任课老师理论联系实际，为学生指点迷津，提高学生的英语水平和应试能力。

六、学生成绩考核与评定方式

语言测试着重考核学生的语言基础，口语测试、单元测试、期末考试按大纲的要求，力求科学、客观、统一和标准化。考核的成绩将记入学生成绩登记册，作为期末综合评估的主要依据之一。平时成绩占总评的40%，为了使平时成绩更加公平客观，而且对日常教学具有良好后效，建议量化平时成绩的指标包括：口语测试占总评的15%；网上自主学习占总评的10%；单元测试和书面作业占总评的10%；出勤占总评5%。学生学期总评成绩的构成是平时成绩×40%+期末考试成绩×60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：1. 李荫华等主编，全新版大学英语（第二版）综合教程（3），上海外语教育出版社，2014.5。

2. 白永权主编，全新版大学英语（第二版）阅读教程（3），上海外语教育出版社，2013.3。

3. 郑树棠总主编，新视野大学英语视听说（第三版）（3），外语教学与研究出版社，2015.7。

4. 郑树棠总主编，新视野大学英语（第三版）长篇阅读（3），外语教学与研究出版社，2015.7。

参考书：1. 季佩英等主编，全新版大学英语（第二版）综合教程（3）教师手册，上海外语教育出版社，2014.5。

2. 郑树棠总主编，新视野大学英语视听说（第三版）（3）教师用书，外语教学与研究出版社，2015.7。

八、课程中英文简介

《大学英语》（3）是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程，涵盖的教学内容有精

读、泛读、听说和快速阅读，选用教材包括《全新版大学英语（第二版）综合教程（3）》、《全新版大学英语（第二版）阅读教程（3）》、《新视野大学英语视听说（3）》及《新视野大学英语（第二版）快速阅读（3）》。每单元8个学时，以交际和互动教学法为主，精读侧重于Text A，听说侧重于学生练习，阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。课程结束后，学生应达到以下要求：

1. 词汇量达到约3000-3500，其中1500为积极词汇。
2. 精阅读量达到约5500-6500词，泛阅读量30000-35000词，能正确理解与课文相仿的文章，阅读速度达到60词/分，生词不超出总文字数3%的材料的阅读速度为80词/分，且准确率为70%以上。
3. 能听懂英语授课，2遍后能听懂题材熟悉、没有生词且语速约120词/分的材料，准确率为70%以上。
4. 能运用所学功能意念进行简单的日常会话，能就教材内容进行简短的回答。
5. 能运用所学词汇、语法和功能意念按规定的题目和提示在半小时内写出100词左右的短文，表达思想基本正确，语言较流利，无重大语法错误。
6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉200英语单词每小时；汉译英150汉字每小时。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

College English III is a required basic course for the non-English major undergraduates. It is composed of intensive reading, extensive reading, listening & speaking and speed reading. The textbooks include *New College English Integrated Course III (Second Edition)*, *New College English Reading Course III (Second Edition)*, *New Horizon College English Viewing, Listening & Speaking III* and *New Horizon College English Speed Reading III (Second Edition)*. 8 periods are allocated to each unit, with communicative and interactive teaching methods mainly adopted. Intensive readings focus on Text A of each unit, listening & speaking course is more concerned about students' practice, and extensive readings encourage students' self-learning and teachers' regular checking.

College English III is aimed at developing the students' basic language skills of listening, speaking, reading, writing and translating, and cultivating their ability to use English in a well-rounded way. The students are supposed to meet the following requirements after learning:

1. To acquire a vocabulary of about 3000-5000 words among which 1500 should be active words.
2. To read about 5500-6500 words in an intensive way and 30000-35000 in an extensive way, and correctly comprehend reading materials with similar degree of difficulty to the texts and grasp basic reading skills. The reading speed is expected to be 60 words per minute. As for the materials with new words accounting for less than 3% of the total, the reading speed is supposed to reach 80 words per minute and the accuracy rate over 70%.
3. To understand English classes, and comprehend the listening materials with familiar topics,

few new words and the speech speed of 120 words per minute after listening twice or three times and the accuracy rate is supposed to be over 70%.

4. To make correct English allocations and sentences based on their vocabulary and grammar knowledge. To acquire basic class-English and daily-English expressions, and be able to pose questions and answer teachers' questions concerning the texts in English.

5. To write a short essay for a given topic with 100 words within half an hour by using the vocabulary, grammar and usage they have grasped. The essays should be proper in diction, coherent in structure and correct in grammar.

6. To translate the materials with topic and degree of difficulty similar to the texts. The speed is expected to be 200 words per hour in English-Chinese translation and 150 Chinese characters per hour in Chinese-English translation. The translations should correctly convey the main original meanings without big comprehension or expression errors.

《大学英语(4)》

课程编号	1BL08004	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验：8 学时
课程名称	大学英语(4)	英文名称	College English IV
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科生,适用于 A、B 班
执 笔 人	丁晓蔚	审 核 人	吕菁
先修课程	大学英语 (3)		

一、课程的地位与作用

《大学英语 4》是面向非英语专业本科生开设的公共必修课程，涵盖的教学内容有精读、泛读、听说和快速阅读，选用教材包括《全新版大学英语（第二版）综合教程（4）》、《全新版大学英语（第二版）阅读教程（4）》、《新视野大学英语视听说（4）》及《新视野大学英语（第二版）长篇阅读（4）》。每单元 8 个学时，以交际和互动教学法为主，精读侧重于 Text A，听说侧重于学生练习，阅读侧重于学生自学和教师的检查。

本课程旨在培养学生的听、说、读、写、译各项语言基本技能以及英语综合应用能力。

二、课程对应的毕业要求

依据 2015 年教育部最新制定的《大学英语教学指南》，学生在完成两年的大学英语课程学习及其他大学英语选修课程的学习之后，在毕业之前，总体上能提升英语应用能力，增强跨文化交际意识和交际能力，发展自主学习能力，提高综合文化素养，树立世界眼光，具有国际意识，能较好地运用英语这门基本工具，不断提高创新能力，发挥潜能，为迎接全球化

挑战和机遇做好准备，满足国家、社会、学校和个人发展的需要。具体要求包括：能够基本满足日常生活、学习和未来工作中与自身密切相关的信息交流的需要；能够基本正确地运用英语语音、词汇、语法及篇章结构等语言知识，增加词汇量，掌握一定数量的专业词汇及和未来工作相关的词汇；能够基本理解语言难度中等、涉及常见的个人和社会交流题材的口头和书面材料；能够就熟悉的主题或话题进行简单的口头和书面交流；能够借助网络资源、工具书或他人的帮助，对中等语言难度的信息进行处理和加工，理解主旨思想和主要细节，表达基本达意；能够使用有限的学习策略；在与来自不同文化的人交流时，能够观察到彼此之间的文化和价值观差异，并能根据交际需要运用有限的交际策略。

三、课程教学目标

1. 词汇量达到约 3500-4000，其中 2000 为积极词汇，即要求学生能够在认知的基础上口头和书面表达两个方面熟练运用的词汇。

2. 精读词汇量 5500-6500 个。泛读词汇量 36000-40000 个，能正确理解与课文难度相仿的文章，掌握基本阅读技能，阅读速度 70 词/分。生词不超过 3%的材料，速度为 100 词/分，准确率为 70%以上。

3. 能听懂英语授课，并能根据要求讨论、发言；对题材熟悉，句子结构简单，基本上无生字，语速为 130 词/分的听力材料，1 遍可听懂，准确率为 70%以上。

4. 能运用所学词汇和语法结构和功能意念按规定的题目和提示在半小时内写出 120-180 词的短文，思路较为顺畅、表达思想较准确，无重大语法错误。

5. 能就教材内容和一般的听力材料进行问答和讨论，能就一般的社会生活话题进行简单的交谈、讨论和发言，表达思想清楚，语音、语调基本正确。

6. 翻译与课文题材和难度相当的材料。英译汉 250 英语单词/小时；汉译英 200 汉字/小时。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	《全新版大学英语(第二版)综合教程 4》 Unit 1 Fighting with the Forces of Nature They say that pride comes before a fall. In the case of both Napoleon and Hitler, the many victories they enjoyed led them to believe that anything was possible, that nothing could stand in their way. Russia's icy defender was to prove them wrong. 《新视野大学英语视听说(第三版) 4》 Unit 1 《全新版大学英语阅读教程(第二版) 4》	Objectives Students will be able to: a) understand the main idea of the text; b) do a comparison and contrast between Napoleon's invasion of Russia and Hitler's invasion of the Soviet Union; c) master the key language points and learn how to use them in context; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	Unit 1 《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 1	e) talk about good and bad behavior in public places. f) handle an awkward situation and talk about a difficult decision. g) make a persuasive speech	
2	《全新版大学英语(第二版)综合教程4》 Unit 2 Smart Cars Smart cars that can see, hear, feel, smell and talk? And drive on their own? This may sound like a dream, but the computer revolution is set to turn it into a reality. 《新视野大学英语视听说(第三版)4》 Unit 2 《全新版大学英语阅读教程(第二版)4》 Unit 2 《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 2	Objectives Students will be able to: a) understand the main idea of the text; b) employ a variety of techniques in expository writing (definition, quotes, a mixture of facts and opinions, etc.); c) master the key language points and learn how to use them in context; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit. e) talk about future hopes and plans. f) learn how to organize notes in speaking g) discuss life at different ages h) make a persuasive speech organized in a problem-(cause-) solution order.	7
3	《全新版大学英语(第二版)综合教程4》 Unit 3 Job Interview Harvey Mackay, who runs his own company, often interviews applicants for jobs. Here he lets us into the secret of what qualities an employer is looking for, and gives four tips on what can help you to stand out from the crowd. 《新视野大学英语视听说(第三版)4》 Unit 3 《全新版大学英语阅读教程(第二版)4》 Unit 3 《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 3	Objectives Students will be able to: a) understand the main idea of the text; b) realize the importance of examples in illustrating one's points; c) master the key language points and learn how to use them in context; d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit. e) talk about leisure time and identify the meaning of a new word term in listening. f) describe procedures g) talk about leisure activities and their meaningfulness. h) make a persuasive speech organized in the motivated sequence.	7
4	《全新版大学英语(第二版)综合教程4》 Unit 4 Globalization Globalization is sweeping aside national borders and changing relations between	Objectives Students will be able to: a) understand the main idea of the text; b) appreciate the objectivity of the author of	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	<p>nations. What impact does this have on national identities and loyalties? Are they strengthened or weakened? The author investigates.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)4》 Unit 4</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)4》 Unit 4</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 4</p>	<p>the text in presenting different viewpoints;</p> <p>c) master the key language points in the text and learn how to use them in context;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p> <p>e) talk about social issues.</p> <p>f) identify supporting details in listening.</p> <p>g) support a viewpoint in speaking and learn how to conduct a happiness survey.</p> <p>h) make an impromptu speech.</p>	
5	<p>《全新版大学英语(第二版)综合教程4》 Unit 5 Never Judge by Appearances</p> <p>Some people seem easy to understand: their character appears obvious on first meeting. Appearances, however, can be deceptive.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)4》 Unit 5</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)4》 Unit 5</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 5</p>	<p>Objectives</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea of the text;</p> <p>b) appreciate how powerful contrast is in delineating a person's character;</p> <p>c) master the key language points in the text and learn how to use them in context;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities centered upon the theme of the unit.</p> <p>e) talk about the arts you enjoy.</p> <p>f) listen for favor and disfavor.</p> <p>g) give a tour of a place and talk about movies you have seen.</p> <p>h) give a formal toast speech.</p>	7
6	<p>《全新版大学英语(第二版)综合教程4》 Unit 6 The Pace of Life</p> <p>As the pace of life in today's world grows ever faster, we seem forever on the go. With so much to do and so little time to do it in, how are we to cope? Richard Tomkins sets about untangling the problem and comes up with an answer.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版)4》 Unit 6</p> <p>《全新版大学英语阅读教程(第二版)4》 Unit 6</p> <p>《新视野大学英语长篇阅读(第二版)4》 Unit 6</p>	<p>Objectives</p> <p>Students will be able to:</p> <p>a) understand the main idea of the text;</p> <p>b) appreciate the various techniques employed by the writer;</p> <p>c) master the key language points in the text and learn how to use them in context;</p> <p>d) conduct a series of reading, listening, speaking and writing activities related to the theme of the unit.</p> <p>e) talk about different forms of news media</p> <p>f) learn how to follow a narrative in listening and how to add emphasis in speaking</p> <p>g) talk about TV program you like.</p> <p>h) give an after-dinner speech.</p>	7

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
7	<p>《全新版大学英语(第二版)综合教程 4》 Unit 7 The 9/11 Terrorist Attacks On September 11, 2001, America suffered coordinated terrorist attacks from the air. The two texts record American reactions to these attacks. The first captures the mood of shock, anger and grief in the immediate aftermath of the attacks; the second is a more sober reflection written several years after the event that focuses on the mistakes that were made in responding to the attacks.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版) 4》 Unit 7 《全新版大学英语阅读教程(第二版) 4》 Unit 7 《新视野大学英语长篇阅读(第二版) 4》 Unit 7</p>	<p>Objectives Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea of Text A b) appreciate the rhetorical devices used by the author. c) master the key language points in Text A and learn how to use them in context d) understand the cultural background related to the content e) conduct a series of theme-related reading, listening, speaking and writing activities f) talk about fears in life and use information questions to understand a story and learn how to report an incident. g) negotiate choices for a difficult or dangerous situation. h) make a graduation speech.</p>	7
8	<p>《全新版大学英语(第二版)综合教程 4》 Unit 8 Go Traveling The travelers' tales in this unit will sharpen the appetite to go traveling and to see the world. Both descriptions are so vivid that they enable us to share something of the writers' adventures and the joys to be found in traveling to faraway places.</p> <p>《新视野大学英语视听说(第三版) 4》 Unit 8 《全新版大学英语阅读教程(第二版) 4》 Unit 8 《新视野大学英语长篇阅读(第二版) 4》 Unit 8</p>	<p>Objectives Students will be able to:</p> <p>a) grasp the main idea of the text. b) appreciate a fluid and sensual writing style. c) master the key language points in the text and learn how to use them in context. d) understand the cultural background related to the content e) conduct a series of theme-related reading, listening, speaking and writing activities. f) talk about reading experiences. g) understand idioms and phrases in listening h) express likes and dislikes and tell a personal experience to prove or disprove a saying and learn to give a farewell speech</p>	7

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	8	学生在学校机房或自己电脑上完成新理念学习平台与课文相关的 8 个单元测试题, 包括听力、阅读、翻译部分; 在 FIF 口语学习平台练习口语; 在句酷批改网练习作文。	必开	综合

五、说明

依据专业培养方案，本课程的先修课程为《大学英语 3》课程，后续课程可以是英语语言类、技能类和文化类选修课程。

全新版大学英语（第二版）综合教程是主教材，各单元的课文 A 和课后练习是要求学生重点掌握的部分，注重培养学生的语言运用能力，也是期中、期末考试的重点之一。课文 B 和课后练习，不做统一要求，老师们可以酌情处理。教师用书配有制作精良的教学光盘，供教师授课使用。

全新版大学英语（第二版）阅读教程主要靠学生自主完成，对于培养学生阅读技巧，扩大知识面和文化视野，体会阅读乐趣有重要意义。在学时紧张的情况下，要求老师在课堂上分析一些篇章，对学生完成的阅读内容进行检查、答疑和讲解。

新视野大学英语（第二版）长篇阅读遵循由浅到深、由易到难的原则，阅读文章的长度和练习形式都与四级考试中的匹配题相似，可让学生在课上当堂完成或作为作业。使学生在提高长篇阅读能力的同时练习了四级题型。

新视野大学英语视听说（第三版）提供了大量听说材料和练习。建议老师把听说练习贯穿教学活动始终，灵活使用时间，调节课堂气氛。视听说课可以在多媒体教室或语音室进行，充分利用现有的设备条件，以期末口语测试为驱动，培养学生的听说能力和英语的实际应用能力。

新编大学英语考试四级全真模拟题及精解介绍了大学英语四级考试的最新题型、评分标准和解题指南，任课老师理论联系实际，为学生指点迷津，提高学生的英语水平和应试能力。

六、学生成绩考核与评定方式

语言测试着重考核学生的语言基础，口语测试、单元测试、期末考试按大纲的要求，力求科学、客观、统一和标准化。考核的成绩将记入学生成绩登记册，作为期末综合评估的主要依据之一。平时成绩占总评的 40%，为了使平时成绩更加公平客观，而且对日常教学具有良好后效，建议量化平时成绩的指标包括：口语测试占总评的 15%；网上自主学习占总评的 10%；单元测试和书面作业占总评的 10%；出勤占总评 5%。学生学期总评成绩的构成为平时成绩×40%+期末考试成绩×60%。

七、建议教材与参考书

- 建议教材：1. 李荫华等主编，全新版大学英语（第二版）综合教程（4），上海外语教育出版社，2014.5。
2. 张勇先主编，全新版大学英语（第二版）阅读教程（4），上海外语教育出版社，2013.3。
3. 郑树棠总主编，新视野大学英语视听说（第三版）（4），外语教学与研究出版社，2015.7。
4. 郑树棠总主编，新视野大学英语（第三版）长篇阅读（4），外语教学与研究出版社，2015.7。

出版社，2015.7。

- 参考书：1. 吴晓真等主编，全新版大学英语（第二版）综合教程（4）教师手册，上海外语教育出版社，2014.5。
2. 郑树棠总主编，新视野大学英语视听说（第三版）（4）教师用书，外语教学与研究出版社，2015.7。

八、课程中英文简介

《大学英语4》课程是大学英语课程的有机组成部分，是我校非英语专业本科学生的必修基础课程，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容。

《大学英语4》的教学任务和目标是：（1）培养学生听、说、读、写、译的英语综合应用能力，使他们在今后的学习、工作和社会交往中能用地英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要；（2）以近五年全国大学英语四级考试真题和当年高质量模拟试题为主要资料，对学生进行四级考前强化训练，培养学生在标准化语言能力测试中所需的策略和技巧。

为适应我校学生的实际情况和我校差异性、个性化教学的需要，《大学英语(4)》要求多数学生达到《大学英语课程教学要求》的“一般要求”，少数英语水平较高、学有余力的学生达到“较高要求”甚或“更高要求”水平。

College English IV, an integral part of the College English curriculum, is a required basic course for non-English majors of undergraduate students in our university. Its main components include knowledge and practical skills of the English language, intercultural communication and learning strategies.

There are two instructional tasks and objectives of *College English IV*. On one hand, it aims to develop students' ability to use English in a well-rounded way, namely in listening, speaking, reading, writing and translation, so that in their future studies and careers as well as social interactions they will be able to communicate effectively. At the same time, it also aims to enhance their ability to study independently and improve their general cultural awareness so as to meet the needs of China's social development and international exchanges. On the other hand, via training materials including examination papers of *National College English Test Band 4* in recent 5 years and high-quality mock test papers, it provides students with an intensive Pre-CET4 training program, in order to cultivate and improve students' strategies and techniques that they need in the standardized English proficiency assessments.

In the light of the specific situation of our students, as well as the need of differentiated and individualized teaching in our university, *College English IV* requires the majority of students to meet the basic requirements stipulated in College English Curriculum Requirements, and the minority who have a relatively higher English proficiency and stronger capacity for learning to meet the intermediate requirements or even advanced requirements.

《高级英语听说》

课程编号	1BL08003	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时
课程名称	高级英语听说	英文名称	Advanced Spoken English
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科各专业,适用于 A 班
执 笔 人	周珊珊	审 核 人	滕义莲
先修课程	大学英语 (1)、大学英语 (2)		

一、课程的地位与作用

本课程承接普通大学英语教学内容,以训练学生的口语交际能力为主要内容。通过本课程的学习,使学生能够掌握与日常生活和社会热点话题相关的英语表达方式,能够用恰当的语言就上述话题进行有意义的沟通和陈述,能够发展批判思维能力,如权衡立场形成个人观点的能力,尊重他人观点和欣赏多元价值观的能力。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求:掌握一门外语,具有较强的外文专业资料阅读和写作能力;具备国际视野,能够在跨文化背景下进行沟通和交流。

三、课程教学目标

课程教学目标:能够就与大学生活相关的话题进行流畅的沟通;能够就热点时代话题表达观点;掌握沟通中的常用技巧和礼仪要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第 1 单元 First Impressions	掌握描述印象的有关表达; 重难点说明:自我介绍	2
2	第 2 单元 Traffic Jam	掌握与交通有关的表达; 重难点说明:能够恰当的表述交通问题产生的原因和解决出路	2
3	第 3 单元 Who Needs the Local language	理解语言在社会中的作用; 重难点说明:描述自己的一次旅行	2
4	第 4 单元 Getting Ahead	掌握与家庭教育有关的表达; 重难点说明:描述自己家庭的价值观	2
5	第 5 单元 Forever Single	了解不同国家青年人的婚恋观; 重难点说明:陈述自己的人生规划	3
6	第 6 单元 What Are Friends For?	掌握与友谊有关的表达; 重难点说明:描述自己的朋友	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
7	第7单元 What's for dinner?	了解西方国家的饮食习惯，掌握与食物有关的表达； 重难点说明：饮食与文化	3
8	第8单元 Cyber Bullying	掌握寻求和提出建议的表达； 重难点说明：谈论发生在身边的网络暴力	3
9	第9单元 Taking Care of Father	对比中西方的养老观； 重难点说明：如何生动的讲故事	3
10	第10单元 Why Go to School?	了解国外知名大学； 重难点说明：描述自己的大学生活	3
11	第11单元 An International Relationship	掌握与恋爱观有关的表达； 重难点说明：阐述自己的婚恋观	3
12	第12单元 Too Little, Too Late	掌握与环境保护有关的表达； 重难点说明：如何有效地做演示	3
13	第13单元 Ben and Mike	了解各国性别平等状况； 重难点说明：如何有效地组织语言支持或反驳一个观点	3
14	第14单元 Government Control	了解与政府职责有关的表达； 重难点说明：如何举例支持或反驳一个观点	3
15	第15单元 Living Together	了解西方国家父母与子女的相处方式 重难点说明：如何比较论证	3
16	第16单元 Size Discrimination	了解生活中的隐性歧视现象； 重难点说明：如何做一个问卷	3
17	第17单元 Who Will Help Them?	掌握与全球问题有关的表达； 重难点说明：演讲入门	3
18	第18单元 Finding the Right One	了解西方的婚礼； 重难点说明：描述自己的理想伴侣	3
19	第19单元 Dress for Success	掌握与服饰有关的表达； 重难点说明：分享自己的人生经验	3
20	第20单元 A Mother's Story	了解西方国家的法律体系； 重难点说明：模拟法庭辩护	3

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	8	FIF 网络平台口语练习	必开	综合

五、说明

本课程与其他课程的关系

本课程属于大学英语分级教学体系中 A 级教学体系的一部分。按照培养计划，A 级学生在入学第一年修完普通大学英语（1）和（2）后，第二年应选修外国语学院开设的特色拓

展课程。本课程即为一系列特色拓展课程中的一门。相对于先修的大学英语（1）和（2）而言，该课程强调英语听说能力的专项训练，强调有意义的交流能力的培养，为后续的专业英语课程听说部分打下基础。

六、学生成绩考核与评定方式

成绩评定方式以平时成绩加期末考试的方式。平时成绩占总评成绩的 40%，由出勤、课堂参与、小作业和 Project 大作业等各项成绩构成。期末终结性评价采取口试形式，期末成绩占总评成绩的 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：Michael Rost 等编著，大学体验英语口语教程 2，高等教育出版社，2010.11。

参考书：1. 文秋芳等编著，跨文化口语教程，外语教学与研究出版社，2005.8。

2. Don Show 编，跨文化交际技巧，上海外语教育出版社，2013.6。

八、课程中英文简介

《高级英语听说》以学生已有的语言知识为起点，以训练学生的英语交流能力为主要目标，将目标语言技能训练与主题内容相融合，综合发展学生的批判思维能力和语言表达能力。该课程以内容为依托，共 20 个话题，涉及当代青年学生日常生活的方方面面，如：人生目标、道德观念、友谊与爱情、工作与就业、家庭关系等等。还有一些话题与当今国内国际社会有密切联系，如：环境保护、教育公平、社会责任等等。这些话题具有强烈的时代性和挑战性，为学生的国际交流打下基础。授课方式采取“以学习者为中心”的方法，在外籍教师的引导下，通过了解话题、鉴别观点、拓展话题、分享表达四个步骤的课堂活动，训练学生使其能够用英语就特定话题进行有意义的表达。课堂活动侧重学生参与下的讨论和陈述，旨在帮助学生建立信心在课堂外不但能够表达、而且敢于表达和乐于表达。

Advanced Spoken English is intended to improve students' communicative competence upon students' fulfillment of one year's study of *General English* at college level. Integrating communicative skills with content, the course targets the students' critical thinking ability as well. 20 topics are covered concerning various topics of students' interest, such as life goals, moral standards, love and friendship, work and family relationship. There are also some challenging global topics, such as environmental protection, social responsibility and educational equality. The teaching is students-centered and instructor-facilitated. Students are guided during the whole process of classroom activities designed to encourage the statement of their opinions. Students are expected to have the ability and competence to communicate meaningful content upon completion of the course. Hopefully, they are more willing to communicate with others outside the classroom.

《跨文化交际》

课程编号	1BL08003	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时
课程名称	跨文化交际	英文名称	Intercultural Communication
课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科各专业,适用于 A 班
执 笔 人	郭丽萍	审 核 人	宋芳
先修课程	大学英语 (1), (2)		

一、课程的地位与作用

本课程为大学英语拓展课程,是大学英语教育体系中的一项重要必修课。本课程旨在提高学生大学英语水平的基础上,培养学生跨文化交际意识和跨文化交际能力,丰富学生的人文知识,拓宽学生的国际视野,提高学生的综合素养。通过本课程的学习,使学生能够认识语言、文化和交际三者之间的关系;适应各类交际形式;对对象国文化有更进一步的了解,从而更有效地进行交流;预料和避免由于不同的文化期望而产生的误解;解释手势和其他形式的体态语;讨论有关文化适应和相容的问题;最终培养并提高学生的跨文化交际能力。

二、课程对应的毕业要求

掌握一门外语,具有较强的外文专业资料阅读和写作能力;具备一定的国际视野,能够在跨文化背景下进行沟通和交流。

三、课程教学目标

通过该课程的学习使学生了解与跨文化交际相关的理论和概念,认识英语国家较为典型的主流文化现象,对目的语文化产生兴趣,进而主动观察、分析、对比、评价文化及文化差异现象;有效拓宽国际视野,提高跨文化交际意识,培养跨文化交际能力,提高综合文化素养,在未来的学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际,以适应我国社会发展和国际交流的需要。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Chapter I Culture Text A: The Nature of Culture Text B: Definitions of Culture Text C: Characteristics of Culture Text D: Cultural Identity Text E: Cultures Within Culture	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
2	Chapter II Communication and Intercultural Communication Text A: Communication Text B: Characteristics of Communication Text C: Culture and Communication Text D: Intercultural Communication	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	4
3	Chapter III Culture's Influence on Perception Text A: Overview: Human Perception Text B: Cross-cultural Difference in Sensation and Perception Text C: Barriers to Accurate Perception in Intercultural Communication Text D: How to Improve Your Perceptual Skills in Intercultural Communication	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
4	Chapter IV Intercultural Communication Barriers Text A: Emotional Problems as Barriers to Intercultural Communication Text B: Attitudinal Problems as Barriers to Intercultural Communication Text C: Translation Problems as Language Barriers	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
5	Chapter V Verbal Intercultural Communication Text A: Significance of Verbal Communication Text B: Language and Culture Text C: Verbal Communication Styles Text D: Language Diversity Text E: Written Communication	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
6	Chapter VI Nonverbal Intercultural Communication Text A: Significance of Nonverbal Communication Text B: Definition and Functions of Nonverbal Communication Text C: Paralanguage and Silence Text D: Time and Space Text E: Other Categories of Nonverbal Communication	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
7	Chapter VII Cultural Values Text A: Defining Cultural Patterns Text B: Components of Cultural Patterns Text C: Edward T. Hall's Context – Culture Theory Text D: Kluckhohn and Strodtbeck's Value Orientation Text E: Hofstede's Dimensions of Cultural Variability	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
8	Chapter VIII Cultural Influences on Contexts Text A: Communication and Context Text B: The Business Context Text C: The Educational Context Text D: The Health Care Context	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
9	Chapter IX Intercultural Adaptation Text A: Acculturation Text B: Culture Shock Text C: Intercultural Adaptation Text D: Strategies for Avoiding Culture Shock and Engaging in Intercultural Adaptation	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6
10	Chapter X Intercultural Communication Competence Text A: Factors underlying Intercultural Communication Competence Text B: Definitions: Communication Competence and Intercultural Communication Competence Text C: The Components of Intercultural Competence Text D: The Dimensions of Intercultural Competence Text E: Strategies and Skills for Improving Intercultural Competence	1) 术语: 能够理解本章重要的术语 2) 案例分析: 能够用本章的相关理论解析案例	6

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	网络自主学习	4	搜集英美文化资料进行自主学习	必开	综合
2	影视欣赏	2	观看跨文化影视作品并进行思考总结	必开	综合
3	网络写作	2	就跨文化相关主题完成批改网作文	必开	综合

五、说明

本课程与其他课程的关系:

本课程是大学英语课程的拓展课程之一, 针对非英语专业已经修完大学英语四级的本科生。是教育部颁布的《大学英语教学指南》中大学英语课程三级目标体系中通识教育类英语的一门重要课程。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程考核方式由平时成绩和期末考试成绩两部分构成, 平时成绩占 40%, 期末考试占 60%。平时成绩包括出勤、课堂表现, 作业和网络自主学习的成绩。期末考试为笔试, 主要包括基本概念考核和案例分析。

七、建议教材与参考书

建议教材: 严明编著, 大学英语跨文化交际教程, 清华大学出版社, 2009.9。

参考书: 1. 胡超编著, 跨文化交际实用教程, 外语教学与研究出版社, 2006.4。

2. 樊葳葳编著, 跨文化交际视听说, 高等教育出版社, 2009.3。

八、课程中英文简介

本课程是非英语专业本科生大学英语课程的拓展课程,旨在提高学生大学英语水平的基础上,培养学生跨文化交际意识和跨文化交际能力,丰富学生的人文知识,拓宽学生的国际视野,提高学生的综合素养。本课程教学内容主要包括基础理论、文化探源和案例分析三个方面。通过对跨文化交际理论进行系统的介绍,使学生对学习跨文化交际的必要性和重要性有理性的认识,对跨文化交际这门学科的理论有所了解。通过对比几种典型文化,如美国文化、欧洲文化、中国文化和阿拉伯文化等,使学生了解这些文化中的风俗习惯、行为模式、交际特点、言语及非言语语言的使用等,并研究不同文化的深层结构,使学生对不同文化产生浓厚的兴趣。通过案例分析发掘来自不同文化的人们在进行跨文化交际过程中的失败和成功案例,帮助学生建构跨文化交际的真实场景。最终达到培养学生跨文化交际意识和提高跨文化交际能力的目的。

This course is an exploratory course in the College English curriculum system for non-English major undergraduates. Based on improvement of students' English ability, this course aims to cultivate students' intercultural communicative awareness and intercultural communicative competence, enrich their humanistic knowledge, broaden their international vision and improve their comprehensive quality. The course will be taught from three aspects: basic theory, cultural retraces and case study. The introduction to intercultural communication theory system makes students know the necessity and importance of intercultural communication, and the intercultural communication theory of the subject. The comparison of several typical cultures, such as American culture and European culture, Chinese culture and Arab culture, etc., makes students understand the customs, behavior patterns, communication features, use of verbal and nonverbal language in those cultures, which can arouse their keen interest in different cultures, also with the study of underlying structure of those cultures. The case study which explores failure and success of people from different cultures in the process of intercultural communication helps students construct the real scene in intercultural communication. Finally, the purpose of cultivating students' intercultural communication awareness and improving the ability of intercultural communication will be reached.

《学术英语》

课程编号	1BL08003	学 分	4
总 学 时	64	实验/上机学时	实验: 8 学时
课程名称	学术英语	英文名称	English for Academic Purposes

课程类别	必修	适用专业	非英语专业本科各专业,适用于 A 班
执笔人	张敏	审核人	宋芳
先修课程	大学英语 (1), (2)		

一、课程的地位与作用

《学术英语》是一门定位于衔接大学英语基础课程与专业英语课程的大学英语拓展课程,以学术用途英语为核心,旨在提高学生用英语直接从事本专业学习、工作的能力,并增强学生在专业领域的国际学术交往能力,加强学生学术英语综合应用能力,提高学生在学业及未来职业发展中英语语言知识及技能的掌握。课程遵循与学生专业学科内容特点相结合的原则,通过内容驱动模式,帮助学生在发展学术及专业词汇的基础上,形成对本专业的关键概念及知识的英语语言认知,帮助学生有效开展后续专业英语学习。本课程还将重点放在学术语境下语言使用者应掌握的听、说、读、写技能发展,提高学生参加英语讲座、用英语进行课业展示、阅读英文专业类文章、查阅英文文献、用英文描述、分析、讨论一般专业问题等方面的实用语言能力。

二、课程对应的毕业要求

学术英语课程的设计目标是满足高等教育国际化进程不断加快,行业国际参与水平不断提高对大学生英语应用能力提出的更高要求。大学生不仅应具备将英语用于一般用途的基础能力,还必须具备将英语用于本专业学术学习,满足未来职业发展需要的能力。学术英语素质的培养是大学生专业教育不可分割的一部分,也是大学英语教育的重要组成部分。通过本课程的学习,学生应能使用英语进行有效的专业英语文献阅读与翻译、论文英语摘要撰写、参与国际学术交流或比赛、具备参与专业国际性业务的基本外语素质。

三、课程教学目标

课程要求学生对于学术英语词汇中的重点词族及常用搭配、常用专业技术词汇进行掌握,并且达到较高的熟练程度;通过基于主题及不同学术文体的读写及听说训练掌握有效的学术阅读及听力策略,培养英语学术活动所需的概括、提取信息,分析、描述问题现象及数据,比较、归纳、总结观点等能力,借助语言学习进而培养学生评价学术信息的批判思维能力。了解常用学术文体的语言特点,提高对语类的感知度及分辨能力,进而提高学术文体的自主写作与口语表达能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	学术英语课程导论与综述	理解课程目的目标与学习任务	2
2	学术读写单元 (1)	理解学术文体摘要的重要性	4

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	通过学术阅读概括专业内容梗概 基于专业阅读的主题句写作	掌握主题句写作要点	
3	学术听说单元（1） 了解学术英语讲座框架、预测讲座内容 英语口语汇报框架与评价	了解英语讲座与口头汇报框架	4
4	学术读写单元（2） 基于专业阅读的段落主题句展开技巧 基于主题句的段落学术写作	练习主题句的段落展开	4
5	学术听说单元（2） 基于听力理解记录有效的讲座笔记 口头汇报主题、方法、结果与结论	练习掌握记录英语讲座笔记 了解口头汇报的主要语步	4
6	学术读写单元（3） 专业学术阅读中的学术词汇与专业术语	了解学术词汇、专业词汇与一般词汇的 差异与联系	4
7	学术听说单元（3） 高效学术讲座笔记技巧 有效参与课堂讨论口语策略	练习掌握笔记技巧 理解课堂讨论重要性及参与策略	4
8	学术读写单元（4） 学术资料的搜集、阅读与整理 常用学术文体的功能与分类	了解常用学术文体的类型及语步 练习掌握学术文献检索	4
9	学术听说单元（4） 口头汇报中的报告与问答策略	练习掌握口头汇报及问答常用动词及 句式	4
10	学术读写单元（5） 基于学术阅读的因果关系写作 基于学术阅读的比较关系写作	练习掌握因果关系写作要点 练习掌握比较关系写作要点	4
11	学术听说单元（5） 口头汇报中的数据报告与多模态交际	提高口头汇报中的语言与其他模态的 互动意识与数据可视化	4
12	学术读写单元（6） 基于学术阅读判断作者立场 学术写作中的立场表达 基于问题-解决-评价语步的学术写作	了解学术阅读中的立场表达结构 练习写作中的立场表达 练习掌握问题-解决-评价写作要点	4
13	学术听说单元（6） 捕捉学术听力内容、辨识谈话者立场 学术口语活动中的立场表达	辨识学术讨论中的立场表达 练习表达学术问题中的立场	4
14	学术读写单元（7） 学术语篇中的句际关系搭建 学术写作中的引用	理解学术阅读中的语篇连贯 了解学术写作的引用规范	4
15	学术写作规范与学术道德	了解学术写作规范与学术道德	2

实验部分					
序号	实验项目名称	学时	实验内容、要求及时间安排、仪器要求	必开/选开	实验类型
1	英语论文摘要写作 1	2	在网络学习平台上完成指定论文摘要写作及学生小组互评	必开	综合
2	英语学术短文写作 2	2	在网络学习平台上完成指定结构的短文写作	必开	综合
3	英语学术口头汇报 1	2	在课堂完成指定调查或研究的口头汇报	必开	综合
4	英语学术口头汇报 2	2	在课堂完成自选题目的口头汇报	必开	综合

五、说明

本课程是大学英语课程的拓展课程之一，针对非英语专业已经修完大学英语四级的本科生，是教育部颁布的《教学英语教学指南》中大学英语课程三级目标体系中应用类系列学术英语的一门重要课程。本课程后续可衔接相关专业英语课程。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程主要考核方式为口头报告答辩，笔试与网上学习相结合。期末考试形式为闭卷笔试，期末笔试成绩占总评成绩 50%，平时成绩占 40%，实验成绩占 10%。

七、建议教材与参考书

建议教材：Fitzgerald, P. et al., 大学专门用途英语系列教材：信息通信技术英语教程，高等教育出版社, 2012。

- 参考书：1. Basturkmen, H. *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. New York: Routledge, 2006.
2. Belcher, D., Johns, A. & Paltridge, B. *New Directions in English for Specific Purposes Research*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 2011.
3. Paltridge, B. & Starfield, S. *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2013.
4. Wyrick, J. *Steps to Writing Well*. 北京大学出版社, 2008。
5. 蔡基刚编著, 学术英语, 上海交通大学出版社, 2013。

八、课程中英文简介

《学术英语》是一门定位于衔接大学英语基础课程与专业英语课程的大学英语拓展课程，以学术用途英语为核心，旨在提高学生用英语直接从事本专业学习、工作的能力，并增强学生在专业领域的国际学术交往能力，加强学生学术英语综合应用能力，提高学生在学业及未来职业发展中英语语言知识及技能的掌握。因此，《学术英语》将本着与学生专业学科内容特点相结合的原则，通过内容驱动模式，帮助学生在发展学术及专业词汇的基础上，形成对本专业的关键概念及知识的英语语言认知，帮助学生有效开展后续专业英语学习。本

课程还将重点放在学术语境下语言使用者应掌握的听、说、读、写技能发展，提高学生参加英语讲座、用英语进行课业展示、阅读英文专业类文章、查阅英文文献、用英文描述、分析、讨论一般专业问题等方面的实用语言能力。

The EAP (English for Academic Purposes) course is designed as an intensive bridging language course, preparing students who have completed College English courses of band 1-2 for the transition to English for their major study. It aims to enhance students' competence to employ the English language in major study and future workplace, empowering students to communicate effectively in the global academic context and internationalized working environment. The EAP course adopts the content-language integrated teaching and learning model. Content from general and specific academic fields will be used to help students develop core academic and specialized English vocabulary of their major, foster understanding of the key concepts and issues of academic English and their fields of study. The course also aims to develop learners' academic listening, speaking, reading and writing skills to attend academic lectures, deliver academic presentation, read around majors, search information, describe, analyze and discuss general academic issues.

《实用英语语音》

课程编号	1RL08001	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	实用英语语音	英文名称	Practical English Pronunciation
课程类别	选修	适用专业	全校各专业 1 - 2 学期
执 笔 人	宋芳	审 核 人	滕义莲
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程属于英语学习的基础课程。在语言的三大要素（语音、词汇和语法）中，语音是最重要的一环，脱离开语音，词汇和语法就不复存在。现有的英语教材和目前的英语教学，往往忽视了大学生语音语调偏差，亟待提高的现状。为弥补这一缺憾，本课程力求以通俗实用的语音学知识指导学生发音，使学生在短时期内摆脱英语语音的困境，达到英语基础阶段教学大纲对语音教学的要求，以适应进一步的大学英语学习，从而有利于提高英语口语和听力水平。

二、课程对应的毕业要求

英语发音达到“可理解性 (intelligible)”和“可接受性(acceptable)”的水平，以适应毕业后

工作中对英语发音的要求。

三、课程教学目标

通过本课程的学习，学生能正确发出英语的全部音素；正确读出单词和句子中的语音组合；以正确的重音、连读、节奏、停顿和语调，按照交际情景所要求的语速进行流利朗读。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	课程介绍，语音学概述	了解	2
2	元音：前元音	理解、掌握、练习	2
3	元音：后元音	理解、掌握、练习	2
4	元音：中元音	理解、掌握、练习	2
5	双元音：中向双元音	理解、掌握、练习	2
6	双元音：合口双元音	理解、掌握、练习	2
7	辅音：爆破音	理解、掌握、练习	2
8	辅音：摩擦音	理解、掌握、练习	2
9	辅音：破擦音	理解、掌握、练习	2
10	辅音：鼻辅音、舌边音	理解、掌握、练习	2
11	读音规则	理解、掌握、练习	2
12	重音：单词重音及句子重音	理解、掌握、练习	2
13	英语连读	理解、掌握、练习	2
14	英语弱读	理解、掌握、练习	2
15	英语节奏	理解、掌握、练习	2
16	英语语调	理解、掌握、练习	2

五、说明

通过本课程的学习，学生应达到英语基础阶段教学大纲对语音教学的要求，以适应进一步的大学英语课程学习，从而有利于提高英语口语和听力水平。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程成绩实行百分制。平时成绩包含考勤和课堂表现，占总评成绩的 30%；期末考试采取口试加笔试的方式，占总评成绩的 70%。

七、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义

参考书：1. 赵正清，新编英语语音教程，西南交大出版社，1991。

2. 曲明文，英语语音进阶，上海交大出版社，1999。

八、课程中英文简介

本课程属于英语学习的基础课程。第一和第二学期在全校非英语专业学生中开设,旨在帮助选课学生通过该选修课的学习起到对中学错误发音习惯“正音、纠音”的作用,以达到英语发音“可理解性(intelligible)”和“可接受性(acceptable)”的目标

在语言的三大要素(语音、词汇和语法)中,语音是基础。学习一门语言,只要学会它的50%-90%的语法,10%的词汇就够了,但语音必须近乎100%的掌握。因此,在语言学习中,语音是最重要的一环。现有的英语教材和目前的大学英语教学,往往忽视了一些大学生语音语调偏差,亟待提高的现状。为弥补这一缺憾,本课程力求以通俗实用的语音学知识,将发音技巧讲解与学生课堂口语练习相结合,指导学生的音位学习(元音,辅音)和超音位(失去爆破、连读、重音、弱读、节奏、语调)学习,使学生在短时期内摆脱英语发音的困境,达到英语基础阶段教学大纲对语音教学的要求,以适应进一步的大学英语学习,从而有利于提高英语口语和听力水平,并进一步提高英语综合应用能力。

Pronunciation plays a vital role in raising the level of listening and speaking. Considering the poor English pronunciation of college students is the main obstacle to their successful oral communication with others in English, we offer an elective course on English pronunciation.

Practical English Pronunciation is an elective basic course designed for non-English majors to take in the 1st & 2nd semester. It introduces in a practical and simple way the knowledge and skills of pronunciation, including vowels, consonant, liaison, stress, weak form, rhythm and tone. This course is in the form of the teacher's lecture together with students' practice, which emphasizes the learners' participation.

The purposes of this course are to effectively improve students' English pronunciation in a short period by correcting their mistakes made in the past years, boost their confidence to speak out in English, and improve their oral English ability. Students are expected to be able to conduct simple conversations in English and have intelligible and acceptable pronunciation after this course.

《初级英语听说》

课程编号	1RL08002	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	初级英语听说	英文名称	Primary English Listening and Speaking
课程类别	选修	适用专业	各专业
执 笔 人	丁晓蔚	审 核 人	王朝晖
先修课程	无		

一、本课程的地位、作用与任务

此课程是很实用的听说课程，通过对此课程的学习，使学生能够领悟学习英语语言的乐趣，能适应未来国内外工作、学习、生活的需要，领会讲英语国家的英语听说精髓，使学生具有一定的英语听说能力。

二、内容、学时及基本要求

序号	内容	基本要求	学时
1	Communication skills: Greeting and introducing Culture shock	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of culture shock	3
2	Cultural similarities and differences Taboos in different cultures	Being able to understand and talk about the themes relating to culture	3
3	Communication skills: making a request Body language	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the cultural implications of body language	3
4	Communication skills: making and replying to an invitation Social networking	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of social networking	3
5	Communication skills: asking for and offering help Movies and movie stars	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about movies and movie stars	3
6	Awards for movies Favorite movies Influence of movies	Being able to understand and talk about themes relating to movies	3
7	Communication skills: expressing likes and dislikes Dream destinations	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of dream destinations	3
8	Travelling plan Travelling experience	Being able to understand and talk about the themes relating to travelling	3
9	Communication skills: expressing certainty and uncertainty Money and money management	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of Money and money management	3
10	Communication skills: expressing complains and dissatisfaction Green living	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of Green living	3

序号	内容	基本要求	学时
11	Communication skills: asking for and giving opinions Code of conduct	Being able to practice the communication skills appropriately Being able to understand and talk about the theme of Code of conduct	2

三、说明

初级英语听说是实践性极强的学科，本课程采用内容来自国内优秀的听说出版物。课堂教学要求学生多听、多读、多说、反复实践，力争要求每个学生课堂上积极参与，课下结伴完成口语练习，使学生在听说方面学会准确、快速地获取及表达信息，提高英语听说的综合能力。

教学内容主要包括：生活、工作、学习、社会、文化等各个方面，并对学生进行跨文化意识的培养，坚持语言及文化并重。

要求能听懂和读懂难度相当、形式多样的资料，理解中心思想，循序渐进地提高英语口语能力。

四、使用教材及参考书

教材：英语初级口语证书考试教程，王原歌、郑丽虹主编，外语教学与研究出版社，2013.

参考书：1) 大学新生入学英语衔接丛书，听力，赵玉闪、康建刚主编，2001.

2) 大学英语四、六级听力技巧训练，中国科技大学出版社，1993.

3) 英语中级口语，外语教学与研究出版社，1993.

4) 社交英语，外文出版社，2000.

五、课程中英文简介

此课程是实用性很强的听说课程，通过对此课程的学习，使学生能够领悟学习英语语言的乐趣，能适应未来国内外工作、学习、生活的需要，领会讲英语国家的英语听说精髓。教学内容主要包括：生活、工作、学习、社会、文化等各个方面，并对学生进行跨文化意识的培养，坚持语言及文化并重。课程采用内容来自国内优秀的听说出版物。课堂教学要求学生多听、多读、多说、反复实践，力争要求每个学生课堂上积极参与，课下结伴完成口语练习，使学生在听说方面学会准确、快速地获取及表达信息。要求学生能听懂难度相当、形式多样的资料，理解中心思想，循序渐进地提高英语口语能力。

This is a very practical English course on spoken and listening. After the course, students are expected to communicate more easily with foreigners and listen to English audio materials in their study, work and live home and abroad in the future, master core elements in English spoken and listening, and also have a fun with learning English. The contents of this course include many aspects of life, work, study, and social and cultural activities; and are from some excellent spoken and listening materials published in China. The teaching will be emphasized on the training of

understanding cultural differences, and pay attention to both language and culture. Students in the course are required to have more practice on listening, reading, speaking, and then working in pairs after class. Therefore students will be able to obtain information quickly and precisely through listening and oral exchange. They are required to understand a variety of materials with certain difficulty through listening course, and understand main points of listening materials. As a result, students gradually improve their spoken abilities in English.

《英美概况》

课程编号	1RL08004	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时 上机：0 学时
课程名称	英美概况	英文名称	Survey of Britain and America
课程类别	选修	适用专业	非英语专业本科
执 笔 人	张晓蔓	审 核 人	周晓航
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

《英美概况》是一门关于英语国家背景知识的课程，是知识性与实用性相结合的非英语专业本科选修课，以相关教学理论为指导，介绍英美两国的政治，历史，经济，文化等领域内容，拓宽其知识面，帮助学生了解英美国家的社会与文化概貌，以夯实学生的文化背景知识，完善学生的知识体系，提高学生的跨文化交际能力和跨文化思考能力，为学生未来进行跨文化交流打下基础。

二、课程对应的毕业要求

通过《英美概况》的学习，学生对英国，美国的地理，历史，政体，教育文化等有一定了解。

三、课程教学目标

该课程的目的在于使学生了解主要英语国家的基本概况，包括历史、地理、社会、经济、政治、教育等方面的情况及其文化传统，提高学生对文化差异的敏感性、宽容性和处理文化差异的灵活性，培养学生跨文化交际能力。本课程包括英美国家的地理、历史、政体制度、教育、风俗习惯等内容，目的在于开阔学生的视野，扩大他们的知识面。教学的重点是帮助学生了解这些国家的政治、历史、地理、社会、文化、教育等概况。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教 学 内 容	基本要求	学时
1	英国 基本概况	基本掌握英国国家自然状况：地理、气候、人口等	2
2	英国 民族特征	基本掌握英国人的典型特点和民族特征；	2
3	英国 教育	基本掌握英国教育特点，了解其中等、高等教育情况	2
4	英国 政体	基本掌握英国政治发展历史和主要特点	2
5	英国 历史	基本掌握英国历史主要框架及主要历史事件	3
6	英国 名人	基本掌握英国各个历史时期主要名人事迹	2
7	英国 宗教	基本掌握英国宗教特点，主要了解英国国教的形成、宗教改革	2
8	美国 基本概况	基本掌握美国国家自然状况：美国地理、气候、人口等	2
9	美国 民族特征；	基本掌握美国不同民族和人民的典型特点和民族特征；	2
10	美国 教育状况	基本掌握美国教育特点，主要了解美国高等教育情况	2
11	美国 政体	基本掌握美国国家政治的发展历史和主要特点，主要了解美国联邦政府，两党制和总统制的形成	2
12	美国 历史	基本掌握美国历史主要框架及主要历史事件	3
13	美国文化：体育、电影、音乐、酒吧文化、旅游、不同地区的风俗习惯与风土人情等	基本掌握美国现代文化的主要表现及其主要特征	2
14	美国 宗教	基本掌握美国主要宗教基本情况及历史渊源，清教对美国社会生活的影响	2
15	美国 文学	基本掌握美国文学发展主要框架及主要文学流派	2

五、说明

本课程针对于非英语专业本科生，可以大一开课，无需先修课程。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式：闭卷考试。

评价方式：形成性评价+终结性评价

形成性评价主要考核学生的出勤，课堂表现，作业，小论文等；

终结性评价为笔试闭卷，考试题型为选择，填空，名词解释，判断以及简答题等多种题型。

评分标准：形成性评价占总评的 40%，终结性评价占总评的 60%。

七、建议教材与参考书

教材：教师讲稿

- 参考书：1. *American History*, Alan Brinkley, MacGraw-Hill, 1990.
2. *Australia: A Chronology and Facts*, Alex C. Castles, Ocean Publishers, 1988.
3. *The Oxford Companion to Canadian History and Literature*, Norah Story, Oxford University Press, 1995.
4. *The History of New Zealand*, Tom Brooking, Greenwood Press, 2001.
5. *Encyclopedia of Contemporary British Culture*, Peter Childs, Routledge, 1997.
6. *Encyclopedia of Contemporary American Culture*, Gary W. McDonogh, Routledge, 1997.
7. 张奎武主编,《英美概况》,吉林科学技术出版,2008年5月第4版。
8. 朱永涛主编,《英语国家社会与文化入门》,高等教育出版社,2005年,第二版。
9. 王恩铭,《当代美国社会与文化》,上海外语教育出版社,2007。
10. 王虹,《当代英国社会与文化》,上海外语教育出版社,2003。
11. 谢福之主编,《英语概况》,外语教学与研究出版社,2013,修订版。

网络资源：<http://www.china.edu.cn>

<http://www.firstgov.gov>

<http://www.usa.gov>

八、课程中英文简介

《英美概况》课程是我校非英语专业本科生的公共选修课,是我校课程体系的组成部分。是以相关教学理论为指导,该课程的目的在于使学生了解主要英语国家的基本概况,包括历史、地理、社会、经济、政治、教育等方面的情况及其文化传统。该课程是以外语教学理论为指导,完善学生的知识结构,提高学生的文化底蕴和文化素养,增强学生的跨文化交际能力和思维能力,为学生在未来进行国际文化交流打下坚实的基础。

提高学生对文化差异的敏感性、宽容性和处理文化差异的灵活性,培养学生跨文化交际能力为学生未来进行跨文化交流打下基础。

Survey of Britain and America is one part of curriculum system. It is for the non-English major 4-year students. Survey of Britain and America is a kind of teaching course which used the relevant teaching theory as the guideline to introduce the culture of U.K. & U.S.A., focusing on the field of politics, economy, culture, education and social life etc.

Teaching goal: Improve and perfect students' knowledge structure, enhance students' cross-cultural quality and cross-cultural competence and lay a solid foundation for students to make culture exchange in the future.

《实用英语写作》

课程编号	1RL08006	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	实用英语写作	英文名称	Communicative English Writing
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	方元	审 核 人	王庆华
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程属于英语学习的实用写作课程。无论是在考试或是在日常生活中不可小视的一门课程。学习英语的最终目的是使用，不会写作在某种情况下也约束口语能力的发展。因此，在语言学习中，写作也是最重要的环节之一。现有的英语教材和目前的英语教学，写作内容不系统或不全面，当然这是非专业英语课时少和其特点所致，无论怎样，我们认为学生的英语写作水平亟待提高以适应社会发展的需要。为弥补这一缺憾，本课程力求以通俗实用的写作的科学知识，指导学生的写作，使学生尽可能在短时期内摆脱英语写作的困境，达到英语教学大纲对写作教学的一般要求，为今后学生的发展打下良好的基础，适应社会的需要。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：具有英语的实用能力

三、课程教学目标

课程教学目标：这门课程的目的在于使学生了解英语应用文的写作特点，尤其了解未来工作中所使用的写作文体的特征，通过对范文的研究，使学生初步了解实用写作的规律，培养学生英语应用能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	内 容	基本要求	学时
1	Introduction to practical writing	Types of practical writing	3
2	Notes	Get a general idea about the daily used notes —provide information; date or appointment; request; apology	3
3	Notice	Get a general idea of the writing style of information given; notice / Found; Lost	3
4	Invitation and acknowledgement	Understand the styles of Invitation writing and something concerning the invitation acceptance and invitation Declination	3
5	Letters of congratulation and greeting Letters	Master the expressions of this type of writing	3

序号	内 容	基本要求	学时
6	Consoling letters and letters of apology	Master the expressions and methods of the writing	3
7	Thank-you letters	Get a general idea about 4 or 5 kinds of Thank-you Letters	3
8	Letters of complaint and advice	Have a good command of this type of letters	3
9	Letters of request and offer	Have a good command of this type of letters	3
10	Letters of application	Have a better understanding of this type of letters	3
11	Résumé	Have a better understanding of Résumé	2
总 计			32

五、说明

教学内容可根据学生的实际英语水平有所变动，或增减。

六、学生成绩考核与评定方式

此课程期末采取闭卷考试的方式，成绩实行百分制。平时成绩占总评的 40%，期末占总评的 60%。

七、建议教材与参考书

教材：自编。

参考书：《高级英语写作教程》，冀成会 等，外语教学研究出版社 2008

八、课程中英文简介

本课程属于为非英语专业学生开设的应用类课程。无论是在考试或是在日常生活中写作能力不可小视的一种能力。学习英语的最终目的是使用，不会写作在某种情况下也约束口语能力的发展。因此，在语言学习中，写作也是最重要的环节之一。学生的英语写作水平亟待提高以适应社会发展的需要。这门课程的目的在于使学生了解英语应用文的写作特点，尤其了解未来工作中所使用的写作文体的特征。通过对范文的研究，使学生初步了解实用写作的规律，培养学生英语应用能力。为今后的发展打下良好的基础。

This course is designed as a practical skills for Non-English majors. Practical writing is an important ability in both exams and daily life. The final goal of English learning is for using it. The poor ability in writing hampers the ability in oral communication too. Thus writing is plays an important role in English learning. The quality of English writing needs improving so that they could meet the requirement from the career world. This course aims to inform the students of the basic knowledge and skills of communicative writing, especially those in daily work. Through the analysis of samples, students will be able to get a preliminary knowledge of communicative writing and gradually foster the ability needed. It lays a solid foundation for advanced writing and future jobs.

《英语词汇与文化》

课程编号	1RL08007	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语词汇与文化	英文名称	English Vocabulary and Culture
课程类别	选修	适用专业	全校非英语专业一、二年级学生
执 笔 人	方元	审 核 人	李莹
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程为全校公共选修课，共 32 学时。通过本课程的学习，要求学生了解以下内容：1) 词汇与文化的关系；2) 英语语言的发展简史；3) 影响词汇发展和其意义的各种文化因素，如拉丁词根、基督教文化、古希腊罗马文化、价值取向和习俗、日常生活的文化差异、节日习俗的文化差异、媒体文化的差异。本课程主要讲授影响英语词汇意义和发展的文化因素以及与汉语的对照比较，从而帮助学生了解、掌握英语词汇中的文化因素，为英语学习奠定基础，提高跨文化交际能力。通过对英语国家文化信息的了解，英语单词的记忆会达到事半功倍的效果，而且对词义的了解和掌握也会更加确切。

二、课程对应的毕业要求

具有国际视野。

三、课程教学目标

课程教学目标：本门选修课主要是以英语国家的文化信息为线索，让学生借助文化知识来学习词汇，更好地理解词汇意义，以便在语言实践中能更准确、更有效地进行交流和获取信息。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	英语语言的形成及发展历史	了解本课程的主要内容，基本要求和课程学习方法及考核方法；英语发展是	3
2	词根与英语词汇的构成（1）	了解名词性词根的意义和构词方法。	3
3	词根与英语词汇的构成（2）	了解动词性词根的意义和构词方法。	3
4	基督教文化对英语词汇的影响（1）	了解圣经旧约中的典故词汇	3
5	基督教文化对英语词汇的影响（2）	了解圣经新约中的典故词汇	3
6	古希腊、罗马神话在现代英语中的使用	了解古希腊罗马文化中的典故词语	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
7	日常生活中具有文化特点的英语词汇	了解英语文化中日常生活中有特色的英语词汇	3
8	社会文化价值取向对英语词汇的影响	了解英语和汉语在价值取向方面的差异	3
9	英语电影文化与词汇的关系	了解英语电影文化对词汇的影响	3
10	英文歌曲与电影欣赏	了解英语歌曲中的文化因素对词汇的影响。	3
11	复习	各部分内容汇总	2

五、说明

为阅读课和文学课奠定西方文化的基础。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方法：论文

成绩的构成及比例：平时 50%， 期末 50%

七、建议教材与参考书

教材：自编讲义

- 参考书：
1. 汪榕培主编，《英语词汇学教程读本》，上海外语教育出版社，2005年。
 2. 李如龙编，《词汇学理论与实践》，商务印书馆出版社，2001年。
 3. 陆国强编著，《现代英语词汇学》，上海外语教育出版社，2004年。
 4. 林成璋著，《英语词汇学引论》，武汉大学出版社，1997年。
 5. Tom McArthur 编撰，《朗文多功能分类词典》，上海外语教育出版社，1997。
 6. 卡罗尔·沃克编撰，《朗文常用英文词根词典》，外语教学与研究出版社，2000年。
 7. 傅宏基编著，《图解圣经故事新约》，陕西师范大学出版社，2008年。
 8. 傅宏基编著，《图解圣经故事旧约》，陕西师范大学出版社，2008年。
 9. 《圣经》，中国基督教协会。

八、课程中英文简介

本课程为全校公共选修课。通过本课程的学习，要求学生了解以下内容：1) 词汇与文化的关系；2) 英语语言的发展简史；3) 影响词汇发展和其意义的各种文化因素，如拉丁词根、基督教文化、古希腊罗马文化、价值取向和习俗、日常生活的文化差异、节日习俗的文化差异、媒体文化的差异。本课程主要讲授影响英语词汇意义和发展的文化因素以及与汉语的对照比较，从而帮助学生了解、掌握英语词汇中的文化因素，为英语学习奠定基础，提高跨文化交际能力。通过对英语国家文化信息的了解，英语单词的记忆会达到事半功倍的效果，而且对词义的了解和掌握也会更加确切。本门选修课主要是以英语国家的文化信息为

线索，让学生借助文化知识来学习词汇，更好地理解词汇意义，以便在语言实践中能更准确、更有效地进行交流和获取信息。

This course is designed for all students except the English majors. Through this course the students are required to master the following contents: 1) the relationship between words and culture; 2) the history of English development; 3) factors that influence the meaning and development of English vocabulary, such as the Latin root, Christian culture, ancient Greek and Roman culture, social values, cultural differences in daily life, in holidays and media. This course focuses on the cultural factors that influences the meaning and development of English vocabulary and the comparison of English culture and Chinese culture. The students are expected to know and master these cultural factors in order to learn English well. The students' cross-culture ability and their efficiency of memorizing the words will be improved. With the help of cultural knowledge of the English language, the students will be able to communicate more information faster than otherwise.

《英语四级》

课程编号	1RL08008	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语四级	英文名称	College English Test Band 4
课程类别	选修	适用专业	非英语专业本科生
执 笔 人	张广奇	审 核 人	周晓航
先修课程	大学英语 1-4		

一、课程的地位与作用

大学英语四级考试是教育部主管的一项全国性的教学考试，其目的是对大学生的实际英语能力进行客观、准确的测量，为大学英语教学提供服务。大学英语四级考试不但信度高，而且效度高，能够反映我国大学生的英语水平。《英语四级》是非英语专业本科生的一门实训课，是在《大学英语》课程学完之后，为了参加全国大学英语四级考试而进行的英语综合技能训练。

二、课程对应的毕业要求

掌握好英语，具有较强的英文专业资料阅读和写作能力；具备一定的国际视野，能够在跨文化背景下进行沟通和交流。针对复杂工程问题的复杂性，掌握自主学习的方法，具有不断学习和适应发展的能力。

三、课程教学目标

通过本课程的学习,使学生集中进行英语写作、听力理解、阅读理解和中译英等方面的考试技能方面的指导,然后进行标准预测与真题的综合训练,力争让学生能够在考试之前强化平时学习内容,顺利地通过全国大学英语四级考试,达到毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	内容	基本要求	学时
1	第一章 英语写作 8 1.1 写作题型概述 8 1.1.1 写作基本要求 8 1.1.2 评分原则和标准 8 1.2 写作步骤及技巧 11 1.1.1 审题的技巧 11 1.1.2 巧拟提纲 精选素材 12 1.1.3 选词、造句、组段的技巧 12 1.3 常用文体的应试技巧 21 1.4 写作解题步骤 38 1.5 写作真题训练 39	1. 能完成一般性写作任务,能描述个人经历、观感、情感和发生的事件等,能写常见的应用文,能在半小时内就一般性话题或提纲写出不少于 120 词的短文,内容基本完整,中心思想明确,用词恰当,语意连贯。能掌握基本的写作技能。 2. 作文题目以应用文为主,涉及描述性议论文、书信、车祸见证书、导游词、投诉等。	8
2	第二章 听力理解 64 2.1 听力理解题型概述 64 2.1.1 试题结构与评分标准 65 2.1.2 解题思路与考前准备 65 2.2 听力理解应试技巧 71 2.2.1 听力技能要求与测试重点 71 2.2.2 听写解题技巧 79 2.2.3 听写解题技巧 83 2.3 听力理解真题训练 85	能听懂英语授课,能听懂日常英语谈话和一般性题材的讲座,能听懂语速较慢(每分钟 130 ~150 词)的英语广播和电视节目,能掌握其中心大意,抓住要点。能运用基本的听力技巧。	8
3	第三章 阅读理解 120 3.1 阅读题型概述 120 3.1.1 题型特点及评分标准 121 3.1.2 样卷分析与解题技巧 122 3.2 提高阅读能力的窍门 124 3.2.1 选词填空题应试技巧 126 3.2.2 快速阅读解题技巧 127 3.2.3 仔细阅读题解题方法 132 3.3 阅读理解真题训练 133	能基本读懂一般性题材的英文文章,阅读速度达到每分钟 70 词。在快速阅读篇幅较长、难度略低材料时,阅读速度达到每分钟 100 词。能就阅读材料进行略读和寻读。能借助词典阅读本专业的英语教材和题材熟悉的英文报刊文章,掌握中心大意,理解主要事实和有关细节。能读懂工作、生活中常见的应用文体的材料。能在阅读中使用有效的阅读方法。	8
4	第四章 中译英 216 4.1 中译英题型概述 216 4.2 翻译标准及常用技巧 216 4.3 中译英应试技巧 230 4.3.1 中译英样题解析 230	1.能借助词典对题材熟悉的文章进行英汉互译,英汉译速为每小时约 300 个英语单词,汉英译速为每小时约 250 个汉字。译文基本准确,无重大的理解和语言表达错误。	8

序号	内容	基本要求	学时
	4.3.2 中译英解题技巧 234 4.4 中译英真题训练 236	2. 翻译题目涉及中国历史、文化、经济、社会发展等内容。	

五、说明

在学习本课程之前，学生需具有大学英语基础，已经修完大学英语 1-4 级课程。掌握基本大学英语技能，具有一定词汇量，相对完备的语法知识是修习这门课的基础。

六、学生成绩考核与评定方式

总评成绩=平时 50%+期末 50%

平时成绩= 10 次标准预测与真题训练作业

期末为闭卷考试，占总评成绩 50%

七、建议教材与参考书

使用教材：党鹏华等编著，新编大学英语四级考试历年真题及详解，电子科技大学出版社，2016.7。

八、课程中英文简介

《英语四级》是大学英语课程的有机组成部分，是我校非英语专业本科学生的选修基础课程，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容。《英语四级》的教学任务和目标是：培养学生听、说、读、写、译的英语综合应用能力，使他们在今后的学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要；以近五年全国大学英语四级考试真题为主要资料，对学生进行四级考前强化训练，培养学生在标准化语言能力测试中所需的策略和技巧。

本课程结束后，学生应达到以下要求：

1. 听力理解能力：能听懂英语授课，能听懂日常英语谈话和一般性题材的讲座，能听懂语速较慢（每分钟 130 ~150 词）的英语广播和电视节目，能掌握其中心大意，抓住要点。能运用基本的听力技巧。

2. 口语表达能力：能在学习过程中用英语交流，并能就某一主题进行讨论，能就日常话题用英语进行交谈，能经准备后就所熟悉的话题作简短发言，表达比较清楚，语音、语调基本正确。能在交谈中使用基本的会话策略。

3. 阅读理解能力：能基本读懂一般性题材的英文文章，阅读速度达到每分钟 70 词。在快速阅读篇幅较长、难度略低材料时，阅读速度达到每分钟 100 词。能就阅读材料进行略读和寻读。能借助词典阅读本专业的英语教材和题材熟悉的英文报刊文章，掌握中心大意，理解主要事实和有关细节。能读懂工作、生活中常见的应用文体的材料。能在阅读中使用有效的阅读方法。

4. 书面表达能力：能完成一般性写作任务，能描述个人经历、观感、情感和发生的事件等，能写常见的应用文，能在半小时内就一般性话题或提纲写出不少于 120 词的短文，内

容基本完整，中心思想明确，用词恰当，语意连贯。能掌握基本的写作技能。

5. 翻译能力：能借助词典对题材熟悉的文章进行英汉互译，英汉译速为每小时约 300 个英语单词，汉英译速为每小时约 250 个汉字。译文基本准确，无重大的理解和语言表达错误。

6. 推荐词汇量：掌握的词汇量应达到约 5000 个单词和 700 个词组，其中约 2000 个单词为积极词汇，即要求学生能够在认知的基础上在口头和书面表达两个方面熟练运用的词汇。

College English Test Band-4, an integral part of the College English curriculum, is a selective basic course for non-English majors of undergraduate students in our university. It has as its main components knowledge and practical skills of the English language, intercultural communication and learning strategies. The instructional tasks and objectives are to develop students' ability to use English in a well-rounded way, namely in listening, speaking, reading, writing and translation, so that in their future studies and careers as well as social interactions they will be able to communicate effectively, and at the same time enhance their ability to study independently and improve their general cultural awareness so as to meet the needs of China's social development and international exchanges; via training materials including examination papers of National College English Test Band 4 in the recent 5 years, to provide to students with an intensive Pre-CET 4 training program, and to cultivate and improve students' strategies and techniques that they need in the standardized English proficiency assessments.

Through learning the course, students are expected to meet the following requirements:

1. Listening: Students should be able to follow classroom instructions, everyday conversations, and lectures on general topics conducted in English. They should be able to understand English radio and TV programs spoken at a speed of about 130 to 150 words per minute (wpm), grasping the main ideas and key points. They are expected to be able to employ basic listening strategies to facilitate comprehension.

2. Speaking: Students should be able to communicate in English in the course of learning, to conduct discussions on a given theme, and to talk about everyday topics in English. They should be able to give, after some preparation, short talks on familiar topics with clear articulation and basically correct pronunciation and intonation. They are expected to be able to use basic conversational strategies in dialogue.

3. Reading: Students should generally be able to read English texts on general topics at a speed of 70 wpm. With longer yet less difficult texts, the reading speed should be 100 wpm. Students should be able to do skimming and scanning. With the help of dictionaries, they should be able to read textbooks in their areas of specialty, and newspaper and magazine articles on familiar topics, grasping the main ideas and understanding major facts and relevant details. They should be able to understand texts of practical styles commonly used in work and daily life. They are expected to be able to employ effective reading strategies while reading.

4. Writing: Students should be able to complete writing tasks for general purposes, e.g.,

describing personal experiences, impressions, feelings, or some events, and to undertake practical writing. They should be able to write within 30 minutes a short composition of no less than 120 words on a general topic, or an outline. The composition should be basically complete in content, clear in main idea, appropriate in diction and coherent in discourse. Students are expected to be able to have a command of basic writing strategies.

5. Translation: With the help of dictionaries, students should be able to translate essays on familiar topics from English into Chinese and vice versa. The speed of translation from English into Chinese should be about 300 English words per hour whereas the speed of translation from Chinese into English should be around 250 Chinese characters per hour. The translation should be basically accurate, free from serious mistakes in comprehension or expression.

6. Recommended Vocabulary: Students should acquire a total of 5,000 words and 700 phrases, among which 2,000 are active words. Students should not only be able to comprehend the active words but be proficient in using them when expressing themselves in speaking or writing.

《英汉翻译理论与实践》

课程编号	1RL08010	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	英汉翻译理论与实践	英文名称	The Theory and Practice of Translation
课程类别	选修	适用专业	非英语专业
执 笔 人	李淑琴	审 核 人	贾红霞
先修课程	大学英语		

一、课程的地位与作用

《英汉翻译理论与实践》是三年级学生的一门公共选修课。本课程有利于非英语专业学生保持和巩固大学英语学习成果，有助于学生深入了解英汉两种语言表达之异同，掌握基本翻译理论和技巧，进一步提升其英汉两种语言转换和应用能力，为专业英语的学习、考研及文献翻译打下良好的基础。

二、课程对应的毕业要求

具有扎实的英语语言基础和较熟练的英语读、写能力，具有较强的实用文体翻译能力。

三、课程教学目标

通过本课程的讲授，让学生了解英汉两种语言和文化的异同，掌握基本英汉互译原则、方法和技巧，使他们达到具有较强的英汉读写能力、较强的实用文体翻译能力的毕业目标。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	1. 课程概述	了解翻译研究的历史、信息时代翻译任务、课程要求等。	2
2	2. 翻译理论基本派别	了解翻译的性质、标准，翻译研究与其它学科之间的联系，译界的主要争鸣等。	2
3	3. 翻译的过程	了解译前、译中、译后常见问题，掌握翻译过程中的理解与表达要领。	2
4	4. 英汉文化对比	理解英汉文化差异及其对翻译的意义。	2
5	5. 英汉语言对比	理解英汉词汇、句法方面的异同及翻译对策	2
6	6. 英译汉常用方法与技巧 6.1 词义选择 6.2 正反转换 6.3 主动被动转 6.4 句子拆分与合并换 6.5 长句处理	掌握英译汉中词义的选择、词的增减等具体方法，掌握英译汉中词类转换、正反转换、主动被动转换等的方法和技巧，理解句子的切分与合并，掌握英汉翻译中长句的处理方法。	8
7	7. 汉译英的难点和疑点 7.1 中国特色词汇英语 7.2 汉译英主语的选择 7.3 汉译英谓语的选择	理解并掌握汉译英中动与静、概括与具体、有生命主语与无生命主语等的相互转化以及形合法与意合法，了解汉语流水句的英译方法。	6
8	8. 英汉篇章互译 8.1 篇章的衔接与连贯 8.2 学术论文摘要翻译 8.3 实用文题翻译	掌握英汉篇章不同的衔接与连贯表达习惯，了解学术论文摘要及其它各类实用文体英汉互译中的常见问题，掌握常见的技巧和方法。	8
总计			32

五、说明

本课程的开课时间是第5学期，开课对象为非英语专业3-4年级学生，周学时为2。先修课是大学英语，后续课程是专业英语、毕业设计和论文写作等。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核采取两种形式：形成性考核和课程终结考试。课程总成绩为百分制，形成性考核占30%，课程终结考试占70%。形成性考核：上课出席情况+课堂互动+课后完成作业的情况；课程终结性考试：测试按教学大纲的要求进行，内容为上课时所涉及的主题，形式为闭卷。

七、建议教材与参考书

建议教材：许建平编著，英汉互译实践与技巧（第4版高校英语选修课系列教材），清华大

学出版社 2012.8。

参考书：1. 华先发、邵毅编著，新编大学英语译汉教程（第2版），上海外语教育出版社，2013.6。

2. 陈宏薇、李亚丹主编，新编汉英翻译教程（第2版），上海外语教育出版社，2013.4。

八、课程中英文简介

《英汉翻译理论与实践》是一门公共选修课程。开课时间是第5学期，开课对象为非英语专业3-4年级学生。本课程有利于非英语专业学生保持和巩固大学英语学习成果，有助于学生深入了解英汉两种语言表达之异同。通过本课程学习，学生可以掌握基本翻译理论和技巧，提升其英汉两种语言应用和相互转换能力，为专业英语的学习、考研及文献翻译打下良好的基础。课程内容主要包括：翻译简史、翻译流派、英汉语言与文化对比、英汉互译常用的方法和技巧、英汉互译练习和实践。本课程的教学目标是让学生熟练地掌握和运用翻译的基本理论和技巧，能将中等难度的英语句子、段落或篇章译成汉语或将中等难度的汉语句子或段落译成英语。要求理解准确，译文要忠实原文，语言通顺，表达流畅。

The Theory and Practice of Translation is an elective course designed to be taken by the third-year non-English-major students in the fifth semester. There are three main parts in this course. The first part is the brief introduction to basic translation theories including its definition, criteria and principles; the second part focuses on the contrasts between the two languages and cultures; the third part explains translation techniques with some practice, from English to Chinese and vice versa.

The objective of this course is to develop the non-English majors' translation interest and improve their translating skills through studying some basic translation theories and techniques so as to prepare them for their easy comprehension of professional English studies and independent translation work in the future.

《法律英语》

课程编号	1RL08011	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	法律英语	英文名称	College Legal English
课程类别	选修	适用专业	全校各专业
执 笔 人	赵玉华	审 核 人	周晓航
先修课程	大学英语 1，法律基础		

一、课程的地位与作用

通过本课程的学习，使学生了解美国法律制度、法律术语的英文表达，能阅读与法律相

关的政治、法律、商贸、文化类的英语资料，扩展学生的知识面，提高学生的英语实用能力。通过将英语学习融入到美国法律制度、法律文化的学习中，使学生在掌握法律英语中常用的词汇、句型和篇章结构特点的同时，了解美国法律体系、法律文化、典型案例，增强英语学习兴趣和跨文化交际能力，提高自主学习和研究性合作学习能力，培养思辨能力。

二、课程对应的毕业要求

毕业要求：能翻译简单的法律英语术语、词汇、句子；进行与法律相关的政治、法律、商贸、文化类的英语资料的阅读。

三、课程教学目标

课程教学目标：重点在于帮助学生掌握法律英语中常用的词汇、句型和篇章结构，了解英美法律文化，扩展学生的法律英语知识，培养思辨能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	1.Introduction to the course 1.1 Brief explanation of the development and characteristics of Legal English American legal system	理解法律英语的基本内涵、法律英语的发展及词汇特征	3
2	2.Anglo-American Legal Culture 2.1 Common law and civil law	了解美国法律文化概况；理解普通法和民法法系的分类	3
	2.2 Court system in the United States 2.3 Jury trial	了解美国的法院体制、陪审团审理制度	3
	2.4 Legal education and admission to the Bar 2.5 Legal profession and legal ethics	了解美国的法律教育和律师准入制度；理解法律职业和法律职业伦理	3
	3.Sketches of American Law 3.1 Constitutional law	了解美国法律概况；了解美国宪法制度	3
3	3.2 Contracts	理解美国合同法，掌握合同的要约、承诺及对价，了解履约能力	3
	3.3 Evidence law 3.4 Criminal law/ Criminal procedure	了解美国证据法；了解刑法及被告在刑事诉讼程序中的权利	3
	3.5 Intellectual property Law	理解知识产权法法律保护原理	3
4	Legal writing (E-mails, Letters and Briefing cases)	掌握律师常用邮件、信函和案例摘要的写作方法	3
5	Final Review	总结归纳全部教学内容	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
6	Exam	答疑或考试	2

五、说明

本课程与《大学英语》的关系：本课程属于大学英语类课程群组成部分，对于大学入学英语水平未达到《大学英语 1》要求水平的，在选修该课前应完成《大学英语 1》的学习。

本课程与《法律基础》、或法律各部门法课程、《国际贸易》等课程的关系：法律属于社会科学，要求学生对社会有一定的了解，学习先行修过其他法律类、社会学类、经贸类课程会对理解该课程有一定帮助，然而也并非不可缺少。

六、学生成绩考核与评定方式

考核与成绩评定：60%（期末案例分析或论文写作）+40%平时成绩(含出勤、小组活动、课堂练习)

七、建议教材与参考书

建议教材：张法连主编，大学法律英语教程，外研社，2014.09。

- 参考书：1. Frances Russell and Christine Locke, *English Law and Language*, Prentice Hall International (UK) Ltd., 1993.
2. R.J. Walker, *The English Legal System*, Fifth Edition, Butterworths, 1980.
3. S.H. Bailey and M.J. Gunn, *The Modern English Legal System*, Third edition, Sweet & Maxwell, 1996.
4. Dennis Campbell and Winifred Hepperle (edited), *The U.S. Legal System, a Practice Handbook*, Martinus Nijhoff Publishers, The Hague, 1983.
5. William Burnham, *Introduction to the Law and Legal System of the United States*, Third Edition, West Group, 2002.
6. 《大学法律英语高级教程》，张法连主编，外研社，2015 年版。
7. 《法律英语精读教程（上、下）》，张法连主编，北京大学出版社，2016 年版。
8. 《法律英语泛读教程（上、下）》，张法连主编，北京大学出版社，2016 年版。
9. 《法律英语翻译教程》，张法连主编，北京大学出版社，2016 年版。
10. 《英美法律术语双解》，张法连主编，北京大学出版社，2016 年版。
11. Sha Lijin, *Legal English*（《法律英语》，沙丽金主编，中国民主法制出版社，2005 年版）。
12. Liu Yigong & Qu Wensheng, *Legal English*（《法律英语》，刘艺工、屈文生主编，机械工业出版社，2005 年版）。

You may also get online to get some related information, like www.lawspirits.com.

13. 必备工具书:《元照英美法词典》,或《英汉法律词典》(以法律出版社的为好)。
14. 《涉外经济法律英语(第二版)》 法律出版社,2004。
15. 《法律英语基础听说 900 句》法律出版社, 1999。
16. 《当代法律英语》中山大学出版社, ,2007 年版。

八、课程中英文简介

大学法律英语(双语课)是大学英语的延伸课程,即大学英语模块课程,是高等教育的有机组成部分,是法学、经贸、工商管理等相关专业大学生的专业英语必修或选修课程,也是所有专业培养国际型高水平双语人才的公共选修课。其教学以法律英语语言知识与应用技能为主要内容,将英语教学和美国法律文化教学融合,采取多种教学模式和教学手段。

本课程属于公共选修课,其教学安排依学期循环进行。本课程教学依据国家教育部办法的《大学英语课程教学要求》以及北京信息科技大学外国语学院制定的大学英语教学大纲基本要求设立。帮助学生打下较扎实的法律英语基础,增强自主学习能力和思辨能力,使他们具有较强的法律英语语言综合应用能力,以适应社会发展、经济建设和国际交流的需要。

本课程主要介绍美国法律制度的基本情况。旨在使学生在了解美国法律的概况、特征的基础上,继而了解普通法系国家的法律概况与特征,同时掌握法律英语的特有语法、词汇,并了解法律英语的语篇及体裁特点,掌握法律英语文章的阅读技巧;鉴于普通法不同于大陆法,法律源于判例,法官的判决书也有所不同,让学生们了解法律文书的结构、语言特征,以及相关的阅读技巧,有利于学生法律英语的学习,从而提高学生学习和研究法律资料的能力。

College Legal English is a bilingual selective course for undergraduate students of all majors. In this course, there will be four parts. In the first two parts, Basics of Legal English and American legal culture will be covered, and in the third and fourth part, sketches of American law and legal writing will be discussed. That is, in the first part, the characteristics of legal English, including general legal terms, historical development and the importance of legal English. In the American legal culture part, the common law and the civil law, court system, jury trial, legal education, legal profession and legal ethics will be covered. In the American legal system part, we will look at, from the point of view of American legal system, the constitutional law, contracts, evidence law, criminal law/criminal procedure law and intellectual property law. In the legal writing part, skills of writing Emails, letters and case-briefings will be introduced and practiced. From these topics, you can not only learn the general legal English terms and concepts, but more importantly you will know how to think critically and study automatically and systematically, get general idea and knowledge of legal interest in American laws and the common law system, and lay a basis for your further study.

《英语六级》

课程编号	1RL08012	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	英语六级	英文名称	College English Test Band 6
课程类别	选修	适用专业	非英语专业本科生
执 笔 人	张广奇	审 核 人	周晓航
先修课程	大学英语 1-4		

一、课程的地位与作用

大学英语六级考试是教育部主管的一项全国性的教学考试，其目的是对大学生的实际英语能力进行客观、准确的测量，为大学英语教学提供服务。大学英语六级考试不但信度高，而且效度高，能够反映我国大学生的英语水平。《英语六级》是非英语专业本科生的一门实训课，是在《大学英语》课程学完之后，为了参加全国大学英语六级考试而进行的英语综合技能训练。

二、课程对应的毕业要求

掌握好英语，具有较强的英文专业资料阅读和写作能力；具备一定的国际视野，能够在跨文化背景下进行沟通和交流。针对复杂工程问题的复杂性，掌握自主学习的方法，具有不断学习和适应发展的能力。

三、课程教学目标

通过本课程的学习，使学生集中进行英语写作、听力理解、阅读理解和中译英等方面的考试技能方面的指导，然后进行标准预测与真题的综合训练，力争让学生能够在考试之前强化平时学习内容，顺利地通过全国大学英语六级考试，达到毕业要求。

四、课程教学内容提要与基本要求

序号	内容	基本要求	学时
1	第一章 英语写作 1.1 写作题型概述 1.1.1 写作基本要求 1.1.2 评分原则和标准 1.2 写作步骤及技巧 1.1.1 审题的技巧 1.1.2 巧拟提纲 精选素材 1.1.3 选词、造句、组段的技巧 1.3 常用文体的应试技巧 1.4 写作解题步骤 1.5 写作真题训练	1. 学生能就一般性的主题基本表达个人观点；能写所学专业论文的英语摘要；能撰写所学专业的英语小论文；能描写各种图表；能在半小时内写出 160 个词的短文，内容完整、条理清楚、文理通顺。 2. 作文题目以应用文为主，涉及图表作文、议论文、说明文、投诉信、拒绝信、看图作文等。	8

序号	内容	基本要求	学时
2	第二章 听力理解 2.1 听力理解题型概述 2.1.1 试题结构与评分标准 2.1.2 解题思路与考前准备 2.2 听力理解应试技巧 2.2.1 听力技能要求与测试重点 2.2.2 听写解题技巧 2.2.3 听写解题技巧 2.3 听力理解真题训练	能够基本听懂英语国家人士的谈话和讲座；能听懂题材熟悉、篇幅较长的国内英语广播或电视节目，语速为每分钟 150 词左右；能掌握其中心大意，抓住要点和相关细节；能基本听懂外国专家用英语讲授的专业课程。	8
3	第三章 阅读理解 3.1 阅读题型概述 3.1.1 题型特点及评分标准 3.1.2 样卷分析与解题技巧 3.2 提高阅读能力的窍门 3.2.1 选词填空题应试技巧 3.2.2 快速阅读解题技巧 3.2.3 仔细阅读题解题方法 3.3 阅读理解真题训练	能基本读懂英语国家大众性报刊杂志上一般性题材的文章，阅读速度为每分钟 70~90 词。在快速阅读篇幅较长、难度适中的材料时，阅读速度达到每分钟 120 词。能阅读所学专业的综述性文献，并能正确理解中心大意，抓住主要事实和有关细节。	8
4	第四章 中译英 4.1 中译英题型概述 4.2 翻译标准及常用技巧 4.3 中译英应试技巧 4.3.1 中译英样题解析 4.3.2 中译英解题技巧 4.4 中译英真题训练	1. 能摘译所学专业的英语文献资料，能借助词典翻译英语国家大众性报刊上题材熟悉的文章，英汉译速为每小时约 350 个英语单词，汉英译速为每小时约 300 个汉字。译文通顺达意，理解和语言表达错误较少。能使用适当的翻译技巧。 2. 翻译题目涉及中国历史、文化、经济、社会发展等内容。	8

五、说明

在学习本课程之前，学生需具有大学英语基础，已经修完大学英语 1-4 级课程。掌握基本大学英语技能，具有一定词汇量，相对完备的语法知识是修习这门课的基础。

六、学生成绩考核与评定方式

总评成绩=平时 50%+期末 50%

平时成绩= 10 次标准预测与真题训练作业

期末为闭卷考试，占总评成绩 50%

七、建议教材与参考书

使用教材：乔洪亮等编著，新编大学英语六级考试教程，电子科技大学出版社，2016.7。

八、课程中英文简介

《英语六级》是大学英语课程的有机组成部分，是我校非英语专业本科学生的选修基础课程，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容。《英语六级》的教

学任务和目标是：培养学生听、说、读、写、译的英语综合应用能力，使他们在今后的学习、工作和社会交往中能用地英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要；以近五年全国大学英语六级考试真题和当年高质量模拟试题为主要资料，对学生进行六级考前强化训练，培养学生在标准化语言能力测试中所需的策略和技巧。

本课程结束后，学生应达到以下要求：

1. 听力理解能力：能听懂英语谈话和讲座，能基本听懂题材熟悉、篇幅较长的英语广播和电视节目，语速为每分钟 150~180 词，能掌握其中心大意，抓住要点和相关细节。能基本听懂用英语讲授的专业课程。

2. 口语表达能力：能用英语就一般性话题进行比较流利的会话，能基本表达个人意见、情感、观点等，能基本陈述事实、理由和描述事件，表达清楚，语音、语调基本正确。

3. 阅读理解能力：能基本读懂英语国家大众性报刊杂志上一般性题材的文章，阅读速度为每分钟 70~90 词。在快速阅读篇幅较长、难度适中的材料时，阅读速度达到每分钟 120 词。能阅读所学专业的综述性文献，并能正确理解中心大意，抓住主要事实和有关细节。

4. 书面表达能力：能基本上就一般性的主题表达个人观点，能写所学专业论文的英文摘要，能写所学专业的英语小论文，能描述各种图表，能在半小时内写出不少于 160 词的短文，内容完整，观点明确，条理清楚，语句通顺。

5. 翻译能力：能摘译所学专业的英语文献资料，能借助词典翻译英语国家大众性报刊上题材熟悉的文章，英汉译速为每小时约 350 个英语单词，汉英译速为每小时约 300 个汉字。译文通顺达意，理解和语言表达错误较少。能使用适当的翻译技巧。

6. 推荐词汇量：掌握的词汇量应达到约 6000 个单词和 1200 个词组，其中约 2200 个单词为积极词汇。

College English Test Band 6, an integral part of the College English curriculum, is a selective basic course for non-English majors of undergraduate students in our university. It has as its main components knowledge and practical skills of the English language, intercultural communication and learning strategies. The instructional tasks and objectives are to develop students' ability to use English in a well-rounded way, namely in listening, speaking, reading, writing and translation, so that in their future studies and careers as well as social interactions they will be able to communicate effectively, and at the same time enhance their ability to study independently and improve their general cultural awareness so as to meet the needs of China's social development and international exchanges; via training materials including examination papers of National College English Test Band 6 in the recent 5 years and high-quality mock test papers, to provide to students with an intensive Pre-CET 6 training program, and to cultivate and improve students' strategies and techniques that they need in the standardized English proficiency assessments.

Through learning the course, students are expected to meet the following requirements:

1. Listening: Students should generally be able to follow talks and lectures in English, to understand longer English radio and TV programs on familiar topics spoken at a speed of around 150 to 180 wpm, grasping the main ideas, key points and relevant details. They should be able to understand, by and large, courses in their areas of specialty taught in English.

2. Speaking: Students should be able to hold conversations in fairly fluent English. They should, by and large, be able to express their personal opinions, feelings and views, to state facts and reasons, and to describe events with clear articulation and basically correct pronunciation and intonation.

3. Reading: Students should generally be able to read essays on general topics in popular newspapers and magazines published in English-speaking countries at a speed of 70 to 90 wpm. With longer texts for fast reading, the reading speed should be 120 wpm. Students should be able to skim or scan reading materials. When reading summary literature in their areas of specialty, students should be able to get a correct understanding of the main ideas, major facts and relevant details.

4. Writing: Students should be able to express, by and large, personal views on general topics, compose English abstracts for theses in their own specialization, and write short English papers on topics in their field. They should be able to describe charts and graphs, and to complete within 30 minutes a short composition of no less than 160 words. The composition should be complete in content, clear in idea, well-organized in presentation and coherent in discourse.

5. Translation: With the help of dictionaries, students should be able to translate on a selective basis English literature in their field, and to translate texts on familiar topics in popular newspapers and magazines published in English-speaking countries. The speed of translation from English into Chinese should be about 350 English words per hour, whereas the speed of translation from Chinese into English should be around 300 Chinese characters per hour. The translation should read smoothly, convey the original meaning and be, in the main, free from mistakes in understanding or expression. Students are expected to be able to use appropriate translation techniques.

6. Recommended Vocabulary: Students should acquire a total of 6,000 words and 1,200 phrases, among which 2,200 are active words.

《美国社会与文化》

课程编号	1RL08013	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	无
课程名称	美国社会与文化	英文名称	American Society and Culture

课程类别	选修	适用专业	全校各专业本科生
执笔人	张敏	审核人	宋芳
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本课程为英语文化知识课程，旨在通过该课程的学习，使学生在巩固提高英语语言能力的同时，了解美国的地理、历史、政治、经济、教育、文化、宗教、节日等方面的知识，帮助大学生将英语学习与主题内容的学习结合起来，为大学英语四级后阶段学习提供有益的拓展，为学生提供丰富的美国文化主题多媒体资源，扩大相关知识面，提高学生对东西方文化差异的敏感度、包容度和处理文化差异的灵活性，帮助学生提高跨文化交际能力。

二、课程对应的毕业要求

本课程的开设以满足高校人才培养中对各专业大学生提出的提高跨文化交际能力的普遍要求。跨文化交际能力的重要组成部分包括对英语国家及文化的了解，美国是全球重要的英语国家之一，也是我国重要的经贸文化教育交流伙伴国，开设此类课程有助于增进学生在大学期间对美国社会与文化的了解，提升学生的综合人文素养，拓宽文化视野。

三、课程教学目标

课程要求学生通过学习了解美国国家整体自然地理概况和区域划分，美国各区域的地标性自然形态分布，特色资源与著名城市；美洲与北美原住民历史，美利坚合众国形成历史及重要事件；美国政治体系、治国思想与政府概况，美国宪法及联邦制，美国总统选举；美国人口组成及其影响下的美国社会文化特点、国民生活与工作方式、重要节日；美国的经济体系、主要产业及其分布、美国著名企业；美国人的教育观、美国教育体系、美国著名高校等。在扩大对于美国社会与文化的知识面基础上提高对东西两大国间文化差异的认识与理解，做好提高跨文化交际能力的知识储备与基础。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一章 导论- 课程简介及美国地理概况	掌握美国国家整体自然地理概况，地形地貌，气候特征，资源分布等。	2
2	1.1 区域地理-美国东北部 专题：美国东海岸瀑布线城市及纽约	掌握美国东北部地标性自然形态分布，重点掌握阿巴拉契亚山脉、瀑布线城市及纽约市概况。	2
3	1.2 区域地理-美国东南部和中西部	掌握美国东南部及中西部自然地理概况，重点掌握密西西比河、墨西哥湾、五大湖、大平原及该地区著名城市及工农业分布。	2
4	1.3 区域地理-美国西南部和西部	掌握美国西南及西部自然地理概况，重点掌握大	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
		峡谷、落基山脉、黄石国家地理公园等具有西部特色的地理特征以及西部印第安文化及美国西海岸著名城市概况。	
5	第二章 2.1 美洲原住民与新大陆的发现 2.2 美国联邦的形成	了解美洲的发现史，北美原住民族历史，重点掌握美利坚合众国形成历史，包括大陆会议、独立宣言发表、独立战争等重要事件。	2
6	文艺作品简介 1	联系所学内容，形成对美国地理、历史、民族多方位的了解，加深对所学内容的感性认识。	2
7	2.3 联邦的扩张与发展 2.4 南北战争	掌握美国疆域形成过程中及南北战争时期的重要事件。	2
8	第三章 3.1 美国政治体系与政府概况	专题：美国首都华盛顿，掌握美国政治体系、治国思想与政府概况。	2
9	3.2 美国宪法 3.3 美国联邦制	重点掌握美国宪法的主要内容，了解美国宪法起草过程中的重大事件及其对美国政治体系形成的影响，了解美国联邦制的特点及其对美国立法、政府、司法、教育等方面的影响。	2
10	3.4 美国总统选举	了解美国总统选举的主要组成部分，理解选举团概念，了解美国两大主要政党：民主党与共和党。	2
11	第四章 4.1 美国人口与社会 4.2 美国的多元文化形成	重点掌握美国人口组成及其影响下的美国社会文化特点；了解美国国民的民族性格、主流文化价值观及宗教信仰。	2
12	4.3 美国人生活方式及节日	了解美国人的生活、工作、休闲娱乐方式，重点掌握美国的重要节日。	2
13	文艺作品简介 2	通过融合众多美国社会文化元素的影片，巩固加深学习效果，理解文化的深层含义。	2
14	第五章 5.1 美国经济体制与结构 5.2 美国主要产业及其分布 5.3 美国著名企业简介	掌握美国的经济结构与财政体系，主要支柱产业的比重及其分布，了解全球 500 强美国知名企业及美国商业文化。	2
15	第六章 6.1 美国社会的教育理念 6.2 美国基础教育 6.3 美国高等教育及高校	了解美国人对教育的理解，包括清教传统对美国教育理念塑造的影响，美国的基础及高等教育体系，重点掌握美国的高等教育体系，了解美国著名高校。	2
16	专题讲座-美国著名大学	通过美国著名大学的介绍，了解美国大学的办学理念、著名大学的重点学科、大学生的校园生活、著名中国或华裔校友等。	2

五、说明

本课程面向全校各专业本科大学生，无先修课程，采取课堂讲座与学生参与讨论相结合的方式授课。以专题形式系统介绍分析美国社会与文化等各方面的概况，并通过与之衔接的有关美国社会生活各种题材的背景阅读材料、有声资料、影像资料，使学生既获得丰富的文

化信息又同时提高了英语实践能力。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式：平时成绩（40%）+ 课程论文（大作业）（60%）。其中平时成绩包括课堂出勤情况、随堂作业完成情况、课堂活动参与情况等，课程论文（大作业）指课程结束后按指定范围或题目完成的一定篇幅的论文或作业。

七、建议教材与参考书

建议教材：自编

参考书：1. 邓炎昌，现代美国社会与文化，高等教育出版社，1997。

2. 朱永涛，英语国家社会与文化入门，高等教育出版社，1998。

3. 江宁康，美国社会与文化，东南大学出版社，2004。

4. 周静琼，当代美国概况，上海外语教育出版社，2003。

5. 来安方，英美概况，河南人民出版社，2004。

八、课程中英文简介

本课程为英语文化知识课程，旨在通过该课程的学习，使学生在巩固提高英语语言能力的同时，了解美国的地理、历史、政治、经济、教育、文化、宗教、节日等方面的知识，帮助大学生将英语学习与主题内容的学习结合起来，为大学英语四级后阶段学习提供有益的拓展，为学生提供丰富的美国文化主题多媒体资源，扩大相关知识面，提高学生对东西方文化差异的敏感度、包容度和处理文化差异的灵活性，帮助学生提高跨文化交际能力。主要内容包括美国国家整体自然地理概况和区域划分，美国东北部、东南部、中西部、西南部和西部的地标性自然形态分布，特色资源与著名城市简介；美洲与北美原住民历史，美利坚合众国形成历史及重要事件；美国政治体系、治国思想与政府概况，美国宪法及联邦制，美国总统选举；美国人口组成及其影响下的美国社会文化特点、国民生活与工作方式、重要节日；美国的经济体系、主要产业及其分布、美国著名企业；美国人的教育观、美国教育体系、美国著名高校等。

The course *American Society and Culture* is a post-Band 4 English optional course that is designed to promote undergraduates' English study by integrating language materials with social and cultural background knowledge about the English-speaking people and their nations. By introducing broad topics on U.S. geography, history, politics, culture, economics, education and so on, students are expected to be immersed into a multitude of multi-media culture-loaded resources that will facilitate their continuing English learning. Students are also expected to develop greater flexibilities in dealing with issues concerning cultural differences or ambiguities and enhance their awareness of the value of understanding cultural differences in successful cross-cultural communications. The course is divided into six major parts including natural conditions of the United States, landmarks and prominences in different regions typically represented by the Northeast, the Southeast, the Midwest, the Southwest and the West; the discovery of the New

World, the American Indians, the formation of the union and its expansion and development; U.S. political system and constitution, federalism and government, presidential elections; American people and cultural diversity, social beliefs and values, American lifestyles and holidays; U.S. economic structure, major industries and their distribution, prestigious American enterprises and signature corporate culture; American peoples' perception of education, educational system and its compulsory and post-secondary education.

《科技英语阅读》

课程编号	1RL08014	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	科技英语阅读	英文名称	EST Reading
课程类别	选修	适用专业	公选
执 笔 人	赵彬	审 核 人	李淑琴
先修课程	基础英语		

一、课程的地位与作用

科技英语是现代英语的一种功能变体，应用于科技专业领域，因此相对于一般社交英语来说，科技英语在词汇，常用句型，表达方法和语言风格等方面都具有许多不同的特点，只有通过学习才能掌握。科技英语阅读旨在满足学习者的实际需要，帮助他们通过阅读训练系统掌握科技英语知识，提高运用科技英语的能力

二、课程对应的毕业要求

掌握科技英语文体等方面的基础知识。

三、课程教学目标

能自如阅读科技类的英语文章。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	Environment	了解全球环境问题 掌握科技英语主要特点	2
2	Energy Sources	了解替代能源未来 掌握科技专业术语	2
3	Plants and Animals	了解植物适应性 掌握半科技专业术语	2

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	Landscaping and Homes	了解景观美化与家居 掌握科技英语复合词与专有名词	2
5	Computer	了解计算机知识 掌握科技英语复数形式与缩略语	2
6	Robots	了解机器人技术 掌握科技英语的定义表达法	2
7	Biotechnology and Agriculture	了解生物技术和农业 掌握科技英语的描述性表达法 1	2
8	Genetic Engineering	了解遗传工程与医学 掌握科技英语的描述性表达法 2	2
9	Universe	了解宇宙相关知识 掌握科技英语的分类表达法	2
10	Discovery of Life	了解天体生物学知识 掌握科技英语的对比表达法	2
11	Science and Technology	了解技术与社会关系 掌握科技英语的因果关系表达法	2
12	Health	了解健康和睡眠知识 掌握科技英语的数字表达法	2
13	New Vision in Medicine	了解医学新视角 掌握科技英语的数学用语	2
14	New Vision in Medicine	了解器官移植 掌握科技英语的数学用语	2
15	Nanotechnology	了解纳米技术 掌握科技英语的倍数表达法	2
16	Digital Technology	了解数字摄影技术 掌握科技英语的主要句型	2

五、说明

本课程是全校公共选修课。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程为闭卷考试。采取百分制，平时成绩占 40%，期末考试占 60%。

七、建议教材与参考书

建议教材：李健，科技英语阅读，外语教学与研究出版社，2006。

参考教材：科技英语突破，外文出版社，2003。

八、课程中英文简介

科技英语是现代英语的一种功能变体，应用于科技专业领域，因此相对于一般社交英语来说，科技英语在词汇，常用句型，表达方法和语言风格等方面都具有许多不同的特点，只

有通过学习才能掌握。科技英语阅读旨在满足学习者的实际需要，帮助他们通过阅读训练系统掌握科技英语知识，提高运用科技英语的能力

English for science and technology in modern English is a variant of function, applied to the field of professional technology, when compared to the general English, English for science and technology has many different characteristics in vocabulary, sentence patterns, ways of expression and language style. Science and technology English reading is designed to meet the actual needs of learners, helping them to grasp the technical knowledge of English through reading training, improve the ability of using English for science and technology.

《日语(1)》

课程编号	1RL08016	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	日语（1）	英文名称	Japanese（1）
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	白羽	审 核 人	张晓蔓
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

为了开阔学生的国际视野，加强学生对日本在经济、文化、社会等方面的了解，更重要的是，近年来随着我国与日本在经贸、文化、科技等方面的交流合作逐步加深，很多行业都急需既懂专业知识，又懂日语的复合型人才，并且复合型人才就业形势十分看好。为了扩大学生的知识面，拓宽学生的就业渠道，故开设本课程。

二、课程教学目标

本课程为全校公共任选课，共 32 学时，选取了 5 个在日常生活中具有代表性的场景，通过讲授与这些场景相关的词汇、常用语，达到学生掌握基本日语会话的目的。

三、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	入门单元 日本文字与发音(あ 行 か行 さ行)	掌握五十音图前三行的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
2	入门单元 日本文字与发音(た 行 な行 は行 ま行 や行)	掌握五十音图中间五行的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
3	入门单元 发音(ら行 わ行 濁音 半濁音)	掌握五十音图最后两行和浊音、半浊音的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3

序号	教学内容提要	基本要求	学时
4	入门单元 发音（促音 撥音 長音 拗音）	掌握促音、拨音、长音和拗音的发音方法以及技巧； 掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
5	入门单元 发音综合复习	能够熟练掌握各种发音方法在日语单词中的运用	3
6	第1课 认识大家	了解主要国家以及该国有代表性的人名的说法；掌 握用日语做自我介绍的方法	3
7	第2课 我有好多朋友	识记与家具有关的词汇；掌握日语指示代词的用 法；学会表达事物的远近关系	3
8	第3课 多少钱？	识记数字的说法；掌握如何询问价钱以及如何回答	3
9	第4课 一天的生活	识记时间的表达方法；掌握如何询问几点以及星期 几以及如何回答	3
10	第5课 东京夏天很热	识记与天气有关的词汇；掌握如何与别人讨论天气	3
11	学期复习		2

四、说明

本课程是从零基础开始进行学习的课程，无先修课程。

五、学生成绩考核与评定方式

本课程采用口试的方式进行期末考核。课程总成绩为百分制，平时成绩占 50%，期末考试占 50%。

六、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义

参考书：1. 林德胜 田中阳子主编，6天学会日语会话，华东师范大学出版社，2009.10。

2. 新版中日交流标准日本语 初级(上)，人民教育出版社，2013.12。

七、课程中英文简介

全校任选课日语（1）从零起点教授发音开始，让学生掌握正确的日语发音规则和方法。该阶段的教学以学生做发音练习为主，着重纠正学生由于受汉语和英语的影响形成的不正确发音。除此之外，还要掌握基本语法点，主要包括：名词做谓语的用法、指示代词的用法、还有数字、时间以及天气的相关说法。更重要的是，将以上语法点灵活运用到日常交流中去。例如，掌握自我介绍、询问事物远近位置、询问价钱、询问时间和星期以及讨论天气等。作为全校公共任选课，除了教授学生语言知识以外，通过观看视频、教师讲授和学生互相讨论的方式，开阔学生的国际视野，加强学生在经济、文化、社会等各方面对于日本的了解。为培养既懂专业知识，又懂日语的复合型人才的打下基础。

University-wide elective course Japanese (1) is a second foreign language course for all

non-English major students. In this elementary course designed for beginners who have no prior knowledge of Japanese, students will start learning pronunciation rules and methods from scratch. The main aim of the course is to improve students' pronunciation and intonation, with emphasis on correcting pronunciation errors due to Chinese and English speech rule interference. At the same time, students will develop a basic understanding of fundamental Japanese grammar and vocabulary, including the use of nouns as predicates, the use of determiners, expressions about numbers, time, and weather, etc. On the basis of that, students are expected to put their grammar knowledge to flexible use in everyday communication scenarios covering greetings, self-introductions, asking about the distance and location of things, asking about prices and time, and talking about the weather, etc. Japanese (1) also features CALL (Computer-Aided Language Learning). Through audio-video learning resources, students will be able to widen their horizons and enhance their knowledge of Japanese society, culture, and economy. Upon successful completion of the Japanese (1), students will be able to build a good foundation in the basics of the Japanese language.

《日语(2)》

课程编号	1RL08017	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验: 0 学时, 上机: 0 学时
课程名称	日语(2)	英文名称	Japanese (2)
课程类别	选修	适用专业	英语
执 笔 人	白羽	审 核 人	张晓蔓
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

为了开阔学生的国际视野, 加强学生对日本在经济、文化、社会等方面的了解, 更重要的是, 近年来随着我国与日本在经贸、文化、科技等方面的交流合作逐步加深, 很多行业都急需既懂专业知识, 又懂日语的复合型人才, 并且复合型人才就业形势十分看好。为了扩大学生的知识面, 拓宽学生的就业渠道, 故开设本课程。

二、课程教学目标

本课程为全校公共任选课, 共 32 学时, 选取了 5 个在日常生活中具有代表性的场景, 通过讲授与这些场景相关的词汇、常用语, 达到学生掌握基本日语会话的目的。

三、课程教学内容提要与基本要求

序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	入门单元 日本文字与发音（あ行 か行 さ行）	掌握五十音图前三行的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
2	入门单元 日本文字与发音（た行 な行 は行 ま行 や行）	掌握五十音图中间五行的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
3	入门单元 发音（ら行 わ行 濁音 半濁音）	掌握五十音图最后两行和浊音、半浊音的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
4	入门单元 发音（促音 撥音 長音 拗音）	掌握促音、拨音、长音和拗音的发音方法以及技巧；掌握其平假名、片假名和罗马字的写法	3
5	入门单元 发音综合复习	能够熟练掌握各种发音方法在日语单词中的运用	3
6	第6课 我的健康生活	识记与食物有关的词汇；掌握日常休闲生活方式的有关的会话	3
7	第7课 东西在哪里？	识记与日常生活用品有关的词汇；掌握如何询问物品的方位	3
8	第8课 那是什么东西？什么地方？	识记描述性形容词；掌握如何描绘某处	3
9	第9课 我的爱好	识记与兴趣爱好有关的词汇；掌握如何询问别人的爱好以及如何叙述自己的爱好	3
10	第10课 我的个性	识记星座的名称；掌握陈述自己属于某星座以及该星座的性格特点的方法	3
11	学期复习		2

四、说明

本课程是从零基础开始进行学习的课程，无先修课程。

五、学生成绩考核与评定方式

本课程采用口试的方式进行期末考核。课程总成绩为百分制，平时成绩占 50%，期末考试占 50%。

六、建议教材与参考书

建议教材：使用自编讲义

参考书：1. 林德胜 田中阳子主编，6 天学会日语会话，华东师范大学出版社，2009.10。

2. 新版中日交流标准日本语 初级(上)，人民教育出版社，2013.12。

七、课程中英文简介

全校公共任选课日语（2）是日语（1）的延伸，选取了 10 个在日常生活中具有代表性

的场景，通过学习与这些场景相关的词汇、常用语，使学生掌握基本的日语会话。主要内容包括：以讨论日常休闲、询问物品方位、描绘处所、询问和叙述个人爱好以及分析各星座性格特点等为话题，通过学习相关词汇和常用句子，学生应该掌握在以上这些话题中，如何与别人进行沟通和交流。另外，除了语言的学习以外，还要向学生介绍日本传统文化，例如，歌舞伎、浴衣等。通过以上知识的讲授，开阔了学生的视野，增强了学生对于日本在文化、社会、经济等各方面的了解。为学生以后自学日语甚至将日语运用到实际工作当中打下了基础。

University-wide elective course Japanese (2) is a continuation of Japanese (1). With emphasis on the training of spoken Japanese, this course focuses on 10 typical daily communication scenarios, and aims to improve students' conversational skills through the study of situational vocabulary, expressions, and idioms. The topics for speaking practice include: talking about recreation and entertainment, asking about and describing hobbies and interests, asking about the location of things, describing places, talking about the zodiac, etc. In addition, students will be able to develop their cultural awareness (knowledge of *kabuki*, *yukata* and so on) in various situations. With the help of CALL (Computer-Aided Language Learning) technology and through audio-video learning resources, students will be able to further widen their horizons and enhance their knowledge of Japanese society, culture, and economy. Upon successful completion of Japanese (2), students will have built a more solid foundation in Japanese and developed stronger self-study skills.

《大学英语听说实验课》

课程编号	1RL08018	学 分	1.5
总 学 时	32	实验/上机学时	实验：32 学时 上机：32 学时
课程名称	大学英语听说实验课	英文名称	College English Listening and Speaking Training Course
课程类别	必修	适用专业	一年级本科各专业
执 笔 人	孙力华	审 核 人	周晓航
先修课程	高中英语		

一、课程的地位与作用

当前，培养大批具有较高英语应用能力，特别是听说能力，适应国际交流需要的各类人才，是高校教育者的首要任务之一。使用网络平台和课堂教学相结合的教学模式成为我国高等院校大学英语教学改革的重要举措。本项实验教学以自主学习理论为基础。该理论是在人

本主义心理学的基础上发展起来的。它强调学习过程中自我观念和情感因素的重要性，认为学习者学会如何学习要比被动地接受教师的“教”更重要。在语言教学中，教师应注重培养和发展学习者的学习能力，尊重并重视学习者，把学习看作学生实现自我的一种形式，在决策过程中给予学习者一定的权力和自由。本项实验教学依据此理论并应该符合教育部颁布的《大学英语课程教学要求》，体现我校本科人才培养的定位，实事求是和因材施教的原则。

二、课程对应的毕业要求

利用教育部十二五国家重点规划教材《新时代交互英语（网络版）》和新时代交互英语网络学习平台，提高学生的语言应用能力；创建以计算机网络为支撑，以学生为中心的，适应学生个性发展的教学模式；通过网络视听说，人机交互的自主学习环境，提高学生听力和口语的能力，借以提高学生全方面的语言能力；基于科学的测试与评估体系，激励学生提高自主学习能力，达到利用网络寻找资源进行独立学习和提高解决问题的能力。

三、课程教学目标

创建以学生为中心，以应用能力培养为目标，以交互英语网络学习平台为手段的英语自主学习环境，提高大学生自主学习的能力进而教学相长，提高教学效率，达到育人目的。在我校，新时代交互英语网络自主学习平台的建立与推广无疑进一步深化了大学英语教学改革。交互英语视听说网络学习平台的独特优势在于可以促进不同层次学生自主学习能力和英语综合能力，尤其是听说能力的提高，最终达到提高教学质量，优化教学效果的目的。

四、课程实验内容及基本要求

序号	实验项目名称	学时	实验内容与要求	必开/选开
1	Unit 1 The First Day	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
2	Unit 2 A Great Place	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
3	Unit 3 Whose Stuff?	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
4	Unit 4 Lunch at the Rock	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开

序号	实验项目名称	学时	实验内容与要求	必开/选开
5	Unit 5 A Busy Life	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
6	Unit 6 Shopping Trip	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
7	Unit 7 Having a Snack	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
8	Unit 8 Ana's Family	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
9	Unit 9 Lunch with the Stars	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
10	Unit 10 A Birthday Party	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
11	Unit 11 Looking for a Job;	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play and unit test	必开
12	Unit 12 Do I Know You?	2	Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play, unit test	必开
13	Unit 13 Somebody New;		Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison Role play, unit test	必开
14	Level one test		Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison	必开
15	Oral practice		Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison	必开

序号	实验项目名称	学时	实验内容与要求	必开/选开
16	Review		Words and expressions Listening comprehension Pronunciation comparison	必开

五、说明

本课程为大学英语课程的选修课，是一门提高学生自主学习能力的实验课程，是《大学英语》必修课的补充课程。硬件环境：网络机房、耳机、麦克风。软件环境：新时代交互学习平台

六、学生成绩考核与评定方式

实验成绩由指导教师从以下几方面综合评定：

实验总评成绩（100%）构成比例如下：

平时成绩（50%）包含：出勤 10%，平台学习成绩 40%；

期末成绩（50%）包含：笔试（主要为听力考试）25%，口试（口语考试）25%

七、建议教材与参考书

建议教材：新时代交互视听说（1）网络版；

参考资料：新时代交互视听说（1）单机版，新时代交互视听说（1）教学参考书

《德语(1)(2)》

课程编号	1RL08019-20	学 分	2+2
总 学 时	32+32	实验/上机学时	实验：0 学时，上机：0 学时
课程名称	德语（1）（2）	英文名称	German（1）（2）
课程类别	选修	适用专业	限制英语专业
执 笔 人	曹姗姗	审 核 人	张晓蔓
先修课程	无		

一、课程的地位与作用

本德语（1）（2）是针对高校非英语专业的学生而开设的外语课程，是公共选修课。通过德语课程的学习，可以使学生初步了解德语这门语言，并用德语进行简单的日常交流，了解德国的文化。

二、课程对应的毕业要求

能正确流利地用德语进行日常交流。

三、课程教学目标

德语课程的教学目标是，培养学生具有一定的德语表达能力，同时具有初步听、写和阅读的能力。

四、课程教学内容提要与基本要求

德语 (1) 理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一单元 语音	1. 掌握德语字母 2. 掌握德语发音规则： 第一组元音：[a:]-[a] [o:]-[ɔ] [i:]-[i] [u:]-[u] [e:]-[ə]-[ɛ]； 第二组变元音：[ɛ:] - [ɛ] [ø:]-[œ] [y:]-[y]； 第三组双元音：[ɔø]([ɔi]) [ae]([ai]) [ao]； 第一组辅音：[b]-[p] [d]-[t] [g]-[k] [l]-[m]-[n]-[ŋ]； 第二组辅音：[j] [z]-[s] [f]-[v]-[pf]； 第三组辅音：[ç]-[x]-[h]； 第四组辅音：[ʃ]-[tʃ]-[tz] [ft]-[fp]-[st]-[sp][ks]-[kv] [r] [i'o:n]	14
2	第二单元 结识	1. 掌握不规则动词现在时变位 2. 掌握人称代词和物主代词的第四格 3. 掌握支配第四格的介词 4. 掌握尊称和第二人称单数的命令式 5. 掌握否定词 nicht 的用法 6. 掌握本课涉及的常用句式和词汇	6
3	第三单元 德国的饮食	1. 掌握人称代词、冠词、名词和物主代词的第三格 2. 掌握第三格的介词 3. 掌握连词 aber, und, denn 和 oder 4. 掌握情态动词 möchte 5. 了解德国人的饮食习惯 6. 掌握本课涉及的常用句式和词汇	6
4	第四单元 大学生活	1. 掌握可分动词和不可分动词 2. 掌握基数词 3. 掌握钟点表达和年份表达 4. 了解名词的构词法	6

德语（1）理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
		5. 了解德国大学的生活 6. 掌握本课涉及的常用句式和词汇	

德语（2）理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一单元 复习	1. 掌握德语字母和德语发音规则 2. 掌握德语（1）中学过的语法知识 3. 掌握德语（1）中学过的主题内容，词汇和句式	12
2	第二单元 住在德国	1. 掌握现在完成时 2. 掌握 dass, ob 和疑问词引导的宾语从句 3. 掌握支配第三格和第四格的介词 4. 掌握情态动词 5. 了解德国的居住情况 6. 掌握本课涉及的常用句式和词汇	8
3	第三单元 购物	1. 掌握形容词的变格 2. 掌握序数词 3. 掌握第一人称和第二人称复数的命令式 4. 掌握购物时常用的句式 5. 掌握本课涉及的常用词汇	6
4	第四单元 健康	1. 掌握不定代词 man 的用法 2. 掌握由 wenn 引导的时间状语从句和条件状语从句 3. 掌握反身代词和反身动词 4. 掌握分数词的用法 5. 掌握就医常用句式和词汇	6

五、说明

德语（1）和（2）课程针对的是德语零基础的非英语专业的学生，无先修课程，德语（1）的开课学期为秋季学期，德语（2）的开课学期为春季学期。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式为口试，平时成绩与期末成绩的比例是 4:6。

七、建议教材与参考书

使用教材：张书良总主编，大学德语第一册，高等教育出版社，2008.8 第 3 版。

参考书：1. 徐筱春等主编，新概念德语 第一册，安徽科学技术出版社 2012.9。

2. Ulrike Albrecht, Dorothea Dane usw. 编著, Passwort Deutsch, Ernst Klett Sprachen Stuttgart, 2005。

3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著, 德语强化教程 1, 外语教学与研究出版社, 2003.8。
4. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock usw.编著, 德语强化教程 2, 外语教学与研究出版社, 2004.5。
5. 同济大学留德预备部编, 新求精德语强化教程 初级 1, 同济大学出版社, 2007.11 第三版。
6. Hilke Dreyer, Richard Schmitt 编著, 标准德语语法——精解与练习, 外语教学出版社, 2001.8 第一版。

八、课程中英文简介

德语(1)和德语(2)是针对高校非英语专业的学生而开设的外语课程,是公共选修课,从零起点开始,首先教授德语发音规则,使学生理解德语发音的特点,培养其初步掌握德语语音语调的技能,为之后的德语学习奠定良好的基础,并能在之后的德语学习过程中不断得到完善。除此之外还有基本语法和日常用语的讲解和学习,语法主要涉及第一、第四和第三格、动词的现在时变位、命令式、物主代词、情态动词、可分动词、基数词、序数词、否定词、支配三格和四格的介词、定冠词后形容词的变格等;主题方面则主要涉及结识、大学生活、德国饮食、大学生活、住在德国、购物,健康等。通过德语(1)的学习使学生能运用学到的德语知识表达简单的句子;通过德语(2)的学习使学生能写出结构不是很复杂的句子,并能联句成段。

University-wide elective course German (1,2) is a second foreign language course for all non-English major students. In this elementary course designed for beginners who have no prior knowledge of German, students will start learning pronunciation rules and methods from scratch. The main aim of the course is to improve students' pronunciation and intonation, with emphasis on correcting pronunciation errors due to Chinese and English speech rule interference. At the same time, students will develop a basic understanding of fundamental German grammar and vocabulary, The Grammar mainly involves (of German) *Nominativ, Akkusativ und Dativ, die Konjugation der Verben, der Imperativ, Possessivpronomen, Modalverben, Trennbare Verben, Grundzahlen, Ordnungszahlen, Negation, Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ, Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten Artikel usw.* On the basis of that, students are expected to put their grammar knowledge to flexible use in everyday communication scenarios Meeting, diet, college life, residence and so on. German (1,2) also features CALL (Computer-Aided Language Learning). Through audio-video learning resources, students will be able to widen their horizons and enhance their knowledge of Japanese society, culture, and economy. Upon successful completion of the German (1,2), students will be able to build a good foundation in the basics of the German language.

《新闻英语视听说》

课程编号	1RL08021	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	实验： 0 学时，上机： 0 学时
课程名称	新闻英语视听说	英文名称	A Multimedia Approach to English News
课程类别	选修	适用专业	除英语专业外所有专业
执 笔 人	程莲 刘颖	审 核 人	周晓航
先修课程	大学英语 I 和 II		

一、课程的地位与作

《大学英语课程教学要求》中关于听力的一般要求、较高要求和更高要求都提到了要求学生听懂慢速和正常语速的英语广播和电视节目，而本课程的材料全部选自于各种英语广播和电视节目，为学生提供最真实的语言输入和文化输入，激发他们的学习兴趣，培养国际化视野，提高他们用英语获取信息的实际运用能力，进而培养他们的自主学习能力和终身学习的良好习惯。

二、课程对应的毕业要求

达到《大学英语课程教学要求》中对听力的一般要求和较高要求：学生听懂慢速和正常语速的英语广播和电视节目，理解正确率不少于 70%。

三、课程教学目标

通过主题教学，为学生提供最真实的语言输入和文化输入，提高他们用英语获取信息的实际运用能力，进而达到听懂大部分日常生活主题的新闻内容。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	第一章 American Presidential Election	了解美国总统大选相关背景知识，掌握相关词汇及表达法，学习新闻报道六要素。	3
2	第二章 Olympic Bidding	通过名人演讲了解申奥情况，掌握相关词汇及表达法，学习新闻导语特点。	3
3	第三章 Business in Context	通过对中外重要经济活动的报道与访谈了解经济词汇及表达法，学会对长难句作语法分析。	3
4	第四章 Nobel Prize	通过对各项诺贝尔奖获得者的报道了解相关词汇及表达法，学习用缩略符号做听力笔记。	3
5	第五章 Disasters	通过对世界各地事故灾难的报道，学会描绘灾难的词汇及常用句型，学习摘记新闻导语	3
6	第六章	通过对奥斯卡奖的相关报道与访谈，了解奥斯卡奖	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
	Academy Awards	的历史及意义并掌握相关词汇及表达法, 学习记整条新闻摘要。	
7	第七章 Financial Crisis	了解几种经济危机状况, 掌握金融词汇及表达法, 学习新闻中的信号词语。	3
8	第八章 Cultural Conflicts	了解全球化背景下的文化冲突及解决途径并掌握相关词汇及表达法, 学习新闻中的修饰语和引语特点。	3
9	第九章 Environmental Protection	了解世界环境现状及保护的措施并掌握相关词汇及学习新闻中的近义表达法。	3
10	第十章 Wars	了解当今世界军事冲突现状及危害并掌握相关词汇及表达法, 学习新闻英语常用句式	3
11	Revision	总结复习	2

五、说明

本课程选材全来自中外媒体真实的视听新闻, 主题宽泛内容丰富, 同时对学生的听力词汇量和理解速度都有较高要求, 故要求学生先修大学英语一级和二级。

六、学生成绩考核与评定方式

考核方式为闭卷考察; 总评成绩=考试成绩 50%+平时成绩 50% (课堂出勤+课后作业+课堂表现)。

七、建议教材与参考书

教材: 自编讲义

参考书: 1. 《新闻英语视听说》, 樊葳葳主编, 高等教语教育出版社, 2009, 12。

2. 《英语新闻听力教程》, 杨世登主编, 外语教学与研究出版社, 2007, 11。

3. CCTV, CRI, CNN, BBC, VOA 等音频视频材料。

八、课程中英文简介

《大学英语课程教学要求》是教育部颁发的指导大学英语教学的最新纲领式文件, 其中关于听力的一般要求、较高要求和更高要求都提到了要求学生听懂慢速和正常语速的英语广播和电视节目。而本课程《新闻英语视听说》的材料全部选自于中外各种英语广播和电视节目, 为学生提供最真实的语言输入和文化输入, 激发他们的学习兴趣, 培养国际化视野, 提高他们用英语获取信息的实际运用能力, 进而培养他们的自主学习能力和终身学习的良好习惯。

新闻英语特点是主题宽泛内容丰富, 本课程试图用视听说的多媒体途径, 选取日常生活新闻常见话题, 进行主题教学。涉及主题有美国总统大选申奥奥斯卡颁奖诺贝尔评奖等大事, 也包含经济、金融、环保、文化战争等方面。通过真实语境的视听语言输入及文化背景的分析, 使学生熟悉相关词汇和新闻文体结构以及文化知识, 进而达到听懂大部分日常生活主题的新闻内容, 理解正确率不少于 70% 的教学目标。

College English Curriculum Requirements issued by Education Department of China is a directing document of college non- major English teaching, in which the basic and intermediate English learners are both required to understand Special English programs and longer English radio and TV programs produced in China or abroad on familiar topics, grasping the main ideas, key points and relevant details. To meet the requirements, the course *A Multimedia Approach to English News* is designed where all materials concerned are taken from real TV or radio programs to ensure the authentic English input both linguistically and culturally. In the learning process, students are expected to increase their leaning interests, enlarge their international visions and enhance the ability to search for English information and self-learning.

English News is characterized by wide topics and rich contents. The course attempts to use topic teaching model with the universal topics selected from the present daily life and a multimedia approach. The selected topics include such big events as American presidential election, Olympic bidding, Academy awards and Nobel prizes. They also concern other topics as economy, finance, environment protection, culture and wars. The inputting of real-life language listening and viewing and analysis of related cultural contexts are expected to facilitate students' grasp of related vocabulary, news structure and cultural background so that the teaching purpose is achieved of understanding the common news by the margin of correctness no less than 70 percent.

《从美剧看美国文化》

课程编号	1RL08022	学 分	2
总 学 时	32	实验/上机学时	0
课程名称	从美剧看美国文化	英文名称	Understanding American Culture via American TV Drama
课程类别	选修	适用专业	非英语专业学生（提高阶段）、英语专业学生
执 笔 人	丁晓蔚	审 核 人	王朝晖
先修课程	大学英语（3）/（4）/英语专业基础课		

一、课程的地位与作用

《从美剧看美国文化》课程是以外语教学理论为指导，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容，结合多媒体和网络教学手段为一体的教学体系。本课程属于语言技能类和语言文化类相结合的拓展性选修课程，是高等教育阶段英语基础必修课程的有益补充，是高等教育的有机组成部分。

《从美剧看美国文化》可供我校非英语专业学生英语提高阶段使用，也可以用于英语专业学生的选修课，以便贯彻分类指导、因材施教的原则，适应我校学生的实际情况和我校个性化教学的实际需要，培养学生的英语综合应用能力，特别是听说能力，使他们在今后的学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要。

二、课程对应的毕业要求

学生在完成本课程学习之后，在毕业之前，总体上能提升英语应用能力，增强跨文化交际意识和交际能力，发展自主学习能力，提高综合文化素养，树立世界眼光，具有国际意识，能较好地运用英语这门基本工具，不断提高创新能力，发挥潜能，为迎接全球化挑战和机遇做好准备，满足国家、社会、学校和个人发展的需要。具体要求包括：能够就熟悉的中美文化主题或话题进行简单的口头和书面交流；能够借助网络资源、工具书或他人的帮助，对中美文化信息进行处理和加工，理解主旨思想和主要细节，表达基本达意；能够使用有效的学习策略，与来自以美国文化为代表的西方文化的人交流，能够观察到彼此之间的文化和价值观差异，并能根据交际需要运用恰当的交际策略。

三、课程教学目标

本课程充分利用学习者对美剧的兴趣，激发其内在的语言学习动机，在非英语专业本科生基础必修课《大学英语》以及英语专业本科生专业英语基础课程的语言技能与文化知识基础上，补充原汁原味的语言输入，通过视听、讨论、读写活动，深化对美国文化的理解和阐释。同时，本课程秉承“基于问题的二语习得”教学理念，强调以学习者为中心，重视探究性、时代性、趣味性和实用性，把课堂与生活、知识与技能、语言习得与文化批判紧密结合在一起，旨在进一步提高学生基本语言技能、解决问题能力和批判性思维能力，引导学生从社会学的角度剖析、了解美国社会问题及文化根源，增加对美国社会及文化的知识宽度和理解深度。

《从美剧看美国文化》的教学内容覆盖美国社会文化的 11 个主要方面：移民与多元文化、压力与机会、老龄化及其相关社会问题、性别与就业、性别与爱情、投票与选举、恐怖主义与偏见、枪支与暴力、犯罪与改造、贫穷及其相关社会问题、教育与不平等。每个主题要求学生进行视频赏析、语言赏析、文化和社会焦点分析、讨论与总结等环节的学习，全部课程需 32 个学时完成。

四、课程教学内容提要与基本要求

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
1	课程简介 第一章 移民与多元文化	掌握移民概念和分类； 理解美国移民历史和现状 重难点说明：美国社会对移民及移民待遇的分歧	3

理论部分			
序号	教学内容提要	基本要求	学时
2	第二章 压力与机会	掌握抑郁症概念和分类； 理解抑郁症的症状、成因和对策 重难点说明：正确有效对待抑郁症	3
3	第三章 老龄化及其相关社会问题	掌握老龄化及老龄化社会概念； 理解当前中美老龄化的现状、成因和对策 重难点说明：老龄化的对策	3
4	第四章 性别与就业	掌握性别的生理学概念和社会学概念； 理解美国社会中性别差异和不平等的历史和现状 重难点说明：性别的社会化；职业的性别歧视	3
5	第五章 性别与爱情	掌握性别的分类和历史演变； 理解当前中美社会中性别多样化的现状 重难点说明：同性恋的成因和影响	3
6	第六章 投票与选举	掌握美国政治制度概念； 理解美国选举制度的分级、程序、利弊 重难点说明：美国选举制度的利弊	3
7	第七章 恐怖主义与偏见	掌握恐怖主义概念； 理解美国和西方社会的恐怖主义现状、成因和对策 重难点说明：恐怖袭击后对特定种族、宗教信徒的偏见	3
8	第八章 枪支与暴力	掌握美国枪支文化概念； 理解美国枪支文化的历史和现状 重难点说明：控枪运动与宪法权利的争斗	3
9	第九章 贫穷及其相关社会问题	掌握贫穷的概念和分类； 理解美国社会中贫穷的标准和社会福利系统 重难点说明：穷人的两难困境	3
10	第十章 教育与不平等	掌握教育的概念和功能； 理解教育不平等的现象和对策 重难点说明：美国教育的区分和再生产功能	3
11	第十一章 犯罪与改造	掌握犯罪和罪犯概念； 理解美国社会的犯罪矫正和改造机制 重难点说明：未成年人的犯罪矫正	2

五、说明

《从美剧看美国文化》课程是针对英语专业和非英语专业高年级学生开设的英语文化类公共选修课程，旨在拓展英语技能必修课对学生的培养，为具有理论深度的跨文化交际课程奠定基础。每学年春季学期开课。

其先修课程包括非英语专业的《大学英语》(3) / (4) 或者英语专业一二年级的语言基础课程，目的在于确保学生具备比较充足的词汇量和听力技能，以便在无字幕的情况下，能够初步判断美剧故事情节和人物关系；在辅以字幕的情况下，能够复述故事大意；能够就美剧中反映出的美国文化展开充分讨论，并对比和反思中国文化中相关主题的历史和现状，提出具有思想深度的观点和建议。

其后续课程包括跨文化交际理论类和实践类必修或选修课程，目的在于用接近日常生活的文化主题、用美剧这一学生喜闻乐见的媒介形式，引起具备一定英语语言能力的学生对以美国为代表的英语语言国家文化的兴趣，并初步了解中美文化在相同主题上的表现异同、形成原因异同，以及未来可能发展趋势的异同。以此为基础，学生可以进一步修习跨文化交际理论类和实践类必修或选修课程，以便深入探究文化现象背后的根源。

六、学生成绩考核与评定方式

本课程的考核方法主要包括平时成绩（占总评成绩的 40%）和学期论文成绩（占总评成绩的 60%）。前者包括课堂出勤情况、课堂参与表现、小组讨论和汇报情况等方面的成绩；后者为半命题论文形式，要求学生就本课程所设计的十一个文化主题，完成一篇 500 字以上的英文小论文。论文要结合课堂内容和学生自己搜集的证据，论证一个立场鲜明的观点，结构完整、逻辑连贯、语言通顺、条理清楚、有说服力。

七、建议教材与参考书

建议教材：王琳梅、秦晓星编著，美剧与美国社会文化，北京大学出版社，2013.2。

参考书：1. (美)戴特斯曼等著，陈国华译，美国文化背景，世界图书出版公司，2006.1。

2. (美)阿尔腾、班尼特著，曹菁、王颖译，理解美国——美国文化指南，北京大学出版社，2012.9。

八、课程中英文简介

《从美剧看美国文化》属于语言技能类和语言文化类相结合的拓展性选修课程，是高等教育阶段英语基础必修课程的有益补充，是高等教育的有机组成部分。本课程充分利用学习者对美剧的兴趣，激发其内在的语言学习动机，在非英语专业本科生基础必修课《大学英语》以及英语专业本科生专业英语基础课程的语言技能与文化知识基础上，补充原汁原味的语言输入，通过视听、讨论、读写活动，深化对美国文化的理解和阐释。同时，本课程秉承“基于问题的二语习得”教学理念，强调以学习者为中心，重视探究性、时代性、趣味性和实用性，把课堂与生活、知识与技能、语言习得与文化批判紧密结合在一起，旨在进一步提高学生基本语言技能、解决问题能力和批判性思维能力，引导学生从社会学的角度剖析、了解美国社会问题及文化根源，增加对美国社会及文化的知识宽度和理解深度。

Understanding American Culture via American TV Drama is an elective course focusing on improving learners' linguistic skills and expanding their linguistic and cultural knowledge, therefore it's an organic constituent of higher education, a beneficial supplement to English basic compulsory courses. It makes full use of learners' interest in American TV drama to inspire their inter-motivation of linguistic study. On the basis of linguistic skills and cultural knowledge provided by College English for non-English majors and basic courses for English majors, and through the activities of watching videos, discussion, reading and writing, Understanding American Culture via American TV Drama provides to learners with more authentic English

language inputs, and deepens their comprehension and interpretation of American culture. Meanwhile, in addition to following the educational theories of “Problem-based Second Language Acquisition”, with emphasis on learner-center, inquiry and exploration, characteristics of our time, interest and fun, as well as practicability, it tightly integrates the classroom and life world, knowledge and skills, and English acquisition and cultural critics, in order to further improve students’ basic linguistic skills, problem-solving ability and critical thinking, to guide students to analyze and understand American social problems and their cultural roots from the sociological viewpoint, and to expand the their knowledge of, as well as to deepen their comprehension of American society and culture.